叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
26
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第26卷

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , - - -
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC , 1576 - 1577
这 上升 的 这 荷兰语 共和国 , - - -

荷兰共和国的崛起，1576-1577年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

[pɑːrt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
DON JOHN OF AUSTRIA .
大学教师 约翰 的 奥地利 .

奥地利的唐璜。

- - - [['tʃæptər] [aɪ] .]
1576 - 1577 [CHAPTER I .]
- - - [章 我 .]

1576-1577 [第一章]

[bɜːrθ][ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] — ['bɑːrbrə] ['blɑːmbɚg] — ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Birth	and	parentage	of	Don	John	—	Barbara	Blomberg	—	Early	education	and
出生	和	亲子关系	的	大学教师	约翰	—	芭芭拉	布隆伯格	—	早期的	教育	和

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ] ['filip] — ['brɪliənt] ['mɪləteri] [kə'rɪr] — [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊəz] — ['bæt(ə)l]

recognition	by	Philip	—	Brilliant	military	career	—	Campaign	against	the	Moors	—	Battle
认出	经过	菲利普	—	杰出的	军队	职业	—	活动	反对	这	沼泽地	—	战斗

[ʌv; əv][li'pæntəu] — [ɪk'strævəgənt][æm'bɪʃ(ə)n] — ['siːkrət][ænd; ənd]['ræpɪd] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

of	Lepanto	—	Extravagant	ambition	—	Secret	and	rapid	journey	of	the	new
的	勒班陀	—	靡	志向	—	秘密	和	迅速的	旅行	的	这	新的

['gʌvərnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] — ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʌv; əv]

Governor	to	the	Netherlands	—	Contrast	between	Don	John	and	William	of
州长	到	这	荷兰	—	对比	之间	大学教师	约翰	和	威廉	的

['ɔrɪndʒ] — ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Orange	—	Secret	instructions	of	Philip	and	private	purposes	of	the
橙子	—	秘密	指示	的	菲利普	和	私人的	目的	的	这

['gʌvərnər] — ['kɔːʃəs] ['pɑːləsi][ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] — [prɪ'lɪmɪneri] ,

Governor	—	Cautious	policy	and	correspondence	of	the	Prince	—	Preliminary	,
州长	—	谨慎	政策	和	一致	的	这	王子	—	初步的	,

唐·胡安的出生和身世——芭芭拉·布隆伯格——早期教育及菲利普的赏识——辉煌的军事生涯——对抗摩尔人的战役——勒班陀海战——野心勃勃——新任总督秘密而迅速地前往荷兰——唐·胡安与奥兰治的威廉的对比——菲利普的秘密指示和总督的私人目的——王子的谨慎政策和信件——初步，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn][æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ['kærəktəraɪzd] — ['juːniən][ʌv; əv]

negotiations	with	Don	John	at	Luxemburg	characterized	—	Union	of
谈判	和	大学教师	约翰	在	卢森堡	特征化的	—	联盟	的

['brʌslz] — [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] [hʌɪ] — [ðə; ði]

Brussels	—	Resumption	of	negotiations	with	the	Governor	at	Huy	—	The
布鲁塞尔	—	恢复	的	谈判	和	这	州长	在	休伊	—	这

[dɪs'kʌʃnz] ['ænəlaizd][ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] — ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['empərər] ['ruːdɔlf] [iː] .

discussions	analyzed	and	characterized	—	Influence	of	the	new	Emperor	Rudolph	II	.
讨论	分析	和	特征化的	—	影响	的	这	新的	皇帝	鲁道夫	二	.

在卢森堡与唐·胡安的谈判的特点——布鲁塞尔联盟——在于伊与总督恢复谈判——讨论的分析和特点——新皇帝鲁道夫二世的影响。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] — ['triːti] [ʌv; əv] [mɑrʃ] [ɪn] ['fæmɪn] , [ɔːr][ðə; ði][pər'petʃuəl]['iːdɪkt] ,

and	of	his	envoys	—	Treaty	of	Marche	en	Famine	,	or	the	Perpetual	Edict	,
和	的	他的	使节	—	条约	的	马尔凯	英文	饥荒	,	或者	这	永久	法令	,

以及他的使节——《马尔什饥荒条约》，或称《永久敕令》，

[saɪnd] — [riˈmaːks] [ə'pɑːn] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] — [vjuːz] [ænd; ənd] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪn]

signed	—	Remarks	upon	that	transaction	—	Views	and	efforts	of	Orange	in
签名	—	评论	之上	那	交易	—	浏览	和	努力	的	橙子	在

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] — [hɪz; ɪz] ['letər] ,

opposition	to	the	treaty	—	His	letter	,
反对	到	这	条约	—	他的	信	,

签署——关于该交易的评论——奥兰治反对该条约的观点和努力——他的信，

[ɪn] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

in	name	of	Holland	and	Zealand	,
在	姓名	的	荷兰	和	新西兰	,

以荷兰和西兰的名义

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][geɪn]['oʊvər][ðə; ði]

to	the	States	-	General	—	Anxiety	of	the	royal	government	to	gain	over	the
到	这	各州	-	一般的	—	焦虑	的	这	皇家	政府	到	获得	超过	这

[prɪns] — ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [dɑːn] [dʒɑːn] —

Prince	—	Secret	mission	of	Leoninus	—	His	instructions	from	Don	John	—
王子	—	秘密	使命	的	-	—	他的	指示	从	大学教师	约翰	—

['fruːtləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [prɪns] — ['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [dʒɑːn]

Fruitless	attempts	to	corrupt	the	Prince	—	Secret	correspondence	between	Don	John
徒劳无功	尝试	到	腐败	这	王子	—	秘密	一致	之间	大学教师	约翰

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] — [dɑːn] [dʒɑːn][æt; ət] [luːveɪn] — [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

and	Orange	—	Don	John	at	Louvain	—	His	efforts	to	ingratiate	himself	with
和	橙子	—	大学教师	约翰	在	鲁汶	—	他的	努力	到	迎合	他自己	和

[ðə; ði] ['neðələndə] — [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪpiənt] [ˌpɑːpju'lærəti] — [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] —

the	Netherlanders	—	His	incipient	popularity	—	Departure	of	the	Spanish	troops	—
这	荷兰人	—	他的	初期	人气	—	离开	的	这	西班牙语	军队	—

[duːk] [ʌv; əv] - [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp]['sɪtədel] — [hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['kærəktər] .

Duke	of	Aerschot	appointed	Governor	of	Antwerp	citadel	—	His	insincere	character	.
公爵	的	-	任命	州长	的	安特卫普	堡垒	—	他的	虚伪的	特点	.

致三级会议——王室政府急于拉拢王子——莱奥尼努斯的秘密使命——唐·胡安的指示——腐蚀王子的徒劳尝试——唐·胡安与奥兰治之间的秘密通信——唐·胡安在鲁汶——他努力讨好荷兰人——他开始获得声望——西班牙军队的离开——艾尔肖特公爵被任命为安特卫普城堡总督——他虚伪的性格。

[dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - ['sekənd] [jɪr] ,

Don	John	of	Austria	was	now	in	his	thirty	-	second	year	,
大学教师	约翰	的	奥地利	曾是	现在	在	他的	三十	-	第二	年	,

奥地利的唐璜当时已经三十二岁了。

['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɪn]['rætizbɔn,-is-][ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['februeri] , - .

having	been	born	in	Ratisbon	on	the	24th	of	February	,	1545	.
拥有	到过	出生	在	雷蒂斯邦	在	这	24th	的	二月	,	-	.

1545年2月24日出生于雷根斯堡。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , ['empərər][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

His	father	was	Charles	the	Fifth	,	Emperor	of	Germany	,	King	of	Spain	,
他的	父亲	曾是	查尔斯	这	第五	,	皇帝	的	德国	,	国王	的	西班牙	,

['dɑːmɪneɪtər][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Dominator	of	Asia	,
统治者	的	亚洲	,

他的父亲是查理五世，德意志皇帝、西班牙国王、亚洲统治者。

['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ə'merɪkə] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɑːrbrə] ['blɑːmbɝg] , ['wɑːʃərwʊmən] [ʌv; əv]

Africa	,	and	America	;	his	mother	was	Barbara	Blomberg	,	washerwoman	of
非洲	,	和	美国	;	他的	母亲	曾是	芭芭拉	布隆伯格	,	洗衣妇	的

['rætizbɔn,-is-] .

Ratisbon	.
雷蒂斯邦	.

非洲和美洲；他的母亲是雷根斯堡的洗衣妇芭芭拉·布隆伯格。

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] , [ə'rɪdʒənəli] , [ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['meləŋkɑːli] [baɪ]

Introduced	to	the	Emperor	,	originally	,	that	she	might	alleviate	his	melancholy	by
介绍	到	这	皇帝	,	起初	,	那	她	可能	减轻	他的	忧郁	经过

[hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] ,

her	singing	,
她	歌唱	,

她最初被引荐给皇帝，是为了用歌声缓解他的忧郁情绪。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɑːrˈmoʊniəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] , [fɔːr; fər] [ˈnevər] [wʌz; wəz]

she	soon	exhausted	all	that	was	harmonious	in	her	nature	,	for	never	was
她	很快	筋疲力尽的	全部	那	曾是	和谐	在	她	自然	,	为了	绝不	曾是

[ə; eɪ] [mɔːr] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,

a	more	uncomfortable	,
一个	更多的	不舒服	,

她很快就耗尽了天性中所有和谐的一面，因为再也没有比这更难熬的了。

[ʌnˈmænɪdʒəbl] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˈbɑːrbrə] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈæftər] [laɪf] .

unmanageable	personage	than	Barbara	in	her	after	life	.
难以控制	人士	比	芭芭拉	在	她	后	生活	.

芭芭拉去世后，她比以前更加难以驾驭了。

[ˈmærid] [tuː; tə] [wʌn] [ˈpɪrəməs] - , [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪlətəri] [ˈkɑːmɪsəri] [ɪn] [ðə; ði]

Married	to	one	Pyramus	Kegell	,	who	was	made	a	military	commissary	in	the
已婚	到	一	皮拉摩斯	-	,	WHO	曾是	制成	一个	军队	小卖部	在	这

[ˈneðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

嫁给了皮拉姆斯·凯格尔，后者被任命为荷兰的军事专员。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈælvəz] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] .

she	was	left	a	widow	in	the	beginning	of	Alva's	administration	.
她	曾是	左边	一个	寡妇	在	这	开始	的	阿尔瓦的	行政	.

在阿尔瓦执政初期，她就成了寡妇。

[pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈspeʃl] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] , [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈtɔːrment]

Placed	under	the	especial	superintendence	of	the	Duke	,	she	became	the	torment
放置	在下面	这	特别的	督察	的	这	公爵	,	她	成为	这	折磨

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɔːriərz] [laɪf] .

of	that	warrior's	life	.
的	那	战士们	生活	.

她被置于公爵的特别监护之下，成了那位战士一生的噩梦。

[ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈgʌvərnər] , [huː] [kʊd; kəd] [ˈɔːlmoʊst] [krʌʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	terrible	Governor	,	who	could	almost	crush	the	heart	out	of	a	nation	of
这	糟糕的	州长	,	WHO	可以	几乎	压碎	这	心	出去	的	一个	国家	的

[θriː] [ˈmɪljənz] ,

three	millions	,
三	百万	,

这位可怕的州长，几乎能把一个拥有三百万人口的国家的心脏都压碎。

[wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɜːrb] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈtɜːrməgənt] .

was	unable	to	curb	this	single	termagant	.
曾是	无法	到	抑制	这	单身的	泼妇	.

无法遏制这只凶猛的母老虎。

[ˈfilip] [hæd; həd] [ɪkˈspresli] [fərˈbɪdn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈmæri] [əˈgen] ,

Philip	had	expressly	forbidden	her	to	marry	again	,
菲利普	有	明确地	禁止	她	到	结婚	再次	,

菲利普曾明确禁止她再婚。

[bʌt; bət] [ˈælvə] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsuːtəz] .

but	Alva	informed	him	that	she	was	surrounded	by	suitors	.
但	阿尔瓦	知情的	他	那	她	曾是	包围	经过	求婚者	.

但阿尔瓦告诉他，她身边有很多追求者。

[ˈfilip] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt] , [bʌt; bət] [ˈælvə] , [huː] ,

Philip	had	insisted	that	she	should	go	into	a	convent	,	but	Alva	,	who	,
菲利普	有	坚持	那	她	应该	去	进入	一个	修道院	,	但	阿尔瓦	,	WHO	,

菲利普坚持要她去修道院，但是阿尔瓦，她，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər]['kwaɪətli][ɪn] [gent] ,

with	great	difficulty	,	had	established	her	quietly	in	Ghent	,
和	伟大的	困难	,	有	已确立的	她	悄悄	在	根特	,

她费尽周折，最终在根特悄然安顿下来。

[ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [luːs] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

assured	his	master	that	she	would	break	loose	again	at	the	bare	suggestion
保证	他的	掌握	那	她	会	休息	松动的	再次	在	这	裸	建议

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

of	a	convent	.
的	一个	修道院	.

他向主人保证，只要修道院稍加提议，她就会再次挣脱束缚。

['filip] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [speɪn] ,

Philip	wished	her	to	go	to	Spain	,
菲利普	希望	她	到	去	到	西班牙	,

菲利普希望她去西班牙。

['sendɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrd] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz]['mɔːtifaid][baɪ][ðə; ði][laɪf][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

sending	her	word	that	Don	John	was	mortified	by	the	life	his	mother	was
发送	她	单词	那	大学教师	约翰	曾是	羞愧难当	经过	这	生活	他的	母亲	曾是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

leading	,
领导	,

他捎信告诉她，唐·约翰对母亲的生活方式感到羞愧难当。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

but	she	informed	the	Governor	that	she	would	be	cut	to	pieces	before	she	would
但	她	知情的	这	州长	那	她	会	是	切	到	件	前	她	会

[goʊ][tuː; tə][speɪn] .

go	to	Spain	.
去	到	西班牙	.

但她告诉总督，她宁愿被剁成碎片也不愿去西班牙。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][sʌn] ,

She	had	no	objection	to	see	her	son	,
她	有	不	异议	到	看	她	儿子	,

她不反对见她的儿子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː] [wel] [haʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

but	she	knew	too	well	how	women	were	treated	in	that	country	.
但	她	知道	也	出色地	如何	女性	是	治疗	在	那	国家	.

但她太清楚那个国家女性的待遇了。

[ðə; ði] [duːk] [kəm'pleɪnd] [moʊst] [pə'θetɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [ɔːl][led]

The	Duke	complained	most	pathetically	to	his	Majesty	of	the	life	they	all	led
这	公爵	抱怨	最多	可悲地	到	他的	威严	的	这	生活	他们	全部	引领

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eks] - ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

with	the	ex	-	mistress	of	the	Emperor	.
和	这	前任	-	情妇	的	这	皇帝	.

公爵向陛下极其可怜地抱怨他们与皇帝的前情妇一起过着怎样的生活。

['nevər] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] , [hæd; həd]['wʊmən][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [hed] .

Never	,	he	frequently	observed	,	had	woman	so	terrible	a	head	.
绝不	,	他	频繁地	观察到	,	有	女士	所以	糟糕的	一个	头	.

他经常说，他从未见过头型如此可怕的女人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] , ['rekləs] , [ə'bɑːmɪnəbli] [ɪk'strævəgənt] .

She	was	obstinate	,	reckless	,	abominably	extravagant	.
她	曾是	顽固	,	鲁莽	,	极其可憎	靡	.

她固执、鲁莽、挥霍无度。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [gent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'stæblɪʃmənt] : " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	had	been	provided	in	Ghent	with	a	handsome	establishment	:	"	with	a
她	有	到过	假如	在	根特	和	一个	英俊的	建立	:	"	和	一个

[dju:'enə] ,

duenna	,
保姆	,

她在根特有一家不错的住所：“配有女招待，

[sɪks] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [ə; eɪ]['meɪdʒər]['dəjməj] , [tu:] ['peɪdʒɪz] , [wʌn] ['tʃæplɪn] , [æn; ən]['ɑ:mənər,'ælmənər] ,

six	other	women	,	a	major	domo	,	two	pages	,	one	chaplain	,	an	almoner	,
六	其他	女性	,	一个	主要的	家政	,	二	页面	,	一	牧师	,	一个	施舍者	,

[ænd; ənd] [fɔ:r] [men] - ['sɜ:rvənt] ,

and	four	men	-	servants	,
和	四	男人	-	仆人	,

其他六名女性、一名管家、两名侍童、一名牧师、一名施舍官和四名男仆

" [ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['lɪbərəl] [ski:m] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	and	this	seemed	a	sufficiently	liberal	scheme	of	life	for	the	widow	of	a
"	和	这	似乎	一个	足够	自由主义	方案	的	生活	为了	这	寡妇	的	一个

['kɑ:mɪseri] .

commissary	.
小卖部	.

对于一位军需官的遗孀来说，这似乎是一种足够自由的生活方式。

[mɔ:r'oʊvər] , [ə; eɪ] ['veri] ['æmp(ə)l] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Moreover	,	a	very	ample	allowance	had	been	made	for	the	education	of
而且	,	一个	非常	充足	津贴	有	到过	制成	为了	这	教育	的

[hɜ:r; hər]['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] ,

her	only	legitimate	son	,
她	仅有的	合法的	儿子	,

此外，她还为她唯一的合法儿子的教育提供了非常充足的资金。

['kɑ:nræd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

Conrad	,	the	other	having	perished	by	an	accident	on	the	day	of	his	father's
康拉德	,	这	其他	拥有	遇难	经过	一个	事故	在	这	天	的	他的	父亲的

[deθ] .

death	.
死亡	.

康拉德，另一个孩子在他父亲去世当天因意外事故丧生。

[waɪl] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ʌv; əv] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz] , ['gæðərɪŋ] ['lɔrəlz] [ɪn][grə'nɑ:də] , [hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ,

While	Don	John	of	Austria	was	,	gathering	laurels	in	Granada	,	his	half	-	brother	,
尽管	大学教师	约翰	的	奥地利	曾是	,	采集	月桂树	在	格拉纳达	,	他的	一半	-	兄弟	,

['pɪrəməs] ['dʒu:niər] ,

Pyramus	junior	,
皮拉摩斯	初级	,

当奥地利的唐·胡安在格拉纳达赢得荣誉时，他的同父异母兄弟小皮拉摩斯

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'glɔ:riəsli] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪstərn][æt; ət] [gent] .

had	been	ingloriously	drowned	in	a	cistern	at	Ghent	.
有	到过	不光彩地	溺水	在	一个	水箱	在	根特	.

他被无情地淹死在根特的一个蓄水池里。

['bɑ:rbɚ-əz] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər][ɪg'zɔ:rbɪtənt] ; [hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ['skændələs] .

Barbara's	expenses	were	exorbitant	;	her	way	of	life	scandalous	.
芭芭拉的	开支	是	高昂	;	她	方式	的	生活	丑闻	.

芭芭拉的开销极其高昂；她的生活方式令人不齿。

[tu:; tə][send][hɜ:r; hər] ['mʌni] , [sed] ['ælvə] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

To	send	her	money	,	said	Alva	,	was	to	throw	it	into	the	sea	.
到	发送	她	钱	,	说	阿尔瓦	,	曾是	到	扔	它	进入	这	海	.

阿尔瓦说，给她寄钱就等于把钱扔进大海。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [spent] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] ['eni] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In two days she would have spent in dissipation and feasting any sums which the
在 二 天 她 会 有 花费 在 耗散 和 盛宴 任何 总和 哪个 这
[kɪŋ] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] .
King might choose to supply .
国王 可能 选择 到 供应 .

两天之内，她就会把国王赐予的任何款项都挥霍在奢靡享乐之中。

[ðə; ði] [duːk] , [huː] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [stʊd] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] [ɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Duke , who feared nothing else in the world , stood in mortal awe of the
这 公爵 , WHO 害怕 没有什么 别的 在 这 世界 , 站立 在 凡人 敬畏 的 这
['wɪdoʊ] - .
widow Kegell .
寡妇 - .

公爵天不怕地不怕，却对凯格尔寡妇充满了敬畏。

" [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [æn; ən] [ʌn'braɪdld] ['wʊmən] , " [roʊt] ['sekrəteri] - ,
" A terrible animal , indeed , is an unbridled woman , " wrote secretary Gayas ,
" 一个 糟糕的 动物 , 的确 , 是 一个 不受约束的 女士 , " 写道 秘书 - ,
[frʌm; frəm] [mə'drɪd] ,
from Madrid ,
从 马德里 ,

"放荡不羁的女人，真可谓是可怕的动物，"来自马德里的秘书盖亚斯写道。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] ['ælvəz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [fɔːr; fər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]
at the close of Alva's administration for , notwithstanding every effort to
在 这 关闭 的 阿尔瓦的 行政 为了 , 虽然 每一个 努力 到
[ɪn'taɪs] , [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ,
entice , to intimidate ,
诱惑 , 到 威吓 ,

在阿尔瓦执政末期，尽管有人竭尽全力引诱、恐吓，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] , [θruː]
and to kidnap her from the Netherlands , there she remained , through
和 到 绑架 她 从 这 荷兰 , 那里 她 剩余 , 通过
[ɔːl] [vi'sisitjuːdz] ,
all vicissitudes ,
全部 变迁 ,

并将她从荷兰绑架，此后她便一直留在那里，经历了种种变迁。

['iːv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] .
even till the arrival of Don John .
甚至 直到 这 到达 的 大学教师 约翰 .

甚至直到唐璜的到来。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'sweiʒənz] [ɔːr] [kə'mændz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [læst] ,
By his persuasions or commands she was , at last ,
经过 他的 说服 或者 命令 她 曾是 , 在 最后的 ,

在他的劝说或命令下，她最终

[ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən] ['eksaɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [deɪz] , [ɪn] [speɪn] ,
induced to accept an exile for the remainder of her days , in Spain ,
诱导 到 接受 一个 流亡 为了 这 余 的 她 天 , 在 西班牙 ,

被迫接受在西班牙度过余生的流放生活。

[bʌt; bət] [ri'vendʒd] [hɜːr'self] [baɪ] [ə'sɜːtɪŋ] .
but revenged herself by asserting .
但 复仇 她自己 经过 断言 .

但她通过反击进行了报复。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][mɪ'steɪkən] : [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tʃaɪld] ; [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

that	he	was	quite	mistaken	:	in	supposing	himself	the	Emperor's	child	;	a	point	,
那	他	曾是	相当	错误	:	在	假如	他自己	这	皇帝的	孩子	;	一个	观点	,

他完全错了：他以为自己是皇帝的儿子；这一点，

['sɜːrt(ə)nli] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] , [ə'θɔːrəti] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [kən'kluːsɪv] .

certainly	,	upon	which	her	,	authority	might	be	thought	conclusive	.
当然	,	之上	哪个	她	,	权威	可能	是	想法	确凿	.

当然，就她而言，权威性可能被认为是决定性的。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [dɑːn] [dʒɑːn] .

Thus	there	was	a	double	mystery	about	Don	John	.
因此	那里	曾是	一个	双倍的	神秘	关于	大学教师	约翰	.

因此，关于唐璜就存在着双重谜团。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['perəntɪdʒ] [ɑːn][wʌn][saɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

He	might	be	the	issue	of	august	parentage	on	one	side	;	he	was	;
他	可能	是	这	问题	的	八月	亲子关系	在	一	边	;	他	曾是	;

他或许出身名门；他的确如此；

['pɑːsəbli] , [sprʌŋ] [ʌv; əv][moʊst][ɪg'noʊb(ə)l] [blʌd] .

possibly	,	sprung	of	most	ignoble	blood	.
可能	,	弹簧	的	最多	卑鄙的	血	.

或许出身极其卑贱。

[beɪs] - [bɔːrn][æt; ət][best] ,

Base	-	born	at	best	,
根据	-	出生	在	最好的	,

充其量是出身卑微之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

he	was	not	sure	whether	to	look	for	the	author	of	his	being	in	the
他	曾是	不是	当然	无论	到	看	为了	这	作者	的	他的	存在	在	这

[hɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] [bʊθs] [ʌv; əv]['rætizbɔn,-is-] [mə'kænɪks] .

halls	of	the	Caesara	or	the	booths	of	Ratisbon	mechanics	.
大厅	的	这	-	或者	这	展位	的	雷蒂斯邦	机械学	.

他不知道该去凯撒宫的大厅里寻找创造他的人，还是去雷根斯堡的修车铺里寻找他。

[[kɑː'brɛrə] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

[	Cabrera	,	xii	.	1009	.
[	卡布雷拉	,	十二	.	-	.

[Cabrera, xii. 1009.

[æn; ən][əb'sɜːrd]['ruːmər][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [ðæt] ['bɑːrbrə]

An	absurd	rumor	had	existed	that	Barbara
一个	荒诞	谣言	有	存在	那	芭芭拉

曾有传言说芭芭拉.....

['blɑːmbɝg] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['pəːsəneit] [dɑːn] ['dʒɑːnz] ['mʌðər] .

Blomberg	had	only	been	employed	to	personate	Don	John's	mother	.
布隆伯格	有	仅有的	到过	受雇	到	角色	大学教师	约翰的	母亲	.

布隆伯格受雇只是为了扮演唐璜的母亲。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[daɪd][æt; ət][æn; ən] [ɪ'steɪt] [kɔːld] - [diː][mə'liːnoʊs] , [fɔːr] [liːgz] [frʌm; frəm]

died	at	an	estate	called	Arronjo	de	Molinos	,	four	leagues	from
死亡	在	一个	财产	称为	-	德	莫利诺斯	,	四	联赛	从

他死于一个名为阿隆霍·德·莫利诺斯的庄园，距离此处四里格。

[mə'drɪd] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] .]

Madrid	**,**	**some**	**years**	**after**	**the**	**death**	**of**	**Don**	**John**	**.**	**]**
马德里	,	一些	年	后	这	死亡	的	大学教师	约翰	.	]

马德里，唐璜去世几年后。

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ,

Whatever	**might**	**be**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**mystery**	**,**
任何	可能	是	这	心	的	这	神秘	,

无论谜团的核心是什么，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪn'ræp] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n]

it	**is**	**certain**	**that**	**it**	**was**	**allowed**	**to**	**enwrap**	**all**	**the**	**early**	**life**	**of**	**Don**	**John**
它	是	肯定	那	它	曾是	允许	到	包装	全部	这	早期的	生活	的	大学教师	约翰

.

:

·

可以肯定的是，它贯穿了唐璜早年生活的方方面面。

[ðə; ði] ['empərər] , [hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfənts]

The	**Emperor**	**,**	**who**	**certainly**	**never**	**doubted**	**his**	**responsibility**	**for**	**the**	**infant's**
这	皇帝	,	WHO	当然	绝不	怀疑	他的	责任	为了	这	婴儿的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	**,**
存在	,

皇帝当然从未怀疑过自己对婴儿的出生负有责任，

[hæd; həd][hɪm; ɪm] [kən'veid] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][speɪn] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] ['lu:ɪs]

had	**him**	**conveyed**	**instantly**	**to**	**Spain**	**,**	**where**	**he**	**was**	**delivered**	**to**	**Louis**
有	他	传递	即刻	到	西班牙	,	在哪里	他	曾是	发表	到	路易斯

-

,

Quixada	**,**
-	,

立即将他送往西班牙，交给路易·吉诃德。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['haʊshoʊld] , [baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [greɪt] [rɪ'taɪərmənt]

of	**the**	**Imperial**	**household**	**,**	**by**	**whom**	**he**	**was**	**brought**	**up**	**in**	**great**	**retirement**
的	这	帝国	家庭	,	经过	谁	他	曾是	带来	向上	在	伟大的	退休

[æt; ət] ['vɪlə] - ['^ɑ:ʃjə] .

at	**Villa**	**-**	**garcia**	**.**
在	别墅	-	加西亚	.

他出身于皇室，在加西亚别墅过着与世隔绝的生活。

['mægdəlɪn] [u:'loʊə] , [waɪf][ʌv; əv] - , [wɑ:tʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [wɪð; wɪθ][mə'tɜ:rn(ə)l]

Magdalen	**Ulloa**	**,**	**wife**	**of**	**Quixada**	**,**	**watched**	**over**	**his**	**infancy**	**with**	**maternal**
抹大拉的玛格达琳	乌略亚	,	妻子	的	-	,	观看	超过	他的	婴儿期	和	母体

[ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [ker] ,

and	**magnanimous**	**care**	**,**
和	坦荡	关心	,

奎克萨达的妻子玛格达琳·乌略亚以母性的慈爱和宽宏大量的爱护照顾他的幼年时期。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ɪk'stri:m] [sə'lɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfənts] ['welfer] [hæd; həd] [kən'vɪnst]

for	**her**	**husband's**	**extreme**	**solicitude**	**for**	**the**	**infant's**	**welfare**	**had**	**convinced**
为了	她	丈夫的	极端	关怀	为了	这	婴儿的	福利	有	确信

[hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪts] ['fɑ:ðər] .

her	**that**	**he**	**was**	**its**	**father**	**.**
她	那	他	曾是	它是	父亲	.

因为她丈夫对婴儿的关爱极其周到，这让她确信他就是孩子的父亲。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] ,

On	**one**	**occasion**	**,**	**when**	**their**	**house**	**was**	**in**	**flames**	**,**
在	一	场合	,	什么时候	他们的	房子	曾是	在	火焰	,

有一次，他们的房子着火了，

- ['reskju:d][ðə; ði]['ɪnfənt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Quixada	**rescued**	**the**	**infant**	**before**	**he**	**saved**	**his**	**wife**	**,**
-	获救	这	婴儿	前	他	已保存	他的	妻子	,

奎克萨达先救了婴儿，然后才救了妻子。

" [ɔ:l'ðoʊ] ['mægdəlɪn] [nu:] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪrɚ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]['æp(ə)l]

"	**although**	**Magdalen**	**knew**	**herself**	**to**	**be**	**dearer**	**to**	**him**	**than**	**the**	**apple**
"	虽然	抹大拉的玛格达琳	知道	她自己	到	是	更贵	到	他	比	这	苹果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

of	**his**	**eye**	**.**
的	他的	眼睛	.

“尽管抹大拉知道自己比他眼中的掌上明珠还要珍贵。”

" [frʌm; frəm][ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:ltərd] [hɜ:r; hər][ə'pɪnjən] ,

"	**From**	**that**	**time**	**forth**	**she**	**altered**	**her**	**opinion**	**,**
"	从	那	时间	前进	她	已修改	她	观点	,

从那以后，她改变了看法。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['lɔ:fti]['ɔ:rɪdʒɪn] .

and	**believed**	**the**	**mysterious**	**child**	**to**	**be**	**of**	**lofty**	**origin**	**.**
和	相信	这	神秘	孩子	到	是	的	高远	起源	.

并认为这个神秘的孩子出身高贵。

[ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] [ʌp] [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [greɪs] , [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] ,

The	**boy**	**grew**	**up**	**full**	**of**	**beauty**	**,**	**grace**	**,**	**and**	**agility**	**,**
这	男生	生长	向上	满的	的	美丽	,	优雅	,	和	敏捷	,

男孩长大后容貌俊美，举止优雅，身手敏捷。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn] ['evri] ['hɑ:rdi][spɔ:rt] .

the	**leader**	**of**	**all**	**his**	**companions**	**in**	**every**	**hardy**	**sport**	**.**
这	领导者	的	全部	他的	同伴	在	每一个	耐寒的	运动	.

在所有极限运动中，他都是所有同伴的领头羊。

[θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði]['dʒævlɪn] , [breɪk]

Through	**the**	**country**	**round**	**there**	**were**	**none**	**who**	**could**	**throw**	**the**	**javelin**	**,**	**break**
通过	这	国家	圆形的	那里	是	没有任何	WHO	可以	扔	这	标枪	,	休息

[ə; eɪ] [læns] ,

a	**lance**	**,**
一个	槊	,

全国各地，没有一个人能投掷标枪，折断长矛。

[ɔ:r][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l][wɑ:n; hwɑ:n] - .

or	**ride**	**at**	**the**	**ring**	**like**	**little**	**Juan**	**Quixada**	**.**
或者	骑	在	这	戒指	喜欢	小的	胡安	-	.

或者像小胡安·吉萨达一样在竞技场上驰骋。

[ɪn] ['teɪmɪŋ] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['hɔ:rsɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] [ænd; ənd] [skɪl]

In	**taming**	**unmanageable**	**horses**	**he**	**was**	**celebrated**	**for**	**his**	**audacity**	**and**	**skill**
在	驯服	难以控制	马匹	他	曾是	著名	为了	他的	大胆	和	技能

.

:

.

他驯服桀骜不驯的马匹，因其胆识和技巧而闻名。

[ðiːz] [ə'kʌmpliʃmənts] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv][bʌt; bət]['slendər]

These	**accomplishments**	**,**	**however**	**,**	**were**	**likely**	**to**	**prove**	**of**	**but**	**slender**
这些	成就	,	然而	,	是	可能	到	证明	的	但	苗条

[əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [prə'feʃ(ə)n] ,

advantage	**in**	**the**	**ecclesiastical**	**profession**	**,**
优势	在	这	教会的	职业	,

然而，这些成就对教会事业来说可能只是微乎其微的优势。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['destɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['fɑːðər] .

to	which	he	had	been	destined	by	his	Imperial	father	.
到	哪个	他	有	到过	注定	经过	他的	帝国	父亲	.

这是他父亲——他的皇帝——为他预定的命运。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] ['klerɪkl] ['stʌdiz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'menst] ,

The	death	of	Charles	occurred	before	clerical	studies	had	been	commenced	,
这	死亡	的	查尔斯	发生	前	文员	研究	有	到过	开始	,

[ænd; ənd] ['filip] ,

and	Philip	,
和	菲利普	,

查理去世时，神职人员的学习尚未开始，而菲利普，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['siːkrət][hæd; həd] [bɪn] [kən'faidid][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [laɪf] ,

to	whom	the	secret	had	been	confided	at	the	close	of	the	Emperor's	life	,
到	谁	这	秘密	有	到过	坦白	在	这	关闭	的	这	皇帝的	生活	,

皇帝临终前，有人将这个秘密告诉了他。

[prə'lɔːŋd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðʌs] [ˌɪntər'poʊzd] .

prolonged	the	delay	thus	interposed	.
延长	这	延迟	因此	插入	.

延长了由此造成的延误。

[wɑːn; hwɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] ,

Juan	had	already	reached	his	fourteenth	year	,
胡安	有	已经	达到	他的	第十四	年	,

胡安已经十四岁了，

[wen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['fɑːðər] - [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [tɔːrdz]

when	one	day	his	supposed	father	Quixada	invited	him	to	ride	towards
什么时候	一	天	他的	据称	父亲	-	受邀	他	到	骑	向

[ˌbɑːljɑːdɔː'liːð][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hʌnt] .

Valladolid	to	see	the	royal	hunt	.
巴利亚多利德	到	看	这	皇家	打猎	.

有一天，他名义上的父亲奎沙达邀请他骑马前往巴利亚多利德观看皇家狩猎。

[tuː] ['hɔːrsɪz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] — [ə; eɪ] ['splendɪdli] [kə'pærɪsnd] ['tʃɑːrdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]

Two	horses	stood	at	the	door	—	a	splendidly	caparisoned	charger	and	a
二	马匹	站立	在	这	门	—	一个	精彩地	华丽的	充电器	和	一个

['kɑːmən] ['hækni] .

common	hackney	.
常见的	哈克尼	.

门口站着两匹马——一匹是装饰华丽的骏马，另一匹是普通的马车。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['hʌmblər] [stiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	boy	naturally	mounted	the	humbler	steed	,	and	they	set	forth	for	the
这	男生	自然	安装	这	谦逊	骏马	,	和	他们	放	前进	为了	这

['maʊntnz] [ʌv; əv]['tɔːroʊ] ,

mountains	of	Toro	,
山脉	的	托罗	,

男孩自然而然地骑上了那匹较为普通的马，他们便启程前往托罗山脉。

[bʌt; bət][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['bjuːgəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hʌntsmən] , - ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd]

but	on	hearing	the	bugles	of	the	approaching	huntsmen	,	Quixada	suddenly	halted
但	在	听力	这	号角	的	这	接近	猎人	,	-	突然	停止

,

,

,

但听到猎人临近的号角声，奎克萨达突然停了下来。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [kəm'pænjən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

and	bade	his	youthful	companion	exchange	horses	with	himself	.
和	巴德	他的	青春	伴侣	交换	马匹	和	他自己	.

他命令他的年轻同伴与他交换马匹。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd]

When	this	had	been	done	,	he	seized	the	hand	of	the	wondering	boy	and
什么时候	这	有	到过	完毕	,	他	查获	这	手	的	这	好奇	男生	和

['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektfəli] ,

kissing	it	respectfully	,
接吻	它	尊敬	,

做完这一切后，他握住那好奇男孩的手，恭敬地吻了一下。

[ɪk'skleɪmd] , " [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ]

exclaimed	,	"	Your	Highness	will	be	informed	as	to	the	meaning	of	my
惊呼	,	"	你的	高度	将要	是	知情的	作为	到	这	意义	的	我的

[kən'dʌkt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

conduct	by	his	Majesty	,
执行	经过	他的	威严	,

他高声说道："陛下将会得知我此举的含义。"

[huː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] .

who	is	even	now	approaching	.
WHO	是	甚至	现在	接近	.

他现在正走近。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

"	They	had	proceeded	but	a	short	distance	before	they	encountered	the	royal
"	他们	有	继续	但	一个	短的	距离	前	他们	遭遇	这	皇家

['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ,

hunting	party	,
打猎	派对	,

他们刚走了一小段路就遇到了皇家狩猎队。

[wen] [bəuθ] - [ænd; ənd] [jʌŋ] [wɑːn; hwɑːn] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [bent] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə]

when	both	Quixada	and	young	Juan	dismounted	,	and	bent	the	knee	to
什么时候	两个都	-	和	年轻的	胡安	下马	,	和	弯曲	这	膝盖	到

[ðer; ðər] ['mɑːnərk] .

their	monarch	.
他们的	君主	.

奎沙达和年轻的胡安都下了马，向他们的君主单膝跪地。

['filip] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [raɪz] , [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] .

Philip	,	commanding	the	boy	to	rise	,	asked	him	if	he	knew	his	father's	name	.
菲利普	,	指挥	这	男生	到	上升	,	问	他	如果	他	知道	他的	父亲的	姓名	.

菲利普命令男孩站起来，问他是否知道自己父亲的名字。

[wɑːn; hwɑːn] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

Juan	replied	,	with	a	sigh	,
胡安	回复	,	和	一个	叹	,

胡安叹了口气，回答道：

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [lɔːst] [ðə; ði] ['oʊnli] ['fɑːðər] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] ,

that	he	had	at	that	moment	lost	the	only	father	whom	he	had	known	,
那	他	有	在	那	片刻	丢失的	这	仅有的	父亲	谁	他	有	已知	,

那一刻，他失去了他唯一的父亲。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪs'əʊnd] [hɪm; ɪm] .

for	Quixada	had	just	disowned	him	.
为了	-	有	只是	被断绝关系	他	.

因为奎克萨达刚刚与他断绝了关系。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] [æz; əz][maɪ'self] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	You	have	the	same	father	as	myself	,	"	cried	the	King	;
"	你	有	这	相同的	父亲	作为	我	,	"	哭	这	国王	;

“你和我同父同母，”国王喊道；

" [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['perənt][ʌv; əv][juː 'es][bəuθ] .

"	the	Emperor	Charles	was	the	august	parent	of	us	both	.
"	这	皇帝	查尔斯	曾是	这	八月	父母	的	我们	两个都	.

“查理皇帝是我们俩的伟大父亲。”

" [ðen] ['tendərli] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌriː'maʊnt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

"	Then	tenderly	embracing	him	,	he	commanded	him	to	remount	his	horse	,
"	然后	温柔地	拥抱	他	,	他	命令	他	到	重新安装	他的	马	,

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ˌbɑːljɑːdɔː'liːð] ,

and	all	returned	together	to	Valladolid	,
和	全部	返回	一起	到	巴利亚多利德	,

然后，他温柔地拥抱了他，命令他重新骑上马，然后他们一起返回了巴利亚多利德。

['filip] [əb'zəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsentɪmen'tæləti] [ðæt] [siːmz] ['haɪli] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ,

Philip	observing	with	a	sentimentality	that	seems	highly	apocryphal	,
菲利普	观察	和	一个	感伤	那	似乎	高度	伪经	,

菲利普带着一种略显夸张的感伤情怀观察着这一切。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [brɔːt] [hoʊm] [sʌtʃ] ['preʃəs] [geɪm] [frʌm; frəm]['eni] [hʌnt] [bɪ'fɔːr] .

that	he	had	never	brought	home	such	precious	game	from	any	hunt	before	.
那	他	有	绝不	带来	家	这样的	宝贵的	游戏	从	任何	打猎	前	.

他以前从未在任何狩猎活动中带回过如此珍贵的猎物。

[ðɪs] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [roʊ'mæntɪk]

This	theatrical	recognition	of	imperial	descent	was	one	among	the	many	romantic
这	戏剧	认出	的	帝国	下降	曾是	一	之中	这	许多	浪漫的

['ɪnsɪdənts][ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz] [ˌpɪktʃə'resk] [kə'rɪr] ,

incidents	of	Don	John's	picturesque	career	,
事件	的	大学教师	约翰的	如画	职业	,

这种对皇室血统的戏剧性认可，是唐璜传奇生涯中众多浪漫事件之一。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['nevər] ['destɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] .

for	his	life	was	never	destined	to	know	the	commonplace	.
为了	他的	生活	曾是	绝不	注定	到	知道	这	平凡	.

因为他的一生注定与平庸无奇无缘。

[hiː; hi] [naʊ] [kə'menst] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuːz] , [ðə; ði]

He	now	commenced	his	education	,	in	company	with	his	two	nephews	,	the
他	现在	开始	他的	教育	,	在	公司	和	他的	二	侄子们	,	这

['dʌtʃəs] ['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts][sʌn] ,

Duchess	Margaret's	son	,
公爵夫人	玛格丽特的	儿子	,

他开始接受教育，与他的两个侄子、玛格丽特公爵夫人的儿子一起学习。

[ænd; ənd] [dɑːn] ['kaːlɔs] , [prɪns] - ['rɔɪəl] [ʌv; əv][speɪn] .

and	Don	Carlos	,	Prince	-	royal	of	Spain	.
和	大学教师	卡洛斯	,	王子	-	皇家	的	西班牙	.

以及西班牙王子唐·卡洛斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz]

They	were	all	of	the	same	age	,	but	the	superiority	of	Don	John	was
他们	是	全部	的	这	相同的	年龄	,	但	这	优势	的	大学教师	约翰	曾是

[suːn] ['rekəgnaɪzd] .

soon	recognized	.
很快	认可	.

他们年龄相仿，但唐·约翰的优越性很快就被人们所认可。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] , [mə'lɪʃəs] , ['kaːlɔs] , ['iːðər] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l]

It	was	not	difficult	to	surpass	the	limping	,	malicious	,	Carlos	,	either	in	physical
它	曾是	不是	难的	到	超过	这	跛行	,	恶意	,	卡洛斯	,	任何一个	在	身体的

['greɪsɪz][ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kʌmplɪʃməntz] ;

graces	or	intellectual	accomplishments	;
恩典	或者	知识分子	成就	;

无论是体格还是智力，超越跛脚的、心怀恶意的卡洛斯都不是一件难事；

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ; [ɜːr'beɪn] , [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [ˌælɪg'zændər] , ['destɪnd] ['æftərwərdz] [tuː; tə]

but	the	graceful	;	urbane	,	and	chivalrous	Alexander	,	destined	afterwards	to
但	这	优美	;	彬彬有礼	,	和	骑士精神	亚历山大	,	注定	然后	到

[sʌtʃ] [waɪd] [sə'lebrəti] ,

such	wide	celebrity	,
这样的	宽的	名人	,

但这位风度翩翩、举止优雅、富有骑士精神的亚历山大，后来注定要名扬四海。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l] , [jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'fest] [ˌpænə'dʒɪrɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

was	a	more	formidable	rival	,	yet	even	the	professed	panegyrist	of	the
曾是	一个	更多的	强大	竞争对手	,	然而	甚至	这	声称	颂词者	的	这

[fɑːr'neɪz] ['fæməli] ,

Farnese	family	,
法尔内塞	家庭	,

是一个更强大的对手，然而即使是自称是法尔内塞家族的颂扬者，

[ɪg'zɔːlts][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['bɑːrbrə] ['blɑːmbɜːg]['oʊvər][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['mɑːrgrət] [væn] [giːst] .

exalts	the	son	of	Barbara	Blomberg	over	the	grandson	of	Margaret	Van	Geest	.
提升	这	儿子	的	芭芭拉	布隆伯格	超过	这	孙子	的	玛格丽特	范	幽灵	.

抬高芭芭拉·布隆伯格的儿子，而不是玛格丽特·范·吉斯特的孙子。

[stɪl] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃ(ə)n] , [dɑːn] [dʒɑːn] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

Still	destined	for	the	clerical	profession	,	Don	John	,	at	the	age	of	eighteen	,
仍然	注定	为了	这	文员	职业	,	大学教师	约翰	,	在	这	年龄	的	十八	,

唐·约翰十八岁时，仍然注定要从事神职人员这一职业。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ]['fɪləps, 'fɪlɪps] [kə'mændz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ˌbaːsi'ləunə] .

to	avoid	compliance	with	Philip's	commands	,	made	his	escape	to	Barcelona	.
到	避免	遵守	和	菲利普的	命令	,	制成	他的	逃脱	到	巴塞罗那	.

为了逃避菲利普的命令，他逃往了巴塞罗那。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

It	was	his	intention	to	join	the	Maltese	expedition	.
它	曾是	他的	意图	到	加入	这	马耳他语	远征	.

他原本打算加入马耳他探险队。

[ri'kɔːld] [pə'remptrəli] [baɪ] ['filip] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn] [dɪs'greɪs] ;

Recalled	peremptorily	by	Philip	,	he	was	for	a	short	time	in	disgrace	;
召回	专断地	经过	菲利普	,	他	曾是	为了	一个	短的	时间	在	耻辱	;

被菲利普断然召回后，他短暂地蒙受耻辱；

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːnərk] [baɪ] [di'naunsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

but	afterwards	made	his	peace	with	the	monarch	by	denouncing	some	of
但	然后	制成	他的	和平	和	这	君主	经过	谴责	一些	的

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [skiːmz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['kaːlɔs] .

the	mischievous	schemes	of	Don	Carlos	.
这	恶作剧	方案	的	大学教师	卡洛斯	.

但后来他通过谴责唐·卡洛斯的一些邪恶计划，与君主达成了和解。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [prɪns] - ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['bæstərd] , [ðer; ðər][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

Between	the	Prince	-	royal	and	the	imperial	bastard	,	there	had	always	been
之间	这	王子	-	皇家	和	这	帝国	混蛋	,	那里	有	总是	到过

[ə; eɪ] [diːp] [ˌænɪ'mɑːsəti] ,

a	deep	animosity	,
一个	深的	敌意	,

王储与皇室私生子之间一直存在着深深的仇恨。

[ðə; ðɪ][ɪn'fæntɛɪ] ['hævɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

the	Infante	having	on	one	occasion	saluted	him	with	the	most	vigorous	and
这	王子	拥有	在	一	场合	敬礼	他	和	这	最多	蓬勃	和

[ə'fensɪv] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [bɜːrθ][kʊd; kəd] [sə'dʒest] .

offensive	appellation	which	his	illegitimate	birth	could	suggest	.
进攻	称谓	哪个	他的	私生子	出生	可以	建议	.

有一次，王子用他私生子身份所能代表的最激烈、最侮辱性的称呼向他致敬。

" [beɪs] - [bɔːrn][ɔːr][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɑːn] [dʒɑːn] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər]

"	Base	-	born	or	not	,	"	returned	Don	John	,	"	at	any	rate	I	had	a	better
"	根据	-	出生	或者	不是	,	"	返回	大学教师	约翰	,	"	在	任何	速度	我	有	一个	更好的

['fɑːðər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

father	than	yours	.
父亲	比	你的	.

"不管是不是私生子，"唐·约翰回答说，"无论如何，我的父亲都比你的好。"

" [ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['filip] [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ræŋkəld][ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	words	were	probably	reported	to	Philip	and	doubtless	rankled	in	his
"	这	字	是	大概	据报道	到	菲利普	和	毫无疑问	恼怒	在	他的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

"这些话很可能传到了腓力耳中，无疑让他耿耿于怀。"

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [juːθ] [roʊz] ['ræpɪdli][ɪn]['feɪvər] .

but	nothing	appeared	on	the	surface	,	and	the	youth	rose	rapidly	in	favor	.
但	没有什么	出现	在	这	表面	,	和	这	青年	玫瑰	快速	在	偏爱	.

但表面上什么也没发生，年轻人迅速获得了青睐。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [θɜːrd] [jɪr] ,

In	his	twenty	-	third	year	,
在	他的	二十	-	第三	年	,

在他二十三岁那年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

he	was	appointed	to	the	command	of	the	famous	campaign	against	the
他	曾是	任命	到	这	命令	的	这	著名的	活动	反对	这

[ɪn'sɜːrdʒənt] [mʊəz] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] .

insurgent	Moors	of	Granada	.
叛乱分子	沼泽地	的	格拉纳达	.

他被任命为著名的讨伐格拉纳达摩尔人起义战役的指挥官。

[hɪr] [hiː; hi] [riːpt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['lɔrəlz] , [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [greɪt] ['mɪlətəri] [sə'lebrəti] .

Here	he	reaped	his	first	laurels	,	and	acquired	great	military	celebrity	.
这里	他	收获	他的	第一的	月桂树	,	和	获得	伟大的	军队	名人	.

在这里，他获得了第一个荣誉，并赢得了极高的军事声望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] [baɪ] [sʌtʃ] ['glɔːri] .

It	is	difficult	to	be	dazzled	by	such	glory	.
它	是	难的	到	是	眼花缭乱	经过	这样的	荣耀	.

如此辉煌的景象，很难让人感到眼花缭乱。

[hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʊrɪʃ]

He	commenced	his	operations	by	the	expulsion	of	nearly	all	the	Moorish
他	开始	他的	运营	经过	这	驱逐	的	几乎	全部	这	摩尔式

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][grə'nɑːdə] ,

inhabitants	of	Granada	,
居民	的	格拉纳达	,

他首先驱逐了格拉纳达几乎所有的摩尔居民，以此展开了他的行动。

[bed] - ['rɪdn] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəlti] [in'fliktid] ,

bed	-	ridden	men	,	women	,	and	children	,	together	,	and	the	cruelty	inflicted	,
床	-	骑	男人	,	女性	,	和	孩子们	,	一起	,	和	这	残酷	造成的	,

卧床不起的男人、女人和孩子，以及他们所遭受的残酷对待，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrd] [ɪn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] , [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] .

the	sufferings	patiently	endured	in	that	memorable	deportation	,	were	enormous	.
这	苦难	耐心	忍受	在	那	难忘	驱逐出境	,	是	巨大的	.

在那次令人难忘的驱逐行动中，人们所遭受的苦难是巨大的。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['eksailz] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [mɑːrtʃ] ,

But	few	of	the	many	thousand	exiles	survived	the	horrid	march	,
但	很少	的	这	许多	千	流亡者	幸存下来	这	可怕的	行进	,

但数千名流亡者中，只有极少数人幸存下来，度过了那段可怕的行军之路。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][duː][soʊ] ['biːɪŋ] [soʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri][baɪ][ðer; ðər]

those	who	were	so	unfortunate	as	to	do	so	being	sold	into	slavery	by	their
那些	WHO	是	所以	不幸	作为	到	做	所以	存在	卖	进入	奴隶制	经过	他们的

['kæptərz] .

captors	.
俘虏者	.

那些不幸被俘虏者卖为奴隶的人。

[stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʊəz] [held] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər]['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] ,

Still	a	few	Moors	held	out	in	their	mountain	fastnesses	,
仍然	一个	很少	沼泽地	握住	出去	在	他们的	山	坚固性	,

仍有一些摩尔人坚守在山中的据点里。

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hændfʊl] [meɪd] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] , ['paʊər]

and	two	years	long	the	rebellion	of	this	handful	made	head	against	the	,	power
和	二	年	长的	这	叛乱	的	这	少数	制成	头	反对	这	,	力量

[ʌv; əv][speɪn] .

of	Spain	.
的	西班牙	.

两年来，这少数人的叛乱最终战胜了西班牙的统治。

[hæd; həd][ðer; ðər] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðer; ðər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

Had	their	envoys	to	the	Porte	succeeded	in	their	negotiation	,	the
有	他们的	使节	到	这	波特	成功了	在	他们的	谈判	,	这

[θroʊn] [ʌv; əv] ['filip] [maɪt] [hæv; həv] ['trembld] ;

throne	of	Philip	might	have	trembled	;
王座	的	菲利普	可能	有	颤抖	;

如果他们派往奥斯曼帝国的使节谈判成功，菲利普的王位或许会动摇；

[bʌt; bət]['sɛlɪm] [heitid] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv]

but	Selim	hated	the	Republic	of	Venice	as	much	as	he	loved	the	wine	of
但	塞利姆	憎恨	这	共和国	的	威尼斯	作为	很多	作为	他	喜爱	这	葡萄酒	的

['saɪprəs] .

Cyprus	.
塞浦路斯	.

但塞利姆憎恨威尼斯共和国，就像他热爱塞浦路斯葡萄酒一样。

[waɪl] [ðə; ði] [mʊəz] [wɜːr; wər] ['gæspɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][læst] [breθ] [ɪn][grə'nɑːdə][ænd; ənd] ['rɔndə] ,

While	the	Moors	were	gasping	out	their	last	breath	in	Granada	and	Ronda	,
尽管	这	沼泽地	是	喘息	出去	他们的	最后的	气息	在	格拉纳达	和	朗达	,

当摩尔人在格拉纳达和龙达奄奄一息的时候，

[ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd] [restid] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['viːnəs][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Turks	had	wrested	the	island	of	Venus	from	the	grasp	of	the
这	土耳其人	有	夺取	这	岛	的	金星	从	这	抓牢	的	这

['hɔːti] [rɪ'pʌblɪk] - [hæd; həd]['fɔːlən] ;

haughty	Republic	Fainagosta	had	fallen	;
傲慢	共和国	-	有	倒下	;

土耳其人从傲慢的共和国手中夺取了维纳斯岛，费纳戈斯塔陷落了；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [və'niːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['bʊtʃɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'rɑːsəti] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]

thousands	of	Venetians	had	been	butchered	with	a	ferocity	which	even
数千	的	威尼斯人	有	到过	屠宰	和	一个	恶	哪个	甚至

['kristʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sə'pɑːst] ;

Christians	could	not	have	surpassed	;
基督徒	可以	不是	有	超越	;

成千上万的威尼斯人遭到屠杀，其残忍程度甚至超过了基督徒；

[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][brɑːgɑːdiːnoʊ][hæd; həd] [bɪn] [fleɪd] ; [stʌft] ,

the	famous	General	Bragadino	had	been	flayed	;	stuffed	,
这	著名的	一般的	布拉加迪诺	有	到过	剥皮	;	填充	,

著名的布拉加迪诺将军被剥了皮，做成了标本。

[ænd; ənd] [sent] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪgət] ; [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

and	sent	hanging	on	the	yard	-	arm	of	a	frigate	;	to	Constantinople	,
和	发送	绞刑	在	这	院子	-	手臂	的	一个	护卫舰	;	到	君士坦丁堡	,

被吊死在护卫舰的桅杆横桁上，送往君士坦丁堡。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ]

as	a	present	to	the	Commander	of	the	Faithful	;	and	the	mortgage
作为	一个	展示	到	这	指挥官	的	这	忠实	;	和	这	抵押

[ʌv; əv] ['kæθrɪn] [kɔːr'nɑːroʊ] ,

of	Catherine	Cornaro	,
的	凯瑟琳	科尔纳罗	,

作为献给忠信统帅的礼物；以及凯瑟琳·科尔纳罗的抵押权，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bæstərdz] , [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['defɪnətli]

to	the	exclusion	of	her	husband's	bastards	,	had	been	thus	definitely
到	这	排除	的	她	丈夫的	混蛋	,	有	到过	因此	确实

['kænsəld] .

cancelled	.
取消	.

除了她丈夫的私生子之外，她的婚姻已被彻底取消。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

With	such	practical	enjoyments	,
和	这样的	实际的	享受	,

有了这些实际的乐趣，

['sɛlɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd][bʌt; bət] ['ʃædoʊi] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːksɪ'dentl]

Selim	was	indifferent	to	the	splendid	but	shadowy	vision	of	the	Occidental
塞利姆	曾是	冷漠	到	这	灿烂	但	阴暗的	想象	的	这	西方

['keɪlɪfeɪt] — [jet] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɜːmɪneɪtɪd] ,

caliphate	—	yet	the	revolt	of	the	Moors	was	only	terminated	,
哈里发国	—	然而	这	反叛	的	这	沼泽地	曾是	仅有的	终止	,

塞利姆对西方哈里发国辉煌却又模糊的愿景漠不关心——然而，摩尔人的叛乱最终却被镇压了。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ɑ:rkoʊz] .

after	the	departure	of	Don	John	,	by	the	Duke	of	Arcos	.
后	这	离开	的	大学教师	约翰	,	经过	这	公爵	的	阿科斯	.

在唐·胡安离开之后，阿尔科斯公爵接见了他。

[ðə; ði][wɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] , [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [hɪm; ɪm][ɪn]

The	war	which	the	Sultan	had	avoided	in	the	West	,	came	to	seek	him	in
这	战争	哪个	这	苏丹	有	避免	在	这	西方	,	来了	到	寻找	他	在

[ðə; ði] [i:st] .

the	East	.
这	东方	.

苏丹在西方躲避的战争，如今却在东方找上了他。

[tu:; tə][lɪft][ðə; ði]['kru:səfɪks] [ə'genst] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,

To	lift	the	Crucifix	against	the	Crescent	,
到	举起	这	十字架	反对	这	新月	,

为了将十字架举向新月，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][bʌt; bət] ['kwɑ:rəlsəm] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] ['venɪs] , [speɪn] ,

at	the	head	of	the	powerful	but	quarrelsome	alliance	between	Venice	,	Spain	,
在	这	头	的	这	强大的	但	爱争吵的	联盟	之间	威尼斯	,	西班牙	,

[ænd; ənd] [roʊm] ,

and	Rome	,
和	罗马	,

他领导着威尼斯、西班牙和罗马之间强大但又纷争不断的联盟，

[dɑ:n] [dʒɑ:n] [ə'raɪvd] [æt; ət]['neɪpəlz] .

Don	John	arrived	at	Naples	.
大学教师	约翰	到达的	在	那不勒斯	.

唐璜抵达那不勒斯。

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:]

He	brought	with	him	more	than	a	hundred	ships	and	twenty	-	three
他	带来	和	他	更多的	比	一个	百	船舶	和	二十	-	三

['θaʊz(ə)nd] [men] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kən'tɪndʒənt] :

thousand	men	,	as	the	Spanish	contingent	:
千	男人	,	作为	这	西班牙语	队伍	:

他带来了超过一百艘船和两万三千名士兵，作为西班牙的远征军：

— [θri:] [mʌnθs] [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [fli:ts] [hæd; həd] [bɪn] ['kru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɔ:tərz]

—	Three	months	long	the	hostile	fleets	had	been	cruising	in	the	same	waters
—	三	几个月	长的	这	敌对的	舰队	有	到过	巡航	在	这	相同的	水

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] ;

without	an	encounter	;
没有	一个	遇到	;

—三个月来，敌对舰队一直在同一水域巡航，却没有发生遭遇；

[θri:] [mɔ:r] [wɜ:r; wər]['weɪstɪd][ɪn]['bærən] [mə'nu:vər] .

three	more	were	wasted	in	barren	manoeuvres	.
三	更多的	是	浪费	在	荒芜	机动	.

另有三架飞机在毫无意义的战术行动中被浪费掉了。

['ni:ðər] ['mʌsəlmən] [nɔ:r] ['krɪstʃən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ,

Neither	Mussulman	nor	Christian	had	much	inclination	for	the	conflict	,
两者都不	穆斯林	也不	基督教	有	很多	倾角	为了	这	冲突	,

穆斯林和基督徒都不太热衷于这场冲突。

[ðə; ði] [tɜːrk] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [baɪ] [wɪtʃ] [geɪnz] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd]

the	Turk	fearing	the	consequences	of	a	defeat	,	by	which	gains	already	secured
这	土耳其人	害怕	这	结果	的	一个	击败	,	经过	哪个	收益	已经	安全

[maɪt] [biː; bi] ['fɔːfitid] ;

might	be	forfeited	;
可能	是	丧失	;

土耳其人担心战败的后果，因为战败会导致已经取得的成果付诸东流；

[ðə; ði]['ælaɪz] ['biːɪŋ] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['traɪʌmf] .

the	allies	being	appalled	at	the	possibility	of	their	own	triumph	.
这	盟国	存在	震惊	在	这	可能性	的	他们的	自己的	胜利	.

盟军对自身胜利的可能性感到震惊。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['ɒtəmənz] [mə'nuːvə] [ðəm'selvz] [æt; ət][læst]['ɪntuː][ðə; ði][gʌlf][ʌv; əv]

Nevertheless	,	the	Ottomans	manoeuvred	themselves	at	last	into	the	gulf	of
尽管如此	,	这	奥斯曼帝国	操纵	他们自己	在	最后的	进入	这	海湾	的

[liˈpæntəu] ,

Lepanto	,
勒班陀	,

然而，奥斯曼帝国最终还是进入了勒班陀湾。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [mə'nuːvə] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [ɪts] [maʊθ] [æz; əz][ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

the	Christians	manoeuvred	themselves	towards	its	mouth	as	the	foe	was	coming
这	基督徒	操纵	他们自己	向	它是	嘴	作为	这	敌人	曾是	未来

[fɔːrθ] [ə'gen] .

forth	again	.
前进	再次	.

当敌人再次来袭时，基督徒们向着河口移动。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ðʌs] ['rendərd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [bəuθ] [tɜːrk] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [bɪ'keɪm] ['iːkwəli] ['iːgər]

The	conflict	thus	rendered	inevitable	,	both	Turk	and	Christian	became	equally	eager
这	冲突	因此	渲染	不可避免的	,	两个都	土耳其人	和	基督教	成为	同样地	渴望的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,

for	the	fray	,
为了	这	磨损	,

冲突因此不可避免，土耳其人和基督徒都同样渴望开战。

['iːkwəli] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] , ['vɪktəri] .

equally	confident	of	,	victory	.
同样地	自信的	的	,	胜利	.

同样充满信心，必胜。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr][met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Six	hundred	vessels	of	war	met	face	to	face	.
六	百	船只	的	战争	遇见	脸	到	脸	.

六百艘战舰正面交锋。

['rerli] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][soʊ] ['gɔːrdʒəs] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] [ə'reɪ] [bɪn] ['witnist] .

Rarely	in	history	had	so	gorgeous	a	scene	of	martial	array	been	witnessed	.
很少	在	历史	有	所以	华丽的	一个	场景	的	武术	大批	到过	目击者	.

历史上很少见到如此壮观的武阵场面。

[æn; ən][ɑːk'toʊbər] [sʌn] ['gɪldɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'oʊniən] ['lændskeɪp] .

An	October	sun	gilded	the	thousand	beauties	of	an	Ionian	landscape	.
一个	十月	太阳	镀金	这	千	美女	的	一个	爱奥尼亚	景观	.

十月的阳光洒在爱奥尼亚海的千姿百态的美景上。

['æθənz] [ænd; ənd] ['kɔrinθ] [wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kəm'bætnts] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

Athens	and	Corinth	were	behind	the	combatants	,	the	mountains	of
雅典	和	科林斯	是	在后面	这	战斗人员	,	这	山脉	的

[ˌælɪg'zændɚz]['mæsidən][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

Alexander's	Macedon	rose	in	the	distance	;
亚历山大的	马其顿	玫瑰	在	这	距离	;

雅典和科林斯在交战双方的后方，亚历山大的马其顿山脉在远处耸立；

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] ['sæfəu] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['ækʃiəm] , [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .

the	rock	of	Sappho	and	the	heights	of	Actium	,	were	before	their	eyes	.
这	岩石	的	萨福	和	这	高度	的	活动	,	是	前	他们的	眼睛	.

萨福岩和阿克提姆山峰就在他们眼前。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'ni:θ] [ðæt] ['feɪməs]

Since	the	day	when	the	world	had	been	lost	and	won	beneath	that	famous
自从	这	天	什么时候	这	世界	有	到过	丢失的	和	韩元	下面	那	著名的

['prɑ:məntɔ:ri] ,

promontory	,
海角	,

自从世界在那著名的海岬之下失落又重获新生之日起，

[noʊ] [sʌtʃ] ['kɑ:mbæt][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .

no	such	combat	as	the	one	now	approaching	had	been	fought	upon	the	waves	.
不	这样的	战斗	作为	这	一	现在	接近	有	到过	战斗	之上	这	波浪	.

此前从未在海面上发生过像现在这样激烈的战斗。

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [jʌŋ] [kə'mændər] [dɪ'spætʃ] [ˌenər'dʒetɪk]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

The	chivalrous	young	commander	despatched	energetic	messages	to	his	fellow
这	骑士精神	年轻的	指挥官	已派送	精力充沛	消息	到	他的	同伴

['tʃi:ftənz] ,

chieftains	,
酋长们	,

这位英勇无畏的年轻指挥官向他的其他酋长们发出了热情洋溢的讯息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,

and	now	that	it	was	no	longer	possible	to	elude	the	encounter	,
和	现在	那	它	曾是	不	更长	可能的	到	躲避	这	遇到	,

既然已经无法逃避这次遭遇，

[ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l]['ɑ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][wʌz; wəz] ['kɪndld] .

the	martial	ardor	of	the	allies	was	kindled	.
这	武术	热情	的	这	盟国	曾是	点燃	.

盟军的战斗热情被点燃了。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [haɪ] - ['ædmərəl] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] .

The	Venetian	High	-	Admiral	replied	with	words	of	enthusiasm	.
这	威尼斯	高的	-	上将	回复	和	字	的	热情	.

威尼斯海军上将热情地回应道。

[koʊ'loʊnə] , [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

Colonna	,	lieutenant	of	the	league	,	answered	his	chief	in	the	language	of	St	.
科隆纳	,	中尉	的	这	联盟	,	回答	他的	首席	在	这	语言	的	英石	.

['pi:tər] ;

Peter	;
彼得	;

联盟副将科隆纳用圣彼得的语言回答了他的首领；

" [ðoʊ] [aɪ][daɪ] , [jet] [wɪl] [aɪ][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ði:] .

"	Though	I	die	,	yet	will	I	not	deny	thee	.
"	尽管	我	死	,	然而	将要	我	不是	否定	你	.

即使我死去，我也不会否认你。

" [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] .

"	The	fleet	was	arranged	in	three	divisions	.
"	这	舰队	曾是	安排	在	三	部门	.

舰队分为三个部分。

[ðə; ði] [ˈɒtəmənz] , [nɑːt] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ˈkres(ə)nt] [fɔːrm] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtrɪp(ə)l]

The	Ottomans	,	not	drawn	up	in	crescent	form	,	as	usual	,	had	the	same	triple
这	奥斯曼帝国	,	不是	绘制	向上	在	新月	形式	,	作为	通常	,	有	这	相同的	三倍

[ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

奥斯曼帝国的军队没有像往常那样组成新月形，而是采用了同样的三重布局。

[ˌbɑːrbəˈriːgoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [vəˈniːʃənz] [kəˈmɑːndid] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [dʒɑːn] [ˈændruː] [ˈdɔriːə]

Barbarigo	and	the	other	Venetians	commanded	on	the	left	,	John	Andrew	Doria
巴巴里戈	和	这	其他	威尼斯人	命令	在	这	左边	,	约翰	安德鲁	多利亚

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,

on	the	right	,
在	这	正确的	,

巴尔巴里戈和其他威尼斯人指挥左翼，约翰·安德鲁·多利亚指挥右翼。

[waɪl] [dɑːn] [dʒɑːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [koʊˈloʊnə] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] , [ˈkruːsəfɪks] [ɪn] [hænd] ,

while	Don	John	himself	and	Colonna	were	in	the	centre	,	Crucifix	in	hand	,
尽管	大学教师	约翰	他自己	和	科隆纳	是	在	这	中心	,	十字架	在	手	,

唐·胡安本人和科隆纳站在中央，手中拿着十字架。

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈædmərəl] [rəud] [frʌm; frəm] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɪgˈzɔːtɪŋ] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [ˈsoʊldʒərz]

the	High	-	Admiral	rowed	from	ship	to	ship	exhorting	generals	and	soldiers
这	高的	-	上将	划船	从	船	到	船	劝勉	将军们	和	士兵

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pəˈsweidid] [hɪmˈself]

to	show	themselves	worthy	of	a	cause	which	he	had	persuaded	himself
到	展示	他们自己	值得	的	一个	原因	哪个	他	有	被说服	他自己

[wʌz; wəz] [ˈhoʊli] .

was	holy	.
曾是	圣	.

海军上将划着小船从一艘船到另一艘船，激励将军和士兵们证明自己配得上他坚信为神圣的事业。

[ˈfaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər]

Fired	by	his	eloquence	and	by	the	sight	of	the	enemy	,	his	hearers
被解雇	经过	他的	口才	和	经过	这	视线	的	这	敌人	,	他的	听众

['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ʃaʊts] ,

answered	with	eager	shouts	,
回答	和	渴望的	喊叫	,

他的雄辩和敌人的出现激起了听众的热情，他们纷纷高声回应。

[waɪl] [dɑːn] [dʒɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ; [nelt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtər] - [dek] , [ænd; ənd]

while	Don	John	returned	to	his	ship	;	knelt	upon	the	quarter	-	deck	,	and
尽管	大学教师	约翰	返回	到	他的	船	;	跪下	之上	这	四分之一	-	甲板	,	和

[ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [prer] .

offered	a	prayer	.
提供	一个	祷告	.

唐·约翰回到船上，跪在后甲板上，默默祈祷。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpits] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

He	then	ordered	the	trumpets	to	sound	the	assault	,
他	然后	订购	这	小号	到	声音	这	突击	,

然后他命令号角吹响进攻号角。

[kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['seɪlɪŋ] - ['mæstər][tu:; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ædmərəl] ,

commanded	his	sailing	-	master	to	lay	him	alongside	the	Turkish	Admiral	,
命令	他的	帆船	-	掌握	到	躺	他	旁边	这	土耳其	上将	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

and	the	battle	began	.
和	这	战斗	开始	.

他命令他的航海长将他停泊在土耳其海军上将旁边，战斗开始了。

[ðə; ði] [və'ni:ʃənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ə'tækt] ,

The	Venetians	,	who	were	first	attacked	,
这	威尼斯人	,	WHO	是	第一的	遭到攻击	,

威尼斯人是第一个遭到攻击的人，

[dɪ'strɔɪd] [ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ['æftər][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnət] ['kɑ:ntest] ,

destroyed	ship	after	ship	of	their	assailants	after	a	close	and	obstinate	contest	,
损毁	船	后	船	的	他们的	袭击者	后	一个	关闭	和	顽固	竞赛	,

经过一场激烈而顽强的战斗，他们摧毁了敌方一艘又一艘船只。

[bʌt; bət] - [fel] [ded] [er] [ðə; ði] ['sʌnset] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn] .

but	Barliarigo	fell	dead	ere	the	sunset	,	with	an	arrow	through	his	brain	.
但	-	跌倒	死的	埃雷	这	日落	,	和	一个	箭	通过	他的	脑	.

但巴利亚里戈在日落前就倒地身亡了，他的头部中箭。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:nset] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] .

Meantime	the	action	,	immediately	after	the	first	onset	,	had	become	general	.
与此同时	这	行动	,	立即地	后	这	第一的	发病	,	有	变得	一般的	.

与此同时，在第一次发作后，这种行为立即蔓延开来。

[frʌm; frəm] [nu:n] [tɪl] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rnɪdʒ] ['rerli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]

From	noon	till	evening	the	battle	raged	,	with	a	carnage	rarely	recorded	in
从	中午	直到	晚上	这	战斗	愤怒	,	和	一个	屠杀	很少	记录	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

从中午到傍晚，战斗激烈进行，造成的伤亡惨重，史无前例。

[dɑ:n] ['dʒɑ:nz] [oʊn] [ʃɪp] [leɪ] [jɑ:rd] - [ɑ:rm][ænd; ənd][jɑ:rd] - [ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ædmərəl] ,

Don	John's	own	ship	lay	yard	-	arm	and	yard	-	arm	with	the	Turkish	Admiral	,
大学教师	约翰的	自己的	船	躺	院子	-	手臂	和	院子	-	手臂	和	这	土耳其	上将	,

唐·约翰自己的船与土耳其海军上将的船首尾相接，横桁相抵。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['sev(ə)n][lɑ:rdʒ]['ves(ə)lz] [bɪ'saɪdz] .

and	exposed	to	the	fire	of	seven	large	vessels	besides	.
和	裸露	到	这	火	的	七	大的	船只	除了	.

此外，还有七艘大型船只暴露在火海之中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['pɜ:rsən(ə)l] , [ɔ:'dæsəti] , [nɑ:t] ['skɪlfl] ['tæktɪks] , [wʌz; wəz] [di'mɑ:ndid] ,

It	was	a	day	when	personal	,	audacity	,	not	skilful	tactics	,	was	demanded	,
它	曾是	一个	天	什么时候	个人的	,	大胆	,	不是	熟练	策略	,	曾是	要求	,

那一天，人们需要的是个人胆识和魄力，而不是高超的战术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bæstərd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['met(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] .

and	the	imperial	bastard	showed	the	metal	he	was	made	of	.
和	这	帝国	混蛋	显示	这	金属	他	曾是	制成	的	.

这个帝国的私生子展现了他铁石心肠的真面目。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ædmɜ-əlz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪk'spoʊzd][frʌm; frəm] [dɑ:n] ['dʒɑ:nz]

The	Turkish	Admiral's	ship	was	destroyed	,	his	head	exposed	from	Don	John's
这	土耳其	海军上将的	船	曾是	损毁	,	他的	头	裸露	从	大学教师	约翰的

[dek] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][paɪk] ,

deck	upon	a	pike	,
甲板	之上	一个	梭鱼	,

土耳其海军上将的战舰被摧毁，他的头颅被插在唐·约翰号的甲板上，暴露在外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['troʊfi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pænɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

and	the	trophy	became	the	signal	for	a	general	panic	and	a	complete
和	这	杯	成为	这	信号	为了	一个	一般的	恐慌	和	一个	完全的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

奖杯成为了全场恐慌和彻底胜利的象征。

[baɪ] ['sʌnset] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .

By	sunset	the	battle	had	been	won	.
经过	日落	这	战斗	有	到过	韩元	.

日落时分，战斗已经胜利。

[ʌv; əv] ['nɪrli] [θri:] ['hʌndrəd] ['tɜ:rkɪʃ] ['gæli:z] , [bʌt; bət] ['fɪfti] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

Of	nearly	three	hundred	Turkish	galleys	,	but	fifty	made	their	escape	.
的	几乎	三	百	土耳其	厨房	,	但	五十	制成	他们的	逃脱	.

近三百艘土耳其战船，其中五十艘逃脱了。

[frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ˞:ks] [wɜ:r; wər] [sleɪn] , [ænd; ənd][pər'hæps][ten]

From	twenty	-	five	to	thirty	thousand	Turks	were	slain	,	and	perhaps	ten
从	二十	-	五	到	三十	千	土耳其人	是	被杀	,	和	也许	十

['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] .

thousand	Christians	.
千	基督徒	.

约有两万五千至三万名土耳其人被杀，基督徒可能也有一万人被杀。

[ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] [fɔ:t] [wel] ,

The	galley	-	slaves	on	both	sides	fought	well	,
这	厨房	-	奴隶	在	两个都	侧面	战斗	出色地	,

双方的桨奴都英勇作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl]

and	the	only	beneficial	result	of	the	victory	was	the	liberation	of	several
和	这	仅有的	有利	结果	的	这	胜利	曾是	这	解放	的	一些

['θaʊz(ə)nd] ['krɪstʃən] ['kæptivz] .

thousand	Christian	captives	.
千	基督教	俘虏	.

这场胜利唯一的积极结果是解救了数千名基督徒俘虏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪrli]

It	is	true	that	their	liberty	was	purchased	with	the	lives	of	a	nearly
它	是	真的	那	他们的	自由	曾是	购买	和	这	生活	的	一个	几乎

['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['soʊldʒərz] ,

equal	number	of	Christian	soldiers	,
平等的	数字	的	基督教	士兵	,

他们的自由的确是用几乎同样数量的基督徒士兵的生命换来的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [mʌsəlmən] ,

and	by	the	reduction	to	slavery	of	almost	as	many	thousand	Mussulmen	,
和	经过	这	减少	到	奴隶制	的	几乎	作为	许多	千	穆斯林	,

以及近千名穆斯林沦为奴隶，

['du:li][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['viktəz] .

duly	distributed	among	the	Christian	victors	.
正式地	分布式	之中	这	基督教	胜利者	.

已按规定分配给基督教胜利者。

['meni] ['kɔ:zɪz] — [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['splendɪd] ['traɪʌmf] .

Many	causes	—	contributed	to	this	splendid	triumph	.
许多	原因	—	贡献	到	这	灿烂	胜利	.

促成这一辉煌胜利的原因有很多。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ʃɪps] , [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [wɜːrs] [mænd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	Turkish	ships	,	inferior	in	number	,	were	also	worse	manned	than	those	of
这	土耳其	船舶	,	下	在	数字	,	是	还	更糟	有人值守	比	那些	的

[ðer; ðər] ['ædvər,seriz] ;

their	adversaries	;
他们的	对手	;

土耳其船只数量较少，船员配备也比对手差；

[ænd; ənd][ðer; ðər][men][wɜːr; wər] [wɜːrs] [ɑːrmd] .

and	their	men	were	worse	armed	.
和	他们的	男人	是	更糟	武装	.

他们的士兵装备更差。

['evri] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [toʊld][ɑːn]['mʌzlɪn] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['tjuːnɪks] ,

Every	bullet	of	the	Christians	told	on	muslin	turbans	and	embroidered	tunics	,
每一个	子弹	的	这	基督徒	讲述	在	细棉布	头巾	和	绣花	束腰外衣	,

每一颗基督徒的子弹都印在了棉布头巾和刺绣长袍上。

[waɪl] [ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz] [fel] ['hɑːrmləs] [ɑːn][ðə; ði] [kæsks] [ænd; ənd] ['kɔːslit] [ʌv; əv]

while	the	arrows	of	the	Moslems	fell	harmless	on	the	casques	and	corslets	of
尽管	这	箭头	的	这	穆斯林	跌倒	无害	在	这	头盔	和	紧身胸衣	的

[ðer; ðər][foʊz] .

their	foes	.
他们的	敌人	.

而穆斯林的箭矢却毫发无损地落在敌人的头盔和胸甲上。

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] , [tuː] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['erər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] .

The	Turks	,	too	,	had	committed	the	fatal	error	of	fighting	upon	a	lee	shore	.
这	土耳其人	,	也	,	有	坚定的	这	致命的	错误	的	斗争	之上	一个	李	支撑	.

土耳其人也犯了致命的错误，那就是在背风的海岸上作战。

['hævɪŋ] [noʊ] [siː] [ruːm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]['ɑːnset] ,

Having	no	sea	room	,	and	being	repelled	in	their	first	onset	,
拥有	不	海	房间	,	和	存在	排斥	在	他们的	第一的	发病	,

由于没有足够的航行空间，并且在第一次进攻中就被击退，

['meni] ['gæliːz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

many	galleys	were	driven	upon	the	rocks	,	to	be	destroyed	with	all	their
许多	厨房	是	驱动	之上	这	岩石	,	到	是	损毁	和	全部	他们的

[kruːz] .

crews	.
船员	.

许多战船被冲到礁石上，连同船上的所有船员一起沉没。

[[kɑː'brɛrə] [sez] [ðæt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ˞ːks] [wɜːr; wər][sleɪn] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [meɪd] ['prizənəz] , [ten]

[	Cabrera	says	that	thirty	thousand	Turks	were	slain	,	ten	thousand	made	prisoners	,	ten
[	卡布雷拉	说道	那	三十	千	土耳其人	是	被杀	,	十	千	制成	囚犯	,	十

['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] [kɪld] ,

thousand	Christians	killed	,
千	基督徒	被杀	,

卡布雷拉说，三万名土耳其人被杀，一万人被俘，一万名基督徒被杀。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['krɪstʃən] ['prizənəz] ['lɪbəreɪtɪd] , [ˌaɪ'ɛks] . - .

and	fifteen	thousand	Christian	prisoners	liberated	,	ix	.	693	.
和	十五	千	基督教	囚犯	解放	,	九	.	-	.

15000名基督徒囚犯获释，9.693。

[diː] [ðaʊz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] ['twentɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['tɝːks] [kɪld] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] ,

De	Thou's	estimate	is	twenty	-	five	thousand	Turks	killed	,	three	thousand	prisoners	,
德	你的	估计	是	二十	-	五	千	土耳其人	被杀	,	三	千	囚犯	,

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] [kɪld] ,

and	ten	thousand	Christians	killed	,
和	十	千	基督徒	被杀	,

德图估计，有25000名土耳其人被杀，3000名俘虏，10000名基督徒被杀。

['vaɪ, 'viː] . - .

vi	.	247	.
六	.	-	.

六、247。

- [steɪts] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɝːks] [kɪld] [æt; ət] ['θɜːrtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

Brantome	states	the	number	of	Turks	killed	at	thirty	thousand	,
-	各州	这	数字	的	土耳其人	被杀	在	三十	千	,

布兰托姆称被杀的土耳其人人数为三万人。

[wɪ'ðaʊt] [kaʊntɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɔːr] [huː] [daɪd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] ;

without	counting	those	who	were	drowned	or	who	died	afterwards	of	their	wounds	;
没有	计数	那些	WHO	是	溺水	或者	WHO	死亡	然后	的	他们的	伤口	;

还不包括溺水身亡者或因伤重不治者；

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['krɪstʃən] ['prizənəz] ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ten]

six	thousand	prisoners	,	twelve	thousand	Christian	prisoners	liberated	,	and	ten
六	千	囚犯	,	十二	千	基督教	囚犯	解放	,	和	十

['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] [kɪld] .

thousand	Christians	killed	.
千	基督徒	被杀	.

六千名囚犯，一万两千名基督徒囚犯获释，一万名基督徒被杀。

[hʊfd] , ['vaɪ, 'viː] . - , ['gɪvz] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [æt; ət] ['twentɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['tɝːks] [ænd; ənd][ten]

Hoofd	,	vi	.	214	,	gives	the	figures	at	twenty	-	five	thousand	Turks	and	ten
霍夫德	,	六	.	-	,	给予	这	数据	在	二十	-	五	千	土耳其人	和	十

['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] [sleɪn] .

thousand	Christians	slain	.
千	基督徒	被杀	.

Hoofd，《第六卷》第214页给出了被杀的土耳其人和基督徒人数为25000人。

[ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [viː] . - , [meɪks] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪ] [ʌv; əv][piː'ɛtroʊ]

Bor	,	v	.	354	,	makes	a	minute	estimate	,	on	the	authority	of	Pietro
博尔	,	v	.	-	,	制作	一个	分钟	估计	,	在	这	权威	的	皮耶特罗

- ,

Contareno	,
-	,

Bor，第 354 卷，根据 Pietro Contareno 的权威，做出了一个细致的估计，

['steɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [kɪld] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

stating	the	number	of	Christians	killed	at	seven	thousand	six	hundred	and	fifty
声明	这	数字	的	基督徒	被杀	在	七	千	六	百	和	五十

,

,

,

据称，遇害的基督徒人数为七千六百五十人。

[ðæt] [ʌv; əv] ['tɝːks] [æt; ət] ['twentɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,

that	of	Turks	at	twenty	-	five	thousand	one	hundred	and	fifty	,
那	的	土耳其人	在	二十	-	五	千	一	百	和	五十	,

土耳其人有两万五千一百五十人，

['tɜ:rkɪʃ] ['prizənəz] [æt; ət] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [sɪks] , [ænd; ənd]
Turkish **prisoners** **at** **three** **thousand** **eight** **hundred** **and** **forty** **-** **six** **,** **and**
土耳其 囚犯 在 三 千 八 百 和 四十 - 六 , 和
['kristʃənz] ['lɪbəreɪtɪd] [æt; ət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ;
Christians **liberated** **at** **twelve** **thousand** **;**
基督徒 解放 在 十二 千 ;

土耳其战俘3846人，获释基督徒12000人；

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] [ʃɪps] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] ['eɪti] , ['kæptʃərd] ['fɪfti] .
giving **the** **number** **of** **Turkish** **ships** **destroyed** **at** **eighty** **,** **captured** **fifty** **.**
给予 这 数字 的 土耳其 船舶 损毁 在 八十 , 捕获 五十 .

土耳其船只被摧毁80艘，被俘获50艘。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " [rɪ'leɪʃn] [tʃɛrtɑ:][waɪ][ˌvɜ:rdə'deɪrə] ,
According **to** **the** **"** **Relation** **cierta** **y** **verdadera** **,**
根据 到 这 " 关系 确定 是 真 ,

根据"关系 cierta y verdadera，

" ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
" **(** **which** **was** **drawn** **up** **a** **few** **days** **after** **the** **action** **,**
" (哪个 曾是 绘制 向上 一个 很少 天 后 这 行动 ,

（该草案是在行动发生几天后起草的，）

) [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɜ:ks] [sleɪn] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] , [bɪ'saɪdz] ['meni]
) **the** **number** **of** **Turks** **slain** **was** **thirty** **thousand** **and** **upwards** **,** **besides** **many**
) 这 数字 的 土耳其人 被杀 曾是 三十 千 和 向上 , 除了 许多
['prizənəz] ,
prisoners **,**
囚犯 ,

被杀的土耳其人人数超过三万人，此外还有许多俘虏。

[ðæt] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [kɪld] [wʌz; wəz]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] , [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [sleɪvz] ['lɪbəreɪtɪd] [twelv]
that **of** **Christians** **killed** **was** **seven** **thousand** **,** **of** **Christian** **slaves** **liberated** **twelve**
那 的 基督徒 被杀 曾是 七 千 , 的 基督教 奴隶 解放 十二
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand **,**
千 ,

被杀害的基督徒有七千人，获救的基督徒奴隶有一万两千人。

[ʌv; əv] ['ɑ:təmən] [ʃɪps] ['teɪkən][ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] .
of **Ottoman** **ships** **taken** **or** **destroyed** **two** **hundred** **and** **thirty** **.**
的 奥斯曼帝国 船舶 已采取 或者 损毁 二 百 和 三十 .

被俘获或摧毁的奥斯曼船只共计230艘。

[ˌdɑ:kjʊ'mentoʊs] - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Documentos **Ineditos** **,** **iii** **.** **249** **.**
文件 - , 三、 . - .

文件 Ineditos，iii。 249.

['filip] [sent] [æn; ən] [ɪk'spres] ['ɔ:rdər] , [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rænsəmɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪv]
Philip **sent** **an** **express** **order** **,** **forbidding** **the** **ransoming** **of** **even** **the** **captive**
菲利普 发送 一个 表达 命令 , 禁止 这 赎金 的 甚至 这 俘虏
['ɑ:fəsərz] .
officers **.**
警官 .

菲利普下达了一道紧急命令，禁止对被俘军官索要赎金。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [sleɪvz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] - [hæf]

The	Turkish	slaves	were	divided	among	the	victors	in	the	proportion	of	one	-	half
这	土耳其	奴隶	是	分割	之中	这	胜利者	在	这	部分	的	一	-	一半

[tuː; tə] ['filip] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tuː; tə][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] ['venɪs] .

to	Philip	and	one	-	half	to	the	Pope	and	Venice	.
到	菲利普	和	一	-	一半	到	这	教皇	和	威尼斯	.

土耳其奴隶被胜利者瓜分，一半归菲利普，一半归教皇和威尼斯。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['buːti] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

The	other	booty	was	distributed	on	the	same	principle	.
这	其他	赃物	曾是	分布式	在	这	相同的	原则	.

其余战利品也按照同样的原则分配。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps] [ʃer] [dɑːn] [dʒɑːn] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

Out	of	the	Pope's	share	Don	John	received	,	as	a	present	,
出去	的	这	教皇的	分享	大学教师	约翰	已收到	,	作为	一个	展示	,

教皇的份额中，唐·约翰作为礼物收到了一部分。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔːr] [sleɪvz] ([ˌdɑːkjʊ'mentoʊs] - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) .

one	hundred	and	seventy	-	four	slaves	(	Documentos	Ineditos	,	iii	.	229	)	.
一	百	和	七十	-	四	奴隶	(	文件	-	,	三、	.	-	)	.

一百七十四名奴隶（Documentos Ineditos，iii. 229）。

[ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] [sleɪvz] ; [rɛ'kwɛsɪnz] ['θɜːrti] .

Alexander	of	Parma	received	thirty	slaves	;	Requesens	thirty	.
亚历山大	的	帕尔马	已收到	三十	奴隶	;	雷克森斯	三十	.

帕尔马的亚历山大获得了三十名奴隶；雷克森斯获得了三十名奴隶。

[tuː; tə] [iːtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [sɪks] [sleɪvz] ; [tuː; tə] [iːtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [fɔːr] ;

To	each	general	of	infantry	was	assigned	six	slaves	;	to	each	colonel	four	;
到	每个	一般的	的	步兵	曾是	分配	六	奴隶	;	到	每个	上校	四	;

每位步兵将军配发六名奴隶；每位上校配发四名奴隶；

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʃɪps] ['kæptɪn] [wʌn] .

to	each	ship's	captain	one	.
到	每个	船的	队长	一	.

给每艘船的船长一份。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [sleɪvz] [ɪn] [tʃeɪnz] " ([ɛsklɑːvoʊz][diː][kə'diːnə]) [ə'lɔtid] [tuː; tə] ['filip] [wʌz; wəz]

The	number	of	"	slaves	in	chains	"	(	esclavos	de	cadena	)	allotted	to	Philip	was
这	数字	的	"	奴隶	在	链条	"	(	奴隶	德	卡德纳	)	分配	到	菲利普	曾是

['θɜːrti] - [sɪks] ['hʌndrəd] (- - , -) .

thirty	-	six	hundred	(	Documentoa	Ineditos	,	257	)	.
三十	-	六	百	(	-	-	,	-	)	.

分配给菲利普的"锁链奴隶"（esclavos de cadena）数量为三千六百人（Documentoa Ineditos,257）。

['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['tɜːrkɪʃ] [sleɪvz] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]

Seven	thousand	two	hundred	Turkish	slaves	,	therefore	,	at	least	,	were	divided
七	千	二	百	土耳其	奴隶	,	所以	,	在	至少	,	是	分割

[ə'mʌŋ] ['kristʃənz] .

among	Christians	.
之中	基督徒	.

因此，至少有七千二百名土耳其奴隶被分给了基督徒。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [retʃiz] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

This	number	of	wretches	,	who	were	not	fortunate	enough	to	die	with	their
这	数字	的	可怜虫	,	WHO	是	不是	幸运	足够的	到	死	和	他们的

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒmreɪdz] ,

twenty	-	five	thousand	comrades	,
二十	-	五	千	同志们	,

这些不幸的人，他们没能像两万五千名战友那样幸运地死去。

[mʌst; məst][biː; bi][set][ɔːf] [ə'genst] [ðə; ði] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['krɪstʃən] [sleɪvz] ['lɪbəreɪtɪd] ,

must	be	set	off	against	the	twelve	thousand	Christian	slaves	liberated	,
必须	是	放	离开	反对	这	十二	千	基督教	奴隶	解放	,

必须与获释的一万两千名基督徒奴隶的所得相抵消，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti] .]

in	the	general	settlement	of	the	account	with	Humanity	.]
在	这	一般的	沉降	的	这	帐户	和	人类	.]

在与全人类的全面结算中。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

But	whatever	the	cause	of	the	victory	,
但	任何	这	原因	的	这	胜利	,

但无论胜利的原因是什么，

[ɪts] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv]

its	consequence	was	to	spread	the	name	and	fame	of	Don	John	of
它是	结果	曾是	到	传播	这	姓名	和	名声	的	大学教师	约翰	的

['ɔːstriə] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

Austria	throughout	the	world	.
奥地利	自始至终	这	世界	.

其结果是将奥地利的唐璜的名声传遍了全世界。

['ælvə] [roʊt] , [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] , [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] ;

Alva	wrote	,	with	enthusiasm	,	to	congratulate	him	;
阿尔瓦	写道	,	和	热情	,	到	祝贺	他	;

阿尔瓦热情洋溢地写信向他表示祝贺；

[prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [wʌn]['evər] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['krɪstʃənz] ,

pronouncing	the	victory	the	most	brilliant	one	ever	achieved	by	Christians	,
发音	这	胜利	这	最多	杰出的	一	曾经	已达成	经过	基督徒	,

宣称这是基督徒所取得的最辉煌的胜利，

[ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['siːzər] .

and	Don	John	the	greatest	general	since	the	death	of	Julius	Caesar	.
和	大学教师	约翰	这	最	一般的	自从	这	死亡	的	尤利乌斯	凯撒	.

唐·胡安是自尤利乌斯·凯撒去世以来最伟大的将军。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [flɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑːl]

At	the	same	time	,	with	a	sarcastic	fling	at	the	erection	of	the	Escorial
在	这	相同的	时间	,	和	一个	讽刺的	一扔	在	这	勃起	的	这	埃斯科里亚尔

,

,

,

与此同时，他以讽刺的口吻抨击了埃斯科里亚尔宫的建立，

[hiː; hi][əd'vaɪzd] ['filip] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [nuː] [sək'ses] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [wei] [ðæn; ðən]

he	advised	Philip	to	improve	this	new	success	in	some	more	practical	way	than
他	建议	菲利普	到	提升	这	新的	成功	在	一些	更多的	实际的	方式	比

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seplkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .

by	building	a	house	for	the	Lord	and	a	sepulchre	for	the	dead	.
经过	建筑	一个	房子	为了	这	主	和	一个	坟墓	为了	这	死的	.

他建议菲利普用比为上帝建造殿宇和为死者建造坟墓更实际的方式来巩固这一新成就。

" [ɪf] , " [sed] [ðə; ði] [duːk] , " [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv] [speɪn] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

"	If	,	"	said	the	Duke	,	"	the	conquests	of	Spain	be	extended	in	consequence	of
"	如果	,	"	说	这	公爵	,	"	这	征服	的	西班牙	是	扩展	在	结果	的

[ðɪs] ['traɪʌmf] ,

this	triumph	,
这	胜利	,

“如果，”公爵说，“西班牙的征服因这次胜利而扩大，

[ðen] , [ɪn'di:d] , [wɪl] [ðə; ði] ['tʃerəbim] [ænd; ənd] ['serəfim] [sɪŋ] ['glɔ:ri][tu:; tə][gɑ:d] .

then	,	indeed	,	will	the	Cherubim	and	Seraphim	sing	glory	to	God	.
然后	,	的确	,	将要	这	基路伯	和	塞拉芬	唱歌	荣耀	到	上帝	.

那时，基路伯和撒拉弗必将歌颂荣耀神。

" [ə; eɪ] ['kəriər] , [dɪ'spætʃ] [poʊst] [heɪst] [tu:; tə] [speɪn] , [bɔ:r] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nu:z] , [tə'geðər]

"	A	courier	,	despatched	post	haste	to	Spain	,	bore	the	glorious	news	,	together
"	一个	导游	,	已派送	邮政	匆忙	到	西班牙	,	钻孔	这	辉煌	消息	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,

with	the	,
和	这	,

"一名信使被紧急派往西班牙，带来了这振奋人心的消息，以及....."

['seɪkrɪd] , ['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,

sacred	,	standard	of	the	Prophet	,	the	holy	of	holies	,
神圣	,	标准	的	这	先知	,	这	圣	的	圣徒	,

神圣的，先知的旗帜，至圣所，

[ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] ['twenti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

inscribed	with	the	name	of	Allah	twenty	-	eight	thousand	nine	hundred	times	,
铭文	和	这	姓名	的	真主	二十	-	八	千	九	百	时代	,

['ɔ:lweɪz] [kept] [ɪn] ['mekə] ['dʊrɪŋ] [pi:s] ,

always	kept	in	Mecca	during	peace	,
总是	保留	在	麦加	期间	和平	,

上面刻有真主之名两万八千九百次，和平时期一直保存在麦加。

[ænd; ənd]['nevər] [sɪns] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][lɔ:st][ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] .

and	never	since	the	conquest	of	Constantinople	lost	in	battle	before	.
和	绝不	自从	这	征服	的	君士坦丁堡	丢失的	在	战斗	前	.

自攻占君士坦丁堡以来，他们从未在战场上战败过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]['vespərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑ:l] .

The	King	was	at	vespers	in	the	Escorial	.
这	国王	曾是	在	晚祷	在	这	埃斯科里亚尔	.

国王当时正在埃斯科里亚尔宫参加晚祷。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , ['breθləs] , ['træv(ə)l] - [steɪnd] , [ɪk'saɪtɪd] ,

Entering	the	sacred	precincts	,	breathless	,	travel	-	stained	,	excited	,
进入	这	神圣	辖区	,	喘不过气	,	旅行	-	染色	,	兴奋的	,

进入圣地，气喘吁吁，旅途劳顿，却又兴奋不已。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [faʊnd] ['filip] [ɪm'pæsəbl] [æz; əz]['mɑ:rb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndrəs] [nu:z] .

the	messenger	found	Philip	impassible	as	marble	to	the	wondrous	news	.
这	信使	成立	菲利普	恕	作为	大理石	到	这	奇妙的	消息	.

信使发现菲利普对这惊人的消息像大理石一样无动于衷。

[nɑ:t][ə; eɪ]['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] [mu:vd] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]

Not	a	muscle	of	the	royal	visage	was	moved	,	not	a	syllable	escaped	the
不是	一个	肌肉	的	这	皇家	面容	曾是	已搬	,	不是	一个	音节	逃脱	这

['rɔɪəl] [lɪps] ,

royal	lips	,
皇家	嘴唇	,

王室面容纹丝不动，一言不发。

[seɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['vespərz] .

save	a	brief	order	to	the	clergy	to	continue	the	interrupted	vespers	.
节省	一个	简短的	命令	到	这	牧师	到	继续	这	中断	晚祷	.

只简要指示神职人员继续进行中断的晚祷。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [hæd; həd] [bɪn] [mə'θɑ:dɪkli] [kən'klu:did] ,

When	the	service	had	been	methodically	concluded	,
什么时候	这	服务	有	到过	有条不紊	结束	,

当仪式有序地结束后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ə; eɪ][ti:]['di:ˌʊm] .

the	King	made	known	the	intelligence	and	requested	a	Te	Deum	.
这	国王	制成	已知	这	智力	和	请求	一个	特	赞美神	.

国王将情报公布，并要求演奏感恩赞。

[ðə; ði] ['ju:θfl] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [əb'teɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fʊl] [mi:d] [ʌv; əv]['glɔ:ri] .

The	youthful	commander	-	in	-	chief	obtained	more	than	his	full	mead	of	glory	.
这	青春	指挥官	-	在	-	首席	获得	更多的	比	他的	满的	蜂蜜酒	的	荣耀	.

这位年轻的总司令获得了远超他预期的荣耀。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['kɜ:rɪdʒ] , [jet] [ɪn][soʊ][kloʊz][ænd; ənd]

No	doubt	he	had	fought	with	brilliant	courage	,	yet	in	so	close	and
不	怀疑	他	有	战斗	和	杰出的	勇气	,	然而	在	所以	关闭	和

['mɜ:rdərəs] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] ,

murderous	a	conflict	,
杀人犯	一个	冲突	,

毫无疑问，他英勇作战，然而，在如此残酷血腥的战斗中，

[ðə; ði]['vælər][ʌv; əv][noʊ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [deɪ] ,

the	valor	of	no	single	individual	could	decide	the	day	,
这	勇气	的	不	单身的	个人	可以	决定	这	天	,

任何个人的英勇都无法决定胜负。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] .

and	the	result	was	due	to	the	combined	determination	of	all	.
和	这	结果	曾是	到期的	到	这	合并	决心	的	全部	.

而这一结果是所有人共同努力的结果。

[hæd; həd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['neɪpəlz] , [ðə; ði] ['ɪʃu:] [maɪt] [hæv; həv] ['i:zəli] [bɪn] [ðə; ði]

Had	Don	John	remained	at	Naples	,	the	issue	might	have	easily	been	the
有	大学教师	约翰	剩余	在	那不勒斯	,	这	问题	可能	有	容易地	到过	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

如果唐·约翰留在那不勒斯，事情很可能还是会一样发展。

[ˌbɑ:rbə'ri:goʊ] , [hu:] [si:ld] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] ; [koʊ'loʊnə] ,

Barbarigo	,	who	sealed	the	victory	with	his	blood	;	Colonna	,
巴巴里戈	,	WHO	密封	这	胜利	和	他的	血	;	科隆纳	,

巴尔巴里戈用鲜血锁定了胜利；科隆纳，

[hu:] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['traɪʌmf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [roʊm] ; ['pɑ:rmə] , ['dɔri:ə] ,

who	celebrated	a	solemn	triumph	on	his	return	to	Rome	;	Parma	,	Doria	,
WHO	著名	一个	庄严	胜利	在	他的	返回	到	罗马	;	帕尔马	,	多利亚	,

[dʒʊˌsti:ni'ɑ:ni] ,

Giustiniani	,
朱斯蒂尼亚尼	,

他凯旋返回罗马时举行了庄严的凯旋仪式；帕尔马、多利亚、朱斯蒂尼亚尼

- , [maɪt] [i:tʃ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri] , [hæd; həd]

Venieri	,	might	each	as	well	have	claimed	a	monopoly	of	the	glory	,	had
-	,	可能	每个	作为	出色地	有	声称	一个	垄断	的	这	荣耀	,	有

[nɑ:t][ðə; ði][poʊp] ,

not	the	Pope	,
不是	这	教皇	,

如果不是教皇，韦尼耶里家族的成员们或许都能独揽这份荣耀。

[æt; ət]['fɪləps, 'fɪlɪps] [ɪn'tri:ti] , [kən'fə:d] [ðə; ði][bə'tɑ:n][ʌv; əv] [kə'mænd] [ə'pɑ:n] [dɑ:n] [dʒɑ:n] .

at	Philip's	entreaty	,	conferred	the	baton	of	command	upon	Don	John	.
在	菲利普的	恳求	,	授予	这	指挥棒	的	命令	之上	大学教师	约翰	.

在菲利普的恳求下，他将指挥权授予了唐·约翰。

[ðə; ði] ['mi:gər] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪz][æz; əz] [noʊ'tɔ:riəs] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] .

The	meagre	result	of	the	contest	is	as	notorious	as	the	victory	.
这	微薄	结果	的	这	竞赛	是	作为	臭名昭著	作为	这	胜利	.

这场比赛的惨淡结果和胜利一样臭名昭著。

[waɪl] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər]

While	Constantinople	was	quivering	with	apprehension	,	the	rival	generals	were
尽管	君士坦丁堡	曾是	颤抖	和	忧虑	,	这	竞争对手	将军们	是

[ɔ:l'redi] ['ræŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'mɑ:səti] .

already	wrangling	with	animosity	.
已经	争吵	和	敌意	.

当君士坦丁堡笼罩在恐惧之中时，敌对的将领们已经开始互相争斗，彼此充满敌意。

[hæd; həd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [fli:t] [əd'vænst] , ['evri] [soʊl] [wʊd] [hæv; həv][fled][frʌm; frəm][ðə; ði]

Had	the	Christian	fleet	advanced	,	every	soul	would	have	fled	from	the
有	这	基督教	舰队	先进的	,	每一个	灵魂	会	有	逃亡	从	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

如果基督教舰队推进，首都的所有人都会逃离。

[bʌt; bət] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [seɪld] ['westwərdli]

but	Providence	had	ordained	otherwise	,	and	Don	John	sailed	westwardly
但	普罗维登斯	有	受戒	否则	,	和	大学教师	约翰	航行	向西

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

with	his	ships	.
和	他的	船舶	.

但天意另有安排，唐·约翰率领他的船只向西航行。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:rbəri] [koʊst] , ['kæptʃərd] ['tju:nis] , [dɪ'strɔɪd] - ,

He	made	a	descent	on	the	Barbary	coast	,	captured	Tunis	,	destroyed	Biserta	,
他	制成	一个	下降	在	这	巴巴里	海岸	,	捕获	突尼斯	,	损毁	-	,

他登陆巴巴里海岸，攻占突尼斯，摧毁比塞大，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ['prizənəz] [tu:; tə] ['ɪtəli] .

and	brought	King	Amidas	and	his	two	sons	prisoners	to	Italy	.
和	带来	国王	-	和	他的	二	儿子们	囚犯	到	意大利	.

并将阿米达斯国王和他的两个儿子俘虏带到了意大利。

['ɔ:rdərd] [baɪ] ['filip] [tu:; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ʌv; əv]['tju:nis] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ]

Ordered	by	Philip	to	dismantle	the	fortifications	of	Tunis	,	he	replied	by
订购	经过	菲利普	到	拆除	这	防御工事	的	突尼斯	,	他	回复	经过

[rɪ'perɪŋ] [ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] ,

repairing	them	thoroughly	,
维修	他们	彻底	,

他奉菲利普之命拆除突尼斯城的防御工事，但他却反其道而行之，彻底修复了这些工事。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['gærɪsn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪtədel] .

and	by	placing	a	strong	garrison	within	the	citadel	.
和	经过	放置	一个	强的	驻军	之内	这	堡垒	.

并在城堡内驻扎一支强大的守军。

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] , [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] [ɔ:l'redi] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [kraʊn] ,

Intoxicated	with	his	glory	,	the	young	adventurer	already	demanded	a	crown	,
酣	和	他的	荣耀	,	这	年轻的	冒险家	已经	要求	一个	王冠	,

这位年轻的冒险家被荣耀冲昏了头脑，竟已要求得到一顶王冠。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][prə'kleɪm][hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tju:nis] ,

and	the	Pope	was	disposed	to	proclaim	him	King	of	Tunis	,
和	这	教皇	曾是	处置	到	宣布	他	国王	的	突尼斯	,

教皇倾向于宣布他为突尼斯国王。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['siːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	the	Queen	of	the	Lybian	seas	was	to	be	the	capital	of	his
为了	这	女王	的	这	利比亚	海域	曾是	到	是	这	首都	的	他的

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

因为利比亚海域的女王将成为他帝国的首都。

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːrθɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [driːmd] .

the	new	Carthage	which	he	already	dreamed	.
这	新的	迦太基	哪个	他	已经	梦见	.

他梦寐以求的新迦太基。

['filip] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kraʊn] [maɪt] [biː; bi]

Philip	thought	it	time	to	interfere	,	for	he	felt	that	his	own	crown	might	be
菲利普	想法	它	时间	到	干扰	,	为了	他	毛毡	那	他的	自己的	王冠	可能	是

[ˌɪnsɪ'kjʊr] ,

insecure	,
不安全	,

菲利普认为是时候出手干预了，因为他觉得自己的王位可能并不稳固。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

with	such	a	restless	and	ambitious	spirit	indulging	in	possible	and	impossible
和	这样的	一个	不安	和	雄心勃勃	精神	沉溺于	在	可能的	和	不可能的

[kaɪ'mɪrəz] .

chimeras	.
嵌合体	.

怀着这样一颗躁动不安、雄心勃勃的心，沉迷于各种可能和不可能的幻想之中。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [dʒɑːn][diː]['soʊtoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːn] ['dʒɑːnz] [tʃiːf] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd]

He	removed	John	de	Soto	,	who	had	been	Don	John's	chief	councillor	and
他	已移除	约翰	德	索托	,	WHO	有	到过	大学教师	约翰的	首席	议员	和

['emɪseri] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ,

emissary	to	the	Pope	,
使者	到	这	教皇	,

他撤换了约翰·德·索托，后者曾是唐·胡安的首席顾问和教皇特使。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [stɑːrd] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] .

and	substituted	in	his	place	the	celebrated	and	ill	-	starred	Escovedo	.
和	替代	在	他的	地方	这	著名	和	患病的	-	星形	埃斯科韦多	.

于是，他被著名但命运多舛的埃斯科韦多取代。

[ðə; ði] [nuː] ['sekrəteri] , [haʊ'evər] , ['entərd] [æz; əz] ['hɑːrtɪli] [bʌt; bət] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ɔːl] [ðiːz]

The	new	secretary	,	however	,	entered	as	heartily	but	secretly	into	all	these
这	新的	秘书	,	然而	,	进入	作为	衷心地	但	偷偷	进入	全部	这些

[roʊ'mæntɪk] [skiːmz] .

romantic	schemes	.
浪漫的	方案	.

然而，这位新来的秘书却热情而秘密地参与了所有这些浪漫计划。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Disappointed	of	the	Empire	which	he	had	contemplated	on	the	edge	of
失望的	的	这	帝国	哪个	他	有	思考	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['æfrɪkən]['dezərt] ,

the	African	desert	,
这	非洲	沙漠	,

他对自己曾在非洲沙漠边缘构想的帝国感到失望。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] .

the	champion	of	the	Cross	turned	to	the	cold	islands	of	the	northern	seas	.
这	冠军	的	这	叉	转向	到	这	寒冷的	岛屿	的	这	北方	海域	.

十字军的冠军转向了北方海洋的寒冷岛屿。

[ðer; ðər] [said] , [ɪn][kæp'tɪvəti] , [ðə; ði] ['bju:tiəs] ['meri] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] , ['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['herətɪk]

There	sighed	,	in	captivity	,	the	beauteous	Mary	of	Scotland	,	victim	of	the	heretic
那里	叹了口气	,	在	囚禁	,	这	美丽的	玛丽	的	苏格兰	,	受害者	的	这	异教徒

[ɪ'lɪzəbəθ] .

Elizabeth	.
伊丽莎白	.

被囚禁的美丽苏格兰玛丽叹息着，她是异端伊丽莎白的受害者。

[hɪz; ɪz] [sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] ['bju:ti] — [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [æz; əz] ['selɪbreɪtɪd]

His	susceptibility	to	the	charms	of	beauty	—	a	characteristic	as	celebrated
他的	易感性	到	这	魅力	的	美丽	—	一个	特征	作为	著名

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] — [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] , [hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlrɪ] [ə'raʊzd] .

as	his	courage	—	was	excited	,	his	chivalry	aroused	.
作为	他的	勇气	—	曾是	兴奋的	,	他的	骑士精神	被唤醒	.

他天生易受美貌吸引——这一特点与他的勇气一样为人称道——他的骑士精神被激发了出来。

[wʌt] ['hoʊliːɝ] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn]

What	holier	triumph	for	the	conqueror	of	the	Saracens	than	the	subjugation
什么	更神圣	胜利	为了	这	征服者	的	这	萨拉森人	比	这	征服

[ʌv; əv] [ði:z] ['nɔ:rðərn] ['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] ?

of	these	northern	infidels	?
的	这些	北方	异教徒	?

对于征服撒拉逊人的征服者来说，还有什么比征服这些北方异教徒更神圣的胜利呢?

[hi:; hi] [wʊd] [di:'θroʊn] [ðə; ði] [praʊd] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [hi:; hi] [wʊd] ['lɪbəreɪt] [ænd; ənd] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði]

He	would	dethrone	the	proud	Elizabeth	;	he	would	liberate	and	espouse	the
他	会	废黜	这	自豪的	伊丽莎白	;	他	会	解放	和	支持	这

[kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts] ,

Queen	of	Scots	,
女王	的	苏格兰人	,

他将废黜骄傲的伊丽莎白女王；他将解放并迎娶苏格兰女王。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [reɪn] ['oʊvər] , [ðə; ði] [tu:] [ju'naɪtɪd] ['rɛlmz] .

and	together	they	would	reign	over	,	the	two	united	realms	.
和	一起	他们	会	在位	超过	,	这	二	团结的	领域	.

他们将共同统治这两个联合王国。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ] ['bʊlz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , ['letərz] [ʌv; əv]

All	that	the	Pope	could	do	with	bulls	and	blessings	,	letters	of
全部	那	这	教皇	可以	做	和	公牛	和	祝福	,	信件	的

[ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

excommunication	,
逐出教会	,

教皇所能做的，不过是颁布教皇诏书、颁布祝福、发出绝罚信而已。

[ænd; ənd] ['pætnts] [ʌv; əv] [ɪn'vestɪtʃər] , [hi:; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑ:rt] .

and	patents	of	investiture	,	he	did	with	his	whole	heart	.
和	专利	的	授职	,	他	做过	和	他的	所有的	心	.

他全心全意地从事着授予专利的工作。

[dɑ:n] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərtɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]['skɑ:tlənd][æz; əz] [su:n]

Don	John	was	at	liberty	to	be	King	of	England	and	Scotland	as	soon
大学教师	约翰	曾是	在	自由	到	是	国王	的	英格兰	和	苏格兰	作为	很快

[æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] ;

as	he	liked	;
作为	他	喜欢	;

唐·约翰可以随时自由地成为英格兰和苏格兰的国王；

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] .

all	that	was	left	to	do	was	to	conquer	the	kingdoms	.
全部	那	曾是	左边	到	做	曾是	到	征服	这	王国	.

剩下的工作就是征服各个王国。

['miːntaɪm] , [waɪl] [ðiːz] [skiːmz] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Meantime , while these schemes were flitting through his brain ,
与此同时 , 尽管 这些 方案 是 飞掠 通过 他的 脑 ,

与此同时，当这些计划在他脑海中闪过时，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [jet] [kept] [kəm'pærətɪvli] ['siːkrət] [baɪ] [ðə; ðɪ] [poʊp] , [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ænd; ənd]
and were yet kept comparatively secret by the Pope , Escovedo , and
和 是 然而 保留 比较 秘密 经过 这 教皇 , 埃斯科韦多 , 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

然而，教皇、埃斯科韦多和他本人却对此秘而不宣。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɪtəli] [ðæt] [biː; bi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]
the news reached him in Italy that be had been appointed Governor - General
这 消息 达到 他 在 意大利 那 是 有 到过 任命 州长 - 一般的
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neðərləndz] .
of the Netherlands .
的 这 荷兰 .

他在意大利时得知自己被任命为荷兰总督。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːn] .
Nothing could be more opportune .
没有什么 可以 是 更多的 适时的 .

再也没有比这更好的时机了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɑːvənsəz] [wɜːr; wər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərən] ['spænjərdz] , [raɪp] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] ,
In the provinces were ten thousand veteran Spaniards , ripe for adventure ,
在 这 省份 是 十 千 老将 西班牙人 , 成熟 为了 冒险 ,
['hɑrdnd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ,
hardened by years of warfare ,
硬化 经过 年 的 战争 ,

各省有上万名身经百战、饱经战火洗礼的西班牙老兵，他们渴望冒险。

['griːdi] [fɔːr; fər] [goʊld] , [ɔː'deɪʃəs] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [hjuː'mænəti] , [ðə; ðɪ] ['veri] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər]
greedy for gold , audacious almost beyond humanity , the very instruments for
贪婪的 为了 金子 , 大胆的 几乎 超过 人类 , 这 非常 仪器 为了
[hɪz; ɪz] [skiːm] .
his scheme .
他的 方案 .

贪婪黄金，胆大妄为，几乎超越了人类，正是他阴谋的工具。

[ðə; ðɪ] [taɪmz] [wɜːr; wər] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neðərləndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] ;
The times were critical in the Netherlands , it was true ;
这 时代 是 批判的 在 这 荷兰 , 它 曾是 真的 ;

荷兰当时正处于危急时期，这是事实；

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['pæsɪfaɪ] [ðoʊz] ['pɔːltri] ['trʌblz] , [ænd; ənd] [ðen] [swiːp] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
yet he would soon pacify those paltry troubles , and then sweep forward to his
然而 他 会 很快 安抚 那些 微不足道 麻烦 , 和 然后 扫 向前 到 他的
[praɪz] .
prize .
奖 .

但他很快就能平息这些微不足道的麻烦，然后一路高歌猛进，最终赢得胜利。

[jet] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fiːvərɪʃ] [rə'pɪdəti] ,
Yet events were rushing forward with such feverish rapidity ,
然而 活动 是 匆忙 向前 和 这样的 发烧 快速 ,

然而，事态却以如此惊人的速度向前发展着。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

that	he	might	be	too	late	for	his	adventure	.
那	他	可能	是	也	晚的	为了	他的	冒险	.

他或许会错过他的冒险之旅。

['meni] [deɪz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ['ɪntuː] [speɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

Many	days	were	lost	in	the	necessary	journey	from	Italy	into	Spain	to	receive
许多	天	是	丢失的	在	这	必要的	旅行	从	意大利	进入	西班牙	到	收到

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	final	instructions	of	the	King	.
这	最终的	指示	的	这	国王	.

从意大利到西班牙接收国王的最后指示，途中耗费了许多天时间。

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] , [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['θretnɪŋ] .

The	news	from	the	provinces	,	grew	more	and	more	threatening	.
这	消息	从	这	省份	,	生长	更多的	和	更多的	威胁	.

来自外省的消息越来越令人担忧。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] [ænd; ənd] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

With	the	impetuosity	and	romance	of	his	temperament	,	he	selected
和	这	冲动	和	浪漫	的	他的	气质	,	他	已选

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ɒ'tɑːvioʊ] [gɑːn'zɑːgə] ,

his	confidential	friend	Ottavio	Gonzaga	,
他的	机密的	朋友	奥塔维奥	冈萨加	,

凭借他冲动而浪漫的性情，他选择了自己的密友奥塔维奥·冈萨加。

[sɪks] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [wel] - [ɪk'spɪrɪənst] [swɪs] ['kəriər] [huː]

six	men	-	at	-	arms	,	and	an	adroit	and	well	-	experienced	Swiss	courier	who
六	男人	-	在	-	武器	,	和	一个	灵巧	和	出色地	-	经验丰富的	瑞士	导游	WHO

[nuː] ['evri] [roʊd] [ʌv; əv] [fræns] .

knew	every	road	of	France	.
知道	每一个	路	的	法国	.

六名全副武装的士兵，以及一名精明老练、经验丰富的瑞士信使，他熟知法国的每一条道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪt] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	no	light	adventure	for	the	Catholic	Governor	-	General	of	the
它	曾是	不	光	冒险	为了	这	天主教	州长	-	一般的	的	这

['neðərləndz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['dʒʌŋktʃər] .

Netherlands	to	traverse	the	kingdom	at	that	particular	juncture	.
荷兰	到	横穿	这	王国	在	那	特别的	契机	.

在那个特殊的时刻，对于荷兰的天主教总督来说，穿越王国绝非易事。

['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɑːks] [ænd; ənd] [fer] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʊr] ,

Staining	his	bright	locks	and	fair	face	to	the	complexion	of	a	Moor	,
染色	他的	明亮的	锁	和	公平的	脸	到	这	肤色	的	一个	泊	,

他将自己亮丽的头发和白皙的脸庞染成了摩尔人的肤色。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [ə'taɪərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːn'zɑːgə] .

he	started	on	his	journey	,	attired	as	the	servant	of	Gonzaga	.
他	开始	在	他的	旅行	,	穿着	作为	这	仆人	的	冈萨加	.

他装扮成贡扎加的仆人，开始了旅程。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['pærɪs] , ['æftər] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['dʒɜːrni] ,

Arriving	at	Paris	,	after	a	rapid	journey	,
抵达	在	巴黎	,	后	一个	迅速的	旅行	,

经过短暂的旅程，抵达巴黎。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɑːstəlri] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] ,

he	descended	at	a	hostelry	opposite	the	residence	of	the	Spanish	ambassador	,
他	下降	在	一个	旅店	对面的	这	住宅	的	这	西班牙语	大使	,

[dɑːn] [diː'eɪgoʊ][diː] - .

Don	Diego	de	Cuniga	.
大学教师	迭戈	德	-	.

他下楼来到西班牙大使唐·迭戈·德·库尼加官邸对面的一家旅店。

['æftər] ['naɪtfɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fʌŋkʃəneri] , [ænd; ənd]

After	nightfall	he	had	a	secret	interview	with	that	functionary	,	and
后	黄昏	他	有	一个	秘密	面试	和	那	官员	,	和

['lɜːrnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['mætərz] ,

learning	,	among	other	matters	,
学习	,	之中	其他	事情	,

夜幕降临后，他与那位官员进行了秘密会面，并了解到，除其他事项外，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['luːvər] ,

that	there	was	to	be	a	great	ball	that	night	at	the	Louvre	,
那	那里	曾是	到	是	一个	伟大的	球	那	夜晚	在	这	卢浮宫	,

当晚卢浮宫将举办一场盛大的舞会。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] ['ðɪðər] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

he	determined	to	go	thither	in	disguise	.
他	决定	到	去	那里	在	伪装	.

他决定乔装打扮前往那里。

[ðer; ðər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɜːri] ,

There	,	notwithstanding	his	hurry	,
那里	,	虽然	他的	匆忙	,

尽管他很着急，但还是在那里

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['despərətli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] " [ðæt]

he	had	time	to	see	and	to	become	desperately	enamored	of	"	that
他	有	时间	到	看	和	到	变得	绝望地	爱慕	的	"	那

['wʌndər] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

wonder	of	beauty	,
想知道	的	美丽	,

他有时间去欣赏并深深地迷恋上"那令人惊叹的美丽"。

" [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [freɪl] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['vælwɑː] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .

"	the	fair	and	frail	Margaret	of	Valois	,	Queen	of	Navarre	.
"	这	公平的	和	脆弱	玛格丽特	的	瓦卢瓦	,	女王	的	纳瓦拉	.

"美丽而柔弱的瓦卢瓦的玛格丽特，纳瓦拉女王。"

[hɜːr; hər] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ə'doʊrər][æt; ət][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

Her	subsequent	visit	to	her	young	adorer	at	Namur	,
她	随后的	访问	到	她	年轻的	崇拜者	在	那慕尔	,

她随后前往那慕尔探望她的年轻爱慕者，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

to	be	recorded	in	a	future	page	of	this	history	,
到	是	记录	在	一个	未来	页	的	这	历史	,

将在后世的历史篇章中记载。

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][læst] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [kə'rɪr] .

was	destined	to	mark	the	last	turning	point	in	his	picturesque	career	.
曾是	注定	到	标记	这	最后的	转弯	观点	在	他的	如画	职业	.

注定要成为他传奇职业生涯中的最后一个转折点。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [hiː; hi][held][ə; eɪ]['ræpɪd] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk]

On	his	way	to	the	Netherlands	he	held	a	rapid	interview	with	the	Duke
在	他的	方式	到	这	荷兰	他	握住	一个	迅速的	面试	和	这	公爵

[ʌv; əv] [gaɪz] ,

of	Guise	,
的	伪装	,

在前往荷兰的途中，他与吉斯公爵进行了短暂会面。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊbəlz]

to	arrange	his	schemes	for	the	liberation	and	espousal	of	that	noble's
到	安排	他的	方案	为了	这	解放	和	订婚	的	那	贵族的

['kɪnzwʊmən] ,

kinswoman	,
女亲属	,

他安排好营救并迎娶那位贵族亲戚的计划，

[ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [kwiːn] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][noʊ'vembər][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

the	Scottish	Queen	;	and	on	the	3rd	of	November	he	arrived	at
这	苏格兰	女王	;	和	在	这	3rd	的	十一月	他	到达的	在

['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] .

Luxemburg	.
卢森堡	.

苏格兰女王；11月3日，他抵达卢森堡。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][liˈpæntəu] , [hɪz; ɪz][breɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [skiːmz] , [hɪz; ɪz]

There	stood	the	young	conqueror	of	Lepanto	,	his	brain	full	of	schemes	,	his
那里	站立	这	年轻的	征服者	的	勒班陀	,	他的	脑	满的	的	方案	,	他的

[hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊps] ,

heart	full	of	hopes	,
心	满的	的	希望	,

年轻的勒班陀征服者站在那里，脑子里满是谋略，心中满是希望。

[ɑːn][ðə; ði] ['θrɛʃˌhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

on	the	threshhold	of	the	Netherlands	,
在	这	阈值	的	这	荷兰	,

在荷兰的门槛上，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] —

at	the	entrance	to	what	he	believed	the	most	brilliant	chapter	of	his	life	—
在	这	入口	到	什么	他	相信	这	最多	杰出的	章	的	他的	生活	—

[skiːmz] ,

schemes	,
方案	,

在他认为人生中最辉煌的篇章——谋划——的开端，

[hoʊps] , [ænd; ənd] ['vɪʒənz] — [duːmd] ['spiːdəli] [tuː; tə] [feɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][koʊld][riˈæləti][wɪð; wɪθ]

hopes	,	and	visions	—	doomed	speedily	to	fade	before	the	cold	reality	with
希望	,	和	愿景	—	注定失败	迅速地	到	褪色	前	这	寒冷的	现实	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] .

which	he	was	to	be	confronted	.
哪个	他	曾是	到	是	面对	.

希望和愿景——注定会在他即将面对的残酷现实面前迅速消逝。

['θroʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ['æftər] [riːtʃɪŋ] ['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [ðə; ði] ['juːθfl] ['pælədɪn]

Throwing	off	his	disguise	after	reaching	Luxemburg	,	the	youthful	paladin
投掷	离开	他的	伪装	后	到达	卢森堡	,	这	青春	圣骑士

[stʊd] [kən'fest] .

stood	confessed	.
站立	坦白	.

抵达卢森堡后，这位年轻的圣骑士卸下伪装，坦白了自己的罪行。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][æz; əz][roʊ'mæntɪk][æz; əz][hɪz; ɪz]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] .

His	appearance	was	as	romantic	as	his	origin	and	his	exploits	.
他的	外貌	曾是	作为	浪漫的	作为	他的	起源	和	他的	漏洞	.

他的外貌和他的出身以及他的事迹一样充满浪漫色彩。

['evri] [kən'tempərəri] ['krɑ:nɪklər] , [frentʃ] , ['spænɪʃ] , [ɪ'tæliən] , ['flemɪʃ] , ['roʊmən] ,

Every	contemporary	chronicler	,	French	,	Spanish	,	Italian	,	Flemish	,	Roman	,
每一个	当代的	编年史家	,	法语	,	西班牙语	,	意大利语	,	弗拉芒语	,	罗马	,

所有同时代的历史学家，无论是法国人、西班牙人、意大利人、佛兰德人还是罗马人，

[hæv; həv] [dwelt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋgjələr][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

have	dwelt	upon	his	personal	beauty	and	the	singular	fascination	of	his
有	居住	之上	他的	个人的	美丽	和	这	单数	魅力	的	他的

['mænər] .

manner	.
方式	.

人们曾着重描写他的俊美容貌和独特的风度。

[sɪ'metrɪk(ə)l] [fitʃər] , [blu:] [aɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [braɪt]

Symmetrical	features	,	blue	eyes	of	great	vivacity	,	and	a	profusion	of	bright
对称的	特征	,	蓝色的	眼睛	的	伟大的	活泼	,	和	一个	丰富	的	明亮的

['kɜ:rlɪŋ] [her] ,

curling	hair	,
冰壶	头发	,

五官对称，湛蓝的眼睛炯炯有神，一头浓密亮泽的卷发。

[wɜ:r; wər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ; [bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli]

were	combined	with	a	person	not	much	above	middle	height	;	but	perfectly
是	合并	和	一个	人	不是	很多	多于	中间	高度	;	但	完美

[wel] [prə'pɔ:rʃənd] .

well	proportioned	.
出色地	比例匀称	.

与一位身高略高于中等身材，但比例匀称的人结合在一起。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [her] [fel] ['bækwərd] [frʌm; frəm]

Owing	to	a	natural	peculiarity	of	his	head	,	the	hair	fell	backward	from
欠款	到	一个	自然的	特点	的	他的	头	,	这	头发	跌倒	落后	从

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

the	temples	,
这	寺庙	,

由于头部先天性的特殊构造，他的头发从太阳穴向后垂落。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊz] .

and	he	had	acquired	the	habit	of	pushing	it	from	his	brows	.
和	他	有	获得	这	习惯	的	推动	它	从	他的	眉毛	.

他已经养成了把它从眉毛上推下去的习惯。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['kɔ:ti:əz] ,

The	custom	became	a	fashion	among	the	host	of	courtiers	,
这	风俗	成为	一个	时尚	之中	这	主持人	的	朝臣	,

这种习俗在众多朝臣中蔚然成风。

[hu:] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə] [glæs] [ðəm'selvz] [ɪn][soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['mɪrər] .

who	were	but	too	happy	to	glass	themselves	in	so	brilliant	a	mirror	.
WHO	是	但	也	快乐的	到	玻璃	他们自己	在	所以	杰出的	一个	镜子	.

他们只是太乐于把自己映照在这面耀眼的镜子里。

[æz; əz] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]['aɪərn] [kraʊn] ,

As	Charles	the	Fifth	,	on	his	journey	to	Italy	to	assume	the	iron	crown	,
作为	查尔斯	这	第五	,	在	他的	旅行	到	意大利	到	认为	这	铁	王冠	,

查理五世在前往意大利加冕铁王冠的途中，

[hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [her] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪpt] [kloʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

had	caused	his	hair	to	be	clipped	close	,	as	a	remedy	for	the
有	导致	他的	头发	到	是	剪辑	关闭	,	作为	一个	补救	为了	这

['hedeikiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

headaches	with	which	,
头痛	和	哪个	,

他因此被要求剪短头发，以缓解头痛。

[æt; ət] [ðæt] [moʊ'mentəs] ['epək] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:mentid] , ['brɪŋɪŋ] [ˌðer'baɪ] [kloʊz] ['ʃeɪvn]

at	that	momentous	epoch	,	he	was	tormented	,	bringing	thereby	close	shaven
在	那	意义重大	时代	,	他	曾是	饱受折磨	,	带来	从而	关闭	剃光

['poʊlz] ['ɪntu:] [ɪk'stri:m] ['fæʃ(ə)n] ;

polls	into	extreme	fashion	;
民意调查	进入	极端	时尚	;

在那意义非凡的时代，他饱受折磨，因此将剃光头的发型推向了极致的时尚；

[soʊ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [her] [pʊʃt] ['bækwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

so	a	mass	of	hair	pushed	backward	from	the	temples	,
所以	一个	大量的	的	头发	推动	落后	从	这	寺庙	,

于是，一团头发从太阳穴向后梳了起来。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ʌv; əv] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ,

in	the	style	to	which	the	name	of	John	of	Austria	was	appropriated	,
在	这	风格	到	哪个	这	姓名	的	约翰	的	奥地利	曾是	挪用	,

以奥地利的约翰之名所赋予的风格，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [moʊd] [wer'evər] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ə'pɪrd] .

became	the	prevailing	mode	wherever	the	favorite	son	of	the	Emperor	appeared	.
成为	这	盛行	模式	无论	这	最喜欢的	儿子	的	这	皇帝	出现	.

无论皇帝最宠爱的儿子出现在哪里，这种风格都成为主流。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][kru:'seɪdər] [hu:m] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [noʊ] ;

Such	was	the	last	crusader	whom	the	annals	of	chivalry	were	to	know	;
这样的	曾是	这	最后的	十字军战士	谁	这	志	的	骑士精神	是	到	知道	;

这就是骑士史上最后一位十字军战士；

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['hʌmbld] [ðə; ði]['kres(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['hʌmbld] [sɪns]

the	man	who	had	humbled	the	crescent	as	it	had	not	been	humbled	since
这	男人	WHO	有	谦卑	这	新月	作为	它	有	不是	到过	谦卑	自从

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

the	days	of	the	Tancreds	,
这	天	的	这	-	,

这个人使新月遭受了自坦克雷德时代以来从未有过的屈辱。

[ðə; ði] ['bɔ:ldwɪn] , [ðə; ði][[plæn'tædʒənit]] — [jet] , ['æftər][ɔ:l] ,

the	Baldwins	,	the	Plantagenets	—	yet	,	after	all	,
这	鲍德温	,	这	金雀花王朝	—	然而	,	后	全部	,

鲍德温家族、金雀花王朝——然而，归根结底，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['brɪliənt] [əd'ventʃərər] [wen] [weid] [ə'genst] [ðə; ði]['træŋkwɪl] ['krɪstʃən]

what	was	this	brilliant	adventurer	when	weighed	against	the	tranquil	Christian
什么	曾是	这	杰出的	冒险家	什么时候	称重	反对	这	宁静	基督教

['tʃæmpiən] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ?

champion	whom	he	was	to	meet	face	to	face	?
冠军	谁	他	曾是	到	见面	脸	到	脸	?

与他即将正面交锋的那位沉稳的基督教勇士相比，这位才华横溢的冒险家又算得了什么呢?

[ðə; ði]['kɑ:ntræst][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['hɪroʊ] .

The	contrast	was	striking	between	the	real	and	the	romantic	hero	.
这	对比	曾是	引人注目	之间	这	真实的	和	这	浪漫的	英雄	.

现实中的英雄与浪漫小说中的英雄形成了鲜明的对比。

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [pər'suːd] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] ['glɔːri] [θruː] ['viktəriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Don **John** **had** **pursued** **and** **achieved** **glory** **through** **victories** **with** **which** **the**
大学教师 约翰 有 追击 和 已达成 荣耀 通过 胜利 和 哪个 这
[wɜːrld][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ;
world **was** **ringing** **;**
世界 曾是 铃声 ;

唐·约翰凭借一场场胜利追求并获得了荣耀，他的胜利响彻世界；

['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['kʌmpəsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntriːz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
William **was** **slowly** **compassing** **a** **country's** **emancipation** **through** **a** **series** **of**
威廉 曾是 缓慢地 罗盘 一个 该国的 解放 通过 一个 系列 的
[di'fiːts] .
defeats **.**
失败 .

威廉通过一系列的失败，逐步实现了国家的解放。

[hiː; hi] ['məʊldɪd] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'tempt]
He **moulded** **a** **commonwealth** **and** **united** **hearts** **with** **as** **much** **contempt**
他 模制 一个 联邦 和 团结的 心 和 作为 很多 鄙视
[fɔːr; fər]['deɪndʒər][æz; əz] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [siːnz] [ʌv; əv] [sleɪv] ['draɪvɪŋ][ænd; ənd]
for **danger** **as** **Don** **John** **had** **exhibited** **in** **scenes** **of** **slave** **driving** **and**
为了 危险 作为 大学教师 约翰 有 展出 在 场景 的 奴隶 驾驶 和
['kɑːrnɪdʒ] .
carnage **.**
屠杀 .

他塑造了一个共同体，团结了人们的心灵，对危险的蔑视程度，与唐·约翰在奴隶贩卖和屠杀的场景中所表现出的程度一样。

[ə'mɪd] [fiːldz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [θruː] [wɛbz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃuəs] [ɪn'triːg] ,
Amid **fields** **of** **blood** **,** **and** **through** **web's** **of** **tortuous** **intrigue** **,**
之中 字段 的 血 , 和 通过 网站的 的 曲折 阴谋 ,

在血泊之中，在错综复杂的阴谋网中，

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [pər'suːd] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːbdʒekts] .
the **brave** **and** **subtle** **son** **of** **the** **Emperor** **pursued** **only** **his** **own** **objects** **.**
这 勇敢的 和 微妙的 儿子 的 这 皇帝 追击 仅有的 他的 自己的 对象 .

这位勇敢而机敏的皇帝之子只追求自己的目标。

['tɔːdri] [skiːmz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] , ['kɔŋkwests] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l]
Tawdry **schemes** **of** **personal** **ambition** **,** **conquests** **for** **his** **own** **benefit** **,** **impossible**
庸俗的 方案 的 个人的 志向 , 征服 为了 他的 自己的 益处 , 不可能的
[kraʊnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['werɪŋ] ,
crowns **for** **his** **own** **wearing** **,**
皇冠 为了 他的 自己的 穿着 ,

卑劣的个人野心计划，为己谋利的征服，以及为自己戴上的不可能的王冠。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɪm'peld] , [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] .
were **the** **motives** **which** **impelled** **,** **him** **,** **and** **the** **prizes** **which** **he** **sought** **.**
是 这 动机 哪个 被迫 , 他 , 和 这 奖品 哪个 他 寻求 .

驱使他的动机和他所追求的奖赏。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['fiːvərɪʃ] , ['fɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['pæʃənət] .
His **existence** **was** **feverish** **,** **fitful** **,** **and** **passionate** **.**
他的 存在 曾是 发烧 , 断断续续 , 和 热情的 .

他的生活充满活力、断断续续且激情澎湃。

" ['træŋkwɪl][ə'mɪd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['biləuz] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪs] ,
" **Tranquil** **amid** **the** **raging** **billows** **,** **"** **according** **to** **his** **favorite** **device** **,**
" 宁静 之中 这 愤怒 波澜 , " 根据 到 他的 最喜欢的 设备 ,

“在汹涌的波涛中保持平静”，这是他最喜欢的表达方式。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [weɪvd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['daɪədem] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [hæd; həd]

the	father	of	his	country	waved	aside	the	diadem	which	for	him	had
这	父亲	的	他的	国家	挥手	旁边	这	冠冕	哪个	为了	他	有

['niːðər] [tʃɑːrmz] [nɔːr] ['miːnɪŋ] .

neither	charms	nor	meaning	.
两者都不	魅力	也不	意义	.

这位国父挥手示意那顶对他来说既无魅力也无意义的王冠不屑一顾。

[ðer; ðər] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['kɔntræstid] [æz; əz] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] .

Their	characters	were	as	contrasted	as	their	persons	.
他们的	人物	是	作为	对比	作为	他们的	人	.

他们的性格和他们的外貌一样截然不同。

[ðə; ði] [kɜːrld] - ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [siːmd] [ə; eɪ] [juːθ] [æt; ət] ['θɜːrti] - [wʌn] .

The	curled	-	darling	of	chivalry	seemed	a	youth	at	thirty	-	one	.
这	卷曲	-	亲爱的	的	骑士精神	似乎	一个	青年	在	三十	-	一	.

这位卷发骑士的宠儿，三十一岁时看起来仍然像个年轻人。

[sper] [ʌv; əv] ['fɪgjər] , [pleɪn] [ɪn] [ə'pærəl] , [bɪ'nɪgnənt] , [bʌt; bət] ['hægərd] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

Spare	of	figure	,	plain	in	apparel	,	benignant	,	but	haggard	of	countenance	,
空闲的	的	数字	,	清楚的	在	服饰	,	仁慈的	,	但	枯槁	的	面容	,

身材瘦削，衣着朴素，性情温和，但面容憔悴。

[wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] ['bɛrd] [baɪ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['ɜːrnɪst] , ['ɔːlmoʊst]

with	temples	bared	by	anxiety	as	much	as	by	his	helmet	,	earnest	,	almost
和	寺庙	裸露	经过	焦虑	作为	很多	作为	经过	他的	头盔	,	认真	,	几乎

[dɪ'vaʊt] [ɪn] ['mænər] ,

devout	in	manner	,
虔诚的	在	方式	,

他头戴头盔，焦虑的目光也透过头盔照耀着他的太阳穴，神情严肃，近乎虔诚。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , " ['kælvəs] [et] ['kælvəˌnɪsts] , " ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn]

in	his	own	words	,	"	Calvus	et	Calvinists	,	"	William	of	Orange	was	an	old	man
在	他的	自己的	字	,	"	卡尔瓦斯	等	加尔文主义者	,	"	威廉	的	橙子	曾是	一个	老的	男人

[æt; ət] ['fɔːrti] - [θriː] .

at	forty	-	three	.
在	四十	-	三	.

用他自己的话说，“加尔文主义者和加尔文主义者”，奥兰治的威廉在43岁时已经是一位老人了。

[pər'hæps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [feɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

Perhaps	there	was	as	much	good	faith	on	the	part	of	Don	John	,
也许	那里	曾是	作为	很多	好的	信仰	在	这	部分	的	大学教师	约翰	,

或许唐璜也抱有同样的善意。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ,

when	he	arrived	in	Luxemburg	,
什么时候	他	到达的	在	卢森堡	,

当他抵达卢森堡时，

[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪnət]

as	could	be	expected	of	a	man	coming	directly	from	the	cabinet
作为	可以	是	预期的	的	一个	男人	未来	直接地	从	这	内阁

[ʌv; əv] ['filip] .

of	Philip	.
的	菲利普	.

这也符合人们对一位直接来自菲利普内阁的人的预期。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [bʌt; bət][tuː; tə]

The	King	had	secretly	instructed	him	to	conciliate	the	provinces	,	but	to
这	国王	有	偷偷	指示	他	到	和解	这	省份	,	但	到

[kən'siːd] ['nʌθɪŋ] ,

concede	nothing	,
承认	没有什么	,

国王曾暗中指示他安抚各省，但不得做出任何让步。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['pærədɑːks] [ðæt]

for	the	Governor	was	only	a	new	incarnation	of	the	insane	paradox	that
为了	这	州长	曾是	仅有的	一个	新的	化身	的	这	疯狂的	悖论	那

[bɪ'nɪgnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɜːr; wər][wʌn] .

benignity	and	the	system	of	Charles	the	Fifth	were	one	.
仁慈	和	这	系统	的	查尔斯	这	第五	是	一	.

对于总督而言，这只不过是查理五世的仁慈与制度合二为一这一疯狂悖论的新化身而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektɪd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə][ɪts] [steɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

He	was	directed	to	restore	the	government	,	to	its	state	during	the	imperial
他	曾是	指导	到	恢复	这	政府	,	到	它是	状态	期间	这	帝国

['epək] .

epoch	.
时代	.

他奉命恢复政府在帝国时期的状态。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɑːvənsəz] , [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'sentəz] ,

Seventeen	provinces	,	in	two	of	which	the	population	were	all	dissenters	,
十七	省份	,	在	二	的	哪个	这	人口	是	全部	异议者	,

十七个省份，其中两个省份的居民全部都是异议人士。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ]

in	all	of	which	the	principle	of	mutual	toleration	had	just	been	accepted	by
在	全部	的	哪个	这	原则	的	相互的	容忍	有	只是	到过	公认	经过

['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['prɔtistənts] ,

Catholics	and	Protestants	,
天主教徒	和	新教徒	,

在所有这些事件中，天主教徒和新教徒刚刚接受了相互宽容的原则。

[wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]

were	now	to	be	brought	back	to	the	condition	according	to	which	all
是	现在	到	是	带来	后退	到	这	状况	根据	到	哪个	全部

['prɔtistənts] [wɜːr; wər] [bi'hedid] ,

Protestants	were	beheaded	,
新教徒	是	斩首	,

现在，他们将被带回过去那种所有新教徒都被斩首的状态。

[bəːnd] , [ɔːr] ['berid] [ə'laɪv] .

burned	,	or	buried	alive	.
烧伤	,	或者	埋葬	活	.

被烧死或活埋。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] ,

So	that	the	Inquisition	,	the	absolute	authority	of	the	monarch	,
所以	那	这	宗教裁判所	,	这	绝对	权威	的	这	君主	,

因此，宗教裁判所，即君主的绝对权威，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] ,

and	the	exclusive	worship	of	the	Roman	Church	were	preserved	intact	,
和	这	独家的	崇拜	的	这	罗马	教会	是	保存完好	完好无损的	,

罗马教会的专属崇拜形式得以完整保留。

[ðə; ði] [kɪŋ] [prə'fest] [hɪm'self] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] " [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fairz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

the	King	professed	himself	desirous	of	"	extinguishing	the	fires	of	rebellion	,
这	国王	声称	他自己	渴望	的	"	熄灭	这	火灾	的	叛乱	,

国王声称自己渴望"扑灭叛乱之火",

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] [ˌdespə'reɪʃn] .

and	of	saving	the	people	from	the	last	desperation	.
和	的	保存	这	人们	从	这	最后的	绝望	.

并将人们从最后的绝望中拯救出来。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [slaɪt] [ik'sepʃənz] , ['filip] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [bɪ'nɪgnənt] .

"	With	these	slight	exceptions	,	Philip	was	willing	to	be	very	benignant	.
"	和	这些	轻微	例外情况	,	菲利普	曾是	愿意的	到	是	非常	仁慈的	.

除了这些小的例外情况，菲利普非常仁慈。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] , " ['kænɑ:t] [ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t] [bi:; bi] [kən'si:did] .

"	More	than	this	,	"	said	he	,	"	cannot	and	ought	not	be	conceded	.
"	更多的	比	这	,	"	说	他	,	"	不能	和	应该	不是	是	承认	.

"除此之外，"他说，"不能也不应该被允许。"

" [tu:; tə] [ðiːz] [bri:f] [bʌt; bət] ['pregnənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] ,

"	To	these	brief	but	pregnant	instructions	was	added	a	morsel	of	advice	,
"	到	这些	简短的	但	孕	指示	曾是	额外	一个	小块	的	建议	,

['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃər] ,

personal	in	its	nature	,
个人的	在	它是	自然	,

"在这些简短但意义深远的指示之外，还附上了一些个人建议，

[bʌt; bət] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] .

but	very	characteristic	of	the	writer	.
但	非常	特征	的	这	作家	.

但这非常具有作者的特色。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

Don	John	was	recommended	to	take	great	care	of	his	soul	,
大学教师	约翰	曾是	受到推崇的	到	拿	伟大的	关心	的	他的	灵魂	,

有人建议唐·约翰要好好守护自己的灵魂。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'muəz] .

and	also	to	be	very	cautious	in	the	management	of	his	amours	.
和	还	到	是	非常	谨慎	在	这	管理	的	他的	爱神	.

而且在处理自己的情人关系时也要非常谨慎。

[ðʌs] ['kaʊnsəld] [ænd; ənd] ['si:krətli] [də'rektɪd] , [ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [bɪn]

Thus	counselled	and	secretly	directed	,	the	new	Captain	-	General	had	been
因此	建议	和	偷偷	指导	,	这	新的	队长	-	一般的	有	到过

[dɪs'mɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['neðərləndz] .

dismissed	to	the	unhappy	Netherlands	.
解雇	到	这	不开心	荷兰	.

经过一番劝说和秘密指示，这位新任总督被派往不幸的荷兰。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [fɔ:ls] .

The	position	,	however	,	was	necessarily	false	.
这	位置	,	然而	,	曾是	一定	错误的	.

然而，这种观点必然是错误的。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] [noʊ'tɔ:riəsli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

The	man	who	was	renowned	for	martial	exploits	,	and	notoriously	devoured	by
这	男人	WHO	曾是	著名	为了	武术	漏洞	,	和	臭名昭著	吞噬	经过

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

这位以骁勇善战著称，却又野心勃勃的男人，

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][ɪn'spaɪər] [di:p] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

could	hardly	inspire	deep	confidence	in	the	pacific	dispositions	of	the	government	.
可以	几乎	启发	深的	信心	在	这	太平洋	性情	的	这	政府	.

这很难让人对政府的和平倾向产生深切的信心。

[ðə; ði][kru:'seɪdər][ʌv; əv][grə'nɑ:də][ænd; ənd][li'pæntəu] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃ] ,

The	crusader	of	Granada	and	Lepanto	,	the	champion	of	the	ancient	Church	,
这	十字军战士	的	格拉纳达	和	勒班陀	,	这	冠军	的	这	古老的	教会	,

格拉纳达和勒班陀的十字军战士，古代教会的捍卫者，

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['zi:ləndɜ-z] [hu:] [hæd; həd][let] [ðəm'selvz] [bi:; bi]

was	not	likely	to	please	the	rugged	Zealanders	who	had	let	themselves	be
曾是	不是	可能	到	请	这	崎岖	新西兰人	WHO	有	让	他们自己	是

[hækt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [seɪ] [wʌn] ['pætə'nɑ:stər] ,

hacked	to	pieces	rather	than	say	one	Paternoster	,
被黑客攻击	到	件	相当	比	说	一	帕特诺斯特	,

这不太可能让那些宁愿被砍成碎片也不愿说一句"帕特诺斯特"的强悍的新西兰人满意。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][wɔ:rn] ['kresnts] [ɪn][ðer; ðər][kæps][æt; ət]['laidən] ,

and	who	had	worn	crescents	in	their	caps	at	Leyden	,
和	WHO	有	磨损	新月	在	他们的	帽子	在	莱顿	,

以及那些在莱顿战役中头戴新月形帽徽的人，

[tu:; tə] [pru:v] [ðer; ðər] [di:pər] [hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ðə; ði][poʊp][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rk] .

to	prove	their	deeper	hostility	to	the	Pope	than	to	the	Turk	.
到	证明	他们的	更深	敌意	到	这	教皇	比	到	这	土耳其人	.

为了证明他们对教皇的敌意比对土耳其人的敌意更深。

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['bæstərd] [wʊd] [dɪ'raɪv] [bʌt; bət] [ə'laɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnl]

The	imperial	bastard	would	derive	but	alight	consideration	from	his	paternal
这	帝国	混蛋	会	派生	但	点燃	考虑	从	他的	父系

[blʌd] ,

blood	,
血	,

这个皇室私生子从父系血统中只能得到微不足道的眷顾。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [bɜ:rθ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌn'feɪvərəbli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðæn; ðən][ɪn][moʊst]

in	a	country	where	illegitimate	birth	was	more	unfavorably	regarded	than	in	most
在	一个	国家	在哪里	私生子	出生	曾是	更多的	不利的	认为	比	在	最多

['ʌðər] ['kʌntriz] ,

other	countries	,
其他	国家	,

在一个非婚生子女比大多数其他国家更不被认可的国家，

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [b'rɑ:bænti:n]['i:dɪkt] , ['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d] [ɪn] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	where	a	Brabantine	edict	,	recently	issued	in	name	of	the	King	;
和	在哪里	一个	布拉班特	法令	,	最近	发布	在	姓名	的	这	国王	;

以及最近以国王名义颁布的布拉班特法令；

[dɪ'praɪvd] [eɪl][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:r]['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃəˌneri:z] [nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] ['wedlɑ:k] ; [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

deprived	ail	political	or	civil	functionaries	not	born	in	wedlock	;	of	their	offices	.
被剥夺的	艾尔	政治的	或者	民用	官员	不是	出生	在	婚姻	;	的	他们的	办公室	.

剥夺所有非婚生政治或民事官员的职务。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

Yet	he	had	received	instructions	,	at	his	departure	,	to	bring	about	a
然而	他	有	已收到	指示	,	在	他的	离开	,	到	带来	关于	一个

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

pacification	,
和解	,

但他临行前接到指示，要促成和平。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

if	possible	,	always	maintaining	,	however	,
如果	可能的	,	总是	保持	,	然而	,

如果可能的话，始终保持，但是，

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	absolute	authority	of	the	crown	and	the	exclusive	exercise	of	the
这	绝对	权威	的	这	王冠	和	这	独家的	锻炼	的	这

['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

Catholic	religion	.
天主教	宗教	.

王权的绝对权威和天主教信仰的专属实践。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪərli]

How	the	two	great	points	of	his	instructions	were	to	be	made	entirely
如何	这	二	伟大的	积分	的	他的	指示	是	到	是	制成	完全

['pælətəb(ə)l] ,

palatable	,
可口的	,

如何才能让他的两大指示完全易于接受?

[wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃæns] .

was	left	to	time	and	chance	.
曾是	左边	到	时间	和	机会	.

一切都交给时间和机遇了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['gʌvɝnɝz] [feɪm] , ['fæsɪneɪtɪŋ]

There	was	a	vague	notion	that	with	the	new	Governor's	fame	,	fascinating
那里	曾是	一个	模糊的	概念	那	和	这	新的	州长的	名声	,	迷人

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

人们隐约觉得，凭借新州长的名望和迷人的举止，

[ænd; ənd] [ɪm'pɪrɪəl] ['perəntɪdʒ] , [hiː; hi] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] ['niːðər] [frɔːd] [nɔːr]

and	imperial	parentage	,	he	might	accomplish	a	result	which	neither	fraud	nor
和	帝国	亲子关系	,	他	可能	完成	一个	结果	哪个	两者都不	欺诈罪	也不

[fɔːrs] — [nɑːt][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] ,

force	—	not	the	arts	of	Granvelle	,
力量	—	不是	这	艺术	的	格兰维尔	,

凭借皇室血统，他或许能够取得一种既非欺诈也非武力——非格兰维尔的手段——的结果。

[nɔːr][ðə; ði][ə'trɑːsəti][ʌv; əv]['ælvə] , [nɔːr][ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] ['soʊldʒəri]

nor	the	atrocity	of	Alva	,	nor	the	licentiousness	of	a	buccaneering	soldiery
也不	这	暴行	的	阿尔瓦	,	也不	这	放荡	的	一个	海盗行为	士兵

[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] .

had	been	able	to	effect	.
有	到过	有能力的	到	影响	.

无论是阿尔瓦的暴行，还是海盗士兵的放荡行为，都未能造成这样的后果。

[æz; əz][fɔːr; fər] [dɑːn] [dʒɑːn][hɪm'self] , [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['defɪnət] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

As	for	Don	John	himself	,	he	came	with	no	definite	plans	for	the
作为	为了	大学教师	约翰	他自己	,	他	来了	和	不	定	计划	为了	这

['neðələndə] ,

Netherlanders	,
荷兰人	,

至于唐·约翰本人，他来荷兰时并没有明确的计划。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] ['derɪŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

but	with	very	daring	projects	of	his	own	,
但	和	非常	大胆	项目	的	他的	自己的	,

但他本人也开展了一些非常大胆的项目，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'suː] [ðiːz] ['mɪsti] ['vɪʒənz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][meɪn] ['bɪznəs] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	to	pursue	these	misty	visions	was	his	main	business	on	arriving	in	the
和	到	追求	这些	蒙蒙	愿景	曾是	他的	主要的	商业	在	抵达	在	这

['prɑːvənsəz] .

provinces	.
省份	.

来到外省后，他的主要任务就是追寻这些朦胧的幻象。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][sʌm; səm]

In	the	meantime	he	was	disposed	to	settle	the	Netherland	difficulty	in	some
在	这	与此同时	他	曾是	处置	到	定居	这	荷兰	困难	在	一些

['ʃoʊi] ,

showy	,
炫耀	,

与此同时，他打算以某种炫耀的方式解决荷兰问题。

[ɔːf] - [hænd] ['fæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][kɔːst][hɪm; ɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

off	-	hand	fashion	,	which	should	cost	him	but	little	trouble	,
离开	-	手	时尚	,	哪个	应该	成本	他	但	小的	麻烦	,

随意的时尚，对他来说应该不会花费太多麻烦。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [noʊ] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['peɪpəsi][ɔːr]['æbsəluːtɪzəm] .

and	occasion	no	detriment	to	the	cause	of	Papacy	or	absolutism	.
和	场合	不	损害	到	这	原因	的	教皇	或者	绝对主义	.

并且不会对教皇制或专制事业造成任何损害。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ræpɪd] [ə'reɪndʒmənts] , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ziːlənd] ,

Unfortunately	for	these	rapid	arrangements	,	William	of	Orange	was	in	Zealand	,
很遗憾	为了	这些	迅速的	安排	,	威廉	的	橙子	曾是	在	新西兰	,

不幸的是，威廉三世当时身在西兰岛，这使得这些迅速的安排难以实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [saɪnd] [æt; ət] [gent] .

and	the	Pacification	had	just	been	signed	at	Ghent	.
和	这	和解	有	只是	到过	签名	在	根特	.

而《绥靖条约》刚刚在根特签署。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'held] [ðə; ði]

It	was	,	naturally	,	with	very	little	satisfaction	that	the	Prince	beheld	the
它	曾是	,	自然	,	和	非常	小的	满意	那	这	王子	观看	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] .

arrival	of	Don	John	.
到达	的	大学教师	约翰	.

王子看到唐·约翰的到来，自然十分不悦。

[hɪz; ɪz] [sə'geɪʃəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wʊd] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi] [im'piːdid] , [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli] ['frʌstreɪtɪd] .

His	sagacious	combinations	would	henceforth	be	impeded	,	if	not	wholly	frustrated	.
他的	明智	组合	会	今后	是	受阻	, 如果	不是		完全	沮丧的	.

从此以后，他的精妙组合将受到阻碍，甚至完全落空。

[ðɪs] [hiː; hi] [fɔː'sɔː] .

This	he	foresaw	.
这	他	预见	.

他预见到了这一点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

He	knew	that	there	could	be	no	intention	of	making	any	arrangement	in	which
他	知道	那	那里	可以	是	不	意图	的	制作	任何	安排	在	哪个

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .

Holland	and	Zealand	could	be	included	.
荷兰	和	新西兰	可以	是	包括	.

他知道不可能有任何将荷兰和西兰岛纳入其中的安排。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][ðæt]['eni][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fɔːrmd][rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz][æz; əz]

He	was	confident	that	any	recognition	of	the	Reformed	religion	was	as
他	曾是	自信的	那	任何	认出	的	这	改革宗	宗教	曾是	作为

[mʌtʃ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][naʊ][æz; əz]['evər] .

much	out	of	the	question	now	as	ever	.
很多	出去	的	这	问题	现在	作为	曾经	.

他确信，现在承认改革宗教是绝对不可能的，就像以前一样。

[hiː; hi]['daʊtɪd][nɑːt][ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni]['kæθlɪk]['mægˌneɪts] , ['weɪvərɪŋ][ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

He	doubted	not	that	there	were	many	Catholic	magnates	,	wavering	politicians	,
他	怀疑	不是	那	那里	是	许多	天主教	巨头们	,	摇摆不定	政治家	,

['æspərənts][fɔːr; fər]['rɔɪəl]['feɪvər] ,

aspirants	for	royal	favor	,
有志者	为了	皇家	偏爱	,

他毫不怀疑，天主教的显贵、摇摆不定的政客以及渴望获得王室恩宠的人不在少数。

[huː][wʊd][suːn][biː; bi]['redi][tuː; tə]['dezərt][ðə; ði][kɔːz][wɪtʃ][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli][bɪn][meɪd]

who	would	soon	be	ready	to	desert	the	cause	which	had	so	recently	been	made
WHO	会	很快	是	准备好	到	沙漠	这	原因	哪个	有	所以	最近	到过	制成

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kɔːz] ,

a	general	cause	,
一个	一般的	原因	,

他们很快就会准备背弃这项不久前才成为普遍事业的事业，

[ænd; ənd][huː][wʊd][suːn][biː; bi][ˌʌndə'mainiŋ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][hændz] .

and	who	would	soon	be	undermining	the	work	of	their	own	hands	.
和	WHO	会	很快	是	破坏	这	工作	的	他们的	自己的	双手	.

他们很快就会亲手毁掉自己的劳动成果。

[ðə; ði][ˌpæsɪfɪ'keɪʃn][ʌv; əv][gent][wʊd]['nevər][biː; bi][meɪn'teɪnd][ɪn]['letər][ænd; ənd]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði]

The	Pacification	of	Ghent	would	never	be	maintained	in	letter	and	spirit	by	the
这	和解	的	根特	会	绝不	是	维持	在	信	和	精神	经过	这

[vaɪs'dʒɪrənt][ʌv; əv]['filip] ;

vicegerent	of	Philip	;
副总经理	的	菲利普	;

菲利普的代理人永远不会在字面和精神上遵守《根特和约》;

[fɔːr; fər][haʊ'evər][ɪts][sens][maɪt][biː; bi]['kɑːmɛntəd][ə'pɑːn][ɔːr][pər'vɜːrtɪd] , [ðə; ði]['triːti] ,

for	however	its	sense	might	be	commented	upon	or	perverted	,	the	treaty	,
为了	然而	它是	感觉	可能	是	评论	之上	或者	变态	,	这	条约	,

然而，无论人们如何评论或曲解该条约的含义，

[waɪl][ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzd][kə'θɑːləsɪzəm][æz; əz][ðə; ði][steɪt][rɪ'lɪdʒən] , [kən'siːdid] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

while	it	recognized	Catholicism	as	the	state	religion	,	conceded	,	to	a	certain
尽管	它	认可	天主教	作为	这	状态	宗教	,	承认	,	到	一个	肯定

[ɪk'stent] , ['lɪbərti][ʌv; əv]['kɑːnʃəns] .

extent	,	liberty	of	conscience	.
程度	,	自由	的	良心	.

虽然承认天主教为国教，但在一定程度上也承认良心自由。

[æn; ən][ɪ'mens][straɪd][hæd; həd][bɪn]['teɪkən] , [baɪ][ə'bɒlɪʃ][ðə; ði]['iːˌdɪkts] , [ænd; ənd][prə'hibitɪŋ]

An	immense	stride	had	been	taken	,	by	abolishing	the	edicts	,	and	prohibiting
一个	巨大	步幅	有	到过	已采取	,	经过	废除	这	法令	,	和	禁止

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

persecution	.
迫害	.

废除法令、禁止迫害，这是向前迈出的一大步。

[ɪf][ðæt][step][wɜːr; wər][naʊ][riː'treɪst] , [ðə; ði][nuː][rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz][duːmd] ,

If	that	step	were	now	retraced	,	the	new	religion	was	doomed	,
如果	那	步	是	现在	重走	,	这	新的	宗教	曾是	注定失败	,

如果现在重蹈覆辙，这个新宗教就注定要失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [dɪ'strɔɪd] .
and **the** **liberties** **of** **Holland** **and** **Zealand** **destroyed** **.**
和 这 自由 的 荷兰 和 新西兰 损毁 .

荷兰和西兰岛的自由被摧毁了。

" [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] ,
" **If** **they** **make** **an** **arrangement** **with** **Don** **John** **,**
" 如果 他们 制作 一个 安排 和 大学教师 约翰 ,

“如果他们和唐·约翰达成协议，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][rʌn] , " [roʊt] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it **will** **be** **for** **us** **of** **the** **religion** **to** **run** **,** **"** **wrote** **the** **Prince** **to** **his**
它 将要 是 为了 我们 的 这 宗教 到 跑步 , " 写道 这 王子 到 他的
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

“这将由我们这些信奉宗教的人来管理，”王子在写给他兄弟的信中这样说道。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [feɪθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" **for** **their** **intention** **is** **to** **suffer** **no** **person** **of** **that** **faith** **to** **have** **a**
" 为了 他们的 意图 是 到 遭受 不 人 的 那 信仰 到 有 一个
[fɪkst] ['dɑːməsaɪl][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
fixed **domicile** **in** **the** **Netherlands** **.**
固定的 住所 在 这 荷兰 .

“因为他们的目的是不允许任何信奉这种信仰的人在荷兰拥有固定住所。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,
" **It** **was** **,** **therefore** **,**
" 它 曾是 , 所以 ,

因此，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
with **a** **calm** **determination** **to** **counteract** **and** **crush** **the** **policy** **of** **the**
和 一个 冷静的 决心 到 抵消 和 压碎 这 政策 的 这
['juːθfl] ['gʌvərnər] [ðæt] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] [ə'weitid] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .
youthful **Governor** **that** **William** **the** **Silent** **awaited** **his** **antagonist** **.**
青春 州长 那 威廉 这 沉默的 等待中 他的 反派 .

威廉一世（沉默者威廉）冷静地决心反击并粉碎这位年轻总督的政策，等待着他的对手。

[wɜːr; wər] [dɑːn] [dʒɑːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] , [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd]
Were **Don** **John** **admitted** **to** **confidence** **,** **the** **peace** **of** **Holland** **and** **Zealand**
是 大学教师 约翰 承认 到 信心 , 这 和平 的 荷兰 和 新西兰
[wʌz; wəz] [gɔːn] .
was **gone** **.**
曾是 已消失 .

如果唐璜被允许信任，荷兰和西兰岛的和平就不复存在了。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['kɑːmbæt][hɪm; ɪm][bəuθ]['oʊpənli][ænd; ənd] ['siːkrətli] — [baɪ]
Therefore **it** **was** **necessary** **to** **combat** **him** **both** **openly** **and** **secretly** **—** **by**
所以 它 曾是 必要的 到 战斗 他 两个都 公然 和 偷偷 — 经过
[laʊd] [rɪ'mɑːnstrəns] [ænd; ənd][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l]['strætədʒəm] .
loud **remonstrance** **and** **by** **invisible** **stratagem** **.**
大声 抗议 和 经过 无形的 策略 .

因此，必须公开和秘密地与他作斗争——通过大声抗议和暗中谋划。

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
What **chance** **had** **the** **impetuous** **and** **impatient** **young** **hero** **in** **such** **an**
什么 机会 有 这 浮躁 和 不耐烦 年轻的 英雄 在 这样的 一个
[ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ?
encounter **with** **the** **foremost** **statesman** **of** **the** **age** **?**
遇到 和 这 首先 政治家 的 这 年龄 ?

这位鲁莽急躁的年轻英雄，在与当时最杰出的政治家相遇时，又有多少胜算呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][self] - ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ;

He	had	arrived	,	with	all	the	self	-	confidence	of	a	conqueror	;
他	有	到达的	,	和	全部	这	自己	-	信心	的	一个	征服者	;

他带着征服者的自信抵达了目的地；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [əˈpɑːn][laɪk][ə; eɪ][paɪp] — [tuː; tə][biː; bi]

he	did	not	know	that	he	was	to	be	played	upon	like	a	pipe	—	to	be
他	做过	不是	知道	那	他	曾是	到	是	玩	之上	喜欢	一个	管道	—	到	是

[kɔːt] [ɪn] [meʃiz] [spred] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] — [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['blaɪndli] — [tuː; tə][reɪdʒ]

caught	in	meshes	spread	by	his	own	hands	—	to	struggle	blindly	—	to	rage
捕捉	在	网格	传播	经过	他的	自己的	双手	—	到	斗争	盲目地	—	到	愤怒

['ɪmpətəntli] — [tuː; tə][daɪ] [ɪnˈglɔːriəsli] .

impotently	—	to	die	ingloriously	.
无能	—	到	死	不光彩地	.

他不知道自己将像一根笛子一样被人玩弄——被自己亲手布下的网所困——盲目挣扎——无力愤怒——最终耻辱地死去。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ædˈmɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

The	Prince	had	lost	no	time	in	admonishing	the	states	-	general	as	to	the
这	王子	有	丢失的	不	时间	在	告诫	这	各州	-	一般的	作为	到	这

[kɔːrs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pərˈsuːd] .

course	which	should	now	be	pursued	.
课程	哪个	应该	现在	是	追击	.

王子立即告诫各州议会，现在应该采取什么行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] ,

He	was	of	opinion	that	,
他	曾是	的	观点	那	,

他认为，

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [dɪˈpendɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði]

upon	their	conduct	at	this	crisis	depended	the	future	destinies	of	the
之上	他们的	执行	在	这	危机	取决于	这	未来	命运	的	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

他们在这次危机中的所作所为，决定了荷兰的未来命运。

" [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gʌvɝnɝz] [əˈraɪv(ə)l] ,

"	If	we	understand	how	to	make	proper	use	of	the	new	Governor's	arrival	,
"	如果	我们	理解	如何	到	制作	恰当的	使用	的	这	新的	州长的	到达	,

"如果我们懂得如何正确利用新州长的到来，

" [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] ['veri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][juː ˈes] ; [ɪf] [nɑːt] ,

"	said	he	,	"	it	may	prove	very	advantageous	to	us	;	if	not	,
"	说	他	,	"	它	可能	证明	非常	有利	到	我们	;	如果	不是	,

他说："这或许对我们非常有利；如果不是，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['toʊt(ə)l]['ruːɪn] .

it	will	be	the	commencement	of	our	total	ruin	.
它	将要	是	这	开始	的	我们的	全部的	废墟	.

这将是我们彻底毁灭的开始。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈfjuːz][ðə; ði] [dɪsˈtrʌst] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	The	spirit	of	all	his	communications	was	to	infuse	the	distrust	which	he
"	这	精神	的	全部	他的	通讯	曾是	到	注入	这	怀疑	哪个	他

['ɑːnɪstli] [felt] ,

honestly	felt	,
诚实地	毛毡	,

"他所有沟通方式都旨在灌输他内心深处的不信任感。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] ;

and	which	he	certainly	took	no	pains	to	disguise	;
和	哪个	他	当然	采取	不	疼痛	到	伪装	;

而且他显然没有费心掩饰这一点；

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

to	impress	upon	his	countrymen	the	importance	of	improving	the	present
到	令人印象深刻	之上	他的	同胞们	这	重要性	的	改善	这	展示

[ɪ'mɜːrdʒənsi][baɪ][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] ,

emergency	by	the	enlargement	,
紧急情况	经过	这	放大	,

为了向他的同胞们强调通过扩容来改善当前紧急情况的重要性，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz] ,

instead	of	the	threatened	contraction	of	their	liberties	,
反而	的	这	威胁	收缩	的	他们的	自由	,

而不是面临自由受到威胁的局面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm]['juːniən] .

and	to	enforce	with	all	his	energy	the	necessity	of	a	firm	union	.
和	到	执行	和	全部	他的	活力	这	必要性	的	一个	公司	联盟	.

他竭尽全力去强调建立牢固联盟的必要性。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] [sent] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['mænər] ,

He	assured	the	estates	that	Don	John	had	been	sent	,	in	this	simple	manner	,
他	保证	这	庄园	那	大学教师	约翰	有	到过	发送	,	在	这	简单的	方式	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	the	country	,
到	这	国家	,

他向各庄园主保证，唐·约翰已经以这种简单的方式被派往乡下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kæbɪnət][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]

because	the	King	and	cabinet	had	begun	to	despair	of	carrying	their
因为	这	国王	和	内阁	有	开始	到	绝望	的	携带	他们的

[pɔɪnt] [baɪ] [fɔːrs] .

point	by	force	.
观点	经过	力量	.

因为国王和内阁成员已经开始对通过武力实现目标感到绝望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːrs] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

At	the	same	time	he	warned	them	that	force	would	doubtless	be	replaced	by
在	这	相同的	时间	他	警告	他们	那	力量	会	毫无疑问	是	替换	经过

[frɔːd] .

fraud	.
欺诈罪	.

与此同时，他也警告他们，武力无疑会被欺诈所取代。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [dɑːn] [dʒɑːn][ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [ðə; ði]

He	expressed	his	conviction	that	so	soon	as	Don	John	should	attain	the
他	表达	他的	定罪	那	所以	很快	作为	大学教师	约翰	应该	达到	这

[ə'sendənsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

ascendency	which	he	had	been	sent	to	secure	,
优势	哪个	他	有	到过	发送	到	安全的	,

他坚信，一旦唐·约翰取得他奉命要取得的成就，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] [naʊ] [smaɪld][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛdliːɚ]

the	gentleness	which	now	smiled	upon	the	surface	would	give	place	to	the	deadlier
这	温柔	哪个	现在	微笑	之上	这	表面	会	给	地方	到	这	更致命

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] ['lɝːkt] [bɪ'loʊ] .

purposes	which	lurked	below	.
目的	哪个	潜伏	以下	.

表面上的温柔笑容，终将被潜藏在暗处的致命目的所取代。

[hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz]['pɜːrs(ə)n]

He	went	so	far	as	distinctly	to	recommend	the	seizure	of	Don	John's	person
他	去	所以	远的	作为	明显地	到	推荐	这	发作	的	大学教师	约翰的	人

.

:

.

他甚至明确建议逮捕唐璜。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [mʌtʃ] ['blʌdʃed] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ;

By	so	doing	,	much	bloodshed	might	be	saved	;
经过	所以	正在做	,	很多	流血事件	可能	是	已保存	;

这样做可以避免很多流血事件;

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [sʌn] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'mændz]

for	such	was	the	King's	respect	for	the	Emperor's	son	that	their	demands
为了	这样的	曾是	这	国王学院	尊重	为了	这	皇帝的	儿子	那	他们的	需求

[wʊd] [biː; bi] ['græntɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [ɪn'deɪndʒərd] .

would	be	granted	rather	than	that	his	liberty	should	be	permanently	endangered	.
会	是	的确	相当	比	那	他的	自由	应该	是	永久的	濒危	.

国王对皇帝的儿子十分尊重，宁愿满足他们的要求，也不愿让他的自由永远受到威胁。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [frʌm; frəm] ['mɪdəlˌbɜːrg]

In	a	very	striking	and	elaborate	letter	which	he	addressed	from	Middelburg
在	一个	非常	引人注目	和	精心制作的	信	哪个	他	已解决	从	米德尔堡

[tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

to	the	estates	-	general	,
到	这	庄园	-	一般的	,

在他从米德尔堡写给三级会议的一封措辞非常引人注目且详尽的信中，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

he	insisted	on	the	expediency	of	seizing	the	present	opportunity	in	order	to
他	坚持	在	这	权宜之计	的	抓住	这	展示	机会	在	命令	到

[sɪ'kjʊr] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spænd][ðer; ðər] ['libətiz] ,

secure	and	to	expand	their	liberties	,
安全的	和	到	扩张	他们的	自由	,

他坚持认为，必须抓住当前的机会，以保障和扩大他们的自由。

[ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɜːrt] ['brɔːdli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['pɑːləti]

and	urged	them	to	assert	broadly	the	principle	that	the	true	historical	polity
和	敦促	他们	到	断言	总体而言	这	原则	那	这	真的	历史	政体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

of	the	Netherlands	was	a	representative	,
的	这	荷兰	曾是	一个	代表	,

并敦促他们广泛宣扬荷兰真正的历史政治体是代表制的原则，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] , [dɑːn] [dʒɑːn] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [hæd; həd]

constitutional	government	,	Don	John	,	on	arriving	at	Luxemburg	,	had
宪法	政府	,	大学教师	约翰	,	在	抵达	在	卢森堡	,	有

[di'mɑːndid] ['hɔstidʒz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] ,

demanded	hostages	for	his	own	security	,
要求	人质	为了	他的	自己的	安全	,

唐·约翰抵达卢森堡时，要求以人质作为自身安全保障，而当时的卢森堡是宪政政府的所在地。

[ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [straɪk] [ðə; ði]['kɑːməst, 'kɑːlməst]['spektɪtər][æz; əz][æn; ən]

a	measure	which	could	not	but	strike	the	calmest	spectator	as	an
一个	措施	哪个	可以	不是	但	罢工	这	最平静	旁观者	作为	一个

[ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [prə'vɪnʃ(ə)l] [raɪts] .

infraction	of	all	provincial	rights	.
违规行为	的	全部	省级	权利	.

即使是最冷静的旁观者，也会认为这项措施侵犯了所有地方权利。

" [hiː; hi][æsks][juː; jʊ][tuː; tə][dɪs'ɑːrm] , " [kən'tɪnjuːd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ; " [hiː; hi] [in'vaits] [juː; jʊ]

"	He	asks	you	to	disarm	,	"	continued	William	of	Orange	;	"	he	invites	you
"	他	问	你	到	解除武装	,	"	持续	威廉	的	橙子	;	"	他	邀请	你

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['hɔstidʒz] ,

to	furnish	hostages	,
到	提供	人质	,

“他要求你们解除武装，”奥兰治的威廉继续说道，“他邀请你们提供人质，

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [bɪn] [wen] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [keɪm] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd]

but	the	time	has	been	when	the	lord	of	the	land	came	unarmed	and
但	这	时间	有	到过	什么时候	这	主	的	这	土地	来了	徒手	和

[ʌn'kʌvərd] ,

uncovered	,
裸露	,

但是，如今的时代已经过去，领主们不再像以前那样赤手空拳、不戴帽子地前来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [bɪ'fɔːr]

before	the	estates	-	general	,	and	swore	to	support	the	constitutions	before
前	这	庄园	-	一般的	,	和	发誓	到	支持	这	宪法	前

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɑːvrənti] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

his	own	sovereignty	could	be	recognized	.
他的	自己的	主权	可以	是	认可	.

在三级会议之前，他宣誓拥护宪法，直到他的主权得到承认。

" [hiː; hi] [ri'ɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

"	He	reiterated	his	suspicions	as	to	the	honest	intentions	of	the	government
"	他	重申	他的	怀疑	作为	到	这	诚实的	意图	的	这	政府

, [ænd; ənd] [sɔːt] ,

,	and	sought	,
,	和	寻求	,

他重申了他对政府诚意的怀疑，并寻求.....

[æz; əz]['fɔːrsəbli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ɪn'fjuːz][æn; ən]['iːkwəl] [dɪs'trʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

as	forcibly	as	possible	,	to	infuse	an	equal	distrust	into	the	minds	of
作为	强制	作为	可能的	,	到	注入	一个	平等的	怀疑	进入	这	思想	的

[ðoʊz] [hiː; hi] [ə'drest] .

those	he	addressed	.
那些	他	已解决	.

他尽可能强硬地向听众灌输同样的怀疑态度。

" ['æntwɜːrp] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌns][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ,

"	Antwerp	,	"	said	he	,	"	once	the	powerful	and	blooming	,
"	安特卫普	,	"	说	他	,	"	一次	这	强大的	和	盛开	,

“安特卫普，”他说，“曾经强大而繁荣的.....”

[naʊ] [ðə; ði][moʊst][fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['desələt] ['sɪti][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

now	the	most	forlorn	and	desolate	city	of	Christendom	,
现在	这	最多	绝望	和	荒凉	城市	的	基督教世界	,

如今，它是基督教世界中最凄凉、最荒凉的城市。

['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [derd] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] .

suffered	because	she	dared	to	exclude	the	King's	troops	.
遭受	因为	她	敢于	到	排除	这	国王学院	军队	.

她因胆敢拒捕国王的军队而遭受苦难。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['bæŋkwɪt] .

You	may	be	sure	that	you	are	all	to	have	a	place	at	the	same	banquet	.
你	可能	是	当然	那	你	是	全部	到	有	一个	地方	在	这	相同的	宴会	.

你们可以肯定，你们都将在同一场宴会上占有一席之地。

[wiː; wi] [meɪ] [fər'get] [ðə; ðɪ][pæst] , [bʌt; bət] ['prɪnsəz] ['nevər] [fər'get] ,

We	may	forget	the	past	,	but	princes	never	forget	,
我们	可能	忘记	这	过去的	,	但	王子们	绝不	忘记	,

我们或许会忘记过去，但王子永不遗忘。

[wen] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɑːr; ər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][hændz] .

when	the	means	of	vengeance	are	placed	within	their	hands	.
什么时候	这	方法	的	复仇	是	放置	之内	他们的	双手	.

当复仇的手段掌握在他们手中时。

['neɪtʃər] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][end][baɪ] [frɔːd] , [wen] ['vaɪələns] [wɪl] [nɑːt] [ə'veɪl][ðem; ðəm] .

Nature	teaches	them	to	arrive	at	their	end	by	fraud	,	when	violence	will	not	avail	them	.
自然	教导	他们	到	到达	在	他们的	结尾	经过	欺诈罪	,	什么时候	暴力	将要	不是	可用	他们	.

自然法则教会他们，当暴力无法奏效时，就用欺诈手段达到目的。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːrdz] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] .

Like	little	children	,	they	whistle	to	the	birds	they	would	catch	.
喜欢	小的	孩子们	,	他们	哨	到	这	鸟类	他们	会	抓住	.

他们像小孩子一样，对着想要捕捉的鸟儿吹口哨。

['prɔmisiz][ænd; ənd] ['priːˌtensiz] [ðeɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ɪn] ['plenti] .

Promises	and	pretences	they	will	furnish	in	plenty	.
承诺	和	伪装	他们	将要	提供	在	很多	.

他们会提供大量的承诺和谎言。

" [hiː; hi]['ɝːdʒd][ðem; ðəm][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['eni] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] ,

"	He	urged	them	on	no	account	to	begin	any	negotiation	with	the	Governor	,
"	他	敦促	他们	在	不	帐户	到	开始	任何	谈判	和	这	州长	,

"他敦促他们无论如何都不要与州长展开任何谈判，

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒəri] .

except	on	the	basis	of	the	immediate	departure	of	the	soldiery	.
除了	在	这	基础	的	这	即时	离开	的	这	士兵	.

除非士兵立即出发。

" [meɪk] [noʊ] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ən'les] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːrhænd] ;

"	Make	no	agreement	with	him	;	unless	the	Spanish	and	other	foreign	troops	have	been	sent	away	beforehand	;
"	制作	不	协议	和	他	;	除非	这	西班牙语	和	其他	外国的	军队	有	到过	发送	离开	预先	;

"不要与他达成协议；除非西班牙和其他外国军队事先已被遣散；

[bɪ'wer] , ['miːntaɪm] , [ʌv; əv] [dɪs'bændɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ,

beware	,	meantime	,	of	disbanding	your	own	,
提防	,	与此同时	,	的	解散	你的	自己的	,

与此同时，务必小心不要解散自己的组织。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][kʌt][jʊr; jər][oʊn] [θroʊt] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

for	that	were	to	put	the	knife	into	his	hands	to	cut	your	own	throats	withal	.
为了	那	是	到	放	这	刀	进入	他的	双手	到	切	你的	自己的	喉咙	此外	.

因为那样就等于把刀放在他手里，让他割断你们自己的喉咙。

" [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sketʃ] [ðə; ði] [aʊt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]
" He then proceeded to sketch the out lines of a negotiation , such as he
" 他 然后 继续 到 草图 这 出去 线条 的 一个 谈判 , 这样的 作为 他
[kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] .
could recommend .
可以 推荐 .

然后，他开始勾勒谈判的框架，提出他可以建议的方案。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'fɪʃntli] [boʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kɔːz]
The plan was certainly sufficiently bold , and it could hardly cause
这 计划 曾是 当然 足够 大胆的 , 和 它 可以 几乎 原因
[ə'stɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

这个计划确实足够大胆，几乎不可能令人感到惊讶。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn] ; [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [æn; ən]
if it were not immediately accepted by Don John ; as the basis of an
如果 它 是 不是 立即地 公认 经过 大学教师 约翰 ; 作为 这 基础 的 一个
[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

如果唐·约翰没有立即接受，则以此为基础达成协议。

" [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [pleɪ] " , [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə]
" Remember this is not play " , said the Prince , " and that you have to
" 记住 这 是 不是 玩 " , 说 这 王子 , " 和 那 你 有 到
[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
choose between the two ,
选择 之间 这 二 ,

“记住，这不是游戏，”王子说，“你必须在两者之间做出选择。”

['iːðər] ['toʊt(ə)l] ['ruːɪn] [ɔːr] ['mænli] [self] - [dɪ'fens] .
either total ruin or manly self - defence .
任何一个 全部的 废墟 或者 男子气概 自己 - 防御 .

要么彻底毁灭，要么英勇自卫。

[dɑːn] [dʒɑːn] [mʌst; məst] [kə'mænd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
Don John must command the immediate departure of the Spaniards .
大学教师 约翰 必须 命令 这 即时 离开 的 这 西班牙人 .

唐·胡安必须命令西班牙人立即撤离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm]

All	our	privileges	must	be	revised	,	and	an	oath	to	maintain	them
全部	我们的	特权	必须	是	修改	,	和	一个	誓言	到	维持	他们

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

我们所有的特权都必须重新审视，并且需要宣誓维护这些特权。

[nuː] ['kaunslz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['faɪnæns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] .

New	councils	of	state	and	finance	must	be	appointed	by	the	estates	.
新的	议会	的	状态	和	金融	必须	是	任命	经过	这	庄园	.

新的国务委员会和财政委员会必须由各等级任命。

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs]

The	general	assembly	ought	to	have	power	to	come	together	twice	or	thrice
这	一般的	集会	应该	到	有	力量	到	来	一起	两次	或者	三次

['jɪrli] ,

yearly	,
每年	,

大会应当有权每年召开两到三次会议。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] .

and	,	indeed	,	as	often	as	they	choose	.
和	,	的确	,	作为	经常	作为	他们	选择	.

而且，他们想什么时候做就什么时候做。

[ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [mʌst; məst] [əd'mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ɔːl] [ə'ferz] .

The	states	-	general	must	administer	and	regulate	all	affairs	.
这	各州	-	一般的	必须	管理	和	调节	全部	事务	.

各级政府必须管理和规范所有事务。

[ðə; ðɪ] ['sɪtədəlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [di'mɔliʃt] ['evriwer] .

The	citadels	must	be	demolished	everywhere	.
这	城堡	必须	是	已拆除	到处	.

必须将所有城堡夷为平地。

[noʊ] [truːps] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] , [nɔːr] ['gærisnz] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [kən'sent]

No	troops	ought	to	be	enlisted	,	nor	garrisons	established	,	without	the	consent
不	军队	应该	到	是	入伍	,	也不	驻军	已确立的	,	没有	这	同意

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] .

of	the	estates	.
的	这	庄园	.

未经庄园主同意，不得征召军队，也不得设立驻军。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['dɑːkjuments] , ['weðər] ['pʌblɪk] [mə'mɔriːəlz] [ɔːr] ['praɪvət] ['letərz] ,

"	In	all	the	documents	,	whether	public	memorials	or	private	letters	,
"	在	全部	这	文件	,	无论	民众	纪念碑	或者	私人的	信件	,

“在所有文件中，无论是公开的纪念文件还是私人信件，

[wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [hiː; hi] [ə'suːmd] ,

which	came	at	this	period	from	the	hand	of	the	Prince	,	he	assumed	,
哪个	来了	在	这	时期	从	这	手	的	这	王子	,	他	假定	,

他认为，这件物品是这一时期由王子亲自送来的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

as	a	matter	of	course	,
作为	一个	事情	的	课程	,

理所当然地，

[ðæt] [ɪn] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [wʌz; wəz]

that	in	any	arrangement	with	the	new	Governor	the	Pacification	of	Ghent	was
那	在	任何	安排	和	这	新的	州长	这	和解	的	根特	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

to	be	maintained	.
到	是	维持	.

与新任总督达成的任何协议都必须维持根特的和平状态。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	,	too	,	was	the	determination	of	almost	every	man	in	the	country	.
这	,	也	,	曾是	这	决心	的	几乎	每一个	男人	在	这	国家	.

这也是当时全国几乎所有男人的决心。

[dɑːn] [dʒɑːn] , [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [hæd; həd] [dɪ'spætʃ]

Don	John	,	soon	after	his	arrival	at	Luxemburg	,	had	despatched
大学教师	约翰	,	很快	后	他的	到达	在	卢森堡	,	有	已派送

['mesɪndʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

messengers	to	the	states	-	general	,
信使	到	这	各州	-	一般的	,

唐·胡安抵达卢森堡后不久，就派遣使者前往三级会议。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

informing	them	of	his	arrival	.
通知	他们	的	他的	到达	.

通知他们他的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	not	before	the	close	of	the	month	of	November	that	the
它	曾是	不是	前	这	关闭	的	这	月	的	十一月	那	这

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ['sɪriəsli] [bɪ'gæn] .

negotiations	seriously	began	.
谈判	严重地	开始	.

直到11月底，谈判才正式开始。

['proʊvoʊst] [fɑːŋk] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

Provost	Fonck	,	on	the	part	of	the	Governor	,
教务长	冯克	,	在	这	部分	的	这	州长	,

教务长冯克代表州长表示：

[ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['entər][nɑː'muə; -'mjuːə] , [ə'tendid]

then	informed	them	of	Don	John's	intention	to	enter	Namur	,	attended
然后	知情的	他们	的	大学教师	约翰的	意图	到	进入	那慕尔	,	参加

[baɪ] ['fɪfti] ['maʊntɪd] ['truːpəz] .

by	fifty	mounted	troopers	.
经过	五十	安装	骑警	.

然后告知他们唐·胡安打算率领五十名骑兵进入那慕尔。

[pər'mɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

Permission	,	however	,	was	resolutely	refused	,
允许	,	然而	,	曾是	坚决地	拒绝	,

然而，这一请求遭到了断然拒绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bə:gəz] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə]['rendər] [oʊðz] [ʌv; əv]

and	the	burghers	of	Namur	were	forbidden	to	render	oaths	of
和	这	市民	的	那慕尔	是	禁止	到	使成为	誓言	的

[fɪ'deləti] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [dɪ'mændz][ʌv; əv]

fidelity	until	the	Governor	should	have	complied	with	the	preliminary	demands	of
忠诚	直到	这	州长	应该	有	遵命	和	这	初步的	需求	的

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

the	estates	.
这	庄园	.

那慕尔的市民被禁止宣誓效忠，直到总督满足各等级的初步要求为止。

[tu:; tə] [ɪ'nʌnsieɪt] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ˌkætə'gɔ:rɪkli] , [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

To	enunciate	these	demands	categorically	,	a	deputation	of	the	estates	-	general
到	清晰地表达	这些	需求	绝对地	,	一个	代表团	的	这	庄园	-	一般的

[keɪm] [tu:; tə]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] .

came	to	Luxemburg	.
来了	到	卢森堡	.

为了明确阐述这些要求，三级会议代表团来到卢森堡。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtəsi] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn]

These	gentlemen	were	received	with	courtesy	by	Don	John	,	but	their	own
这些	先生们	是	已收到	和	礼貌	经过	大学教师	约翰	,	但	他们的	自己的

[dɪ'mi:nər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪliətɔ:ri] .

demeanour	was	not	conciliatory	.
风度	曾是	不是	和解	.

唐·约翰礼貌地接待了这几位先生，但他们的态度却并不友好。

[ə; eɪ][dɪs'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ;

A	dislike	to	the	Spanish	government	;
一个	不喜欢	到	这	西班牙语	政府	;

对西班牙政府的反感；

[ə; eɪ] [dɪs'lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wɪð; wɪθ] [hu:z] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ðeɪ]

a	disloyalty	to	the	monarch	with	whose	brother	and	representative	they
一个	不忠	到	这	君主	和	谁	兄弟	和	代表	他们

[wɜ:r; wər] ['di:lɪŋ] ,

were	dealing	,
是	处理	,

他们与君主的兄弟兼代表打交道，这是对君主的背叛。

[pɪrst] [θru:] [ɔ:l][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] .

pierced	through	all	their	language	.
穿孔	通过	全部	他们的	语言	.

穿透了他们所有的语言。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt]['tempər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][wʌz; wəz]['nevər] [sloʊ] [tu:; tə] [teɪk]

On	the	other	hand	,	the	ardent	temper	of	Don	John	was	never	slow	to	take
在	这	其他	手	,	这	热心	脾气	的	大学教师	约翰	曾是	绝不	慢的	到	拿

[ə'fens] .

offence	.
罪行	.

另一方面，唐·约翰脾气暴躁，动不动就生气。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [prə'poʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ku:lnəs] ,

One	of	the	deputies	proposed	to	the	Governor	,	with	great	coolness	,
一	的	这	副手们	建议的	到	这	州长	,	和	伟大的	凉爽	,

其中一位代表非常冷淡地向州长提议：

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'su:m] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

that	he	should	assume	the	government	in	his	own	name	,
那	他	应该	认为	这	政府	在	他的	自己的	姓名	,

他应该以自己的名义执掌政府，

[ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['filip] . [wɜ:r; wər][hi:; hi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

and	renounce	the	authority	of	Philip	.	Were	he	willing	to	do	so	,
和	放弃	这	权威	的	菲利普	.	是	他	愿意的	到	做	所以	,

并放弃腓力的权威。如果他愿意这样做的话，

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['dʒent(ə)lmən] [pledʒd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [wʊd] [æt; ət][wʌns]

the	patriotic	gentleman	pledged	himself	that	the	provinces	would	at	once
这	爱国	绅士	承诺	他自己	那	这	省份	会	在	一次

[ək'nɑ:lɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sɑ:vrɪn] ,

acknowledge	him	as	sovereign	,
承认	他	作为	主权	,

这位爱国绅士向自己保证，各省将立即承认他的君主地位。

[ænd; ənd] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

and	sustain	his	government	.
和	维持	他的	政府	.

并维持他的政权。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɔɪəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n]

Don	John	,	enraged	at	the	insult	to	his	own	loyalty	which	the	proposition
大学教师	约翰	,	愤怒	在	这	侮辱	到	他的	自己的	忠诚	哪个	这	主张

[ɪm'plaɪd] ,

implied	,
暗示	,

唐·约翰因这一提议暗含着对他忠诚的侮辱而勃然大怒。

[dru:] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'fendər] .

drew	his	dagger	and	rushed	towards	the	offender	.
画	他的	匕首	和	匆忙	向	这	罪犯	.

他拔出匕首，冲向冒犯者。

[ðə; ði] ['depjuti] [wʊd] , ['prɑ:bəbli] ,

The	deputy	would	,	probably	,
这	副	会	,	大概	,

副手很可能会.....

[hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][ðer; ðər][nɑ:t] [bɪn] [baɪ] -

have	paid	for	his	audacity	with	his	life	had	there	not	been	by	-
有	有薪酬的	为了	他的	大胆	和	他的	生活	有	那里	不是	到过	经过	-

['stændər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

standers	enough	to	prevent	the	catastrophe	.
站立者	足够的	到	防止	这	灾难	.

如果不是有足够的旁观者阻止了这场灾难，他恐怕已经为自己的胆大妄为付出了生命的代价。

[ðɪs] [si:n] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['prelju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

This	scene	was	an	unsatisfactory	prelude	to	the	opening	negotiations	.
这	场景	曾是	一个	不令人满意	序幕	到	这	开幕	谈判	.

这一幕为接下来的谈判拉开了不令人满意的序幕。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði] ['depjutiz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət]

On	the	6th	of	December	the	deputies	presented	to	the	Governor	at
在	这	6th	的	十二月	这	副手们	呈现	到	这	州长	在

['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r][ə; eɪ]['peɪpər] ,

Luxemburg	a	paper	,
卢森堡	一个	纸	,

12月6日，代表们向卢森堡的总督递交了一份文件，

[kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] , [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [eɪt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kən'seʃnz] [ɪn]

containing	their	demands	,	drawn	up	in	eight	articles	,	and	their	concessions	in
包含	他们的	需求	,	绘制	向上	在	八	文章	,	和	他们的	让步	在

[ten] .

ten	.
十	.

其中包括他们的要求（共八条）和他们的让步（共十条）。

[ðə; ði] [steɪts] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ,

The	states	insisted	on	the	immediate	removal	of	the	troops	,
这	各州	坚持	在	这	即时	移动	的	这	军队	,

各州坚持要求立即撤军。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

with	the	understanding	that	they	were	never	to	return	,	but	without
和	这	理解	那	他们	是	绝不	到	返回	,	但	没有

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [baɪ] [si:] ;

prohibition	of	their	departure	by	sea	;
禁令	的	他们的	离开	经过	海	;

双方约定不得返回，但允许他们乘船离开；

[ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['prizənəz] ; [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]

they	demanded	the	immediate	release	of	all	prisoners	;	they	insisted	on	the
他们	要求	这	即时	发布	的	全部	囚犯	;	他们	坚持	在	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gent] ['tri:ti] ,

maintenance	of	the	Ghent	treaty	,
维护	的	这	根特	条约	,

他们要求立即释放所有战俘；他们坚持维护《根特条约》。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ˌðer'ɪn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [tend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk]

there	being	nothing	therein	which	did	not	tend	to	the	furtherance	of	the	Catholic
那里	存在	没有什么	其中	哪个	做过	不是	趋向	到	这	进一步	的	这	天主教

[rɪ'lɪdʒən] ;

religion	;
宗教	;

其中没有任何内容不有利于天主教的传播；

[ðeɪ] [kleɪmd] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['æmnəsti] ; [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvə'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] -

they	claimed	an	act	of	amnesty	;	they	required	the	convocation	of	the	states	-
他们	声称	一个	行为	的	大赦	;	他们	必需的	这	召集	的	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

他们声称实行大赦；他们要求召开三级会议，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz]

on	the	basis	of	that	assembly	before	which	took	place	the	abdication	of	Charles
在	这	基础	的	那	集会	前	哪个	采取	地方	这	退位	的	查尔斯

[ðə; ði] [fɪfθ] ;

the	Fifth	;
这	第五	;

依据查理五世退位前召开的那次集会；

[ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [æn; ən] [oʊθ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ,

they	demanded	an	oath	,	on	the	part	of	Don	John	,
他们	要求	一个	誓言	,	在	这	部分	的	大学教师	约翰	,

他们要求唐·约翰宣誓效忠。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	maintain	all	the	charters	and	customs	of	the	country	.
到	维持	全部	这	包机	和	海关	的	这	国家	.

维护国家的所有宪章和习俗。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [kəm'plaɪd] : [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['depjutiz] [kən'sentid] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

Should	**these**	**conditions**	**be**	**complied**	**:**	**with**	**,**	**the**	**deputies**	**consented**	**on**	**the**	**part**
应该	这些	状况	是	遵命	:	和	,	这	副手们	同意	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

of	**the**	**estates**	**,**
的	这	庄园	,

如果满足这些条件，代表们就各庄园表示同意。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz] ['gʌvərnər] ,

that	**he**	**should**	**be**	**acknowledged**	**as**	**Governor**	**,**
那	他	应该	是	已确认	作为	州长	,

他应该被承认为州长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	**that**	**the**	**Catholic**	**religion**	**and**	**the**	**authority**	**of**	**his**	**Majesty**	**should**	**be**
和	那	这	天主教	宗教	和	这	权威	的	他的	威严	应该	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	**.**
维持	.

天主教信仰和国王陛下的权威应当得到维护。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ɔːl] ['fɔːrən] [liːgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'naunst] , [ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːrən] ['soʊldʒəri]

They	**agreed**	**that**	**all**	**foreign**	**leagues**	**should**	**be**	**renounced**	**,**	**their**	**own**	**foreign**	**soldiery**
他们	同意	那	全部	外国的	联赛	应该	是	放弃	,	他们的	自己的	外国的	士兵

[dɪs'bændid] ,

disbanded	**,**
解散	,

他们一致同意退出所有外国联盟，解散本国的外国军队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , ['neɪtɪv] ['neðələndə] ,

and	**a**	**guard**	**of**	**honor**	**,**	**native**	**Netherlanders**	**,**
和	一个	警卫	的	荣誉	,	本国的	荷兰人	,

还有一支仪仗队，由荷兰本地人组成。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][hɪz; ɪz] " [blaiθ] ['entrəns] , "

such	**as**	**his**	**Majesty**	**was**	**contented**	**with**	**at**	**his**	**"**	**Blythe**	**Entrance**	**,**	**"**
这样的	作为	他的	威严	曾是	满足	和	在	他的	"	布莱斯	入口	,	"

[prə'vaɪdɪd] .

provided	**.**
假如	.

就像陛下在"布莱斯入口"所期望的那样。

[ə; eɪ] [truːs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [fɔːr; fər][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [wʌz; wəz] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [prə'poʊzd] .

A	**truce**	**of**	**fifteen**	**days**	**,**	**for**	**negotiations**	**,**	**was**	**furthermore**	**proposed**	**.**
一个	休战	的	十五	天	,	为了	谈判	,	曾是	此外	建议的	.

此外，还提议休战十五天，以便进行谈判。

[dɑːn] [dʒɑːn] [meɪd] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['kɑːment] , [æz; əz]

Don	**John**	**made**	**answers**	**to**	**these**	**propositions**	**by**	**adding**	**a**	**brief**	**comment**	**,**	**as**
大学教师	约翰	制成	答案	到	这些	命题	经过	添加	一个	简短的	评论	,	作为

[ə'pɑːˌstiːl] ,

apostille	**,**
海牙认证	,

唐·约翰对这些提议作出了回应，并附上了一条简短的评论，作为附加证明书。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

upon	**each**	**of**	**the**	**eighteen**	**articles**	**,**	**in**	**succession**	**.**
之上	每个	的	这	十八	文章	,	在	演替	.

逐一审查十八条条款。

[hiː; hi] [wʊd] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði] [truːps] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [steɪts] [mʌst; məst]

He	would	send	away	the	troops	,	but	,	at	the	same	time	,	the	states	must
他	会	发送	离开	这	军队	,	但	,	在	这	相同的	时间	,	这	各州	必须

[dɪsˈbænd][ðer; ðər] [oʊn] .

disband	their	own	.
解散	他们的	自己的	.

他会遣散军队，但与此同时，各州也必须解散自己的军队。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪmˈself] [nɑːt][tuː; tə][ˌriːˈkæl][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒəri] , [ʃʊd; ʃəd] [nəˈsesəti]

He	declined	engaging	himself	not	to	recal	his	foreign	soldiery	,	should	necessity
他	拒绝	引人入胜	他自己	不是	到	回忆	他的	外国的	士兵	,	应该	必要性

[rɪˈkwaɪər][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] .

require	their	service	.
要求	他们的	服务	.

他拒绝承诺在必要时不召回他的外国士兵。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] , [hiː; hi] [prəˈfest] [hɪmˈself] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

With	regard	to	the	Ghent	Pacification	,	he	professed	himself	ready	for	a
和	看待	到	这	根特	和解	,	他	声称	他自己	准备好	为了	一个

[ˈdʒen(ə)rəl] [piːs] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃ(ə)n] ,

general	peace	negotiation	,
一般的	和平	谈判	,

关于根特和约，他声称自己愿意进行全面和平谈判。

[ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]

on	condition	that	the	supremacy	of	the	Catholic	Church	and	the	authority	of
在	状况	那	这	霸权	的	这	天主教	教会	和	这	权威	的

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɜːr; wər][ˈprɑːpərli] [sɪˈkjʊrd] .

his	Majesty	were	properly	secured	.
他的	威严	是	适当地	安全	.

前提是天主教会的至高地位和国王陛下的权威得到切实保障。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈset(ə)l][əˈpɑːn][sʌm; səm][ækt][ʌv; əv] [ˈæmnəsti] [ˈæftər] [duː] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	would	settle	upon	some	act	of	amnesty	after	due	consultation	with	the
他	会	定居	之上	一些	行为	的	大赦	后	到期的	咨询	和	这

[steɪt] [ˈkaʊns(ə)l] .

State	Council	.
状态	理事会	.

他将与国务院充分协商后，决定采取某种特赦措施。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈvəʊkt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] ,

He	was	willing	that	the	states	should	be	convoked	in	general	assembly	,
他	曾是	愿意的	那	这	各州	应该	是	召集	在	一般的	集会	,

他愿意召开各州大会。

[prəˈvaɪdɪd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər]

provided	sufficient	security	were	given	him	that	nothing	should	be	there
假如	充足的	安全	是	给定	他	那	没有什么	应该	是	那里

[træn'sæktid] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] ['sɑːvrənti] .

transacted	prejudicial	to	the	Catholic	religion	and	the	King's	sovereignty	.
已交易	有偏见的	到	这	天主教	宗教	和	这	国王学院	主权	.

只要给他足够的安全保障，确保不会发生任何有损天主教信仰和国王主权的事情。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

As	for	their	privileges	,
作为	为了	他们的	特权	,

至于他们的特权，

[hiː; hi] [wʊd] ['gʌvərn] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] ['fɑːðər] .

he	would	govern	as	had	been	done	in	the	time	of	his	imperial	father	.
他	会	治理	作为	有	到过	完毕	在	这	时间	的	他的	帝国	父亲	.

他将按照他父亲皇帝时期的方式进行统治。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔmisiz] [ˈɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]

He	expressed	his	satisfaction	with	most	of	the	promises	offered	by	the
他	表达	他的	满意	和	最多	的	这	承诺	提供	经过	这

[ɛˈsteɪts] ,

estates	,
庄园	,

他对各地产公司做出的大部分承诺表示满意。

[pərˈtɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

particularly	with	their	expression	in	favor	of	the	Church	and	of	his
特别	和	他们的	表达	在	偏爱	的	这	教会	和	的	他的

[ˈmædʒəstiːz] [əˈθɔːrəti] ;

Majesty's	authority	;
陛下的	权威	;

尤其是他们对教会和国王陛下权威的支持；

[ðə; ði] [tuː] [ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈðɪðər] [ˌʌnəˈtendɪd] ,

the	two	all	-	important	points	to	secure	which	he	had	come	thither	unattended	,
这	二	全部	-	重要的	积分	到	安全的	哪个	他	有	来	那里	无人看管	,

他独自一人前来，正是为了确保两件至关重要的事情得到解决。

[æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][ˈɔːfər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːdi] - [gɑːrd]

at	the	peril	of	his	life	,	but	he	received	their	offer	of	a	body	-	guard
在	这	危险	的	他的	生活	,	但	他	已收到	他们的	提供	的	一个	身体	-	警卫

,

,

,

他冒着生命危险接受了他们提供的保镖。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪərlɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdid] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrætɪtuːd] .

by	which	his	hirelings	were	to	be	superseded	,	with	very	little	gratitude	.
经过	哪个	他的	雇佣兵	是	到	是	被取代	,	和	非常	小的	感激	.

因此，他的雇佣兵将被取代，而他却几乎没有得到任何感激。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɔɪnt] , [hiː; hi] [sed] , [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [mɑrʃ] [ɪn]

He	was	on	the	point	,	he	said	,	of	advancing	as	far	as	Marche	en
他	曾是	在	这	观点	,	他	说	,	的	前进	作为	远的	作为	马尔凯	英文

[ˈfæmɪn] ,

Famine	,
饥荒	,

他说，他当时已经接近推进到"饥荒行省"（Marche en Famine）了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd]

and	should	take	with	him	as	strong	a	guard	as	he	considered
和	应该	拿	和	他	作为	强的	一个	警卫	作为	他	经过考虑的

[ˈnesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他应该带上他认为必要的最强大的卫兵。

[ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hænd] .

and	composed	of	such	troops	as	he	had	at	hand	.
和	由	的	这样的	军队	作为	他	有	在	手	.

由他手下所能调动的部队组成。

[ˈnʌθɪŋ] [dɪˈsaɪsɪv] [keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈɪntərvjuː] .

Nothing	decisive	came	of	this	first	interview	.
没有什么	决定性	来了	的	这	第一的	面试	.

第一次面试并没有取得任何决定性成果。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl][kleɪmz] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

The	parties	had	taken	the	measures	of	their	mutual	claims	,	and	after	a
这	各方	有	已采取	这	措施	的	他们的	相互的	索赔	,	和	后	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

双方已采取了相互诉求的措施，几天后，

['fensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'pɔstil] , [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪndəz] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ðer; ðər]

fencing	with	apostilles	,	replies	,	and	rejoinders	,	they	separated	,	their
击剑	和	海牙认证	,	回复	,	和	回复	,	他们	分开	,	他们的

['ækrɪmoʊni] ['ræðər] [ɪn'fleɪmd] [ðæn; ðən] [ə'piːzd] .

acrimony	rather	inflamed	than	appeased	.
尖刻	相当	发炎的	比	安抚	.

他们互相用附加证明书、答复和反驳进行辩论，最终分道扬镳，彼此间的敌意非但没有平息，反而愈演愈烈。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [gent] ['triːti] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn]

The	departure	of	the	troops	and	the	Ghent	treaty	were	the	vital	points	in
这	离开	的	这	军队	和	这	根特	条约	是	这	必不可少的	积分	在

[ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

the	negotiation	.
这	谈判	.

军队撤离和《根特条约》是谈判的关键点。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] ['kɑːntent][ðæt][ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][baɪ] [siː] .

The	estates	had	originally	been	content	that	the	troops	should	go	by	sea	.
这	庄园	有	起初	到过	内容	那	这	军队	应该	去	经过	海	.

各庄园主原本同意军队走海路。

[ðer; ðər] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

Their	suspicions	were	,	however	,
他们的	怀疑	是	,	然而	,

然而，他们的怀疑是.....

[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌpɜːrtn'æsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [dɑːn] [dʒɑːn][held][tuː; tə] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l] .

excited	by	the	pertinacity	with	which	Don	John	held	to	this	mode	of	removal	.
兴奋的	经过	这	坚韧	和	哪个	大学教师	约翰	握住	到	这	模式	的	移动	.

唐·约翰坚持这种驱逐方式的顽强精神令我感到振奋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][sə'spekt][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Although	they	did	not	suspect	the	mysterious	invasion	of	England	,
虽然	他们	做过	不是	怀疑	这	神秘	入侵	的	英格兰	,

尽管他们没有预料到英国会遭到神秘入侵，

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə]

a	project	which	was	the	real	reason	why	the	Governor	objected	to
一个	项目	哪个	曾是	这	真实的	原因	为什么	这	州长	反对	到

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [baɪ][lænd] ,

their	departure	by	land	,
他们的	离开	经过	土地	,

这正是州长反对他们走陆路离开的真正原因，而这个项目正是其中之一。

[jet] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'wer] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

yet	they	soon	became	aware	—	that	he	had	been	secretly	tampering	with	the
然而	他们	很快	成为	意识到的	—	那	他	有	到过	偷偷	篡改	和	这

[truːps] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .

troops	at	every	point	.
军队	在	每一个	观点	.

但他们很快就意识到——他一直在暗中操纵军队。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ði:z] ['si:krət] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi]

The	effect	of	these	secret	negotiations	with	the	leading	officers	of	the	army
这	影响	的	这些	秘密	谈判	和	这	领导	警官	的	这	军队

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] ,

was	a	general	expression	of	their	unwillingness	,
曾是	一个	一般的	表达	的	他们的	不情愿	,

与军队高级军官进行的这些秘密谈判的结果是，普遍表达了他们的不情愿。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

on	account	of	the	lateness	of	the	season	,
在	帐户	的	这	迟到	的	这	季节	,

由于季节已晚，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] - ['pa:siz] ,

the	difficult	and	dangerous	condition	of	the	roads	and	mountain	-	passes	,
这	难的	和	危险的	状况	的	这	道路	和	山	-	通过	,

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] ['ɪtəli] ,

the	plague	in	Italy	,
这	瘟疫	在	意大利	,

道路和山口路况艰难危险，意大利爆发瘟疫，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pri:tekst] , [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [baɪ] [lænd] .

and	other	pretexts	,	to	undertake	so	long	a	journey	by	land	.
和	其他	借口	,	到	承担	所以	长的	一个	旅行	经过	土地	.

以及其他借口，以便进行如此漫长的陆路旅行。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [steɪts] ,

On	the	other	hand	,	the	states	,
在	这	其他	手	,	这	各州	,

另一方面，各州，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [du:'plɪsəti] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] ,

seeing	the	anxiety	and	the	duplicity	of	Don	John	upon	this	particular	point	,
看到	这	焦虑	和	这	表里不一	的	大学教师	约翰	之上	这	特别的	观点	,

看出唐·约翰在这个问题上的焦虑和两面性，

[keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzərdz] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]

came	to	the	resolution	to	thwart	him	at	all	hazards	,	and	insisted	on
来了	到	这	解决	到	阻挠	他	在	全部	危险	,	和	坚持	在

[ðə; ði] [lænd] ['dʒɜ:rni] .

the	land	journey	.
这	土地	旅行	.

下定决心不惜一切代价阻止他，并坚持走陆路。

[tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] , [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] , [tu:] ['meni] [ʃɪps] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] ,

Too	long	a	time	,	too	much	money	,	too	many	ships	would	be	necessary	,
也	长的	一个	时间	,	也	很多	钱	,	也	许多	船舶	会	是	必要的	,

耗时太长，需要花费太多金钱，需要太多船只。

[ðeɪ] [sed] , [tu:; tə] ['fɔ:rwərd] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [baɪ] [si:] ,

they	said	,	to	forward	so	large	a	force	by	sea	,
他们	说	,	到	向前	所以	大的	一个	力量	经过	海	,

他们说，要通过海路运送如此庞大的兵力，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]

and	in	the	meantime	it	would	be	necessary	to	permit	them	to	live
和	在	这	与此同时	它	会	是	必要的	到	允许	他们	到	居住

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

for	another	indefinite	period	at	the	charge	of	the	estates	.
为了	其他	不定	时期	在	这	收费	的	这	庄园	.

与此同时，有必要允许他们在庄园的供养下继续无限期地生活下去。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'sembər]

With	regard	to	the	Ghent	Pacification	,	the	estates	,	in	the	course	of	December
和	看待	到	这	根特	和解	,	这	庄园	,	在	这	课程	的	十二月

,

,

,

关于根特和约，各等级在12月期间，

[prəʊ'kjʊəd] : [æn; ən] [ɪk'spres] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'levə)n] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd]

procured	:	an	express	opinion	from	the	eleven	professors	of	theology	,	and
采购	:	一个	表达	观点	从	这	十一	教授们	的	神学	,	和

['dɑːktɔ-z][ˌuːtri'ʌskweɪ]['dʒjəris][ʌv; əv] [luˈveɪn] ,

doctors	utriusque	juris	of	Louvain	,
医生	双子座	法学	的	鲁汶	,

已取得：鲁汶大学十一位神学教授兼法学博士的明确意见，

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	treaty	contained	nothing	which	conflicted	with	the	supremacy	of	the
那	这	条约	包含	没有什么	哪个	矛盾	和	这	霸权	的	这

['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

Catholic	religion	.
天主教	宗教	.

该条约没有任何内容与天主教的至高无上地位相冲突。

[ðə; ði] ['veriəs] ['bɪʃəp] , ['diːkənz] , ['æbəts] , [ænd; ənd] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [meɪd]

The	various	bishops	,	deacons	,	abbots	,	and	pastors	of	the	Netherlands	made
这	各种各样的	主教们	,	执事	,	修道院院长	,	和	牧师	的	这	荷兰	制成

[ə; eɪ]['sɪmələr][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

a	similar	decision	.
一个	相似的	决定	.

荷兰各地的主教、执事、修道院长和牧师都做出了类似的决定。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['peɪpər] , [drɔːn] , [ʌp][baɪ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]

An	elaborate	paper	,	drawn	,	up	by	the	State	-	Council	,	at	the	request	of
一个	精心制作的	纸	,	绘制	,	向上	经过	这	状态	-	理事会	,	在	这	要求	的

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	states	-	general	,
这	各州	-	一般的	,

这是一份由国务院应各州大会要求起草的详尽文件。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm]

declared	that	there	was	nothing	in	the	Pacification	derogatory	to	the	supreme
声明	那	那里	曾是	没有什么	在	这	和解	贬	到	这	最高

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

authority	of	his	Majesty	.
权威	的	他的	威严	.

声明称，和解协议中没有任何内容有损国王陛下的最高权威。

[ðʌs] ['fɔːtifaid] ; [wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [wɜːr; wər] ['rɑðər]

Thus	fortified	;	with	opinions	which	,	it	must	be	confessed	,	were	rather
因此	强化	;	和	意见	哪个	,	它	必须	是	坦白	,	是	相当

[dɔːg'mætɪkli] [ðæn; ðən] [ˌaːgju'mentətivli] [drɔːn] [ʌp] ,

dogmatically	than	argumentatively	drawn	up	,
教条地	比	争论地	绘制	向上	,

如此一来，这些观点便更加坚定；而必须承认，这些观点与其说是经过论证，不如说是经过教条式的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] ['veri] ['lɑːdʒɪkli] [tuː; tə] , [dɪ'fend] ,

and	which	it	would	have	been	difficult	very	logically	to	,	defend	,
和	哪个	它	会	有	到过	难的	非常	逻辑上	到	,	保卫	,

而且从逻辑上讲，这很难辩护。

[ðə; ði] [steɪts] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ək'septəns] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv]

the	states	looked	forward	confidently	to	the	eventual	acceptance	by	Don	John	of
这	各州	看起来	向前	自信地	到	这	最终	验收	经过	大学教师	约翰	的

[ðə; ði][tɜːrmz] [prə'poʊzd] .

the	terms	proposed	.
这	条款	建议的	.

各州满怀信心地期待唐·约翰最终接受所提出的条款。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

In	the	meantime	,	while	there	was	still	an	indefinite	pause	in	the	negotiations	,
在	这	与此同时	,	尽管	那里	曾是	仍然	一个	不定	暂停	在	这	谈判	,

与此同时，谈判仍处于无限期暂停状态。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['meʒər] [keɪm] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

a	remarkable	measure	came	to	aid	the	efficacy	of	the	Ghent	Pacification	.
一个	卓越	措施	来了	到	援助	这	功效	的	这	根特	和解	.

一项非凡的措施有助于提高根特平定行动的成效。

['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['juːniən][ʌv; əv] ['brʌslz] " [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

Early	in	January	,	1577	,	the	celebrated	"	Union	of	Brussels	"	was	formed	.
早期的	在	一月	,	-	,	这	著名	"	联盟	的	布鲁塞尔	"	曾是	形成	.

1577 年 1 月初，著名的"布鲁塞尔联盟"成立。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [saɪnd] [baɪ] [eɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] , [ðə; ði]

This	important	agreement	was	originally	signed	by	eight	leading	personages	,	the
这	重要的	协议	曾是	起初	签名	经过	八	领导	人物	,	这

['æbət] [ʌv; əv] [seɪnt] ['gɜːrtruːd] ,

Abbot	of	Saint	Gertrude	,
方丈	的	圣	格特鲁德	,

这项重要的协议最初由八位重要人物签署，其中包括圣格特鲁德修道院院长。

[ðə; ði] [kaʊnts] - [ænd; ənd] ['bɒsuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ]

the	Counts	Lalain	and	Bossu	,	and	the	Seigneur	de	Champagny	being	among
这	计数	-	和	老板	,	和	这	领主	德	香槟	存在	之中

[ðə; ði] ['nʌmbər] .

the	number	.
这	数字	.

其中包括拉兰伯爵、博苏伯爵和香槟尼领主。

[ɪts] ['tenər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪts] ['saɪnər] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv]

Its	tenor	was	to	engage	its	signers	to	compass	the	immediate	expulsion	of
它是	男高音	曾是	到	从事	它是	签署人	到	罗盘	这	即时	驱逐	的

[ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

the	Spaniards	and	the	execution	of	the	Ghent	Pacification	,
这	西班牙人	和	这	执行	的	这	根特	和解	,

其宗旨是促使签署者立即驱逐西班牙人并执行《根特和约》。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'θɔːrəti] ,

to	maintain	the	Catholic	religion	and	the	King's	authority	,
到	维持	这	天主教	宗教	和	这	国王学院	权威	,

为了维护天主教信仰和国王的权威，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

and	to	defend	the	fatherland	and	all	its	constitutions	.
和	到	保卫	这	祖国	和	全部	它是	宪法	.

并捍卫祖国及其所有宪法。

[ɪts] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] [gent] ['triːti] .

Its	motive	was	to	generalize	the	position	assumed	by	the	Ghent	treaty	.
它是	动机	曾是	到	概括	这	位置	假定	经过	这	根特	条约	.

其目的是推广《根特条约》所确立的立场。

[ðə; ði] [nuː] [ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l] ['depjutiz] [ə'loʊn] ,

The	new	act	was	to	be	signed	,	not	by	a	few	special	deputies	alone	,
这	新的	行为	曾是	到	是	签名	,	不是	经过	一个	很少	特别的	副手们	独自的	,

新法案的签署者并非只有少数特派代表。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [kən'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

like	a	diplomatic	convention	,	but	by	all	the	leading	individuals	of	all	the
喜欢	一个	外交	习俗	,	但	经过	全部	这	领导	个人	的	全部	这

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

就像外交公约一样，但由所有省份的所有领导人物共同参与。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [dɑːn] [dʒɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [juː'naɪtɪd] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi]

in	order	to	exhibit	to	Don	John	such	an	array	of	united	strength	that	he
在	命令	到	展览	到	大学教师	约翰	这样的	一个	大批	的	团结的	力量	那	他

[wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

would	find	himself	forced	to	submit	to	the	demands	of	the	estates	.
会	寻找	他自己	强制	到	提交	到	这	需求	的	这	庄园	.

为了向唐·约翰展示如此强大的联合力量，迫使他屈服于各等级的要求。

[ðə; ði] ['tenər] , ['moʊtɪv] , [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'poʊzd] [ænd; ənd]

The	tenor	,	motive	,	and	effect	were	all	as	had	been	proposed	and
这	男高音	,	动机	,	和	影响	是	全部	作为	有	到过	建议的	和

[fɔːr'siːn] .

foreseen	.
预见	.

其基调、动机和效果都与之前提出的和预见的完全一致。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðə; ði] ['spænjərdz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['lɔɪəl]

The	agreement	to	expel	the	Spaniards	,	under	the	Catholic	and	loyal
这	协议	到	驱逐	这	西班牙人	,	在下面	这	天主教	和	忠诚

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

manifestations	indicated	,
表现	表明的	,

驱逐西班牙人的协议，正如天主教徒和忠诚人士所表明的那样，

[pæst] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] .

passed	from	hand	to	hand	through	all	the	provinces	.
通过了	从	手	到	手	通过	全部	这	省份	.

这份文件在各省之间辗转流传。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti] , [welθ] ,

It	soon	received	the	signature	and	support	of	all	the	respectability	,	wealth	,
它	很快	已收到	这	签名	和	支持	的	全部	这	体面	,	财富	,

它很快获得了所有有地位、有财富人士的签名和支持。

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

and	intelligence	of	the	whole	country	.
和	智力	的	这	所有的	国家	.

以及全国的智慧。

['nəublz] , [iˌkliːzi'æstiks] , ['sɪtəznz] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [æd'hiːʒ(ə)n] .

Nobles	,	ecclesiastics	,	citizens	,	hastened	to	give	to	it	their	adhesion	.
贵族	,	教会人士	,	公民	,	加快	到	给	到	它	他们的	粘附	.

贵族、教士、平民百姓纷纷表示支持。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['sɑːləm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['evri] ['prɑːvɪns] ,

The	states	-	general	had	sent	it	,	by	solemn	resolution	,	to	every	province	,
这	各州	-	一般的	有	发送	它	,	经过	庄严	解决	,	到	每一个	省	,

三级会议以庄严决议将此令下发至各省。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['evri] [mæn] [maɪt] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][reɪndʒ][hɪm'self] ['i:ðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

in	order	that	every	man	might	be	forced	to	range	himself	either	upon	the	side	of
在	命令	那	每一个	男人	可能	是	强制	到	范围	他自己	任何一个	之上	这	边	的

[ðə; ði]['fɑ:ðərlænd][ɔ:r][ʌv; əv]['despətɪzəm] .

the	fatherland	or	of	despotism	.
这	祖国	或者	的	专制主义	.

以便迫使每个人都必须选择站在祖国一边还是站在专制一边。

[tu:] ['kɑ:piz][ʌv; əv][ðə; ði] ['signətʃə] [prəʊ'kjʊəd][ɪn] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns][wɜ:r; wər]['ɔ:rdərd] ,

Two	copies	of	the	signatures	procured	in	each	province	were	ordered	,
二	副本	的	这	签名	采购	在	每个	省	是	订购	,

每个省份收集到的签名副本均订购了两份。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['a:kaivz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

of	which	one	was	to	be	deposited	in	its	archives	,	and	the	other
的	哪个	一	曾是	到	是	已存	在	它是	档案	,	和	这	其他

['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə] ['brʌslz] .

forwarded	to	Brussels	.
转发	到	布鲁塞尔	.

其中一份将存入其档案馆，另一份将送往布鲁塞尔。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ['evri] ['prɑ:vɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

In	a	short	time	,	every	province	,	with	the	single	exception	of
在	一个	短的	时间	,	每一个	省	,	和	这	单身的	例外	的

['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] ,

Luxemburg	,
卢森堡	,

在很短的时间内，除卢森堡省外，每个省份都.....

[hæd; həd] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt][wɪð; wɪθ] ['signətʃə] .

had	loaded	the	document	with	signatures	.
有	已加载	这	文档	和	签名	.

文件上已经签满了名。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [ɪn] [æd'væns] .

This	was	a	great	step	in	advance	.
这	曾是	一个	伟大的	步	在	进步	.

这是向前迈出的一大步。

[ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

The	Ghent	Pacification	,
这	根特	和解	,

根特平定

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts]

which	was	in	the	nature	of	a	treaty	between	the	Prince	and	the	estates
哪个	曾是	在	这	自然	的	一个	条约	之间	这	王子	和	这	庄园

[ʌv; əv]['hɑ:lənd][ænd; ənd] ['zi:lənd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

of	Holland	and	Zealand	on	the	one	side	,
的	荷兰	和	新西兰	在	这	一	边	,

这实际上是王子与荷兰和西兰王国之间签订的一项条约。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv]['prɑ:vənsəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	a	certain	number	of	provinces	on	the	other	,
和	一个	肯定	数字	的	省份	在	这	其他	,

另一方面，还有一些省份。

[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:rtiz] .

had	only	been	signed	by	the	envoys	of	the	contracting	parties	.
有	仅有的	到过	签名	经过	这	使节	的	这	承包	各方	.

仅由缔约各方的代表签署。

[ðoʊ] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌæklə'meɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]

Though	received	with	deserved	and	universal	acclamation	,	it	had	not	the
尽管	已收到	和	应得的	和	普遍的	欢呼	,	它	有	不是	这

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:pjələr]['dɑ:kjumənt] .

authority	of	a	popular	document	.
权威	的	一个	受欢迎的	文档	.

虽然获得了应有的普遍赞誉，但它并不具备民众文件的权威性。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] ['stu:diəsli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] " ['brʌslz] ['ju:niən] .

This	,	however	,	was	the	character	studiously	impressed	upon	the	"	Brussels	Union	.
这	,	然而	,	曾是	这	特点	认真地	印象深刻	之上	这	"	布鲁塞尔	联盟	.

然而，这正是"布鲁塞尔联盟"刻意赋予的特征。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [greɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]

"	The	people	,	subdivided	according	to	the	various	grades	of	their	social
"	这	人们	,	细分	根据	到	这	各种各样的	成绩	的	他们的	社会的

['haɪərɑ:rki] ,

hierarchy	,
等级制度	,

"人们根据其社会等级制度的不同而细分为不同的群体，

[hæd; həd] [bɪn] ['sɑ:ləmli] ['sʌmənd] [tu:; tə]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'kɔ:rdɪd]

had	been	solemnly	summoned	to	council	,	and	had	deliberately	recorded
有	到过	庄严地	被召唤	到	理事会	,	和	有	故意地	记录

[ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] .

their	conviction	.
他们的	定罪	.

他们曾被郑重召集到议会，并认真记录了他们的信念。

[noʊ] [rɪ'streɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

No	restraint	had	been	put	upon	their	freedom	of	action	,
不	克制	有	到过	放	之上	他们的	自由	的	行动	,

他们的行动自由没有受到任何限制。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

and	there	was	hardly	a	difference	of	opinion	as	to	the	necessity	of
和	那里	曾是	几乎	一个	不同之处	的	观点	作为	到	这	必要性	的

[ðə; ði] ['meʒər] .

the	measure	.
这	措施	.

对于这项措施的必要性，几乎没有人提出异议。

[ə; eɪ]['ræpɪd][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] ['fri:zlənd] , ['grəuniŋən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'pendənsiz] ,

A	rapid	revolution	in	Friesland	,	Groningen	,	and	the	dependencies	,
一个	迅速的	革命	在	弗里斯兰	,	格罗宁根	,	和	这	依赖项	,

弗里斯兰、格罗宁根及其附属地区发生了一场迅速的革命。

[hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'stɔ:rd] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rti] .

had	recently	restored	that	important	country	to	the	national	party	.
有	最近	恢复	那	重要的	国家	到	这	国家的	派对	.

最近，该重要国家已重新归还给国家党。

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [di:] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] ['kɪŋz]

The	Portuguese	De	Billy	had	been	deprived	of	his	authority	as	King's
这	葡萄牙语	德	比利	有	到过	被剥夺的	的	他的	权威	作为	国王学院

['stædhəuldə] ,

stadholder	,
执政者	,

葡萄牙人德比利被剥夺了国王执政官的权力。

[ænd; ənd] [kaʊnt] - ['brʌðər] , ['bærən][di:] [vɪl] , ['æftərwərdz] [æz; əz] [kaʊnt] -

and	Count	Hoogstraaten's	brother	,	Baron	de	Ville	,	afterwards	as	Count	Renneberg
和	数数	-	兄弟	,	男爵	德	维尔	,	然后	作为	数数	-

['ɪnfəməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ,

infamous	for	his	,
臭名昭著的	为了	他的	,

以及霍格斯特拉滕伯爵的兄弟，德维尔男爵，后来成为臭名昭著的伦内贝格伯爵，因其.....

['tri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]

treason	to	the	cause	of	liberty	,	had	been	appointed	by	the	estates	in	his
叛国罪	到	这	原因	的	自由	,	有	到过	任命	经过	这	庄园	在	他的

[ru:m] .

room	.
房间	.

他因背叛自由事业而被任命。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ðə; ði] " ['ju:niən][ʌv; əv] ['brʌslz] " [wʌz; wəz] ['i:gərli] [saɪnd] [baɪ][men][ʌv; əv] ['evri]

In	all	this	district	the	"	Union	of	Brussels	"	was	eagerly	signed	by	men	of	every
在	全部	这	区	这	"	联盟	的	布鲁塞尔	"	曾是	急切地	签名	经过	男人	的	每一个

[dɪ'gri:] .

degree	.
程度	.

在这一地区，各阶层人士都积极签署了《布鲁塞尔联盟》。

['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ,

Holland	and	Zealand	,
荷兰	和	新西兰	,

荷兰和西兰岛

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

no	less	than	the	Catholic	provinces	of	the	south	willingly	accepted	the
不	较少的	比	这	天主教	省份	的	这	南	心甘情愿	公认	这

['kɑ:mprəmaɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [leɪd] [daʊn] ,

compromise	which	was	thus	laid	down	,
妥协	哪个	曾是	因此	铺设	向下	,

南方各天主教省份也欣然接受了这样达成的妥协方案。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	which	was	thought	to	be	not	only	an	additional	security	for	the
和	哪个	曾是	想法	到	是	不是	仅有的	一个	额外的	安全	为了	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

这被认为不仅是对过去的一种额外保障，

[nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪlər] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

not	only	a	pillar	more	for	the	maintenance	of	the	Ghent	Pacification	,
不是	仅有的	一个	支柱	更多的	为了	这	维护	的	这	根特	和解	,

不仅是维护根特和平协议的又一支柱，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ʃʊr] [pri'kɜ:rsər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kloʊzər]['ju:niən][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

but	also	a	sure	precursor	of	a	closer	union	in	the	future	.
但	还	一个	当然	前体	的	一个	更近	联盟	在	这	未来	.

但这无疑是未来更紧密联盟的先兆。

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['brʌslz] [bɪ'keɪm] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tu:; tə][ðə; ði] " ['ju:niən]

The	Union	of	Brussels	became	,	in	fact	,	the	stepping	-	stone	to	the	"	Union
这	联盟	的	布鲁塞尔	成为	,	在	事实	,	这	步进	-	石头	到	这	"	联盟

[ʌv; əv]['ju:trekt] ,

of	Utrecht	,
的	乌得勒支	,

事实上，布鲁塞尔联盟成为了通往"乌得勒支联盟"的垫脚石。

" [ɪt'self][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]
" itself the foundation - stone of a republic destined to endure more than two
" 本身 这 基础 - 石头 的 一个 共和国 注定 到 忍受 更多的 比 二
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

“它本身就是一个注定延续两个多世纪的共和国的基石。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðɪs] ['ɜ:rli] ['ju:niən][held][ðə; ði] [si:d] , [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] [wɪ'ðɪn]
On the other hand , this early union held the seed , of its own destruction within
在 这 其他 手 , 这 早期的 联盟 握住 这 种子 , 的 它是自己的 破坏 之内
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

另一方面，这种早期的结合本身就蕴含着自我毁灭的种子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] , [haʊ'evər] ,
It was not surprising , however ,
它 曾是 不是 奇怪 , 然而 ,

但这并不令人意外。

[ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]
that a strong declaration in favor of the Catholic religion should be contained in
那 一个 强的 宣言 在 偏爱 的 这 天主教 宗教 应该 是 包含 在
[ə; eɪ]['dɑ:kjumənt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .
a document intended for circulation through all the provinces .
一个 文档 故意的 为了 循环 通过 全部 这 省份 .

一份旨在向所有省份传阅的文件中，应包含一份强烈支持天主教的声明。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][ju'naɪt][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [fɔ:rs] ,
The object was to unite as large a force ,
这 目的 曾是 到 团结 作为 大的 一个 力量 ,

其目的是联合尽可能多的力量，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər]
and to make as striking a demonstration before the eyes of the Governor
和 到 制作 作为 引人注目 一个 示范 前 这 眼睛 的 这 州长
['dʒen(ə)rəl][æz; əz][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] .
General as was practicable under the circumstances .
一般的 作为 曾是 切实可行的 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，尽可能在总督面前进行一场引人注目的示威活动。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] ['ænsər] , ['tempəreri] ['ju:niən][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ,
The immediate purpose was answered , temporary union was formed ,
这 即时 目的 曾是 回答 , 暂时的 联盟 曾是 形成 ,

眼前的目的达到了，临时联盟成立了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [wer]
but it was impossible that a permanent crystallization should take place where
但 它 曾是 不可能的 那 一个 永恒的 结晶 应该 拿 地方 在哪里
[soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑ:lvənt] [æz; əz][ðə; ði] ['kæθlɪk] [klɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] .
so strong a dissolvent as the Catholic clause had been admitted .
所以 强的 一个 溶剂 作为 这 天主教 条款 有 到过 承认 .

但是，既然天主教条款这种强大的溶解剂已经被接受，那么就不可能发生永久性的结晶。

[ɪn][ðə; ði]['si:kwəl] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['ju:niən] [fel] [ə'sʌndər] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [flɔ:] .
In the sequel , therefore , the union fell asunder precisely at this fatal flaw .
在 这 续集 , 所以 , 这 联盟 跌倒 分离 恰恰 在 这 致命的 缺陷 .

因此，在续集中，联盟正是因为这个致命缺陷而分崩离析。

[ðə; ði][nekst]['juːniən][wʌz; wəz][ðæt] [wɪtʃ] ['defɪnətli] ['sepəreɪtɪd][ðə; ði]['prɑːvənsəz]['ɪntuː]['prɑːtɪstənt] ,

The	next	union	was	that	which	definitely	separated	the	provinces	into	Protestant	,
这	下一个	联盟	曾是	那	哪个	确实	分开	这	省份	进入	新教	,

[ænd; ənd] ['kæθlɪk] ,

and	Catholic	,
和	天主教	,

下一次联合彻底将各省划分为新教省和天主教省。

['ɪntuː][self] - ['gʌvərnɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'pendənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt]['despətɪzəm] .

into	self	-	governing	republics	,	and	the	dependencies	of	a	distant	despotism	.
进入	自己	-	治理	共和国	,	和	这	依赖项	的	一个	遥远	专制主义	.

分裂成自治共和国，以及遥远专制政权的附属国。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] , [haʊ'evər] ,

The	immediate	effect	,	however	,
这	即时	影响	,	然而	,

然而，其直接影响是：

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['brʌslz] ['juːniən] " [wʌz; wəz][tuː; tə]['ræli][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðərlænd][ænd; ənd]

of	the	"	Brussels	Union	"	was	to	rally	all	lovers	of	the	fatherland	and
的	这	"	布鲁塞尔	联盟	"	曾是	到	集会	全部	恋人	的	这	祖国	和

['heitəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['tɪrəni] [ə'pɑːn][wʌn] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

haters	of	a	foreign	tyranny	upon	one	vital	point	—	the	expulsion	of	the
仇恨者	的	一个	外国的	暴政	之上	一	必不可少的	观点	—	这	驱逐	的	这

['streɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

stranger	from	the	land	.
陌生人	从	这	土地	.

“布鲁塞尔联盟”的目标是将所有热爱祖国、憎恨外国暴政的人们团结在一个至关重要的问题上——将外国人驱逐出境。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər] [prə'feɪn] [ðer; ðər][sɔɪl] .

The	foot	of	the	Spanish	soldier	should	no	longer	profane	their	soil	.
这	脚	的	这	西班牙语	士兵	应该	不	更长	亵渎	他们的	土壤	.

西班牙士兵的脚步不应再玷污这片土地。

[ɔːl] [men][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðəm'selvz] ['boʊldli][ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] ,

All	men	were	forced	to	pronounce	themselves	boldly	and	unequivocally	,
全部	男人	是	强制	到	发音	他们自己	大胆地	和	毫无疑问	,

所有男性都被迫大胆而明确地表明自己的立场。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt][ðə; ði]['peitriəts] [maɪt] [stænd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,

in	order	that	the	patriots	might	stand	shoulder	to	shoulder	,
在	命令	那	这	爱国者	可能	站立	肩膀	到	肩膀	,

以便爱国者们能够肩并肩站在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtəz] [biː; bi][held][ʌp][tuː; tə] ['ɪnfəmi] .

and	the	traitors	be	held	up	to	infamy	.
和	这	叛徒	是	握住	向上	到	骂名	.

叛徒应被绳之以法。

[ðɪs] ['meʒər] [wʌz; wəz][ɪn][strɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][baɪ]

This	measure	was	in	strict	accordance	with	the	advice	given	more	than	once	by
这	措施	曾是	在	严格的	根据	和	这	建议	给定	更多的	比	一次	经过

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

the	Prince	of	Orange	,
这	王子	的	橙子	,

这项措施完全符合奥兰治亲王多次提出的建议。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn]['lɪtərəl] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] ,

and	was	almost	in	literal	fulfilment	of	the	Compromise	,
和	曾是	几乎	在	文字	履行	的	这	妥协	,

这几乎完全实现了妥协方案，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['skɛtʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] .

which	he	had	sketched	before	the	arrival	of	Don	John	.
哪个	他	有	草图	前	这	到达	的	大学教师	约翰	.

这是他在唐璜到来之前画的草图。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] [ri'zjuːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] , [ðə; ði] [siːn] ['biːɪŋ]

The	deliberations	were	soon	resumed	with	the	new	Governor	,	the	scene	being
这	审议	是	很快	恢复	和	这	新的	州长	,	这	场景	存在

['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr][tuː; tə] [hʌɪ] .

shifted	from	Luxemburg	to	Huy	.
转移	从	卢森堡	到	休伊	.

随后，在新任总督的主持下，讨论很快恢复，地点也从卢森堡转移到了于伊。

['hɪðər] [keɪm] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — ['meni] ['saɪnər] [ʌv; əv]

Hither	came	a	fresh	deputation	from	the	states	-	general	—	many	signers	of
这里	来了	一个	新鲜的	代表团	从	这	各州	-	一般的	—	许多	签署人	的

[ðə; ði] ['brʌslz] ['juːniən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][wɪð; wɪθ]

the	Brussels	Union	among	them	—	and	were	received	by	Don	John	with
这	布鲁塞尔	联盟	之中	他们	—	和	是	已收到	经过	大学教师	约翰	和

['steɪtli] ['kɜːrtəsi] :

stately	courtesy	:
庄严	礼貌	:

来自三级会议的新代表团前来参会——其中许多人是《布鲁塞尔联盟》的签署者——唐·胡安以庄严的礼节接待了他们：

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [kʌm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]

They	had	,	however	,	come	,	determined	to	carry	matters	with	a	high	and
他们	有	,	然而	,	来	,	决定	到	携带	事情	和	一个	高的	和

[fɜːrm][hænd] ,

firm	hand	,
公司	手	,

然而，他们来了，决心要以强硬的手段来处理这件事。

['biːɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [brʊk] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəs] [dɪ'miːnər] , [nɔːr][tuː; tə]['tɑːləreɪt][hɪz; ɪz]

being	no	longer	disposed	to	brook	his	imperious	demeanour	,	nor	to	tolerate	his
存在	不	更长	处置	到	溪	他的	专横	风度	,	也不	到	容忍	他的

['dɪlətɔːri] ['pɑːləsi] .

dilatory	policy	.
拖拉	政策	.

不再愿意容忍他的专横跋扈，也不再愿意容忍他的拖延政策。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['bɪtərnəs] ,

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	the	courtesy	soon	changed	to	bitterness	,
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	这	礼貌	很快	已更改	到	苦味	,

因此，礼貌很快转变为怨恨也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tæk] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd][bʌt; bət]

and	that	attack	and	recrimination	usurped	the	place	of	the	dignified	but
和	那	攻击	和	相互指责	篡夺	这	地方	的	这	凝重	但

['empti] [fɔːr'mælətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['ɪntəvjuːz] [æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] .

empty	formalities	which	had	characterized	the	interviews	at	Luxemburg	.
空的	手续	哪个	有	特征化的	这	访谈	在	卢森堡	.

而这种攻击和相互指责取代了卢森堡会谈中那种庄重但空洞的形式。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , [pər'tɪkjələrli] - [ænd; ənd] ,

The	envoys	,	particularly	Sweveghem	and	Champagny	,
这	使节	,	特别	-	和	香槟	,

使节们，特别是斯韦韦赫姆和尚帕尼，

[meɪd] [noʊ] [kən'si:lmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentɪmənts] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒəri][ænd; ənd][ðə; ði]

made	no	concealment	of	their	sentiments	towards	the	Spanish	soldiery	and	the
制成	不	隐蔽	的	他们的	情感	向	这	西班牙语	士兵	和	这

['spænɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Spanish	nation	,
西班牙语	国家	,

他们毫不掩饰自己对西班牙军队和西班牙民族的感情。

[ænd; ənd] [ju:st] [ə; eɪ] ['fri:dəm] [ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['petʃələnt]['soʊldʒər]

and	used	a	freedom	of	tone	and	language	which	the	petulant	soldier
和	用过的	一个	自由	的	语气	和	语言	哪个	这	任性的	士兵

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hɪr] .

had	not	been	accustomed	to	hear	.
有	不是	到过	习惯	到	听到	.

他使用了这位任性士兵从未听过的自由语气和语言。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , [ðæt][ðə; ði] ['neðələndə] [si:md] [nu:] - [bɔ:rn] — [ðæt]

He	complained	,	at	the	outset	,	that	the	Netherlanders	seemed	new	-	born	—	that
他	抱怨	,	在	这	开端	,	那	这	荷兰人	似乎	新的	-	出生	—	那

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [ni:] ,

instead	of	bending	the	knee	,
反而	的	弯曲	这	膝盖	,

他一开始就抱怨说，荷兰人看起来像是刚出生的婴儿——他们非但没有屈膝，

[ðeɪ] [si:md] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə][græsp][ðə; ði] ['septər] .

they	seemed	disposed	to	grasp	the	sceptre	.
他们	似乎	处置	到	抓牢	这	权杖	.

他们似乎有意夺取权杖。

['ɪnsələns] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['plaɪənsi] ,

Insolence	had	taken	the	place	of	pliancy	,
傲慢	有	已采取	这	地方	的	柔韧性	,

傲慢取代了顺从。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [sleɪv] [naʊ] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [wɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	the	former	slave	now	applied	the	chain	and	whip	to	his	master	.
和	这	以前的	奴隶	现在	应用	这	链	和	鞭	到	他的	掌握	.

而这位昔日的奴隶如今却用锁链和鞭子来对付他的主人。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪg,zæsər'beɪʃn] [ʌv; əv] ['tempər] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][nə,goʊʃi'eɪʃənz] ,

With	such	exacerbation	of	temper	at	the	commencement	of	negotiations	,
和	这样的	恶化	的	脾气	在	这	开始	的	谈判	,

谈判伊始便出现如此激烈的争吵，

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['stɔ:rmi] [ænd; ənd] [sloʊ] .

their	progress	was	of	necessity	stormy	and	slow	.
他们的	进步	曾是	的	必要性	暴风雨	和	慢的	.

他们的进展必然是坎坷而缓慢的。

[ðə; ði] ['en,vɔɪz] [naʊ] [ə'drest] [θri:] [kən'saɪs] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

The	envoys	now	addressed	three	concise	questions	to	the	Governor	.
这	使节	现在	已解决	三	简洁的	问题	到	这	州长	.

使节们随后向总督提出了三个简明扼要的问题。

[wʌz; wəz][hi:; hi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Was	he	satisfied	that	the	Ghent	Pacification	contained	nothing	conflicting	with
曾是	他	使满意	那	这	根特	和解	包含	没有什么	冲突	和

[ðə; ði]['roʊmən][rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'θɔ:rəti] ?

the	Roman	religion	and	the	King's	authority	?
这	罗马	宗教	和	这	国王学院	权威	?

他是否确信《根特和约》中没有任何内容与罗马宗教和国王的权威相冲突?

[ɪf] [soʊ] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðæt] ['triːti] [ɪn][ɔːl][ɪts]['ɑːrtɪk(ə)lz] ?

If	**so**	**,**	**was**	**he**	**willing**	**to**	**approve**	**that**	**treaty**	**in**	**all**	**its**	**articles**	**?**
如果	所以	,	曾是	他	愿意的	到	批准	那	条约	在	全部	它是	文章	?

如果真是如此，他是否愿意批准该条约的所有条款?

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['redi] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][baɪ][lænd] ,

Was	**he**	**ready**	**to**	**dismiss**	**his**	**troops**	**at**	**once**	**,**	**and**	**by**	**land**	**,**
曾是	他	准备好	到	解雇	他的	军队	在	一次	,	和	经过	土地	,

他是否准备立即解散他的军队，并且走陆路?

[ðə; ðiː] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tuː] ['meni] [əb'dʒɛkʃənz] ?

the	**sea**	**voyage**	**being**	**liable**	**to**	**too**	**many**	**objections**	**?**
这	海	航程	存在	容易	到	也	许多	反对意见	?

海上航行是否会遭到太多反对?

[dɑːn] [dʒɑːn] ['ænsər] [ðiːz] [θriː] ['kwestʃənz] — [wɪtʃ] , [ɪn] [ri'ælәti] ,

Don	**John**	**answered**	**these**	**three**	**questions**	**—**	**which**	**,**	**in**	**reality**	**,**
大学教师	约翰	回答	这些	三	问题	—	哪个	,	在	现实	,

唐·约翰回答了这三个问题——实际上，

[wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] [fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kwestʃən] — [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ðɪ] 24th

were	**but**	**three**	**forms**	**of**	**a**	**single**	**question**	**—**	**upon**	**the**	**same**	**day**	**,**	**the**	**24th**
是	但	三	表格	的	一个	单身的	问题	—	之上	这	相同的	天	,	这	24th

[ʌv; əv]['dʒænjueri] .

of	**January**	**.**
的	一月	.

这只是同一个问题的三种形式——都发生在同一天，即 1 月 24 日。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][æz; əz][kəm'pleks][æz; əz][ðə; ðɪ][dɪ'mænd][hæd; həd] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] .

His	**reply**	**was**	**as**	**complex**	**as**	**the**	**demand**	**had**	**been**	**simple**	**.**
他的	回复	曾是	作为	复杂的	作为	这	要求	有	到过	简单的	.

他的回答与他提出的简单要求一样复杂。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ɪn][sɪks]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['twenti] -

It	**consisted**	**of**	**a**	**proposal**	**in**	**six**	**articles**	**,**	**and**	**a**	**requisition**	**in**	**twenty**	**-**
它	由……组成	的	一个	提议	在	六	文章	,	和	一个	征用	在	二十	-

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

它由一份包含六条条款的提案和一份包含二十一条条款的征求意见书组成。

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['twenti] - ['sev(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

making	**in**	**all**	**twenty**	**-**	**seven**	**articles**	**.**
制作	在	全部	二十	-	七	文章	.

总共撰写了二十七篇文章。

[səb'stænʃəli] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] — [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Substantially	he	proposed	to	dismiss	the	foreign	troops	—	to	effect	a	general
实质性	他	建议的	到	解雇	这	外国的	军队	—	到	影响	一个	一般的

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] — [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

pacification	of	the	Netherlands	—	to	govern	on	the	basis	of	the	administration
和解	的	这	荷兰	—	到	治理	在	这	基础	的	这	行政

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['fɑːðɚz] [reɪn] — [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'ferz] [ɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

in	his	imperial	father's	reign	—	to	arrange	affairs	in	and	with	regard	to	the
在	他的	帝国	父亲的	在位	—	到	安排	事务	在	和	和	看待	到	这

[ə'sembli] - ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪŋ] — [tuː; tə] [fər'gɪv]

assembly	-	general	as	the	King	should	judge	to	be	fitting	—	to	forgive
集会	-	一般的	作为	这	国王	应该	法官	到	是	配件	—	到	原谅

[ænd; ənd][fər'get][pæst] [ə'fensɪz] — [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːl] ['prizənəz] .

and	forget	past	offences	—	and	to	release	all	prisoners	.
和	忘记	过去的	罪行	—	和	到	发布	全部	囚犯	.

他实质上提议解散外国军队——实现荷兰的全面和平——按照他父亲皇帝统治时期的行政管理方式进行统治——按照国王认为合适的方式安排国民议会的事务——宽恕并忘记过去的罪行——并释放所有囚犯。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [truːps] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

On	the	other	hand	he	required	the	estates	to	pay	the	troops	before	their
在	这	其他	手	他	必需的	这	庄园	到	支付	这	军队	前	他们的

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

另一方面，他要求各庄园在军队出发前支付军饷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ʃɪps] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm] ,

and	to	provide	ships	enough	to	transport	them	,
和	到	提供	船舶	足够的	到	运输	他们	,

并提供足够的船只来运输它们，

[æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ][baɪ][lænd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] ,

as	the	Spaniards	did	not	choose	to	go	by	land	,	and	as	the	deputies	,
作为	这	西班牙人	做过	不是	选择	到	去	经过	土地	,	和	作为	这	副手们	,

由于西班牙人没有选择陆路进军，而且作为代表们，

[æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l][baɪ] [siː] .

at	Luxemburg	had	consented	to	their	removal	by	sea	.
在	卢森堡	有	同意	到	他们的	移动	经过	海	.

卢森堡方面已同意通过海路转移他们。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'mɪs] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] .

Furthermore	,	he	demanded	that	the	states	should	dismiss	their	own	troops	.
此外	,	他	要求	那	这	各州	应该	解雇	他们的	自己的	军队	.

此外，他还要求各州解散自己的军队。

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [nɑːt] [ˌpredʒu'dɪʃl]

He	required	ecclesiastical	authority	to	prove	the	Ghent	Pacification	not	prejudicial
他	必需的	教会的	权威	到	证明	这	根特	和解	不是	有偏见的

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ;

to	the	Catholic	religion	;
到	这	天主教	宗教	;

他需要教会的权威来证明《根特和约》没有损害天主教信仰；

['liːg(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [suː'preməsi] ;

legal	authority	that	it	was	not	detrimental	to	his	Majesty's	supremacy	;
合法的	权威	那	它	曾是	不是	有害的	到	他的	陛下的	霸权	;

有法律依据证明，这不会损害国王陛下的至高无上地位；

[ænd; ənd][æn; ən] [oʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ʌp'hoʊld][bəuθ] [pɔɪnts] [ɪn'vaɪələbli] ,

and	an	oath	from	the	states	-	general	to	uphold	both	points	inviolably	,
和	一个	誓言	从	这	各州	-	一般的	到	坚持	两个都	积分	不可侵犯	,

以及各州全体成员宣誓，承诺不可侵犯地维护这两点。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meɪntənəns] [ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] .

and	to	provide	for	their	maintenance	in	Holland	and	Zealand	.
和	到	提供	为了	他们的	维护	在	荷兰	和	新西兰	.

并负责他们在荷兰和西兰岛的维护工作。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]

He	claimed	the	right	to	employ	about	his	person	soldiers	and	civil
他	声称	这	正确的	到	采用	关于	他的	人	士兵	和	民用

['fʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] ,

functionaries	of	any	nation	he	might	choose	,
官员	的	任何	国家	他	可能	选择	,

他声称有权随意雇用他所选择的任何国家的士兵和文职人员。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

and	he	exacted	from	the	states	a	promise	to	prevent	the	Prince	of
和	他	索取	从	这	各州	一个	承诺	到	防止	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

Orange	from	removing	his	son	,
橙子	从	移除	他的	儿子	,

他迫使各州承诺阻止奥兰治亲王罢免他的儿子。

[kaʊnt] [væn]['bjʊrən] , ['fɔːrsəbli][ɔːr] ['frɔːdʒələntli] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dɑːməsaɪl][ɪn] [speɪn] .

Count	van	Buren	,	forcibly	or	fraudulently	,	from	his	domicile	in	Spain	.
数数	货车	布伦	,	强制	或者	欺诈性地	,	从	他的	住所	在	西班牙	.

范布伦伯爵，以武力或欺诈手段，从他在西班牙的住所被带走。

[ðə; ði] ['depjutiz] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'læbərət] ['traɪflɪŋ] .

The	deputies	were	naturally	indignant	at	this	elaborate	trifling	.
这	副手们	是	自然	愤怒	在	这	精心制作的	琐事	.

代表们自然对这种精心策划的琐事感到愤慨。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [ri'ælәti] , [æskt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌn] ['kwestʃən] ,

They	had	,	in	reality	,	asked	him	but	one	question	,
他们	有	,	在	现实	,	问	他	但	一	问题	,

事实上，他们只问了他一个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] — [wʊd] [hiː; hi] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [gent] ?

and	that	a	simple	one	—	Would	he	maintain	the	treaty	of	Ghent	?
和	那	一个	简单的	一	—	会	他	维持	这	条约	的	根特	?

这是一个简单的问题——他会遵守《根特条约》吗?

[hɪr] [wɜːr; wər] ['twenti] - ['sev(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt]

Here	were	twenty	-	seven	articles	in	reply	,	and	yet	no	answer	to	that
这里	是	二十	-	七	文章	在	回复	,	和	然而	不	回答	到	那

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

针对这个问题，共有二十七篇文章作出了回应，但却没有给出答案。

[ðeɪ] [sæt][ʌp][ɔːl] [naɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['proʊtəkɑːl] ,

They	sat	up	all	night	,	preparing	a	violent	protocol	,
他们	卫星	向上	全部	夜晚	,	准备	一个	暴力	协议	,

他们彻夜未眠，制定了一项暴力方案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [kleɪmz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [di'mɔliʃt] .

by	which	the	Governor's	claims	were	to	be	utterly	demolished	.
经过	哪个	这	州长的	索赔	是	到	是	完全地	已拆除	.

由此，州长的说法将被彻底驳斥。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ,

Early	**in**	**the**	**morning**	**,**	**they**	**waited**	**upon**	**his**	**Highness**	**,**	**presented**	**the**	**document**	**,**
早期的	在	这	早晨	,	他们	等待	之上	他的	高度	,	呈现	这	文档	,

清晨，他们觐见了殿下，呈递了文件。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æskt] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] , [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] ,

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**asked**	**him**	**plainly**	**,**	**by**	**word**	**of**	**mouth**	**,**
和	在	这	相同的	时间	问	他	显然	,	经过	单词	的	嘴	,

同时，她也直截了当地口头询问他：

[dɪd][hi:; hi][ɔ:r][dɪd][hi:; hi][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['tri:ti] .

did	**he**	**or**	**did**	**he**	**not**	**intend**	**to**	**uphold**	**the**	**treaty**	**.**
做过	他	或者	做过	他	不是	打算	到	坚持	这	条约	.

他究竟是打算遵守条约，还是不打算遵守条约?

[ðʌs] [prest] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] ,

Thus	**pressed**	**into**	**a**	**corner**	**in**	**presence**	**of**	**the**	**deputies**	**,**
因此	按下	进入	一个	角落	在	在场	的	这	副手们	,

于是，在众位代表面前，他被逼到了角落里。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'tendəns] [frʌm; frəm] ['brʌslz] ,

the	**members**	**of**	**the**	**State**	**Council**	**who**	**were**	**in**	**attendance**	**from**	**Brussels**	**,**
这	成员	的	这	状态	理事会	WHO	是	在	出席	从	布鲁塞尔	,

出席会议的布鲁塞尔国务委员会成员

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [hu:m] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [sent] [tu:; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ði:z]

and	**the**	**envoys**	**whom**	**the**	**Emperor**	**had**	**recently**	**sent**	**to**	**assist**	**at**	**these**
和	这	使节	谁	这	皇帝	有	最近	发送	到	协助	在	这些

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

deliberations	**,**
审议	,

还有皇帝最近派来协助这些商议的使节们，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ænsər] , [noʊ] .

the	**Governor**	**answered**	**,**	**No**	**.**
这	州长	回答	,	不	.

州长回答说：不。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][meɪn'teɪn][ðə; ði] ['tri:ti] ,

He	**would**	**not**	**and**	**could**	**not**	**maintain**	**the**	**treaty**	**,**
他	会	不是	和	可以	不是	维持	这	条约	,

他既不会也不能维持该条约。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [di'naunst] [æz; əz]['reblz; rɪ'bel] ,

because	**the**	**Spanish**	**troops**	**were**	**in**	**that**	**instrument**	**denounced**	**as**	**rebels**	**,**
因为	这	西班牙语	军队	是	在	那	乐器	谴责	作为	叛军	,

因为西班牙军队在那份文件中被谴责为叛乱分子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [kaʊnt] [væn]['bjʊrən] — [ænd; ənd]

because	**he**	**would**	**not**	**consent**	**to**	**the**	**release**	**of**	**Count**	**Van**	**Buren**	**—**	**and**
因为	他	会	不是	同意	到	这	发布	的	数数	范	布伦	—	和

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [nɑ:t] [ðen] ['spesɪfaɪd] .

on	**account**	**of**	**various**	**other**	**reasons**	**not**	**then**	**specified**	**.**
在	帐户	的	各种各样的	其他	原因	不是	然后	指定的	.

因为他不同意释放范布伦伯爵——以及其他一些当时未指明的原因。

[ˌhɪrə'pɑ:n] [in'sju:d] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ'beɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n]['læstɪd] , [wɪ'ðaʊt]

Hereupon	**ensued**	**a**	**fierce**	**debate**	**,**	**and**	**all**	**day**	**long**	**the**	**altercation**	**lasted**	**,**	**without**
于是	随后	一个	凶猛的	辩论	,	和	全部	天	长的	这	争吵	持续	,	没有

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] .

a	**result**	**being**	**reached**	**.**
一个	结果	存在	达到	.

随后双方展开了激烈的辩论，争论持续了一整天，却始终没有结果。

[æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['depjutiz] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

At	ten	o'clock	in	the	evening	,	the	deputies	having	previously	retired	for	a
在	十	点钟	在	这	晚上	,	这	副手们	拥有	之前	退休	为了	一个

[briːf] ['ɪntərv(ə)l] ,

brief	interval	,
简短的	间隔	,

晚上十点，代表们此前短暂休息过后，

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['proʊtest][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

returned	with	a	protest	that	they	were	not	to	be	held	responsible	for
返回	和	一个	反对	那	他们	是	不是	到	是	握住	负责任的	为了

[ðə; ði] ,

the	,
这	,

他们带着抗议返回，声称他们不应为此承担责任。

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

termination	of	the	proceedings	,
终止	的	这	诉讼程序	,

终止诉讼程序

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ðer; ðər][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [maɪt] ['fɑːloʊ][ðə; ði]

and	that	they	washed	their	hands	of	the	bloodshed	which	might	follow	the
和	那	他们	洗过	他们的	双手	的	这	流血事件	哪个	可能	跟随	这

['rʌptʃər] .

rupture	.
破裂	.

他们对可能随之而来的流血事件不予理睬。

[ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] ; [dɑːn] [dʒɑːn] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .

Upon	reading	this	document	;	Don	John	fell	into	a	blazing	passion	.
之上	阅读	这	文档	;	大学教师	约翰	跌倒	进入	一个	炽烈	热情	.

唐璜读完这份文件后，怒火中烧。

[hiː; hi] ['viːəməntli] [di'naunst] [ðə; ði] ['depjutiz] [æz; əz] ['treɪtəz] .

He	vehemently	denounced	the	deputies	as	traitors	.
他	强烈地	谴责	这	副手们	作为	叛徒	.

他强烈谴责这些代表是叛徒。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðʌs] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['redi] - [meɪd] ['prəutests]

He	swore	that	men	who	came	to	him	thus	prepared	with	ready	-	made	protests
他	发誓	那	男人	WHO	来了	到	他	因此	准备	和	准备好	-	制成	抗议活动

[ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

in	their	pockets	,
在	他们的	口袋	,

他发誓说，那些带着现成抗议词来找他的人，

[wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [ɪn'tendɪd] ['eni]

were	rebels	from	the	commencement	,	and	had	never	intended	any
是	叛军	从	这	开始	,	和	有	绝不	故意的	任何

[ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

agreement	with	him	.
协议	和	他	.

他们从一开始就是叛逆者，从未打算与他达成任何协议。

[hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['dʒestʃərz] [ɪk'sprest] [ʌn'baʊndɪd] ['fjʊri] .

His	language	and	gestures	expressed	unbounded	fury	.
他的	语言	和	手势	表达	无界	愤怒	.

他的言语和举止都表达了无尽的愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] , [hiː; hi] [sed] .

He	was	weary	of	their	ways	,	he	said	.
他	曾是	厌倦	的	他们的	方式	,	他	说	.

他说，他厌倦了他们的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ðer; ðər]

They	had	better	look	to	themselves	,	for	the	King	would	never	leave	their
他们	有	更好的	看	到	他们自己	,	为了	这	国王	会	绝不	离开	他们的

[rɪ'beljən] [ʌn'pʌnɪʃt] .

rebellion	unpunished	.
叛乱	未受惩罚	.

他们最好小心行事，因为国王绝不会放过他们的叛乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][wʌns] — [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

He	was	ready	to	draw	the	sword	at	once	—	not	his	own	,	but	his
他	曾是	准备好	到	画	这	剑	在	一次	—	不是	他的	自己的	,	但	他的

['mædʒəstiːz] ,

Majesty's	,
陛下的	,

他立刻准备拔剑——不是他自己的剑，而是陛下的剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [prə'voʊkɪŋ] ,

and	they	might	be	sure	that	the	war	which	they	were	thus	provoking	,
和	他们	可能	是	当然	那	这	战争	哪个	他们	是	因此	挑衅	,

他们可以确信，他们由此挑起的战争，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['evər] , [weɪdʒd] .

should	be	the	fiercest	ever	,	waged	.
应该	是	这	最凶猛	曾经	,	发动	.

应该是史上最激烈的战争。

[mɔːr] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd]

More	abusive	language	in	this	strain	was	uttered	,	but	it	was	not	heard
更多的	虐待	语言	在	这	拉紧	曾是	说出	,	但	它	曾是	不是	听到

[wɪð; wɪθ] [læm] - [laɪk] [səb'mɪʃ(ə)n] .

with	lamb	-	like	submission	.
和	羊肉	-	喜欢	提交	.

这种语气中出现了更多辱骂性语言，但人们并没有像羔羊一样逆来顺受。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [wen] [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][wɔːnt]

The	day	had	gone	by	when	the	deputies	of	the	states	-	general	were	wont
这	天	有	已消失	经过	什么时候	这	副手们	的	这	各州	-	一般的	是	惯于

[tuː; tə][kweɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [vaɪ'keriəs] ['rɔɪəlti] .

to	quail	before	the	wrath	of	vicarious	royalty	.
到	鹌鹑	前	这	愤怒	的	替代性的	皇室	.

过去，三级会议的代表们常常在代理君主的怒火面前瑟瑟发抖。

[ðə; ði]['faɪəri][wɜːrdz][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][wɜːr; wər][nɑːt][ɔɪl][tuː; tə] ['trʌbld] ['wɔːtər] ,

The	fiery	words	of	Don	John	were	not	oil	to	troubled	water	,
这	火热	字	的	大学教师	约翰	是	不是	油	到	麻烦	水	,

唐璜的激烈言辞并非火上浇油，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪn] .

but	a	match	to	a	mine	.
但	一个	匹配	到	一个	矿	.

但这就像火柴烧地雷一样。

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

The	passions	of	the	deputies	exploded	in	their	turn	,
这	激情	的	这	副手们	爆炸了	在	他们的	转动	,

代表们的情绪也随之爆发。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɑːt][wɜːrdz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrd] [bloʊz] .

and	from	hot	words	they	had	nearly	come	to	hard	blows	.
和	从	热的	字	他们	有	几乎	来	到	难的	打击	.

他们之间激烈的争吵几乎演变成肢体冲突。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['boʊldnəs][ænd; ənd] ['viːəməns] [ðæt] [ðə; ði]

One	of	the	deputies	replied	with	so	much	boldness	and	vehemence	that	the
一	的	这	副手们	回复	和	所以	很多	大胆	和	激烈	那	这

['gʌvərnər] ,

Governor	,
州长	,

其中一位副手的回答如此大胆激烈，以至于州长.....

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvər] [bel] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

seizing	a	heavy	silver	bell	which	stood	on	the	table	,
抓住	一个	重的	银	钟	哪个	站立	在	这	桌子	,

抓起桌上一个沉重的银铃，

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][hɜːrl][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ə'fɛndərz] [hed] ,

was	about	to	hurl	it	at	the	offender's	head	,
曾是	关于	到	投	它	在	这	罪犯的	头	,

正要把它扔向罪犯的头部，

[wen] [æn; ən][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

when	an	energetic	and	providential	interference	on	the	part	of	the	imperial
什么时候	一个	精力充沛	和	天意	干涉	在	这	部分	的	这	帝国

['enˌvɔɪz] , [pri'ventid] [ðə; ði] [ʌn'siːmli] [kə'tæstrəfi] .

envoys	,	prevented	the	unseemly	catastrophe	.
使节	,	阻止	这	不体面的	灾难	.

幸亏帝国使节的积极干预和及时干预，才避免了这场不光彩的灾难。

[ðə; ði] [deɪ] [ðʌs] [ʌn'prɑːfɪtəbli] [spent] , [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ɪts][kloʊz] ,

The	day	thus	unprofitably	spent	,	had	now	come	to	its	close	,
这	天	因此	无利可图	花费	,	有	现在	来	到	它是	关闭	,

就这样毫无收获地度过了一天，现在终于结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['depjutiz] [left][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][wɪð; wɪθ] ['tempərz] [æz; əz] [ɪn'fleɪmd]

and	the	deputies	left	the	presence	of	Don	John	with	tempers	as	inflamed
和	这	副手们	左边	这	在场	的	大学教师	约翰	和	脾气	作为	发炎的

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

as	his	own	.
作为	他的	自己的	.

众名官员离开唐·约翰时，怒气冲冲，和唐·约翰本人一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , ['æftər]

They	were	,	therefore	,	somewhat	surprised	at	being	awakened	in	their	beds	,	after
他们	是	,	所以	,	有些	惊讶	在	存在	觉醒	在	他们的	床	,	后

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

因此，他们在午夜过后被叫醒时，感到有些惊讶。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɑːðər] [trɪɪgoʊsoʊ] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri]

by	a	certain	Father	Trigoso	,	who	came	to	them	with	a	conciliatory
经过	一个	肯定	父亲	特里戈索	,	WHO	来了	到	他们	和	一个	和解

['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

message	from	the	Governor	.
信息	从	这	州长	.

一位名叫特里戈索的神父前来向他们传达了总督的调解信息。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [sliːp] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði]
While **they** **were** **still** **rubbing** **their** **eyes** **with** **sleep** **and** **astonishment** **,** **the**
尽管 他们 是 仍然 擦 他们的 眼睛 和 睡觉 和 惊讶 , 这
[duːk] [ʌv; əv] - ,
Duke **of** **Aerschot** **,**
公爵 的 - ,

当他们还在揉着惺忪的睡眼和震惊的神情时，艾尔肖特公爵

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] , ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
the **Bishop** **of** **Liege** **,** **and** **several** **councillors** **of** **state** **,** **entered** **the** **room** **.**
这 主教 的 列日 , 和 一些 议员们 的 状态 , 进入 这 房间 .

列日主教和几位国务大臣进入了房间。

[ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd][æt; ət][læst] [kən'sentid] [tuː; tə]
These **personages** **brought** **the** **news** **that** **Don** **John** **had** **at** **last** **consented** **to**
这些 人物 带来 这 消息 那 大学教师 约翰 有 在 最后的 同意 到
[meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] ,
maintain **the** **Pacification** **of** **Ghent** **,**
维持 这 和解 的 根特 ,

这些人带来了唐璜最终同意维持根特平定的消息。

[æz; əz] [wʊd] [ə'pɪr] [baɪ][ə; eɪ][noʊt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'lɪvərd] .
as **would** **appear** **by** **a** **note** **written** **in** **his** **own** **hand** **,** **which** **was** **then** **delivered** **.**
作为 会 出现 经过 一个 笔记 书面 在 他的 自己的 手 , 哪个 曾是 然后 发表 .

从他亲笔写的一张纸条上可以看出这一点，这张纸条随后被送了出去。

[ðə; ði] ['bɪlɪt] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [riːd] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [dɪd][nɑːt][fʊl'fɪl][ðə; ði]
The **billet** **was** **eagerly** **read** **,** **but** **unfortunately** **did** **not** **fulfil** **the**
这 坯料 曾是 急切地 读 , 但 很遗憾 做过 不是 实现 这
[æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] .
anticipations **which** **had** **been** **excited** **.**
预期 哪个 有 到过 兴奋的 .

这份公告被人们热切地阅读，但不幸的是，它并没有达到人们所期待的效果。

" [aɪ] [ə'griː] , " [sed] [dɑːn] [dʒɑːn] ,
" **I** **agree** **,** **"** **said** **Don** **John** **,**
" 我 同意 , " 说 大学教师 约翰 ,

"我同意，"唐·约翰说道。

" [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] [piːs] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
" **to** **approve** **the** **peace** **made** **between** **the** **states** **and** **the** **Prince** **of** **Orange** **,**
" 到 批准 这 和平 制成 之间 这 各州 和 这 王子 的 橙子 ,

"批准各州与奥兰治亲王之间缔结的和平条约，

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌðer'ɪn] [meɪ] [siːm] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
on **condition** **that** **nothing** **therein** **may** **seem** **detrimental** **to** **the** **authority** **of** **his**
在 状况 那 没有什么 其中 可能 似乎 有害的 到 这 权威 的 他的
['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
Majesty **and** **the** **supremacy** **of** **the** **Catholic** **religion** **,**
威严 和 这 霸权 的 这 天主教 宗教 ,

但前提是其中任何内容不得有损国王陛下的权威和天主教的至高地位。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][læst] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃn] .
and **also** **with** **reservation** **of** **the** **points** **mentioned** **in** **my** **last** **communication** **.**
和 还 和 预订 的 这 积分 提及 在 我的 最后的 沟通 .

此外，我保留上次沟通中提到的几点意见。

" [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli]
" **Men who had gone to bed in a high state of indignation were not likely**
" 男人 WHO 有 已消失 到 床 在 一个 高的 状态 的 愤慨 是 不是 可能
[tuː; tə] [weɪk] [ɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['hjuːmər] ,
to wake in much better humour ,
到 唤醒 在 很多 更好的 幽默 ,

"带着强烈愤慨入睡的人，醒来后不太可能心情好转。"

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst][næp] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æz; əz]
when suddenly aroused in their first nap , to listen to such a message as
什么时候 突然 被唤醒 在 他们的 第一的 午睡 , 到 听 到 这样的 一个 信息 作为
[ðɪs] .
this .
这 .

在他们第一次午睡时突然被吵醒，听到这样的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] .
It seemed only one piece of trifling the more .
它 似乎 仅有的 一 片 的 琐事 这 更多的 .

看起来只不过是一件微不足道的小事而已。

[ðə; ði] ['depjutiz] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [di'veinz] [ænd; ənd][dʒʊrəskɑːnsəlts] ,
The deputies had offered satisfactory opinions of divines and jurisconsults ,
这 副手们 有 提供 令人满意的 意见 的 神灵 和 法学顾问 ,

代表们提供了神学家和法学家的令人满意的意见。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] ['spesɪfaɪd] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [gent] ['triːti] .
as to the two points specified which concerned the Ghent treaty .
作为 到 这 二 积分 指定的 哪个 担心的 这 根特 条约 .

关于与《根特条约》有关的两点规定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðɪs] [veɪg] [kən'dɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
It was natural , therefore , that this vague condition concerning them ,
它 曾是 自然的 , 所以 , 那 这 模糊的 状况 有关 他们 ,

因此，关于他们的这种模糊情况也就不足为奇了。

[ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvɜˎnɜˎz] [brest] [ə'loʊn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
the determination of which was for the Governor's breast alone , should be
这 决心 的 哪个 曾是 为了 这 州长的 胸部 独自的 , 应该 是
['ɪnstəntli] [rɪ'dʒektɪd] ,
instantly rejected ,
即刻 拒绝 ,

仅凭州长个人意愿做出的决定，应立即予以驳回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'stɜːrbd] ['slʌmbəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
and that the envoys should return to their disturbed slumbers with an
和 那 这 使节 应该 返回 到 他们的 不安 睡眠 和 一个
[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪl] - ['hjuːmər] .
increase of ill - humour .
增加 的 患病的 - 幽默 .

使节们带着更加烦躁的心情回到不安的睡眠中。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] , [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]
On the morrow , as the envoys , booted and spurred , were upon the point
在 这 明天 , 作为 这 使节 , 已启动 和 受到刺激 , 是 之上 这 观点
[ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['brʌslz] ,
of departure for Brussels ,
的 离开 为了 布鲁塞尔 ,

第二天，当使节们身着皮靴、脚蹬马刺，准备启程前往布鲁塞尔时，

[ə'nʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɑːn] [dʒɑːn] .

another	communication	was	brought	to	them	from	Don	John	.
其他	沟通	曾是	带来	到	他们	从	大学教师	约翰	.

唐·约翰还给他们带来了另一份信函。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [siːmd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

This	time	,	the	language	of	the	Governor	seemed	more	to	the	purpose	.
这	时间	,	这	语言	的	这	州长	似乎	更多的	到	这	目的	.

这一次，州长的措辞似乎更切中要害。

" [aɪ] [ə'griː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	agree	,	"	said	he	,
"	我	同意	,	"	说	他	,

“我同意，”他说。

" [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [piːs] [kən'kluːdid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

"	to	maintain	the	peace	concluded	between	the	states	and	the	Prince	of
"	到	维持	这	和平	结束	之间	这	各州	和	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

“为了维护各州与奥兰治亲王之间缔结的和平，

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

on	condition	of	receiving	from	the	ecclesiastical	authorities	,	and	from
在	状况	的	接收	从	这	教会的	当局	,	和	从

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [luːveɪn] ,

the	University	of	Louvain	,
这	大学	的	鲁汶	,

前提是获得教会当局和鲁汶大学的批准，

[ˌsætɪs'fæktəri] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['triːti] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk]

satisfactory	assurance	that	the	said	treaty	contains	nothing	derogatory	to	the	Catholic
令人满意的	保证	那	这	说	条约	包含	没有什么	贬	到	这	天主教

[rɪ'lɪdʒən] — [ænd; ənd]['sɪmələr] [ə'ʃʊrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

religion	—	and	similar	assurance	from	the	State	Council	,
宗教	—	和	相似的	保证	从	这	状态	理事会	,

令人满意的保证，即该条约没有任何贬损天主教的内容——以及来自国务院的类似保证，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] ,

the	Bishop	of	Liege	,	and	the	imperial	envoys	,
这	主教	的	列日	,	和	这	帝国	使节	,

列日主教和帝国使节，

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɪz][ɪn][noʊ][waɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

that	the	treaty	is	in	no	wise	prejudicial	to	the	authority	of	his	Majesty	.
那	这	条约	是	在	不	明智的	有偏见的	到	这	权威	的	他的	威严	.

该条约绝不会损害国王陛下的权威。

" [hɪr] [siːmd] , [æt; ət][læst] , ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] .

"	Here	seemed	,	at	last	,	something	definite	.
"	这里	似乎	,	在	最后的	,	某物	定	.

“看来，终于有了确定的结果。”

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][biː; bi][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] .

These	conditions	could	be	complied	with	.
这些	状况	可以	是	遵命	和	.

这些条件是可以满足的。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [bɪn] [ɔːl'redi] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] .

They	had	,	in	fact	,	been	already	complied	with	.
他们	有	,	在	事实	,	到过	已经	遵命	和	.

事实上，这些要求早已得到遵守。

[ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [rɪ'kwaɪərd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] ,

The	assurances	required	as	to	the	two	points	had	already	been	procured	,
这	保证	必需的	作为	到	这	二	积分	有	已经	到过	采购	,

关于这两点所需的保证已经取得。

[æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd][æz; əz] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [wel] [nu:] .

as	the	deputies	and	as	Don	John	well	knew	.
作为	这	副手们	和	作为	大学教师	约翰	出色地	知道	.

正如副手们和唐·约翰所熟知的那样。

[ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , ['vɜ:rtʃuəli] [əd'mɪtɪd] .

The	Pacification	of	Ghent	was	,	therefore	,	virtually	admitted	.
这	和解	的	根特	曾是	,	所以	,	几乎	承认	.

因此，根特平定实际上已被承认。

[ðə; ði] ['depjutiz] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

The	deputies	waited	upon	the	Governor	accordingly	,	and	the	conversation	was
这	副手们	等待	之上	这	州长	因此	,	和	这	对话	曾是

['æmɪkəb(ə)l] .

amicable	.
友好的	.

代表们按惯例觐见了州长，双方交谈友好。

[ðeɪ] ['veɪnli] [ɪn'devər] , [haʊ'evər] ,

They	vainly	endeavoured	,	however	,
他们	徒劳地	努力	,	然而	,

然而，他们的努力最终徒劳无功。

[tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz][kən'sent][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [baɪ][lænd] — [ðə; ði]['oʊnli]

to	obtain	his	consent	to	the	departure	of	the	troops	by	land	—	the	only
到	获得	他的	同意	到	这	离开	的	这	军队	经过	土地	一	这	仅有的

[pɔɪnt] [ðen] [left][ɪn][dɪ'spju:t] .

point	then	left	in	dispute	.
观点	然后	左边	在	争议	.

获得他对部队陆路撤离的同意——这是当时唯一剩下的争议点。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['si:krət] [ski:m] ,

Don	John	,	still	clinging	to	his	secret	scheme	,
大学教师	约翰	,	仍然	依恋	到	他的	秘密	方案	,

唐·约翰仍然执着于他的秘密计划。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] ,

with	which	the	sea	voyage	of	the	troops	was	so	closely	connected	,
和	哪个	这	海	航程	的	这	军队	曾是	所以	密切	连接	,

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'si:d] .

refused	to	concede	.
拒绝	到	承认	.

与部队海上航行密切相关的，拒绝让步。

[hi:; hi] [rɪ'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmpər'tjʊnəti] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

He	reproached	the	envoys	,	on	the	contrary	,	with	their	importunity	in	making
他	受责备	这	使节	,	在	这	相反	,	和	他们的	恳求	在	制作

[ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'mænd] ,

a	fresh	demand	,
一个	新鲜的	要求	,

相反，他斥责使者们纠缠不休地提出新的要求。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːdid] [ðə; ði] [gent] ['triːti] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

just	as	he	had	conceded	the	Ghent	treaty	,	upon	his	entire	responsibility
只是	作为	他	有	承认	这	根特	条约	,	之上	他的	全部的	责任

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	without	instructions	.
和	没有	指示	.

就像他完全出于自身责任，在没有得到任何指示的情况下，签署了《根特条约》一样。

['mentəli] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

Mentally	resolving	that	this	point	should	still	be	wrung	from	the	Governor	,
精神上	解决	那	这	观点	应该	仍然	是	拧干	从	这	州长	,

我暗下决心，一定要从州长那里追问出这个问题。

[bʌt; bət][nɑːt] [sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['məutivz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['strenjuəsli] ,

but	not	suspecting	his	secret	motives	for	resisting	it	so	strenuously	,
但	不是	怀疑	他的	秘密	动机	为了	抵抗	它	所以	竭尽全力	,

但他却丝毫没有怀疑他如此激烈抵抗的真正动机。

[ðə; ði] ['depjutiz] [tʊk] [æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

the	deputies	took	an	amicable	farewell	of	the	Governor	,	promising	a	favorable
这	副手们	采取	一个	友好的	告别	的	这	州长	,	有前途	一个	有利

[rɪ'pɔːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

report	upon	the	proceedings	,
报告	之上	这	诉讼程序	,

代表们友好地向州长告别，并承诺会就此次会议提交一份有利的报告。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɪn] ['brʌslz] .

so	soon	as	they	should	arrive	in	Brussels	.
所以	很快	作为	他们	应该	到达	在	布鲁塞尔	.

他们应该尽快抵达布鲁塞尔。

[dɑːn] [dʒɑːn] , ['hævɪŋ] [kən'siːdid] [soʊ] [mʌtʃ] , [wʌz; wəz] [suːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːd] [ðə; ði] [hoʊl] .

Don	John	,	having	conceded	so	much	,	was	soon	obliged	to	concede	the	whole	.
大学教师	约翰	,	拥有	承认	所以	很多	,	曾是	很快	有义务	到	承认	这	所有的	.

唐璜已经做出了如此多的让步，很快便不得不全部让步。

[ðə; ði]['empərər] ['ruːdɔlf] [hæd; həd] ['leɪtli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ˌmæksə'mɪljən] .

The	Emperor	Rudolph	had	lately	succeeded	his	father	,	Maximilian	.
这	皇帝	鲁道夫	有	最近	成功了	他的	父亲	,	马克西米利安	.

鲁道夫皇帝不久前继承了他父亲马克西米利安的皇位。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['poʊt(ə)nteɪt] ,

The	deceased	potentate	,
这	死者	强势	,

已故的统治者，

[huːz] ['sentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

whose	sentiments	on	the	great	subject	of	religious	toleration	were	so	much	in
谁	情感	在	这	伟大的	主题	的	宗教	容忍	是	所以	很多	在

['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

harmony	with	those	entertained	by	the	Prince	of	Orange	,
和谐	和	那些	娱乐	经过	这	王子	的	橙子	,

他在宗教宽容这一重大问题上的观点与奥兰治亲王的观点非常一致，

[hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd]

had	,	on	the	whole	,	notwithstanding	the	ties	of	relationship	and
有	,	在	这	所有的	,	虽然	这	领带	的	关系	和

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['pɑːləsi] ,

considerations	of	policy	,
考虑因素	的	政策	,

总体而言，尽管存在人际关系和政策方面的考量，

['juːnɪfɔːrmli] [bɪ'frendid] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [kʊd; kəd]

uniformly	befriended	the	Netherlands	,	so	far	as	words	and	protestations	could
均匀地	结交朋友	这	荷兰	，	所以	远的	作为	字	和	抗议	可以

[goʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['filip] .

go	,	at	the	court	of	Philip	.
去	，	在	这	法庭	的	菲利普	.

在菲利普的宫廷里，荷兰人始终与他保持友好关系，尽管这种友好关系只能通过言语和抗议来表达。

['æktɪv] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ; ['præktɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] , [hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ['rendərd] .

Active	co	-	operation	;	practical	assistance	,	he	had	certainly	not	rendered	.
积极的	合作	-	手术	;	实际的	协助	,	他	有	当然	不是	渲染	.

他当然没有提供积极合作和实际帮助。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'kwestʃənəbli] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti]

He	had	unquestionably	been	too	much	inclined	to	accomplish	the	impossibility
他	有	毫无疑问	到过	也	很多	倾斜	到	完成	这	不可能

[ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] — [æn; ən] ['efərt] [wɪtʃ] ,

of	assisting	the	states	without	offending	the	King	—	an	effort	which	,
的	协助	这	各州	没有	犯罪	这	国王	—	一个	努力	哪个	,

毫无疑问，他过于倾向于完成一项不可能完成的任务：既要帮助各邦，又要避免触怒国王——这项努力最终以失败告终。

[ɪn][ðə; ði] ['hoʊmli] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][hæns] - ; [wʌz; wəz] " [laɪk] ['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] [wɑːʃt]

in	the	homely	language	of	Hans	Jenitz	;	was	"	like	wishing	his	skin	washed
在	这	家常的	语言	的	汉斯	-	;	曾是	"	喜欢	祝	他的	皮肤	洗过

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wet] .

without	being	wet	.
没有	存在	湿的	.

用汉斯·詹尼茨朴实的语言来说，就像“希望自己的皮肤在不湿润的情况下被清洗干净”。

" [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ˌɪntər'poʊzd] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [friː] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

"	He	had	even	interposed	many	obstacles	to	the	free	action	of	the	Prince	,
"	他	有	甚至	插入	许多	障碍	到	这	自由的	行动	的	这	王子	,

“他甚至还为王子的自由行动设置了许多障碍，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]

as	has	been	seen	in	the	course	of	this	history	,	but	nevertheless	,	the
作为	有	到过	已见	在	这	课程	的	这	历史	,	但	尽管如此	,	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

cause	of	the	Netherlands	,
原因	的	这	荷兰	,

正如这段历史所表明的那样，然而，荷兰的事业，

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hjuː'mænəti][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .

of	religion	,	and	of	humanity	had	much	to	lose	by	his	death	.
的	宗教	,	和	的	人类	有	很多	到	失去	经过	他的	死亡	.

他的去世对宗教和全人类来说都是巨大的损失。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] , ['ruːdɔlf] [ðə; ði]['sekənd] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['kæθlɪk] ,

His	eldest	son	and	successor	,	Rudolph	the	second	,	was	an	ardent	Catholic	,
他的	长子	儿子	和	接班人	,	鲁道夫	这	第二	,	曾是	一个	热心	天主教	,

他的长子和继承人鲁道夫二世是一位虔诚的天主教徒。

[huːz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prəʊ'skraɪbd] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]

whose	relations	with	a	proscribed	prince	and	a	reformed	population	could
谁	关系	和	一个	禁止	王子	和	一个	改革后的	人口	可以

['hɑːrdli] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [steɪt] .

hardly	remain	long	in	a	satisfactory	state	.
几乎	保持	长的	在	一个	令人满意的	状态	.

与被放逐的君主和经过改革的人民之间的关系很难长期保持令人满意的状态。

[ðə; ði] [nuː] ['empərər] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['siːkrət] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

The	New	Emperor	had	,	however	,	received	the	secret	envoys	of	Orange	with
这	新的	皇帝	有	,	然而	,	已收到	这	秘密	使节	的	橙子	和

['baʊnti] ,

bounty	,
赏金	,

然而，新皇帝却慷慨地接见了奥兰治的秘密使者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

and	was	really	desirous	of	accomplishing	the	pacification	of	the	provinces	.
和	曾是	真的	渴望	的	完成	这	和解	的	这	省份	.

他真心希望实现各省的平定。

[hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɛ'steɪts]

His	envoys	had	assisted	at	all	the	recent	deliberations	between	the	estates
他的	使节	有	协助	在	全部	这	最近的	审议	之间	这	庄园

[ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

and	Don	John	,
和	大学教师	约翰	,

他的使者曾协助各等级与唐·约翰之间最近的所有磋商。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪvɪd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [rɪ'muːvd] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [ðə; ði][læst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɑːn]

and	their	vivid	remonstrances	removed	,	at	this	juncture	,	the	last	objection	on
和	他们的	生动	抗议	已移除	,	在	这	契机	,	这	最后的	异议	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	part	of	the	Governor	-	General	.
这	部分	的	这	州长	-	一般的	.

他们强烈的抗议消除了总督最后的反对意见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['siːkrət] [saɪ] ,

With	a	secret	sigh	,
和	一个	秘密	叹	,

带着一声悄悄的叹息，

[hiː; hi] [dɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [hoʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

he	deferred	the	darling	and	mysterious	hope	which	had	lighted	him	to
他	延期	这	亲爱的	和	神秘	希望	哪个	有	照明	他	到

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

他将那份曾点燃他心头的、充满神秘色彩的希望，推迟到了前往荷兰。

[ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [baɪ][lænd] .

and	consented	to	the	departure	of	the	troops	by	land	.
和	同意	到	这	离开	的	这	军队	经过	土地	.

并同意部队经陆路撤离。

[ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [rɪ'muːvd] ,

All	obstacles	having	been	thus	removed	,
全部	障碍	拥有	到过	因此	已移除	,

所有障碍都已清除，

[ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['triːti] [kɔːld] [ðə; ði][pər'petʃuəl]['iːdɪkt][wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] [mɑrʃ] [ɪn] ['fæmɪn]

the	memorable	treaty	called	the	Perpetual	Edict	was	signed	at	Marche	en	Famine
这	难忘	条约	称为	这	永久	法令	曾是	签名	在	马尔凯	英文	饥荒

[ɑːn][ðə; ði] 12th ,

on	the	12th	,
在	这	12th	,

这份名为《永久法令》的著名条约于12日在马尔什-昂-法米奇签署。

[ænd; ənd][æt; ət] ['brʌslz] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['februeri] , - .

and	at	Brussels	on	the	17th	of	February	,	1577	.
和	在	布鲁塞尔	在	这	17th	的	二月	,	-	.

1577 年 2 月 17 日在布鲁塞尔。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] , ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [kən'teɪnd] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

This	document	,	issued	in	the	name	of	the	King	,	contained	nineteen	articles	.
这	文档	,	发布	在	这	姓名	的	这	国王	,	包含	十九	文章	.

这份以国王名义颁布的文件包含十九条条款。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːvd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [gent] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

It	approved	and	ratified	the	Peace	of	Ghent	,	in	consideration	that	the
它	得到正式认可的	和	已批准	这	和平	的	根特	,	在	考虑	那	这

['prelits] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] ,

prelates	and	clergy	,
主教们	和	牧师	,

它批准并认可了《根特和约》，考虑到主教和神职人员的意愿，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktɚz] - [ˌuːtri'ʌskweɪ]['dʒjəris] - [ʌv; əv] [luˈveɪn] ,

with	the	doctors	'	utriusque	juris	'	of	Louvain	,
和	这	医生	-	双子座	法学	-	的	鲁汶	,

与鲁汶大学的"utriusque juris"医生们一起，

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['triːti] [kən'flɪktɪd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]

had	decided	that	nothing	in	that	treaty	conflicted	either	with	the	supremacy	of
有	决定	那	没有什么	在	那	条约	矛盾	任何一个	和	这	霸权	的

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	Catholic	Church	or	the	authority	of	the	King	,
这	天主教	教会	或者	这	权威	的	这	国王	,

他们认为该条约中的任何条款既不与天主教会的至高无上地位相冲突，也不与国王的权威相冲突。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][bəuθ] .

but	,	on	the	contrary	,	that	it	advanced	the	interests	of	both	.
但	,	在	这	相反	,	那	它	先进的	这	兴趣	的	两个都	.

但恰恰相反，它促进了双方的利益。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒəri][ʃʊd; ʃəd][dɪ'pɑːrt] " ['friːli] , ['fræŋkli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;

It	promised	that	the	soldiery	should	depart	"	freely	,	frankly	,	and	without	delay	;
它	承诺	那	这	士兵	应该	离开	"	自由	,	坦率地说	,	和	没有	延迟	;

[baɪ][lænd] ,

by	land	,
经过	土地	,

它承诺士兵们应该"自由、坦诚、毫不拖延地通过陆路离开"，

['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɔːr] " — [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][set] [fɔːrθ]

never	to	return	except	in	case	of	foreign	war	"	—	the	Spaniards	to	set	forth
绝不	到	返回	除了	在	案件	的	外国的	战争	"	—	这	西班牙人	到	放	前进

[wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [deɪz] ,

within	forty	days	,
之内	四十	天	,

除对外战争外，永不返回——西班牙人须在四十天内启程。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	Germans	and	others	so	soon	as	arrangements	had	been	made	by	the
这	德国人	和	其他的	所以	很快	作为	安排	有	到过	制成	经过	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['peɪmənt] .

states	-	general	for	their	payment	.
各州	-	一般的	为了	他们的	支付	.

德国人和其他国家的人民在三级会议安排好付款事宜后，很快就收到了款项。

[ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ðæt] [ɔːl] ['prizənəz] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːst] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

It	**settled**	**that**	**all**	**prisoners**	**,**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**should**	**be**	**released**	**,**	**excepting**	**the**
它	定居	那	全部	囚犯	,	在	两个都	侧面	,	应该	是	发布	,	除外	这

[kaʊnt] [væn]['bjʊrən] ,

Count	**Van**	**Buren**	**,**
数数	范	布伦	,

双方决定释放所有战俘，除了范布伦伯爵。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][set] [friː] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [bɪn]

who	**was**	**to**	**be**	**set**	**free**	**so**	**soon**	**as**	**the**	**states**	**-**	**general**	**having**	**been**
WHO	曾是	到	是	放	自由的	所以	很快	作为	这	各州	-	一般的	拥有	到过

[kən'vəʊkt] ,

convoked	**,**
召集	,

一旦三级会议召开，那些本应立即获释的人，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [baɪ]

the	**Prince**	**of**	**Orange**	**should**	**have**	**fulfilled**	**the**	**resolutions**	**to**	**be**	**passed**	**by**
这	王子	的	橙子	应该	有	已完成	这	决议	到	是	通过了	经过

[ðæt] [ə'sembli] .

that	**assembly**	**.**
那	集会	.

奥兰治亲王本应履行该议会通过的各项决议。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] , ['tʃɑːtəz] , [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz]

It	**promised**	**the**	**maintenance**	**of**	**all**	**the**	**privileges**	**,**	**charters**	**,**	**and**	**constitutions**
它	承诺	这	维护	的	全部	这	特权	,	包机	,	和	宪法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

of	**the**	**Netherlands**	**.**
的	这	荷兰	.

它承诺维护荷兰的所有特权、宪章和宪法。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɔːl] [oʊθ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

It	**required**	**of**	**the**	**states**	**all**	**oath**	**to**	**maintain**	**the**	**Catholic**	**religion**	**.**
它	必需的	的	这	各州	全部	誓言	到	维持	这	天主教	宗教	.

它要求各州宣誓维护天主教信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] [tuː; tə][dɪs'bænd][ðer; ðər] [truːps] .

It	**recorded**	**their**	**agreement**	**to**	**disband**	**their**	**troops**	**.**
它	记录	他们的	协议	到	解散	他们的	军队	.

它记录了他们解散军队的协议。

[ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

It	**settled**	**that**	**Don**	**John**	**should**	**be**	**received**	**as**	**Governor**	**-**	**General**	**,**
它	定居	那	大学教师	约翰	应该	是	已收到	作为	州长	-	一般的	,

最终决定接受唐·约翰担任总督。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] [bɜ'gʌndiːənz]

immediately	**upon**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**Spaniards**	**,**	**Italians**	**,**	**and**	**Burgundians**
立即地	之上	这	离开	的	这	西班牙人	,	意大利人	,	和	勃艮第人

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

from	**the**	**provinces**	**.**
从	这	省份	.

西班牙人、意大利人和勃艮第人离开各省后，立即发生了这种情况。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][meɪn] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['triːti] ,

These	**were**	**the**	**main**	**provisions**	**of**	**this**	**famous**	**treaty**	**,**
这些	是	这	主要的	条款	的	这	著名的	条约	,

这些是这项著名条约的主要条款。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftərwərdz] [baɪ] ['filip] ,

which	was	confirmed	a	few	weeks	afterwards	by	Philip	,
哪个	曾是	确认的	一个	很少	周	然后	经过	菲利普	,

几周后，菲利普证实了这一点。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][brə'bænt] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['iːdɪkt] ['ɪʃuːd]

in	a	letter	addressed	to	the	states	of	Brabant	,	and	by	an	edict	issued
在	一个	信	已解决	到	这	各州	的	布拉班特	,	和	经过	一个	法令	发布

[æt; ət][mə'drɪd] .

at	Madrid	.
在	马德里	.

在一封致布拉班特各邦的信函中，以及在马德里颁布的一项法令中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

It	will	be	seen	that	everything	required	by	the	envoys	of	the	states	,
它	将要	是	已见	那	一切	必需的	经过	这	使节	的	这	各州	,

可以看出，各国使节所要求的一切都已到位。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'siːdid] [baɪ] [dɑːn]

at	the	commencement	of	their	negotiations	,	had	been	conceded	by	Don
在	这	开始	的	他们的	谈判	,	有	到过	承认	经过	大学教师

[dʒɑːn] .

John	.
约翰	.

在谈判开始时，唐·约翰已经做出了让步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , ['iːðər] [baɪ][lænd][ɔːr] [siː] .

They	had	claimed	the	departure	of	the	troops	,	either	by	land	or	sea	.
他们	有	声称	这	离开	的	这	军队	,	任何一个	经过	土地	或者	海	.

他们声称部队已经撤离，无论是通过陆路还是海路。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][dɪ'mænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	had	resisted	the	demand	a	long	time	,
他	有	抵抗	这	要求	一个	长的	时间	,

他长期以来一直抵制这种要求。

[bʌt; bət][hæd; həd][æt; ət][læst] [kən'sentid] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][baɪ] [siː] .

but	had	at	last	consented	to	despatch	them	by	sea	.
但	有	在	最后的	同意	到	调度	他们	经过	海	.

但最终还是同意用海路运送他们。

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [baɪ][lænd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] .

Their	departure	by	land	had	then	been	insisted	upon	.
他们的	离开	经过	土地	有	然后	到过	坚持	之上	.

他们当时被坚持要走陆路离开。

[ðɪs] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][moʊst] [rɪ'lʌktəntli] [kən'siːdid] .

This	again	he	had	most	reluctantly	conceded	.
这	再次	他	有	最多	勉强	承认	.

这一点他很不情愿地再次承认了。

[ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['triːti] , [hiː; hi][hæd; həd] [pə'remptrəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	ratification	of	the	Ghent	treaty	,	he	had	peremptorily	refused	.
这	批准	的	这	根特	条约	,	他	有	专断地	拒绝	.

他断然拒绝批准《根特条约》。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ɪts][kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

He	had	come	to	the	provinces	,	at	the	instant	of	its	conclusion	,	and
他	有	来	到	这	省份	,	在	这	立即的	的	它是	结论	,	和

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他抵达各省时，正值会议结束之际，并且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

of	course	,	no	instructions	on	the	subject	.
的	课程	,	不	指示	在	这	主题	.

当然，这方面没有任何指导。

[ˌnevərðə'les] , ['sloʊli] [ri'siːdɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] , ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n] [ˌrezər'veʃən] , [tuː; tə]

Nevertheless	,	slowly	receding	,	he	had	agreed	,	under	certain	reservations	,	to
尽管如此	,	缓慢地	消退	,	他	有	同意	,	在下面	肯定	预订	,	到

[ək'sept][ðə; ði] ['triːti] .

accept	the	treaty	.
接受	这	条约	.

然而，他逐渐退缩，并在某些保留意见的情况下同意接受该条约。

[ðoʊz] [ˌrezər'veʃən] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]

Those	reservations	relating	to	the	great	points	of	Catholic	and	royal
那些	预订	相关	到	这	伟大的	积分	的	天主教	和	皇家

[suː'preməsi] ,

supremacy	,
霸权	,

那些与天主教和王室至上原则相关的保留意见，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ə'loʊn] .

he	insisted	upon	subjecting	to	his	own	judgment	alone	.
他	坚持	之上	服从	到	他的	自己的	判断	独自的	.

他坚持只接受自己的判断。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] .

Again	he	was	overruled	.
再次	他	曾是	否决	.

他的意见再次被否决了。

[moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][ək'sept] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

Most	unwillingly	he	agreed	to	accept	,	instead	of	his	own	conscientious
最多	不情愿地	他	同意	到	接受	,	反而	的	他的	自己的	尽责的

[kən'vɪkʃn] ,

conviction	,
定罪	,

他极不情愿地同意接受，而不是遵从自己良心的信念。

[ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [luː'veɪn] ['dɑːktɝz] .

the	dogmas	of	the	State	Council	and	of	the	Louvain	doctors	.
这	教条	的	这	状态	理事会	和	的	这	鲁汶	医生	.

国务委员会和鲁汶医生的教条。

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['veri] ['klɪrli] [haʊ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ]

Not	seeing	very	clearly	how	a	treaty	which	abolished	the	edicts	of	Charles	the	Fifth
不是	看到	非常	清楚地	如何	一个	条约	哪个	废除	这	法令	的	查尔斯	这	第五

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv]['ælvə] — [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃən] [ɪn] ['hɑːlənd]

and	the	ordinances	of	Alva	—	which	removed	the	religious	question	in	Holland
和	这	法令	的	阿尔瓦	—	哪个	已移除	这	宗教	问题	在	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

and	Zealand	from	the	King's	jurisdiction	to	that	of	the	states	-	general
和	新西兰	从	这	国王学院	管辖权	到	那	的	这	各州	-	一般的

— [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [tuː; tə] [sə:'siːs] — [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌtɑːlə'reɪʃn] —

—	which	had	caused	persecution	to	surcease	—	had	established	toleration	—
—	哪个	有	导致	迫害	到	停止	—	有	已确立的	容忍	—

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mɔːr'oʊvər] ,

and	which	moreover	,
和	哪个	而且	,

不太清楚一项废除了查理五世的敕令和阿尔瓦法令的条约——这些法令将荷兰和西兰的宗教问题从国王的管辖范围转移到了三级会议的管辖范围——这些法令导致了迫害的停止——是如何确立了宗教宽容的，而且，

[hæd; həd] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd]['herətɪk][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][ðə; ði]

had	confirmed	the	arch	rebel	and	heretic	of	all	the	Netherlands	in	the
有	确认的	这	拱	反叛	和	异教徒	的	全部	这	荷兰	在	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd]['herətɪk]['prɑ:vənsəz] ,

government	of	the	two	rebellious	and	heretic	provinces	,
政府	的	这	二	叛逆的	和	异教徒	省份	,

已经确认，荷兰最大的叛乱分子和异端分子在两个叛乱和异端省份的政府中任职。

[æz; əz]['stædhəuldə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] — [nɑ:t] ['si:ɪŋ] ['veri] ['klɪrli] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wʌz; wəz] "

as	stadholder	for	the	King	—	not	seeing	very	clearly	how	such	a	treaty	was	"
作为	执政者	为了	这	国王	—	不是	看到	非常	清楚地	如何	这样的	一个	条约	曾是	"

[ˌædvən'teɪdʒəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] ['rɔɪəl] ['æbsəlu:tɪzəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv]

advantageous	rather	than	prejudicial	to	royal	absolutism	and	an	exclusive
有利	相当	比	有偏见的	到	皇家	绝对主义	和	一个	独家的

[kə'θɑ:ləsɪzəm] ,

Catholicism	,
天主教	,

作为国王的执政官——他并没有非常清楚地看到这样的条约"对君主专制和排他性的天主教是有利的，而不是有害的"。

" [hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][fɜ:rst] .

"	he	naturally	hesitated	at	first	.
"	他	自然	犹豫了一下	在	第一的	.

他起初自然有些犹豫。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [nɑ:t][baɪ][ðə; ði]['fɜ:rmnəs]

The	Governor	had	thus	disconcerted	the	Prince	of	Orange	,	not	by	the	firmness
这	州长	有	因此	不安	这	王子	的	橙子	,	不是	经过	这	硬度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] ,

of	his	resistance	,
的	他的	反抗	,

因此，总督之所以令奥兰治亲王感到不安，并非因为他抵抗得足够坚决。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['æmplɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'seʃnz] .

but	by	the	amplitude	of	his	concessions	.
但	经过	这	振幅	的	他的	让步	.

但从他做出的让步幅度来看。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [dɪ'reɪndʒd] .

The	combinations	of	William	the	Silent	were	,	for	an	instant	,	deranged	.
这	组合	的	威廉	这	沉默的	是	,	为了	一个	立即的	,	精神错乱	.

沉默者威廉的组合，在那一刻，显得有些疯狂。

[hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ˌlɪbə'rælətɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz][dɪ'mændz]

Had	the	Prince	expected	such	liberality	,	he	would	have	placed	his	demands
有	这	王子	预期的	这样的	自由主义	,	他	会	有	放置	他的	需求

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] ['beɪsɪs] ,

upon	a	higher	basis	,
之上	一个	更高	基础	,

如果王子预料到会得到如此慷慨的待遇，他就会提出更高的要求。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ɔ:r] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

for	it	is	not	probable	that	he	contemplated	or	desired	a	pacification	.
为了	它	是	不是	可能	那	他	思考	或者	想要的	一个	和解	.

因为他不太可能考虑或希望实现和平。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [li:dʒ] [ɪn][veɪn] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [prɪ'veɪl]

The	Duke	of	Aerschot	and	the	Bishop	of	Liege	in	vain	essayed	to	prevail
这	公爵	的	-	和	这	主教	的	列日	在	徒劳	尝试	到	占上风

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['depjutiz] [æt; ət] [mɑrʃ] [ɪn] ['fæmɪn] ,

upon	his	deputies	at	Marche	en	Famine	,
之上	他的	副手们	在	马尔凯	英文	饥荒	,

艾尔肖特公爵和列日主教徒劳地试图说服他在饥荒时期的代表们。

[tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th ['dʒænjueri] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ðə; ði]

to	sign	the	agreement	of	the	27th	January	,	upon	which	was	founded	the
到	符号	这	协议	的	这	27th	一月	,	之上	哪个	曾是	创立	这

[pərˈpetʃuəl]['iːdɪkt] .

Perpetual	Edict	.
永久	法令	.

签署 1 月 27 日协议，该协议确立了永久法令。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðaʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] .

They	refused	to	do	so	without	consulting	the	Prince	and	the	estates	.
他们	拒绝	到	做	所以	没有	咨询	这	王子	和	这	庄园	.

他们拒绝在未征得王子和各等级人民的同意之前这样做。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kəˈmɪʃənəz] [fɔːrst] [ðə; ði] [əˈfer] ['ræpɪdli]['fɔːrwərd] .

Meantime	,	the	other	commissioners	forced	the	affair	rapidly	forward	.
与此同时	,	这	其他	专员	强制	这	事务	快速	向前	.

与此同时，其他委员们加快了事情的进展。

[ðə; ði] [steɪts] [sent][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] ,

The	states	sent	a	deputation	to	the	Prince	to	ask	his	opinion	,
这	各州	发送	一个	代表团	到	这	王子	到	问	他的	观点	,

各邦派代表团去见王子，征求他的意见。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .

and	signed	the	agreement	before	it	was	possible	to	receive	his	reply	.
和	签名	这	协议	前	它	曾是	可能的	到	收到	他的	回复	.

在收到他的回复之前就签署了协议。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['kɜːrtəsi] , [ɪf] [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [wɪð; wɪθ][bæd] [feɪθ] .

This	was	to	treat	him	with	little	courtesy	,	if	not	absolutely	with	bad	faith	.
这	曾是	到	对待	他	和	小的	礼貌	,	如果	不是	绝对地	和	坏的	信仰	.

这简直就是对他极不礼貌，甚至可以说是完全不尊重。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnənt] .

The	Prince	was	disappointed	and	indignant	.
这	王子	曾是	失望的	和	愤怒	.

王子感到失望和愤慨。

[ɪn] [truːθ] , [æz; əz] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['letərz] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

In	truth	,	as	appeared	from	all	his	language	and	letters	,	he	had	no
在	真相	,	作为	出现	从	全部	他的	语言	和	信件	,	他	有	不

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [dɑːn] [dʒɑːn] .

confidence	in	Don	John	.
信心	在	大学教师	约翰	.

事实上，从他所有的言辞和信件中可以看出，他对唐·约翰并没有信心。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['hɪpəkrɪt] ,

He	believed	him	a	consummate	hypocrite	,
他	相信	他	一个	完善	伪君子	,

他认为他是个彻头彻尾的伪君子。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dedli] [ə; eɪ][foʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] , [ɔːr]

and	as	deadly	a	foe	to	the	Netherlands	as	the	Duke	of	Alva	,	or
和	作为	致命	一个	敌人	到	这	荷兰	作为	这	公爵	的	阿尔瓦	,	或者

['filip] [hɪm'self] .

Philip	himself	.
菲利普	他自己	.

他对荷兰的威胁堪比阿尔瓦公爵，甚至比菲利普本人还要严重。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] ['stʌdid] ['twenti] - [faɪv] [ˌɪntə'septid] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ]

He	had	carefully	studied	twenty	-	five	intercepted	letters	from	the	King	,	the
他	有	小心	研究	二十	-	五	截获	信件	从	这	国王	,	这

['gʌvərnər] , [dʒə'roʊm][diː]['roʊdə] ,

Governor	,	Jerome	de	Roda	,
州长	,	杰罗姆	德	罗达	,

他仔细研究了截获的二十五封信件，分别来自国王、总督、杰罗姆·德·罗达等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [pleɪst] ['riːs(ə)ntli][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - ,

and	others	,	placed	recently	in	his	hands	by	the	Duke	of	Aerschot	,
和	其他的	,	放置	最近	在	他的	双手	经过	这	公爵	的	-	,

以及其他一些最近由艾尔肖特公爵交到他手中的东西，

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][kən'fɜːrm] ['priːviəs] [ænd; ənd] [ɪn'duːs] [freʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	had	found	much	to	confirm	previous	and	induce	fresh	suspicion	.
和	有	成立	很多	到	确认	以前的	和	诱导	新鲜的	怀疑	.

而且发现了很多可以证实先前发现的事情，同时也引发了新的怀疑。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['triːti] ,

Only	a	few	days	previously	to	the	signature	of	the	treaty	,
仅有的	一个	很少	天	之前	到	这	签名	的	这	条约	,

就在条约签署前几天，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntə'septid] ['ʌðər] ['letərz] [frʌm; frəm][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] , [ə'lɑːnzoʊ][diː]

he	had	also	intercepted	other	letters	from	influential	personages	,	Alonzo	de
他	有	还	截获	其他	信件	从	有影响	人物	,	阿隆佐	德

['vɑːrgəs][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Vargas	and	others	,
瓦尔加斯	和	其他的	,

他还截获了其他一些有影响力人物的信件，包括阿隆索·德·巴尔加斯等人的信件。

[dis'kləuzɪŋ] [ɪk'stensɪv] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

disclosing	extensive	designs	to	obtain	possession	of	the	strong	places	in	the
披露	广泛的	设计	到	获得	拥有	的	这	强的	地方	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

披露了旨在控制该国要塞的广泛计划，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ðɪ][lænd][tuː; tə] ['æbsəluːt] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

and	then	to	reduce	the	land	to	absolute	Subjection	.
和	然后	到	减少	这	土地	到	绝对	隶属	.

然后使这片土地完全臣服。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

He	had	assured	the	estates	,	therefore	,	that	the	deliberate	intention	of	the
他	有	保证	这	庄园	,	所以	,	那	这	商榷	意图	的	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

因此，他向各阶层保证，政府的深思熟虑的意图是：

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

throughout	the	whole	negotiation	,	was	to	deceive	,
自始至终	这	所有的	谈判	,	曾是	到	欺骗	,

整个谈判过程中，目的都是为了欺骗。

[wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] .

whatever	might	be	the	public	language	of	Don	John	and	his	agents	.
任何	可能	是	这	民众	语言	的	大学教师	约翰	和	他的	代理人	.

无论唐·约翰及其代理人的公开语言是什么。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] [ðem; ðəm] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] , [hæv; həv] " [ˈpɪti] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkʌntri] ,

He	implored	them	,	therefore	,	to	,	have	"	pity	upon	the	poor	country	,
他	恳求	他们	,	所以	,	到	,	有	"	遗憾	之上	这	贫穷的	国家	,

因此，他恳求他们“怜悯这个贫穷的国家”，

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [træp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [fɔːr; fər]

"	and	to	save	the	people	from	falling	into	the	trap	which	was	laid	for
"	和	到	节省	这	人们	从	坠落	进入	这	陷阱	哪个	曾是	铺设	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“并拯救人们免于落入为他们设下的陷阱。”

[frʌm; frəm] [fɜːrst] [tuː; tə] [læst] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪz] [dɪsˈtrʌst] ,

From	first	to	last	,	he	had	expressed	a	deep	and	wise	distrust	,
从	第一的	到	最后的	,	他	有	表达	一个	深的	和	明智的	怀疑	,

从始至终，他都表现出一种深刻而明智的不信任感。

[ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈæmp(ə)l] [pruːfs] .

and	justified	it	by	ample	proofs	.
和	合理的	它	经过	充足	证明	.

并用充分的证据证明了这一点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] , [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ˈðerfɔːr] ,

He	was	,	with	reason	,	irritated	,	therefore	,
他	曾是	,	和	原因	,	受刺激	,	所以	,

因此，他有理由感到恼火。

[æt; ət] [ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [kənˈkluːdid] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ]

at	the	haste	with	which	the	states	had	concluded	the	agreement	with
在	这	匆忙	和	哪个	这	各州	有	结束	这	协议	和

[dɑːn] [dʒɑːn] — [æt; ət] [ðə; ði] [səˈlerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

Don	John	—	at	the	celerity	with	which	,
大学教师	约翰	—	在	这	速度	和	哪个	,

各国如此迅速地与唐·约翰达成协议——如此迅速地，

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔːr] - [spɪr] [ʌv; əv]

as	he	afterwards	expressed	it	,	"	they	had	rushed	upon	the	boar	-	spear	of
作为	他	然后	表达	它	,	"	他们	有	匆忙	之上	这	公猪	-	矛	的

[ðæt] [ˈsæŋgwɪneri] [hɑːrt] .

that	sanguinary	heart	.
那	血腥	心	.

正如他后来所说，“他们冲向了那颗血腥之心的野猪长矛。”

" [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [ænd; ənd] [swɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,

"	He	believed	that	everything	had	been	signed	and	Sworn	by	the	Governor	,
"	他	相信	那	一切	有	到过	签名	和	宣誓	经过	这	州长	,

他认为所有文件都已由州长签署并宣誓，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈment(ə)l] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [əgˈriːmənts] [wɜːr; wər] [ˈvælɪd] [ˈoʊnli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

with	the	mental	reservation	that	such	agreements	were	valid	only	until	he
和	这	精神的	预订	那	这样的	协议	是	有效的	仅有的	直到	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] .

should	repent	having	made	them	.
应该	悔改	拥有	制成	他们	.

但内心深处却保留着这样的疑虑：这样的协议只有在他后悔之前才有效。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˈsinjə] .

He	doubted	the	good	faith	and	the	stability	of	the	grand	seigniors	.
他	怀疑	这	好的	信仰	和	这	稳定	的	这	盛大	领主	.

他怀疑这些大领主的诚信和稳定性。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [felt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] - ['sɜ:rvɪŋ] - ,

He	had	never	felt	confidence	in	the	professions	of	the	time	-	serving	Aerschot	,
他	有	绝不	毛毡	信心	在	这	职业	的	这	时间	-	服务	-	,

他从未对那些只在艾尔肖特待命的职业抱有信心。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [trʌst] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [breɪv] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

nor	did	he	trust	even	the	brave	Champagny	,	notwithstanding	his	services	at	the
也不	做过	他	相信	甚至	这	勇敢的	香槟	,	虽然	他的	服务	在	这

[sæk] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .

sack	of	Antwerp	.
解雇	的	安特卫普	.

即使是勇敢的尚帕尼，尽管他在攻占安特卫普的战役中立下了汗马功劳，他也不信任他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

He	was	especially	indignant	that	provision	had	been	made	,
他	曾是	尤其	愤怒	那	条款	有	到过	制成	,

他尤其愤慨的是，已经做出了安排。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [di'mɔliʃɪŋ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðoʊz] ['heɪtfl] ['sɪtədəlz] ,

not	for	demolishing	but	for	restoring	to	his	Majesty	those	hateful	citadels	,
不是	为了	拆除	但	为了	恢复	到	他的	威严	那些	可恶	城堡	,

[nests] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

nests	of	tyranny	,
巢穴	的	暴政	,

不是为了拆除，而是为了将那些可憎的堡垒、暴政的巢穴归还给陛下。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜ:r; wər] [kept] [ɪn][pər'petʃuəl][æŋ'zaɪəti] .

by	which	the	flourishing	cities	of	the	land	were	kept	in	perpetual	anxiety	.
经过	哪个	这	茕茕	城市	的	这	土地	是	保留	在	永久	焦虑	.

这使得这片土地上繁荣的城市始终处于焦虑之中。

['weðər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kɪŋ] , ['nəublz] , [ɔ:r] ['mædʒistrits] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['oʊdiəs]

Whether	in	the	hands	of	King	,	nobles	,	or	magistrates	,	they	were	equally	odious
无论	在	这	双手	的	国王	,	贵族	,	或者	地方法官	,	他们	是	同样地	令人厌恶的

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

无论是在国王、贵族还是地方官员手中，他都同样憎恶它们。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	he	had	long	since	determined	that	they	should	be	razed	to	the
和	他	有	长的	自从	决定	那	他们	应该	是	夷为平地	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他早就决定要将它们夷为平地。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntu:][ðə; ði]['laɪənz]

In	short	,	he	believed	that	the	estates	had	thrust	their	heads	into	the	lion's
在	短的	,	他	相信	那	这	庄园	有	推力	他们的	头部	进入	这	狮子的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

简而言之，他认为这些庄园主们已经自投罗网。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði][moʊst] ['glu:mi] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪtʃ]

and	he	foresaw	the	most	gloomy	consequences	from	the	treaty	which
和	他	预见	这	最多	阴沉	结果	从	这	条约	哪个

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kən'klu:did] .

had	just	been	concluded	.
有	只是	到过	结束	.

他预见到刚刚缔结的条约会带来极其糟糕的后果。

[hiː; hi] [biˈliːvd] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

He	believed	,	to	use	his	own	language	,
他	相信	,	到	使用	他的	自己的	语言	,

他认为，用他自己的话说，

" [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ˈælvə][ɔːr] [rɛˈkwɛsɪnz] [wʌz; wəz] ,

"	that	the	only	difference	between	Don	John	and	Alva	or	Requesens	was	,
"	那	这	仅有的	不同之处	之间	大学教师	约翰	和	阿尔瓦	或者	雷克森斯	曾是	,

“唐·约翰和阿尔瓦或雷克森斯之间的唯一区别是，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfuːlɪʃ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] , [les] [ˈkeɪpəb(ə)l]

that	he	was	younger	and	more	foolish	than	his	predecessors	,	less	capable
那	他	曾是	年轻	和	更多的	愚蠢	比	他的	前任	,	较少的	有能力的

[ʌv; əv] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvenəm] ,

of	concealing	his	venom	,
的	隐藏	他的	毒液	,

他比他的前任们更年轻、更愚蠢，更难掩饰自己的恶意。

[mɔːr] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [blʌd] .

more	impatient	,	to	dip	his	hands	in	blood	.
更多的	不耐烦	,	到	蘸	他的	双手	在	血	.

他更加不耐烦了，恨不得把手伸进血里。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [gent] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

"	In	the	Pacification	of	Ghent	,	the	Prince	had	achieved	the	prize	of	his	life
"	在	这	和解	的	根特	,	这	王子	有	已达成	这	奖	的	他的	生活

- [lɔːŋ] [ˈleibəz] .

-	long	labors	.
-	长的	劳动	.

“在平定根特之后，亲王实现了他毕生努力的成果。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈbændɪd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈprɑːvənsəz][baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

He	had	banded	a	mass	of	provinces	by	the	ties	of	a	common	history
他	有	带状	一个	大量的	的	省份	经过	这	领带	的	一个	常见的	历史

,

,

,

他将众多省份以共同的历史纽带联系在一起。

[ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [liːg] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈtɪrəni] .

language	,	and	customs	,	into	a	league	against	a	foreign	tyranny	.
语言	,	和	海关	,	进入	一个	联盟	反对	一个	外国的	暴政	.

语言和习俗，组成一个反抗外国暴政的联盟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈgræpəld] [ˈhɑːlənd][ænd; ənd] [ˈziːlənd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈsɪstər][ˈprɑːvənsəz][baɪ][ə; eɪ]

He	had	grappled	Holland	and	Zealand	to	their	sister	provinces	by	a
他	有	缠斗	荷兰	和	新西兰	到	他们的	姐姐	省份	经过	一个

[ˈkɑːmən] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈlibətiz] ,

common	love	for	their	ancient	liberties	,
常见的	爱	为了	他们的	古老的	自由	,

他凭借对古老自由的共同热爱，将荷兰和西兰合并为姐妹省份。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈheɪtrɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈsoʊldʒəri] .

by	a	common	hatred	to	a	Spanish	soldiery	.
经过	一个	常见的	仇恨	到	一个	西班牙语	士兵	.

出于对西班牙士兵的共同仇恨。

[hiː; hi][hæd; həd]['eksɔːsaɪzd][ðə; ði]['iːv(ə)l]['diːmən][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi]

He	had	exorcised	the	evil	demon	of	religious	bigotry	by	which	the	body
他	有	驱魔	这	邪恶的	恶魔	的	宗教	偏见	经过	哪个	这	身体

['pɑːlətɪk][hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ;

politic	had	been	possessed	so	many	years	;
政治	有	到过	拥有	所以	许多	年	;

他驱除了多年来一直困扰着政治体的宗教偏执的邪恶恶魔;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gent] ['triːti] , ['lɑːrdʒli] [ɪn'tɜːrprətɪd] , ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]

for	the	Ghent	treaty	,	largely	interpreted	,	opened	the	door	to	universal
为了	这	根特	条约	, 很大程度上		翻译	,	打开	这	门	到	普遍的

[ˌtɑːlə'reɪʃn] .

toleration	.
容忍	.

从某种意义上说，《根特条约》开启了普遍宽容的大门。

[ɪn][ðə; ði][pər'petʃuəl]['iːdɪkt][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ʌn'dʌn] .

In	the	Perpetual	Edict	the	Prince	saw	his	work	undone	.
在	这	永久	法令	这	王子	锯	他的	工作	未完成	.

在《永久法令》中，王子眼睁睁地看着自己的努力付诸东流。

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [wɜːr; wər] [ə'gen] [kʌt] [ə'drɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['prɑːvənsəz] ,

Holland	and	Zealand	were	again	cut	adrift	from	the	other	fifteen	provinces	,
荷兰	和	新西兰	是	再次	切	漂流	从	这	其他	十五	省份	,

荷兰和西兰再次与其他十五个省份脱离了联系。

[ænd; ənd][wɔːr] [wʊd] [suːn] [biː; bi][let] [luːs] [ə'pɑːn] [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['terətɔːri] .

and	war	would	soon	be	let	loose	upon	that	devoted	little	territory	.
和	战争	会	很快	是	让	松动的	之上	那	奉献	小的	领土	.

战争很快就会席卷这片神圣的小小领土。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['triːti] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

The	article	stipulating	the	maintenance	of	the	Ghent	treaty	he	regarded	as
这	文章	规定	这	维护	的	这	根特	条约	他	认为	作为

['aɪd(ə)l][wɪnd] ;

idle	wind	;
闲置的	风	;

他认为规定维持《根特条约》的条款是空谈;

[ðə; ði] ['sɑːləm] [sɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwiditiz] [frʌm; frəm] [luː'veɪn] ['biːɪŋ]

the	solemn	saws	of	the	State	Council	and	the	quiddities	from	Louvain	being
这	庄严	锯子	的	这	状态	理事会	和	这	本质	从	鲁汶	存在

['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [bʌt; bət] ['slendər] ['bʊlwərks] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [taɪd][ʌv; əv] ['tɪrəni] .

likely	to	prove	but	slender	bulwarks	against	the	returning	tide	of	tyranny	.
可能	到	证明	但	苗条	堡垒	反对	这	返回	潮	的	暴政	.

国务委员会的庄严训诫和鲁汶大学的理论很可能只是抵御暴政卷土重来的脆弱屏障。

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tæsɪtli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['tɑːləreɪt][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːr][tuː; tə] [hʌnt]

Either	it	was	tacitly	intended	to	tolerate	the	Reformed	religion	,	or	to	hunt
任何一个	它	曾是	默许地	故意的	到	容忍	这	改革宗	宗教	, 或者		到	打猎

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

要么是默认容忍改革宗教，要么是默认要追捕它。

[tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [gent] ['triːti] , ['lɔɪəli] [ɪn'tɜːrprətɪd] , ['streŋθnd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔːr]

To	argue	that	the	Ghent	treaty	,	loyally	interpreted	,	strengthened	ecclesiastical	or
到	争论	那	这	根特	条约	,	忠诚地	翻译	,	加强	教会的	或者

['rɔɪəl] ['despətɪzəm] ,

royal	despotism	,
皇家	专制主义	,

要论证根特条约如果得到忠实解释，就会加强教会或王室的专制统治，

[wʌz; wəz][tu:; tə][kən'tend] [ðæt][ə; eɪ]['meɪniæk][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ɪn] ['fetərz] [ðæn; ðən] [wen]

was	to	contend	that	a	maniac	was	more	dangerous	in	fetters	than	when
曾是	到	抗衡	那	一个	疯子	曾是	更多的	危险的	在	镣铐	比	什么时候

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] ;

armed	with	a	sword	;
武装	和	一个	剑	;

其论点是，疯子被铐住比手持利剑更危险；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['praɪvət] [kən'ventɪkəl]

it	was	to	be	blind	to	the	difference	between	a	private	conventicle
它	曾是	到	是	瞎的	到	这	不同之处	之间	一个	私人的	秘密集会

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pʌblɪk]['skæfoʊld] .

and	a	public	scaffold	.
和	一个	民众	脚手架	.

这是对私人秘密聚会和公共刑场之间的区别视而不见。

[ðə; ði][pər'petʃuəl]['i:dɪkt] , [waɪl] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['tri:ti] , [wʊd] [ˌnesə'serəli] [dɪ'strɔɪ]

The	Perpetual	Edict	,	while	affecting	to	sustain	the	treaty	,	would	necessarily	destroy
这	永久	法令	,	尽管	影响	到	维持	这	条约	,	会	一定	破坏

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] ,

it	at	a	blow	,
它	在	一个	吹	,

永久法令虽然表面上是为了维护条约，但实际上必然会一举摧毁条约。

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] , ['tɪrəni] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'nu:d] [ɪts] [ju:θ] [laɪk]

while	during	the	brief	interval	of	repose	,	tyranny	would	have	renewed	its	youth	like
尽管	期间	这	简短的	间隔	的	休息	,	暴政	会	有	更新	它是	青年	喜欢

[ðə; ði] ['i:gəlz] .

the	eagles	.
这	老鹰	.

而在这段短暂的休整期内，暴政就像雄鹰一样重获新生。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , [ðen] , [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði][pər'petʃuəl]

Was	it	possible	,	then	,	for	William	of	Orange	to	sustain	the	Perpetual
曾是	它	可能的	,	然后	,	为了	威廉	的	橙子	到	维持	这	永久

['i:dɪkt] ,

Edict	,
法令	,

那么，奥兰治的威廉是否有可能维持永久敕令呢?

[ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ?

the	compromise	with	Don	John	?
这	妥协	和	大学教师	约翰	?

与唐·约翰达成的妥协?

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['goʊsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['hɑ:rləm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪn] [ænd; ənd]

Ten	thousand	ghosts	from	the	Lake	of	Harlem	,	from	the	famine	and
十	千	鬼魂	从	这	湖	的	哈莱姆区	,	从	这	饥荒	和

[pleɪg] - ['strɪkən] [stri:ts] [ʌv; əv]['laidən] ,

plague	-	stricken	streets	of	Leyden	,
瘟疫	-	受打击的	街道	的	莱顿	,

来自哈莱姆湖的一万个幽灵，来自莱顿饥荒和瘟疫肆虐的街道，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['smoʊkɪŋ]['ru:ɪnz][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] ,

from	the	smoking	ruins	of	Antwerp	,
从	这	吸烟	废墟	的	安特卫普	,

从安特卫普冒着烟的废墟中，

[roʊz] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [æz; əz] ['sʌt(ə)l]

rose	to	warn	him	against	such	a	composition	with	a	despotism	as	subtle
玫瑰	到	警告	他	反对	这样的	一个	作品	和	一个	专制主义	作为	微妙的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'mɔːrsləs] .

as	it	was	remorseless	.
作为	它	曾是	冷酷无情	.

起身警告他不要创作这样的作品，其专制程度既微妙又无情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [sə'spektɪŋ] , [æz; əz]

It	was	,	therefore	,	not	the	policy	of	William	of	Orange	,	suspecting	,	as
它	曾是	,	所以	,	不是	这	政策	的	威廉	的	橙子	,	怀疑	,	作为

[hiː; hi] [dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

因此，这并非奥兰治的威廉的政策，因为他怀疑.....

[dɑːn] [dʒɑːn] , [əb'hɔːrɪŋ] ['filip] , ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['nɛðɚləND] ['nəublz] , [kən'faɪdɪŋ] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði]

Don	John	,	abhorring	Philip	,	doubting	the	Netherland	nobles	,	confiding	only	in	the
大学教师	约翰	,	令人厌恶	菲利普	,	怀疑	这	荷兰	贵族	,	倾诉	仅有的	在	这

[mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

mass	of	the	citizens	,
大量的	的	这	公民	,

唐·约翰憎恶腓力，怀疑尼德兰贵族，只信任广大市民。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['iːdɪkt] .

to	give	his	support	to	the	Perpetual	Edict	.
到	给	他的	支持	到	这	永久	法令	.

他表示支持永久法令。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [mɔːr] ['sætɪsfaɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðə; ði]

He	was	not	the	more	satisfied	because	the	states	had	concluded	the
他	曾是	不是	这	更多的	使满意	因为	这	各州	有	结束	这

[ə'reɪndʒmənt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

arrangement	without	his	sanction	,
安排	没有	他的	制裁	,

他并不满意，因为各州未经他批准就达成了这项协议。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] , [əd'vaɪs] .

and	against	his	express	,	advice	.
和	反对	他的	表达	,	建议	.

违背了他明确的建议。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɔːr] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['triːti] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .

He	refused	to	publish	or	recognize	the	treaty	in	Holland	and	Zealand	.
他	拒绝	到	发布	或者	认出	这	条约	在	荷兰	和	新西兰	.

他拒绝在荷兰和西兰岛公布或承认该条约。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,

A	few	weeks	before	,
一个	很少	周	前	,

几周前，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['praɪvətli] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [ə; eɪ] ['sɪriːz]

he	had	privately	laid	before	the	states	of	Holland	and	Zealand	a	series
他	有	私下	铺设	前	这	各州	的	荷兰	和	新西兰	一个	系列

[ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

of	questions	,
的	问题	,

他曾私下向荷兰和西兰两国提出了一系列问题。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][test][ðer; ðər]['tempər] , ['æskɪŋ][ðem; ðəm] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

in	order	to	test	their	temper	,	asking	them	,	in	particular	,
在	命令	到	测试	他们的	脾气	,	问	他们	,	在	特别的	,

为了试探他们的脾气，特别问他们：

['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['sæŋgwɪneri][wɔ:r][fɔ:r; fər]

whether	they	were	prepared	to	undertake	a	new	and	sanguinary	war	for
无论	他们	是	准备	到	承担	一个	新的	和	血腥	战争	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

the	sake	of	their	religion	,
这	清酒	的	他们的	宗教	,

他们是否准备为了自己的宗教而发动一场新的、血腥的战争？

['i:v(ə)n] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['rɛkəgˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] ,

even	although	their	other	privileges	should	be	recognised	by	the	new	government	,
甚至	虽然	他们的	其他	特权	应该	是	已确认	经过	这	新的	政府	,

即使他们的其他特权也应该得到新政府的承认，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'beɪt] [hæd; həd] [in'sju:d] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['neɪtʃər] ,

and	a	long	and	earnest	debate	had	ensued	,	of	a	satisfactory	nature	,
和	一个	长的	和	认真	辩论	有	随后	,	的	一个	令人满意的	自然	,

随后展开了一场漫长而认真的辩论，结果令人满意。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ]['pɑ:zətɪv][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pæst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

although	no	positive	resolution	was	passed	upon	the	subject	.
虽然	不	积极的	解决	曾是	通过了	之上	这	主题	.

虽然该议题没有通过任何积极的决议。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][pər'petʃuəl]['i:dɪkt][hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] , [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

As	soon	as	the	Perpetual	Edict	had	been	signed	,	the	states	-	general
作为	很快	作为	这	永久	法令	有	到过	签名	,	这	各州	-	一般的

[hæd; həd][sent][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

had	sent	to	the	Prince	,
有	发送	到	这	王子	,

永久法令签署后，三级会议立即向亲王发出了以下指示：

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n] .

requesting	his	opinion	and	demanding	his	sanction	.
请求	他的	观点	和	要求	他的	制裁	.

征求他的意见并要求他的批准。

['ɔrɪndʒ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] , ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:rnd] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

Orange	,	in	the	name	of	Holland	and	Zealand	,	instantly	returned	an	elaborate
橙子	,	在	这	姓名	的	荷兰	和	新西兰	,	即刻	返回	一个	精心制作的

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

Orange以荷兰和西兰的名义，立即回复了一份详尽的答复。

['teɪkɪŋ] [greɪv] [ik'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['tenər][ʌv; əv][ðə; ði]['i:dɪkt] .

taking	grave	exceptions	to	the	whole	tenor	of	the	Edict	.
采取	严重	例外情况	到	这	所有的	男高音	的	这	法令	.

对法令的整体内容表示严重异议。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['vaiəleitid] ,

He	complained	that	the	constitution	of	the	land	was	violated	,
他	抱怨	那	这	宪法	的	这	土地	曾是	违反	,

他抱怨说，国家的宪法遭到了践踏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðer; ðər]

because	the	ancient	privilege	of	the	states	-	general	to	assemble	at	their
因为	这	古老的	特权	的	这	各州	-	一般的	到	集合	在	他们的

['pleʒər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] ,

pleasure	,	had	been	invaded	,
乐趣	,	有	到过	入侵	,

因为各州议会自行决定是否召开会议的古老特权遭到了侵犯。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['evri] ['prɑ:vɪns] [wɜ:r; wər][set][æt; ət] [nɔ:t] [baɪ][ðə; ði]

and	because	the	laws	of	every	province	were	set	at	nought	by	the
和	因为	这	法律	的	每一个	省	是	放	在	零	经过	这

[kən'tɪnju:d] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [kaʊnt] [væn]['bjʊrən] ,

continued	imprisonment	of	Count	Van	Buren	,
持续	监禁	的	数数	范	布伦	,

由于范布伦伯爵持续被监禁，各省的法律都形同虚设。

[hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ][kraɪm] , [ænd; ənd] [hu:z] [dɪ'tenʃn] [pru:vd] [ðæt] [noʊ][mæn] ,

who	had	committed	no	crime	,	and	whose	detention	proved	that	no	man	,
WHO	有	坚定的	不	犯罪	,	和	谁	拘留	已证实	那	不	男人	,

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi] ['prɑ:mɪst] ,

whatever	might	be	promised	,
任何	可能	是	承诺	,

他并未犯下任何罪行，他的拘留证明，无论许诺什么，任何人都无法改变事实。

[kʊd; kəd][ɪk'spekt] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][laɪf][ɔ:r] ['lɪbərti] .

could	expect	security	for	life	or	liberty	.
可以	预计	安全	为了	生活	或者	自由	.

可以期望生命或自由得到保障。

[ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['tri:ti] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ][waɪz]

The	ratification	of	the	Ghent	treaty	,	it	was	insisted	,	was	in	no	wise
这	批准	的	这	根特	条约	,	它	曾是	坚持	,	曾是	在	不	明智的

[dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] ,

distinct	and	categorical	,
清楚的	和	分类	,

有人坚持认为，《根特条约》的批准绝非明确无误。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [meɪd] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [dɪ'si:tf(ə)l] ['sʌbtərfju:dʒ] .

but	was	made	dependent	on	a	crowd	of	deceitful	subterfuges	.
但	曾是	制成	依赖	在	一个	人群	的	欺骗性的	诡计	.

但却依赖于一系列欺骗性的诡计。

[hi:; hi] [in'veid] ['bɪtərli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['i:dɪkt] ,

He	inveighed	bitterly	against	the	stipulation	in	the	Edict	,
他	令人愤慨	苦涩地	反对	这	规定	在	这	法令	,

他强烈谴责法令中的这项规定，

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

that	the	states	should	pay	the	wages	of	the	soldiers	,
那	这	各州	应该	支付	这	工资	的	这	士兵	,

各州应该支付士兵的工资。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tu:; tə][bi:; bi] [neɪvz] [ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel] ,

whom	they	had	just	proclaimed	to	be	knaves	and	rebels	,
谁	他们	有	只是	宣布	到	是	无赖	和	叛军	,

他们刚刚还宣称这些人是恶棍和叛徒，

[ænd; ənd][æt; ət] [hu:z] [hændz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌtʃ] ['mɑ:nstrəs] ['ɪndʒəriz] .

and	at	whose	hands	they	had	suffered	such	monstrous	injuries	.
和	在	谁	双手	他们	有	遭受	这样的	滔天	受伤	.

他们曾遭受如此骇人听闻的伤害。

[hiː; hi] [diˈnaunst] [ðə; ði] [ˈkaʊərdɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pərˈmɪt] [ðɪs] [bænd] [ʌv; əv] [ˈhaɪərlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər]

He	denounced	the	cowardice	which	could	permit	this	band	of	hirelings	to	retire
他	谴责	这	怯懦	哪个	可以	允许	这	乐队	的	雇佣兵	到	退休

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒuːəlri] ,

with	so	much	jewelry	,
和	所以	很多	珠宝	,

他谴责了这种懦弱行径，竟然允许这群雇佣兵带着这么多珠宝灰溜溜地逃走。

[ˈm\\ : tʃəndaiz] , [ænd; ənd] [pleɪt] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrɔbəriːz] .

merchandize	,	and	plate	,	the	result	of	their	robberies	.
商品	,	和	盘子	,	这	结果	的	他们的	抢劫	.

把抢劫所得的财物进行商品化和摆盘。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɑːvənsəz] , [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə]

He	expressed	,	however	,	in	the	name	of	the	two	provinces	,	a	willingness	to
他	表达	,	然而	,	在	这	姓名	的	这	二	省份	,	一个	意愿	到

[saɪn] [ðə; ði] [ˈiːdɪkt] ,

sign	the	Edict	,
符号	这	法令	,

但他以这两个省的名义表示愿意签署该法令。

[prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [əˈgriː] [ˈsɑːləmli] [bɪˈfɔːrhænd] ,

provided	the	states	-	general	would	agree	solemnly	beforehand	,
假如	这	各州	-	一般的	会	同意	庄严地	预先	,

只要各州议会事先郑重同意，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['stipjuleit] [tuːn]

in	case	the	departure	of	the	Spaniards	did	not	take	place	within	the	stipulated	tune
在	案件	这	离开	的	这	西班牙人	做过	不是	拿	地方	之内	这	规定的	调

,

,

,

如果西班牙人没有在规定的时间内离开，

[tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [ɔːr] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] , [dɑːn] [dʒɑːn] ,

to	abstain	from	all	recognition	of	,	or	communication	with	,	Don	John	,
到	弃权	从	全部	认出	的	,	或者	沟通	和	,	大学教师	约翰	,

拒绝承认或与唐·约翰有任何联系。

[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .

and	themselves	to	accomplish	the	removal	of	the	troops	by	force	of	arms	.
和	他们自己	到	完成	这	移动	的	这	军队	经过	力量	的	武器	.

他们自己则以武力完成撤军。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [ˌmænɪˈfestoʊ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə]

Such	was	the	first	and	solemn	manifesto	made	by	the	Prince	in	reply	to
这样的	曾是	这	第一的	和	庄严	宣言	制成	经过	这	王子	在	回复	到

[ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˈiːdɪkt] ;

the	Perpetual	Edict	;
这	永久	法令	;

这是王子对永久法令作出的第一份庄严宣言；

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈziːlənd] [ˌjuˈnaitiŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hænd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

the	states	of	Holland	and	Zealand	uniting	heart	and	hand	in	all	that	he
这	各州	的	荷兰	和	新西兰	联合	心	和	手	在	全部	那	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

荷兰和西兰两国在他所想的一切事情上心连心、携手并进。

[roʊt] , [ænd; ənd] [sed] .

wrote	**,**	**and**	**said**	**.**
写道	,	和	说	.

写道，并说道。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər][ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðʌs] ['pʌblɪkli]

His	**private**	**sentiments**	**were**	**in**	**strict**	**accordance**	**with**	**the**	**opinions**	**thus**	**publicly**
他的	私人的	情感	是	在	严格的	根据	和	这	意见	因此	公开

[rɪ'kɔːrdɪd] .

recorded	**.**
记录	.

他的私人想法与公开记录的观点完全一致。

" [wət'evər] [ə'pɪrəns] [dɑːn] [dʒɑːn] [meɪ] [ə'suːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [roʊt] [ðə; ði] [prɪns]

"	**Whatever**	**appearance**	**Don**	**John**	**may**	**assume**	**to**	**the**	**contrary**	**,**	**"**	**wrote**	**the**	**Prince**
"	任何	外貌	大学教师	约翰	可能	认为	到	这	相反	,	"	写道	这	王子

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

to	**his**	**brother**	**,**
到	他的	兄弟	,

“无论唐·约翰表面上看起来如何，”王子写信给他的兄弟说。

" - [tɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

"	**'**	**tis**	**by**	**no**	**means**	**his**	**intention**	**to**	**maintain**	**the**	**Pacification**	**,**
"	-	的	经过	不	方法	他的	意图	到	维持	这	和解	,

“他绝无意维持和平局面。”

[ænd; ənd] [les] [stɪl] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

and	**less**	**still**	**to**	**cause**	**the**	**Spaniards**	**to**	**depart**	**,**
和	较少的	仍然	到	原因	这	西班牙人	到	离开	,

更不足以让西班牙人离开。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp][ðə; ði][moʊst][strɪkt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['pɑːsəb(ə)l] .

with	**whom**	**he**	**keeps**	**up**	**the**	**most**	**strict**	**correspondence**	**possible**	**.**
和	谁	他	保持	向上	这	最多	严格的	一致	可能的	.

他与对方保持着尽可能严格的通信联系。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	**On**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**Governor**	**was**	**most**	**anxious**	**to**	**conciliate**	**the**	**Prince**	**.**
"	在	这	其他	手	,	这	州长	曾是	最多	焦虑的	到	和解	这	王子	.

另一方面，总督却极力想安抚王子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [huːm] ['evri]

He	**was**	**most**	**earnest**	**to**	**win**	**the**	**friendship**	**of**	**the**	**man**	**without**	**whom**	**every**
他	曾是	最多	认真	到	赢	这	友谊	的	这	男人	没有	谁	每一个

[ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

attempt	**to**	**recover**	**Holland**	**and**	**Zealand**	**,**
试图	到	恢复	荷兰	和	新西兰	,

他非常渴望赢得那个人的友谊，因为没有这个人，任何收复荷兰和西兰岛的尝试都无法成功。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['tɪrəni] , [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi]

and	**to**	**re**	**-**	**establish**	**royal**	**and**	**ecclesiastical**	**tyranny**	**,**	**he**	**knew**	**to**	**be**
和	到	关于	-	建立	皇家	和	教会的	暴政	,	他	知道	到	是

['hoʊpləs] .

hopeless	**.**
绝望	.

他知道，恢复王室和教会的暴政是徒劳的。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['paɪlət] , " [roʊt] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə] ['filip] , " [huː] [gaɪdz] [ðə; ði][bɑːrk] .

"	**This**	**is**	**the**	**pilot**	**,**	**"**	**wrote**	**Don**	**John**	**to**	**Philip**	**,**	**"**	**who**	**guides**	**the**	**bark**	**.**
"	这	是	这	飞行员	,	"	写道	大学教师	约翰	到	菲利普	,	"	WHO	指南	这	吠	.

“这是领航员，”唐·约翰写信给菲利普说，“他引导着小船。”

[hiː; hi][əˈloʊn][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːr] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	alone	can	destroy	or	save	it	.
他	独自的	能	破坏	或者	节省	它	.

只有他才能毁灭它，也能拯救它。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈɑːbstək(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] .

The	greatest	obstacles	would	be	removed	if	he	could	be	gained	.
这	最	障碍	会	是	已移除	如果	他	可以	是	获得	.

如果能得到他，最大的障碍就会被清除。

" [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpoʊzd] , [ænd; ənd] [ˈfilip] [hæd; həd] [əˈpruːvd] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

"	He	had	proposed	,	and	Philip	had	approved	the	proposition	,
"	他	有	建议的	,	和	菲利普	有	得到正式认可的	这	主张	,

“他提出了这个提议，菲利普也同意了。”

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [væn][ˈbjʊrən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈdɪgnɪtiz] ,

that	the	Count	Van	Buren	should	be	clothed	with	his	father's	dignities	,
那	这	数数	范	布伦	应该	是	穿着衣服	和	他的	父亲的	尊严	,

范布伦伯爵应当继承其父的尊荣。

[ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [hɪmˈself] [rɪˈtaɪər][ˈɪntuː]['dʒɜːrməni] .

on	condition	that	the	Prince	should	himself	retire	into	Germany	.
在	状况	那	这	王子	应该	他自己	退休	进入	德国	.

条件是王子本人要退休到德国居住。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] ['feɪvər] ,

It	was	soon	evident	,	however	,	that	such	a	proposition	would	meet	with	little	favor	,
它	曾是	很快	明显	,	然而	,	那	这样的	一个	主张	会	见面	和	小的	偏爱	,

然而，很快人们就发现，这样的提议不会得到多少支持。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [prəˈtektər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlibətiz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [trænsˈfɜːrəb(ə)l] .

the	office	of	father	of	his	country	and	protector	of	her	liberties	not	being	transferable	.
这	办公室	的	父亲	的	他的	国家	和	保护者	的	她	自由	不是	存在	可转让	.

国父和国家自由捍卫者的职位是不可转让的。

[waɪl] [æt; ət] [luˈveɪn] , [ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈæftər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl][ˈiːdɪkt] ,

While	at	Louvain	,	whither	he	had	gone	after	the	publication	of	the	Perpetual	Edict	,
尽管	在	鲁汶	,	往哪里去	他	有	已消失	后	这	发布	的	这	永久	法令	,

在颁布永久法令后，他前往鲁汶，在那里待了一段时间。

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

Don	John	had	conferred	with	the	Duke	of	Aerschot	,
大学教师	约翰	有	授予	和	这	公爵	的	-	,

唐·约翰曾与艾尔肖特公爵商议过，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][send]['dɑːktər] - [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

and	they	had	decided	that	it	would	be	well	to	send	Doctor	Leoninus	on	a	private	mission	to	the	Prince	.
和	他们	有	决定	那	它	会	是	出色地	到	发送	医生	-	在	一个	私人的	使命	到	这	王子	.

于是他们决定派莱奥尼努斯医生去给王子执行一项私人任务。

['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn] [ðɪs] ['erənd] ,

Previously	to	his	departure	on	this	errand	,
之前	到	他的	离开	在	这	差事	,

在他出发执行这项任务之前，

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['envɔɪ] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	learned	envoy	had	therefore	a	full	conversation	with	the	Governor	.
这	学习	使者	有	所以	一个	满的	对话	和	这	州长	.

因此，这位博学的使节与总督进行了充分的交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [dɑːn]

He	was	charged	to	represent	to	the	Prince	the	dangers	to	which	Don
他	曾是	带电	到	代表	到	这	王子	这	危险	到	哪个	大学教师

[dʒɑːn][hæd; həd][ɪk'spoʊzd][hɪm'self][ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

John	had	exposed	himself	in	coming	from	Spain	to	effect	the	pacification	of
约翰	有	裸露	他自己	在	未来	从	西班牙	到	影响	这	和解	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	Netherlands	.
这	荷兰	.

他的任务是向王子陈述唐·胡安从西班牙前来平定荷兰所面临的危险。

- [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [dʒʌst] [kən'kluːdid] [ʃʊd; ʃəd]

Leoninus	was	instructed	to	give	assurance	that	the	treaty	just	concluded	should
-	曾是	指示	到	给	保证	那	这	条约	只是	结束	应该

[biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

be	maintained	,
是	维持	,

列奥尼努斯奉命保证刚刚缔结的条约将得到遵守。

[ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][ʃʊd; ʃəd][dɪ'pɑːrt] , [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['prɔmisiz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪələbli] [kept] ,

that	the	Spaniards	should	depart	,	that	all	other	promises	should	be	inviolably	kept	,
那	这	西班牙人	应该	离开	,	那	全部	其他	承诺	应该	是	不可侵犯	保留	,

西班牙人应该离开，其他所有承诺都应该严格遵守。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'poʊz] [ðə; ði]

and	that	the	Governor	would	take	up	arms	against	all	who	should	oppose	the
和	那	这	州长	会	拿	向上	武器	反对	全部	WHO	应该	反对	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] .

fulfilment	of	his	engagements	.
履行	的	他的	订婚	.

并且总督将拿起武器对抗所有反对他履行承诺的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn] , [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪ'deləti] ,

He	was	to	represent	that	Don	John	,	in	proof	of	his	own	fidelity	,
他	曾是	到	代表	那	大学教师	约翰	,	在	证明	的	他的	自己的	忠诚	,

他要代表唐·约翰，以证明自己的忠诚。

[hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

had	placed	himself	in	the	power	of	the	states	.
有	放置	他自己	在	这	力量	的	这	各州	.

他把自己置于各州的权力之下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪntɪmət] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːfərd]

He	was	to	intimate	to	the	Prince	that	an	opportunity	was	now	offered
他	曾是	到	亲密的	到	这	王子	那	一个	机会	曾是	现在	提供

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,

him	to	do	the	crown	a	service	,
他	到	做	这	王冠	一个	服务	,

他要向王子暗示，现在有一个机会可以为王室效力。

[ɪn] ['rɛkəmˌpɛns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn] , [nɑːt]['oʊnli]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

in	recompence	for	which	he	would	obtain	,	not	only	pardon	for	his	faults	,
在	补偿	为了	哪个	他	会	获得	,	不是	仅有的	赦免	为了	他的	故障	,

作为回报，他不仅会得到对其过错的赦免，

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

but	the	favor	of	the	monarch	,	and	all	the	honors	which	could	be
但	这	偏爱	的	这	君主	,	和	全部	这	荣誉	哪个	可以	是

[dɪ'zaɪrd] ;

desired	;
想要的	;

但君主的恩宠，以及所有人们所能渴望的荣誉；

[ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər][prɑː'sperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

that	by	so	doing	he	would	assure	the	future	prosperity	of	his	family	;
那	经过	所以	正在做	他	会	保证	这	未来	繁荣	的	他的	家庭	;

他认为这样做可以确保家族未来的繁荣昌盛；

[ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ;

that	Don	John	would	be	his	good	friend	,	and	,	as	such	;
那	大学教师	约翰	会	是	他的	好的	朋友	,	和	,	作为	这样的	;

唐·约翰会成为他的好朋友，因此；

[wʊd] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

would	do	more	for	him	than	he	could	imagine	.
会	做	更多的	为了	他	比	他	可以	想象	.

会为他做很多他无法想象的事情。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] ,

The	envoy	was	also	to	impress	upon	the	Prince	,
这	使者	曾是	还	到	令人印象深刻	之上	这	王子	,

使者还要向王子强调：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['evri] ['mænz][hænd] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

that	if	he	persisted	in	his	opposition	every	man's	hand	would	be	against	him	,
那	如果	他	持续	在	他的	反对	每一个	男人的	手	会	是	反对	他	,

如果他坚持反对，所有人都会与他为敌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	the	ruin	of	his	house	inevitable	.
和	这	废墟	的	他的	房子	不可避免的	.

他的家宅最终毁于一旦，已成定局。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['proʊtest] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn] [keɪm] [bʌt; bət][tuː; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd][tuː; tə][fər'get]

He	was	to	protest	that	Don	John	came	but	to	forgive	and	to	forget
他	曾是	到	反对	那	大学教师	约翰	来了	但	到	原谅	和	到	忘记

,

,

,

他本应抗议唐璜的到来，但最终却要宽恕并遗忘。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [prɑː'sperəti] , [soʊ] [ðæt] ,

to	restore	the	ancient	government	and	the	ancient	prosperity	,	so	that	,
到	恢复	这	古老的	政府	和	这	古老的	繁荣	,	所以	那	,

为了恢复古代的政府和繁荣，以便：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ɑːrmz] ,

if	it	was	for	those	objects	the	Prince	had	taken	up	arms	,
如果	它	曾是	为了	那些	对象	这	王子	有	已采取	向上	武器	,

如果王子拿起武器是为了那些东西，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

it	was	now	his	duty	to	lay	them	down	,
它	曾是	现在	他的	责任	到	躺	他们	向下	,

现在，他的职责就是安葬他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

and	to	do	his	utmost	to	maintain	peace	and	the	Catholic	religion	.
和	到	做	他的	极致	到	维持	和平	和	这	天主教	宗教	.

并尽其所能维护和平与天主教信仰。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [dɑːn] [dʒɑːn]

Finally	,	the	envoy	was	to	intimate	that	if	he	chose	to	write	to	Don	John
最后	,	这	使者	曾是	到	亲密的	那	如果	他	选择	到	写	到	大学教师	约翰

,

,

,

最后，使者暗示，如果他选择写信给唐·约翰，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

he	might	be	sure	to	receive	a	satisfactory	answer	.
他	可能	是	当然	到	收到	一个	令人满意的	回答	.

他或许一定能得到满意的答复。

[ɪn] [ðiːz] [pə'sɪfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['frendli] [ɪk'spreʃənz] , [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .

In	these	pacific	instructions	and	friendly	expressions	,	Don	John	was	sincere	.
在	这些	太平洋	指示	和	友好的	表达式	,	大学教师	约翰	曾是	真诚	.

唐·约翰在这些温和的指示和友好的言辞中流露出真诚。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] [hiː; hi] , ['pleɪnli] ,

"	The	name	of	your	Majesty	,	"	said	he	,	plainly	,
"	这	姓名	的	你的	威严	,	"	说	他	,	显然	,

"陛下之名,"他直截了当地说道。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

in	giving	an	account	of	this	mission	to	the	King	,
在	给予	一个	帐户	的	这	使命	到	这	国王	,

在向国王汇报这次任务时,

" [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [əb'hɔː] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	is	as	much	abhorred	and	despised	in	the	Netherlands	as	that	of	the
"	是	作为	很多	令人厌恶	和	被鄙视的	在	这	荷兰	作为	那	的	这

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] .

Prince	of	Orange	is	loved	and	feared	.
王子	的	橙子	是	喜爱	和	害怕	.

"在荷兰,他(指奥兰治亲王)的形象令人憎恶和鄙视,正如奥兰治亲王的形象在荷兰受到爱戴和畏惧一样。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [sɪ'kjʊrəti] ,

I	am	negotiating	with	him	,	and	giving	him	every	security	,
我	是	谈判	和	他	,	和	给予	他	每一个	安全	,

我正在和他谈判,并给他提供一切保障。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [piːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

for	I	see	that	the	establishment	of	peace	,	as	well	as	the	maintenance	of
为了	我	看	那	这	建立	的	和平	,	作为	出色地	作为	这	维护	的

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	Catholic	religion	,
这	天主教	宗教	,

因为我认为,建立和平以及维护天主教信仰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] , [dɪ'pend] [naʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	obedience	to	your	Majesty	,	depend	now	upon	him	.
和	这	服从	到	你的	威严	,	依赖	现在	之上	他	.

而对陛下的服从,现在就取决于他了。

[θɪŋz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðæt] [pæs] [ðæt] - [tɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nə'sesəti]

Things	have	reached	that	pass	that	'	tis	necessary	to	make	a	virtue	of	necessity
事物	有	达到	那	经过	那	-	的	必要的	到	制作	一个	美德	的	必要性

.

:

.

事情已经发展到必须化危为机的地步。

[ɪf] [hiː; hi][lend][æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][maɪ] [prə'pəʊzlz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][ə'pɑːn] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs]

If	he	lend	an	ear	to	my	proposals	,	it	will	be	only	upon	very	advantageous
如果	他	借	一个	耳朵	到	我的	提案	,	它	将要	是	仅有的	之上	非常	有利

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

如果他听取我的建议,那也只会是在非常有利的条件下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [səb'mɪt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz]

but	to	these	it	will	be	necessary	to	submit	,	rather	than	to	lose
但	到	这些	它	将要	是	必要的	到	提交	,	相当	比	到	失去

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

但为了避免失去一切,必须向他们屈服。

" [dɑ:n] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ; [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]

"	Don	John	was	in	earnest	;	unfortunately	he	was	not	aware	that	the	Prince
"	大学教师	约翰	曾是	在	认真	;	很遗憾	他	曾是	不是	意识到的	那	这	王子

[wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ['ɔ:lsoʊ] .

was	in	earnest	also	.
曾是	在	认真	还	.

"唐·约翰是认真的；可惜他并不知道王子也是认真的。"

[ðə; ði][kru:'seɪdər] , [hu:] [hæd; həd] [sʌŋk] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['peinim] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] ,

The	crusader	,	who	had	sunk	thirty	thousand	paynims	at	a	blow	,
这	十字军战士	,	WHO	有	沉没	三十	千	支付	在	一个	吹	,

这位十字军战士曾一举击沉三万枚帕尼姆硬币，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

and	who	was	dreaming	of	the	Queen	of	Scotland	and	the	throne	of
和	WHO	曾是	做梦	的	这	女王	的	苏格兰	和	这	王座	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

谁曾梦想成为苏格兰女王，登上英格兰王位?

[hæd; həd][nɑ:t] [ru:m] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət] .

had	not	room	in	his	mind	to	entertain	the	image	of	a	patriot	.
有	不是	房间	在	他的	头脑	到	招待	这	图像	的	一个	爱国者	.

他的脑海中根本没有爱国者的形象。

['rɔɪəl] ['feɪvərz] , ['fæməli][prɑ:'sperəti] , ['dɪgnɪtiz] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['ɔ:rdərz] , [ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Royal	favors	,	family	prosperity	,	dignities	,	offices	,	orders	,	advantageous	conditions	,
皇家	恩惠	,	家庭	繁荣	,	尊严	,	办公室	,	订单	,	有利	状况	,

皇室恩宠、家族兴旺、尊贵地位、官职、勋章、优厚条件

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][beɪts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['æŋgld] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

these	were	the	baits	with	which	the	Governor	angled	for	William	of	Orange	.
这些	是	这	饵料	和	哪个	这	州长	倾斜的	为了	威廉	的	橙子	.

这些就是总督用来引诱奥兰治亲王威廉的诱饵。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðæt] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ə; eɪ][hæf] - [draʊnd] [lænd][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]

He	did	not	comprehend	that	attachment	to	a	half	-	drowned	land	and	to	a
他	做过	不是	理解	那	依恋	到	一个	一半	-	溺水	土地	和	到	一个

[dɪ'spaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] ,

despised	religion	,
被鄙视的	宗教	,

他无法理解那种对半淹没的土地和被鄙视的宗教的依恋。

[kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðæt]

could	possibly	stand	in	the	way	of	those	advantageous	conditions	and	that
可以	可能	站立	在	这	方式	的	那些	有利	状况	和	那

['brɪliənt] ['fju:tʃər] .

brilliant	future	.
杰出的	未来	.

可能会阻碍这些有利条件和美好未来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [wʌns] [ə'ʃʊrd] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n][bʌt; bət]

He	did	not	imagine	that	the	rebel	,	once	assured	not	only	of	pardon	but
他	做过	不是	想象	那	这	反叛	,	一次	保证	不是	仅有的	的	赦免	但

[ʌv; əv] [əd'vænsmənt] ,

of	advancement	,
的	进步	,

他没有想到，叛乱分子一旦确信不仅会得到赦免，还会得到晋升，

[kʊd; kəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd] [ðʌs] ['æmɪkəbli] ['ɔːfərd] .

could	hesitate	to	refuse	the	royal	hand	thus	amicably	offered	.
可以	犹豫	到	拒绝	这	皇家	手	因此	友好地	提供	.

他或许会犹豫是否要拒绝这友好伸出的王室之手。

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd][nɑːt] ['ækjərətli] ['meʒərd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪst] .

Don	John	had	not	accurately	measured	his	great	antagonist	.
大学教师	约翰	有	不是	准确	测量	他的	伟大的	反派	.

唐·约翰并没有准确评估他最大的对手。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]

The	results	of	the	successive	missions	which	he	despatched	to	the	Prince
这	结果	的	这	连续	任务	哪个	他	已派送	到	这	王子

[wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

were	destined	to	enlighten	him	.
是	注定	到	开导	他	.

他派往王子处的一系列使节的成果，注定会启迪王子。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət]

In	the	course	of	the	first	conversation	between	Leoninus	and	the	Prince	at
在	这	课程	的	这	第一的	对话	之间	-	和	这	王子	在

['mɪdəlˌbɜːrg] ,

Middelburg	,
米德尔堡	,

在莱奥尼努斯与米德尔堡王子第一次谈话的过程中，

[ðə; ði] ['envɔɪ] ['ɝːdʒd] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪ'ðaʊt] [truːps] ,

the	envoy	urged	that	Don	John	had	entered	the	Netherlands	without	troops	,
这	使者	敦促	那	大学教师	约翰	有	进入	这	荷兰	没有	军队	,

使节强调，唐·胡安进入荷兰时并未携带军队。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

that	he	had	placed	himself	in	the	power	of	the	Duke	of	Aerschot	,
那	他	有	放置	他自己	在	这	力量	的	这	公爵	的	-	,

他已将自己置于艾尔肖特公爵的掌控之下。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] [kʌm] [tuː; tə] [luː'veɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɪ'kjʊrəti] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

that	he	had	since	come	to	Louvain	without	any	security	but	the	promise	of
那	他	有	自从	来	到	鲁汶	没有	任何	安全	但	这	承诺	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ;

the	citizens	and	of	the	students	;
这	公民	和	的	这	学生	;

他来到鲁汶时没有任何保障，只有市民和学生的承诺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [pruːvd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

and	that	all	these	things	proved	the	sincerity	of	his	intentions	.
和	那	全部	这些	事物	已证实	这	诚意	的	他的	意图	.

而这一切都证明了他意图的真诚。

[hiː; hi] [en'triːtid] [ðə; ði] [prɪns] [nɑːt][tuː; tə][let][slɪp][soʊ] ['feɪvərəbl] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ]

He	entreated	the	Prince	not	to	let	slip	so	favorable	an	opportunity	for	placing
他	恳求	这	王子	不是	到	让	滑	所以	有利	一个	机会	为了	放置

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [ʌn'feɪvərəbl] [tʃæns] ,

his	house	above	the	reach	of	every	unfavorable	chance	,
他的	房子	多于	这	抵达	的	每一个	不利	机会	,

他恳求王子不要错失如此良机，使自己的家族免受一切不利因素的影响。

[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['mɑːriːəs] , ['sɪlə] , ['dʒuːljəs] ['siːzər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv]

spoke	to	him	of	Marius	,	Sylla	,	Julius	Caesar	,	and	other	promoters	of
辐	到	他	的	马里乌斯	,	西拉	,	尤利乌斯	凯撒	,	和	其他	发起人	的

['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ,

civil	wars	,
民用	战争	,

他向他讲述了马略、西拉、尤利乌斯·凯撒和其他内战煽动者的故事。

[ænd; ənd][ɑːn][rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] , ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ['greɪvli] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]

and	on	retiring	for	the	day	,	begged	him	to	think	gravely	on	what	he
和	在	退休	为了	这	天	,	乞求	他	到	思考	严重地	在	什么	他

[hæd; həd] [ðʌs] [sə'dʒestɪd] ,

had	thus	suggested	,
有	因此	建议	,

临睡前，她恳求他认真考虑一下自己提出的建议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [maɪt] [ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

and	to	pray	that	God	might	inspire	him	with	good	resolutions	.
和	到	祈祷	那	上帝	可能	启发	他	和	好的	决议	.

并祈祷上帝能启发他做出好的决定。

[nekst] [deɪ] , ['wɪljəm] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,

Next	day	,	William	informed	the	envoy	that	,	having	prayed	to	God	for	assistance	,
下一个	天	,	威廉	知情的	这	使者	那	,	拥有	祈祷	到	上帝	为了	协助	,

第二天，威廉告诉使者，他已经向上帝祈祷寻求帮助，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊl]

he	was	more	than	ever	convinced	of	his	obligation	to	lay	the	whole
他	曾是	更多的	比	曾经	确信	的	他的	义务	到	躺	这	所有的

['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪts] ,

matter	before	the	states	,
事情	前	这	各州	,

他比以往任何时候都更加确信自己有义务将整件事提交给各州。

[huːz] ['sɜːrvənt][hiː; hi][wʌz; wəz] .

whose	servant	he	was	.
谁	仆人	他	曾是	.

他是某人的仆人。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd][hɔːrn] ,

He	added	,	that	he	could	not	forget	the	deaths	of	Egmont	and	Horn	,
他	额外	,	那	他	可以	不是	忘记	这	死亡人数	的	埃格蒙特	和	喇叭	,

他还补充说，他无法忘记埃格蒙特和霍恩的死。

[nɔːr][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['nəublz][baɪ][ðə; ði]

nor	the	manner	in	which	the	promise	made	to	the	confederate	nobles	by	the
也不	这	方式	在	哪个	这	承诺	制成	到	这	南方邦联	贵族	经过	这

['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

Duchess	of	Parma	,
公爵夫人	的	帕尔马	,

帕尔马公爵夫人向同盟贵族作出的承诺的方式也并非如此。

[hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] , [nɔːr][ðə; ði][kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərk] [tɔːrdz] ['ædmərəl]

had	been	visited	,	nor	the	conduct	of	the	French	monarch	towards	Admiral
有	到过	到访	,	也不	这	执行	的	这	法语	君主	向	上将

[kə'lɪnˌji] .

Coligny	.
科利尼	.

既没有探访，也没有法国君主对待科利尼海军上将的态度。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːrtərz] , [frʌm; frəm]

He	spoke	of	information	which	he	had	received	from	all	quarters	,	from
他	辐	的	信息	哪个	他	有	已收到	从	全部	四分之一	,	从

[speɪn] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Spain	,	France	,	and	Italy	,
西班牙	,	法国	,	和	意大利	,

他谈到了他从各方，包括西班牙、法国和意大利等地获得的消息。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

that	there	was	a	determination	to	make	war	upon	him	and	upon	the
那	那里	曾是	一个	决心	到	制作	战争	之上	他	和	之上	这

[steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .

states	of	Holland	and	Zealand	.
各州	的	荷兰	和	新西兰	.

他们决心向他以及荷兰和西兰王国发动战争。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['meʒərz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

He	added	that	they	were	taking	their	measures	in	consequence	,
他	额外	那	他们	是	采取	他们的	措施	在	结果	,

他补充说，他们正在采取相应的措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪpl] ['nʌnsioʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði]

and	that	they	were	well	aware	that	a	Papal	nuncio	had	arrived	in	the
和	那	他们	是	出色地	意识到的	那	一个	教皇	教廷大使	有	到达的	在	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

他们很清楚教廷大使已经抵达荷兰。

[tuː; tə] [ɪn'triːg] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

to	intrigue	against	them	.
到	阴谋	反对	他们	.

密谋对付他们。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

晚上，

[ðə; ði] [prɪns] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðer; ðər]

the	Prince	complained	that	the	estates	had	been	so	precipitate	in	concluding	their
这	王子	抱怨	那	这	庄园	有	到过	所以	沉淀	在	总结	他们的

[ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] .

arrangement	with	Don	John	.
安排	和	大学教师	约翰	.

王子抱怨说，各庄园在与唐·约翰达成协议时过于仓促。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt]

He	mentioned	several	articles	in	the	treaty	which	were	calculated	to	excite
他	提及	一些	文章	在	这	条约	哪个	是	计算	到	激发

[dɪs'trʌst] ;

distrust	;
怀疑	;

他提到条约中的几项条款旨在引起不信任；

['dwelɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['entərd] ['ɪntuː] [baɪ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

dwelling	particularly	on	the	engagement	entered	into	by	the	estates	to	maintain
住宅	特别	在	这	订婚	进入	进入	经过	这	庄园	到	维持

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

the	Catholic	religion	.
这	天主教	宗教	.

尤其着重探讨各庄园为维护天主教信仰而作出的承诺。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][də'rekt] [ˌkɑːntrə'venʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gent] ['triːti] ,

This	article	he	declared	to	be	in	direct	contravention	to	the	Ghent	treaty	,
这	文章	他	声明	到	是	在	直接的	违规	到	这	根特	条约	,

他宣称这篇文章直接违反了《根特条约》。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ə'sembliː] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	which	this	point	was	left	to	the	decision	of	a	future	assembly	of	the
经过	哪个	这	观点	曾是	左边	到	这	决定	的	一个	未来	集会	的	这

[ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

estates	-	general	.
庄园	-	一般的	.

因此，这个问题交由未来的三级会议决定。

- [ɛ'seɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][dɪ'spjuːt] [ðiːz] [pə'ziʃənz] .

Leoninus	essayed	,	as	well	as	he	could	,	to	dispute	these	positions	.
-	尝试	,	作为	出色地	作为	他	可以	,	到	争议	这些	职位	.

莱奥尼努斯尽其所能地反驳了这些观点。

[ɪn][ðer; ðər][læst] ['ɪntərvjuː] ,

In	their	last	interview	,
在	他们的	最后的	面试	,

在他们的最后一次采访中，

[ðə; ði] [prɪns] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪts]

the	Prince	persisted	in	his	intention	of	laying	the	whole	matter	before	the	states
这	王子	持续	在	他的	意图	的	躺下	这	所有的	事情	前	这	各州

[ʌv; əv]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] .

of	Holland	and	Zealand	.
的	荷兰	和	新西兰	.

王子坚持要将整件事提交给荷兰和西兰两国。

[nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪm'self][tuː; tə]['ruːɪn][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

Not	to	do	so	,	he	said	,	would	be	to	expose	himself	to	ruin	on	one	side	,
不是	到	做	所以	,	他	说	,	会	是	到	暴露	他自己	到	废墟	在	一	边	,

他说，如果不这样做，一方面会让自己面临破产的风险。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [sə'spekt][hɪm; ɪm]

and	on	the	other	,	to	the	indignation	of	those	who	might	suspect	him
和	在	这	其他	,	到	这	愤慨	的	那些	WHO	可能	怀疑	他

[ʌv; əv] [biˈtreɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	betraying	them	.
的	背叛	他们	.

另一方面，这激怒了那些怀疑他背叛他们的人。

[ðə; ði] ['envɔɪ] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ɪf] ['eni] [hoʊp][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	envoy	begged	to	be	informed	if	any	hope	could	be	entertained	of	a
这	使者	乞求	到	是	知情的	如果	任何	希望	可以	是	娱乐	的	一个

['fjuːtʃər] [ə'reɪndʒmənt] .

future	arrangement	.
未来	安排	.

使者恳求告知，未来是否有可能达成任何安排。

['ɔrɪndʒ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] ,

Orange	replied	that	he	had	no	expectation	of	any	,
橙子	回复	那	他	有	不	期待	的	任何	,

Orange 回答说他没有任何期望。

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] ['dɑːktər] - [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] ['dɔrt] [wen] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʃʊd; ʃəd]

but	advised	Doctor	Leoninus	-	to	be	present	at	Dort	when	the	estates	should
但	建议	医生	-	到	是	展示	在	多特	什么时候	这	庄园	应该	

[ə'semb(ə)l] .

assemble	.
集合	.

但他建议莱奥尼努斯博士在各等级代表集会时务必到场。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [rɪ'zʌlt] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

Notwithstanding	the	unfavorable	result	,	of	this	mission	,
虽然	这	不利	结果	,	的	这	使命	,

尽管这次任务的结果并不理想，

[dɑːn] [dʒɑːn][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [jet] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Don	John	did	not	even	yet	despair	of	bending	the	stubborn	character	of	the
大学教师	约翰	做过	不是	甚至	然而	绝望	的	弯曲	这	固执的	特点	的	这

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

唐·约翰甚至还没有放弃改变王子顽固性格的希望。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

He	hoped	that	,	if	a	personal	interview	between	them	could	be	arranged	,
他	希望	那	,	如果	一个	个人的	面试	之间	他们	可以	是	安排	,

他希望，如果能安排他们进行一次面谈，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['meni] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd]

he	should	be	able	to	remove	many	causes	of	suspicion	from	the	mind
他	应该	是	有能力的	到	消除	许多	原因	的	怀疑	从	这	头脑

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .

of	his	adversary	.
的	他的	对手	.

他应该能够消除对手心中的许多怀疑因素。

" [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz] , " [roʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] ['filip] , " [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk]

"	In	such	times	as	these	,	"	wrote	the	Governor	to	Philip	,	"	we	can	make
"	在	这样的	时代	作为	这些	,	"	写道	这	州长	到	菲利普	,	"	我们	能	制作

[noʊ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

no	election	,
不	选举	,

总督在给菲利普的信中写道："在这样的时期，我们不能举行选举。"

[nɔːr][duː][aɪ] [siː] ['eni] ['remədi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

nor	do	I	see	any	remedy	to	preserve	the	state	from	destruction	,
也不	做	我	看	任何	补救	到	保存	这	状态	从	破坏	,

我也看不到任何能阻止国家毁灭的办法。

[seɪv] [tuː; tə][geɪn]['oʊvər] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

save	to	gain	over	this	man	,	who	has	so	much	influence	with	the	nation	.
节省	到	获得	超过	这	男人	,	WHO	有	所以	很多	影响	和	这	国家	.

设法战胜这个在全国拥有巨大影响力的人。

" [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	Prince	had	,	in	truth	,	the	whole	game	in	his	hands	.
"	这	王子	有	,	在	真相	,	这	所有的	游戏	在	他的	双手	.

"事实上，整个局势都掌握在王子手中。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]

There	was	scarcely	a	living	creature	in	Holland	and	Zealand	who	was	not
那里	曾是	几乎	一个	活的	生物	在	荷兰	和	新西兰	WHO	曾是	不是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['evri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

willing	to	be	bound	by	his	decision	in	every	emergency	.
愿意的	到	是	边界	经过	他的	决定	在	每一个	紧急情况	.

在荷兰和西兰岛，几乎没有哪个活物在紧急情况下不愿意服从他的决定。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

Throughout	the	rest	of	the	provinces	,
自始至终	这	休息	的	这	省份	,

在其他省份，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] ,

the	mass	of	the	people	looked	up	to	him	with	absolute	confidence	,
这	大量的	的	这	人们	看起来	向上	到	他	和	绝对	信心	,

绝大多数民众都对他充满绝对的信任和仰慕。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːmɪnənt]['nəublz] [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

the	clergy	and	the	prominent	nobles	respecting	and	fearing	him	,
这	牧师	和	这	著名的	贵族	尊重	和	害怕	他	,

教士和显贵们都尊敬他、畏惧他。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] ['siːkrətli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θwɔːrt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

even	while	they	secretly	attempted	to	thwart	his	designs	.
甚至	尽管	他们	偷偷	尝试过	到	阻挠	他的	设计	.

即使他们暗中试图阻止他的计划。

[pə'zesɪŋ] [ˌdɪktə'tɔːriəl] ['paʊər] [ɪn] [tuː] ['prɑːvənsəz] , [væst] ['influənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ,

Possessing	dictatorial	power	in	two	provinces	,	vast	influences	in	the	other	fifteen	,
拥有	独裁的	力量	在	二	省份	,	广阔的	影响	在	这	其他	十五	,

在两个省份拥有独裁权力，在其他十五个省份拥有巨大影响力，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

nothing	could	be	easier	for	him	than	to	betray	his	country	.
没有什么	可以	是	更轻松	为了	他	比	到	背叛	他的	国家	.

对他来说，没有什么比背叛国家更容易的了。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] [prə'pɪʃəs] .

The	time	was	singularly	propitious	.
这	时间	曾是	单独地	吉祥	.

时机真是绝佳。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] [di'naunst] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

The	revengeful	King	was	almost	on	his	knees	to	the	denounced	rebel	.
这	复仇的	国王	曾是	几乎	在	他的	膝盖	到	这	谴责	反叛	.

这位复仇心切的国王几乎跪倒在被谴责的叛军面前。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɔfəd] : ['pɑːrd(ə)n] , [əd'vænsmənt] , ['paʊər] .

Everything	was	proffered	:	pardon	,	advancement	,	power	.
一切	曾是	提供的	:	赦免	,	进步	,	力量	.

一切都摆在眼前：赦免、晋升、权力。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['vɪstə][wʌz; wəz]['oʊpənd] .

An	indefinite	vista	was	opened	.
一个	不定	景色	曾是	打开	.

眼前展现出一片无垠的景象。

" [juː; jʊ]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

"	You	cannot	imagine	,	"	said	Don	John	,
"	你	不能	想象	,	"	说	大学教师	约翰	,

“你无法想象，”唐·约翰说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	how	much	it	will	be	within	my	ability	to	do	for	you	.
"	如何	很多	它	将要	是	之内	我的	能力	到	做	为了	你	.

“我能为你做多少事，完全取决于我的能力。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['oʊnli] ['enəmi] [huːm] ['filip]

"	The	Governor	was	extremely	anxious	to	purchase	the	only	enemy	whom	Philip
"	这	州长	曾是	极其	焦虑的	到	购买	这	仅有的	敌人	谁	菲利普

[fɪrd] .

feared	.
害怕	.

“总督非常渴望买下菲利普唯一惧怕的敌人。”

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] .

The	Prince	had	nothing	personally	to	gain	by	a	continuance	of	the	contest	.
这	王子	有	没有什么	亲自	到	获得	经过	一个	继续	的	这	竞赛	.

王子从比赛的继续中获得任何个人利益。

[ðə; ði] [bæn] , ['aʊtˌlɔːri] , [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [pɪ'kjuːnieri] . ['ruːɪn] , [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['mɑːrtərdəm] — [ðiːz]

The	ban	,	outlawry	,	degradation	,	pecuniary	.	ruin	,	assassination	,	martyrdom	—	these
这	禁止	,	放逐	,	降解	,	金钱	.	废墟	,	暗杀	,	殉道	—	这些

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['gəːdən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æn'tɪsɪpeɪt] .

were	the	only	guerdons	he	could	anticipate	.
是	这	仅有的	奖章	他	可以	预料	.

禁令、非法、羞辱、金钱上的毁灭、暗杀、殉道——这些是他唯一能预见的奖赏。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] : [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪtiz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

He	had	much	to	lose	:	but	yesterday	loaded	with	dignities	,	surrounded	by
他	有	很多	到	失去	:	但	昨天	已加载	和	尊严	,	包围	经过

[pɑːmp] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

pomp	and	luxury	,
盛大场面	和	奢华	,

他有很多东西要失去：但昨天，他却身负尊荣，被盛大奢华的场面所环绕。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] [gɪr] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɑːt] [rɪ'kʌvər] [ɔːl] ;

with	many	children	to	inherit	his	worldly	gear	,	could	he	not	recover	all	;
和	许多	孩子们	到	继承	他的	世俗	齿轮	,	可以	他	不是	恢复	全部	;

他有很多孩子要继承他的财产，难道他不能全部收回吗?

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [tuː; tə] - [deɪ] ?

and	more	than	all	,	to	-	day	?
和	更多的	比	全部	,	到	-	天	?

而今天，这一切又意味着什么呢?

[wʌt] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [hiː; hi] [tuː; tə] ['rendər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

What	service	had	he	to	render	in	exchange	?
什么	服务	有	他	到	使成为	在	交换	?

他需要提供什么服务才能换取这个交换?

[ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] .

A	mere	nothing	.
一个	仅仅	没有什么	.

简直一无是处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,

He	had	but	to	abandon	the	convictions	of	a	lifetime	,
他	有	但	到	放弃	这	定罪	的	一个	寿命	,

他只需要放弃毕生的信念，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [wɪtʃ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

and	to	betray	a	million	or	two	of	hearts	which	trusted	him	.
和	到	背叛	一个	百万	或者	二	的	心	哪个	可信	他	.

背叛了一两百万颗信任他的心。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɔmisiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ]

As	to	the	promises	made	by	the	Governor	to	rule	the	country	with
作为	到	这	承诺	制成	经过	这	州长	到	规则	这	国家	和

[ˈdʒent(ə)lnəs] ,

gentleness	,
温柔	,

至于总督承诺以温和的方式治理国家，

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [kəˈmend] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl]

the	Prince	could	not	do	otherwise	than	commend	the	intention	,	even	while
这	王子	可以	不是	做	否则	比	表彰	这	意图	,	甚至	尽管

[dɪsˈtrʌstɪŋ] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] .

distrusting	the	fulfilment	.
不信任	这	履行	.

王子虽然不相信这个愿望能够实现，但也只能赞扬它的初衷。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈletərz] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] , [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,

In	his	reply	to	the	two	letters	of	Don	John	,	he	thanked	his	Highness	,
在	他的	回复	到	这	二	信件	的	大学教师	约翰	,	他	谢谢	他的	高度	,

他在回复唐·约翰的两封信中，感谢了殿下。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈaɪrəni] ,

with	what	seemed	a	grave	irony	,
和	什么	似乎	一个	严重	讽刺	,

带着一种莫大的讽刺意味，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈnaɪn] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd]['sɪgnəl] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə]

for	the	benign	courtesy	and	signal	honor	which	he	had	manifested	to
为了	这	良性	礼貌	和	信号	荣誉	哪个	他	有	表现出来	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

感谢他所表现出的友善礼遇和崇高的荣誉，

[baɪ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [hjuːˈmeɪnli] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkerfəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['træŋkwɪl][laɪf] , [werˈɪn] ,

by	inviting	him	so	humanely	and	so	carefully	to	a	tranquil	life	,	wherein	,
经过	邀请	他	所以	人道地	和	所以	小心	到	一个	宁静	生活	,	其中	,

通过如此人道和细致地邀请他过上平静的生活，在这种生活中，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] , [kənˈsɪstɪd] [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)l]

according	to	his	Highness	,	consisted	the	perfection	of	felicity	in	this	mortal
根据	到	他的	高度	,	由……组成	这	完美	的	费利西蒂	在	这	凡人

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

据殿下所说，那就是今生幸福的完美体现。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈlɪbərəli] [ˈfeɪvər][ænd; ənd] [greɪs] .

and	by	promising	him	so	liberally	favor	and	grace	.
和	经过	有前途	他	所以	慷慨地	偏爱	和	优雅	.

并慷慨地许诺给他恩惠和恩典。

[hiː; hi]['steɪtɪd] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrnɪstnəs] ,

He	stated	,	however	,	with	earnestness	,
他	声明	,	然而	,	和	认真	,

但他却郑重其事地说道：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɔmisiz] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈnɛðɚ-lənd] [ˈpiːp(ə)l]

that	the	promises	in	regard	to	the	pacification	of	the	poor	Netherland	people
那	这	承诺	在	看待	到	这	和解	的	这	贫穷的	荷兰	人们

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

were	much	more	important	.
是	很多	更多的	重要的	.

安抚荷兰贫困人民的承诺更为重要。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [sed] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [kəmˈpærɪsn] ,

He	had	ever	expected	,	he	said	,	beyond	all	comparison	,
他	有	曾经	预期的	,	他	说	,	超过	全部	比较	,

他说，他从未预料到，这完全是意料之外的。

[ðə; ði] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

the	welfare	and	security	of	the	public	before	his	own	;
这	福利	和	安全	的	这	民众	前	他的	自己的	;

公众的福祉和安全高于他自己的利益;

" [ˈhævɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəsts] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi]

"	having	always	placed	his	particular	interests	under	his	foot	,	even	as	he
"	拥有	总是	放置	他的	特别的	兴趣	在下面	他的	脚	,	甚至	作为	他

[wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [duː] ,

was	still	resolved	to	do	,
曾是	仍然	已解决	到	做	,

"他始终将自己的特殊利益置于首位，即便他现在仍然决心这样做，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʊr] .

as	long	as	life	should	endure	.
作为	长的	作为	生活	应该	忍受	.

只要生命能够延续。

" [ðʌs] [dɪd] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ədˈvænsɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt]

"	Thus	did	William	of	Orange	receive	the	private	advances	made	by	the	government
"	因此	做过	威廉	的	橙子	收到	这	私人的	进展	制成	经过	这	政府

[tɔːrdz] [hɪmˈself] .

towards	himself	.
向	他自己	.

"就这样，奥兰治的威廉收到了政府向他本人提供的私人资助。"

[ˈmiːntaɪm] , [dɑːn] [dʒɑːn] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [keɪm] [tuː; tə] [luˈveɪn] .

Meantime	,	Don	John	of	Austria	came	to	Louvain	.
与此同时	,	大学教师	约翰	的	奥地利	来了	到	鲁汶	.

与此同时，奥地利的唐璜来到了鲁汶。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˈiːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] ,

Until	the	preliminary	conditions	of	the	Perpetual	Edict	had	been	fulfilled	,
直到	这	初步的	状况	的	这	永久	法令	有	到过	已完成	,

在永久法令的先决条件得到满足之前，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [truːps] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]

and	the	Spanish	troops	sent	out	of	the	country	,	he	was	not	to	be
和	这	西班牙语	军队	发送	出去	的	这	国家	,	他	曾是	不是	到	是

[rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

received	as	Governor	-	General	,
已收到	作为	州长	-	一般的	,

西班牙军队被遣送出境，他因此不被接纳为总督。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]

but	it	seemed	unbecoming	for	him	to	remain	longer	upon	the	threshold
但	它	似乎	不体面	为了	他	到	保持	更长	之上	这	临界点

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

of	the	provinces	.
的	这	省份	.

但他似乎不宜在各省的门槛上久留。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	therefore	advanced	into	the	heart	of	the	country	,
他	所以	先进的	进入	这	心	的	这	国家	,

因此，他深入到了该国腹地。

['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

trusting	himself	without	troops	to	the	loyalty	of	the	people	,
信任	他自己	没有	军队	到	这	忠诚	的	这	人们	,

他没有军队，却相信人民的忠诚。

[ænd; ənd] ['mænifestiŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlrəs] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

and	manifesting	a	show	of	chivalrous	confidence	which	he	was	far	from
和	显现	一个	展示	的	骑士精神	信心	哪个	他	曾是	远的	从

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

他表现出一种骑士般的自信，而实际上他内心远没有这种自信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔːtiːəz] , [taɪm] - ['səːrvərs] , ['noʊb(ə)l] ['ɑːfɪs] - ['siːkəz] .

He	was	soon	surrounded	by	courtiers	,	time	-	servers	,	noble	office	-	seekers	.
他	曾是	很快	包围	经过	朝臣	,	时间	-	服务器	,	高贵	办公室	-	寻求者	.

他很快就被朝臣、投机取巧之徒和觊觎官职的贵族们包围了。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [kept] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	who	had	kept	themselves	invisible	,	so	long	as	the	issue	of	a
他们	WHO	有	保留	他们自己	无形的	,	所以	长的	作为	这	问题	的	一个

[pər'plekst] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ,

perplexed	negotiation	seemed	doubtful	,
困惑	谈判	似乎	疑	,

在棘手的谈判问题悬而未决之前，他们一直保持低调。

[naʊ] [bɪ'keɪm] [əb'siːkwiəs] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

now	became	obsequious	and	inevitable	as	his	shadow	.
现在	成为	低三下四	和	不可避免的	作为	他的	阴影	.

如今，他变得卑躬屈膝，如同他的影子一般不可或缺。

[wʌn][grænd] ['sinjə] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] , [ə; eɪ][θɜːrd][ə; eɪ]

One	grand	seignior	wanted	a	regiment	,	another	a	government	,	a	third	a
一	盛大	领主	通缉	一个	团	,	其他	一个	政府	,	一个	第三	一个

['tʃeɪmbɜ-lənz] [kiː] ;

chamberlain's	key	;
张伯伦的	钥匙	;

一位大领主想要一个军团，另一位想要一个政府，还有一位想要一把侍从官的钥匙；

[ɔːl] ['wɑːntɪd] ['taɪtəlz] , ['rɪbənz] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['lɪvəri] , ['weɪdʒɪz] .

all	wanted	titles	,	ribbons	,	offices	,	livery	,	wages	.
全部	通缉	标题	,	丝带	,	办公室	,	涂装	,	工资	.

所有想要的头衔、勋章、官职、制服、薪水。

[dɑːn] [dʒɑːn][dɪ'strɪbjuːtɪd]['feɪvərz][ænd; ənd]['prɔmisiz][wɪð; wɪθ][væst][ˌlɪbə'rælәti] .

Don	John	distributed	favors	and	promises	with	vast	liberality	.
大学教师	约翰	分布式	恩惠	和	承诺	和	广阔的	自由主义	.

唐·约翰慷慨大方地分发恩惠和许诺。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['filip] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

The	object	with	which	Philip	had	sent	him	to	the	Netherlands	,
这	目的	和	哪个	菲利普	有	发送	他	到	这	荷兰	,

菲利普派他去荷兰时带给他的那个东西，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts][baɪ][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['greɪsɪz] [wɪtʃ]

that	he	might	conciliate	the	hearts	of	its	inhabitants	by	the	personal	graces	which
那	他	可能	和解	这	心	的	它是	居民	经过	这	个人的	恩典	哪个

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['fɑ:ðər] ,

he	had	inherited	from	his	imperial	father	,
他	有	遗传	从	他的	帝国	父亲	,

以便他能以从他皇帝父亲那里继承来的个人美德来赢得当地居民的心。

[si:md] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,

seemed	in	a	fair	way	of	accomplishment	,
似乎	在	一个	公平的	方式	的	成就	,

看起来相当成功，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['vi:n(ə)l] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv]['taɪtld] ['sɪkəfənts] [ðæt] [hi:; hi] [stroʊv]

for	it	was	not	only	the	venal	applause	of	titled	sycophants	that	he	strove
为了	它	曾是	不是	仅有的	这	静脉	掌声	的	标题	谄媚者	那	他	努力

[tu:; tə]['merɪt] ,

to	merit	,
到	优点	,

因为他努力争取的不仅仅是那些有头有脸的阿谀奉承者的虚伪掌声，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['miŋgld] ['geɪli] [ænd; ənd] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] .

but	he	mingled	gaily	and	familiarly	with	all	classes	of	citizens	.
但	他	混合	兴高采烈地	和	熟悉地	和	全部	课程	的	公民	.

但他与各阶层市民都相处融洽，亲切友好。

['evriwer] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mænər] [prə'du:st] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt]

Everywhere	his	handsome	face	and	charming	manner	produced	their	natural	effect
到处	他的	英俊的	脸	和	迷人	方式	生产	他们的	自然的	影响

.

:

.

他英俊的脸庞和迷人的举止，无论走到哪里都自然而然地散发出魅力。

[hi:; hi][daind][ænd; ənd] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] ,

He	dined	and	supped	with	the	magistrates	in	the	Town	-	house	,
他	用餐	和	喝	和	这	地方法官	在	这	镇	-	房子	,

他与地方官员在市政厅共进晚餐。

['ɑ:nərd] ['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bə:gəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

honored	general	banquets	of	the	burghers	with	his	presence	,	and	was
荣幸	一般的	宴会	的	这	市民	和	他的	在场	,	和	曾是

['æfəb(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,

affable	and	dignified	,
和蔼可亲	和	凝重	,

他出席市民的集体宴会，举止和蔼可亲，仪态端庄。

['wɪti] , ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] , [baɪ][tɜ:rnz] .

witty	,	fascinating	,	and	commanding	,	by	turns	.
机智	,	迷人	,	和	指挥	,	经过	转弯	.

时而诙谐幽默，时而引人入胜，时而又令人信服。

[æt; ət] [lu'veɪn] , [ðə; ði][faɪv] ['mɪləteri] ['gɪldz] [held][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['festɪvl; 'festəvəl] .

At	Louvain	,	the	five	military	guilds	held	a	solemn	festival	.
在	鲁汶	,	这	五	军队	公会	握住	一个	庄严	节日	.

在鲁汶，五大军事行会举行了一场庄严的庆典。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [sə'saiətiz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

The	usual	invitations	were	sent	to	the	other	societies	,	and	to	all	the
这	通常	邀请函	是	发送	到	这	其他	社会	,	和	到	全部	这

['mɑːrʃ(ə)l] ['brʌðərhʊd] ,

martial	brotherhoods	,
武术	兄弟会	,

像往常一样，我们向其他社团和所有武术兄弟会发出了邀请函。

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

the	country	round	.
这	国家	圆形的	.

环绕全国。

[geɪ] [ænd; ənd] ['gɔːdi] [prə'seʃənz] , ['sʌmptʃuəs] ['bæŋkwɪt] , ['mɪlətəri] [spɔːrts] , ['ræpɪdli]

Gay	and	gaudy	processions	,	sumptuous	banquets	,	military	sports	,	rapidly
同性恋	和	艳丽的	游行	,	豪华	宴会	,	军队	运动的	,	快速

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

succeeded	each	other	.
成功了	每个	其他	.

热闹喧嚣的游行、盛大的宴会、军事体育比赛接连不断。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] ; [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Upon	the	day	of	the	great	trial	of	skill	;	all	the	high	functionaries	of	the
之上	这	天	的	这	伟大的	审判	的	技能	;	全部	这	高的	官员	的	这

[lænd][wɜːr; wər] ,

land	were	,
土地	是	,

在考验技艺的大试炼之日，全国所有高级官员都.....

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə]

according	to	custom	,	invited	,	and	the	Governor	was	graciously	pleased	to
根据	到	风俗	,	受邀	,	和	这	州长	曾是	亲切地	高兴	到

['ɑːnər] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

honor	the	solemnity	with	his	presence	.
荣誉	这	严肃	和	他的	在场	.

按照惯例，他应邀出席，州长欣然到场，为这一庄严的场合增添光彩。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wen] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

Great	was	the	joy	of	the	multitude	when	Don	John	,
伟大的	曾是	这	喜悦	的	这	民众	什么时候	大学教师	约翰	,

当唐·约翰出现时，众人欢欣雀跃。

[kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['prɪnsli] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ,

complying	with	the	habit	of	imperial	and	princely	personages	in	former	days	,
遵守	和	这	习惯	的	帝国	和	王子	人物	在	以前的	天	,

[ɪn'roʊld] [hɪm'self] ,

enrolled	himself	,
已注册	他自己	,

他效仿古代皇室成员的习俗，报考了名册。

[krɔːs] - [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] .

cross	-	bow	in	hand	,	among	the	competitors	.
叉	-	弓	在	手	,	之中	这	竞争对手	.

参赛者中，有人手持弩弓。

['greɪtər] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][liˈpæntəu] [brɔːt] [daʊn]

Greater	still	was	the	enthusiasm	,	when	the	conqueror	of	Lepanto	brought	down
更大的	仍然	曾是	这	热情	,	什么时候	这	征服者	的	勒班陀	带来	向下

[ðə; ði][bɜːrd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

当勒班陀战役的征服者击落那只鸟时，人们的热情更是高涨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] , [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [tu:'mʌltʃuəs] [hɪ'lærətɪ]

and	was	proclaimed	king	of	the	year	,	amid	the	tumultuous	hilarity
和	曾是	宣布	国王	的	这	年	,	之中	这	动荡的	欢闹

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

of	the	crowd	.
的	这	人群	.

在人群的喧闹欢笑声中，他被宣布为年度国王。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kʌstəm] ,

According	to	custom	,
根据	到	风俗	,

按照习俗，

[ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɪld] [sə'spendɪd] [ə; eɪ]['goʊldən]['pɑ:pɪndʒeɪ][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv]

the	captains	of	the	guild	suspended	a	golden	popinjay	around	the	neck	of
这	队长	的	这	公会	暂停	一个	金的	popinjay	大约	这	脖子	的

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,

his	Highness	,
他的	高度	,

公会的队长们将一只金色的花环挂在了殿下的脖子上。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] .

and	placing	themselves	in	procession	,	followed	him	to	the	great	church	.
和	放置	他们自己	在	游行	,	随后	他	到	这	伟大的	教会	.

他们列队跟随他来到大教堂。

[ðens] , ['æftər][ðə; ðɪ] ['kʌstəmerɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] , [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

Thence	,	after	the	customary	religious	exercises	,	the	multitude	proceeded	to	the
因此	,	后	这	习惯	宗教	练习	,	这	民众	继续	到	这

['bæŋkwɪt] ,

banquet	,
宴会	,

随后，在完成惯例的宗教仪式后，众人前往参加宴会。

[wer] [ðə; ðɪ] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔ:s] - ['baʊmən] [wʌz; wəz] [pledʒd] [ɪn] [di:p]

where	the	health	of	the	new	king	of	the	cross	-	bowmen	was	pledged	in	deep
在哪里	这	健康	的	这	新的	国王	的	这	叉	-	弓箭手	曾是	承诺	在	深的

[poʊ'teɪʃən] .

potations	.
饮料	.

人们以豪饮为誓，祈求新任弩手国王身体健康。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['merɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪʃɪətɔ:rɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

Long	and	loud	was	the	merriment	of	this	initiatory	festival	,
长的	和	大声	曾是	这	欢乐	的	这	启动	节日	,

这场成人礼的庆祝活动持续了很长时间，气氛十分热闹。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['meni] [fi:sts] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [brif] [bʌt; bət] ['hælsiən] [deɪz] ,

to	which	many	feasts	succeeded	during	those	brief	but	halcyon	days	,
到	哪个	许多	盛宴	成功了	期间	那些	简短的	但	宁静	天	,

在那些短暂而美好的日子里，举办了许多盛宴。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['neðələndə] [ɔ:l'redi] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['ædvent][ʌv; əv]

for	the	good	-	natured	Netherlanders	already	believed	in	the	blessed	advent	of
为了	这	好的	-	自然	荷兰人	已经	相信	在	这	蒙福	来临	的

[pi:s] .

peace	.
和平	.

善良的荷兰人早已相信和平的到来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] ,
They did not dream that the war ,
他们 做过 不是 梦 那 这 战争 ,

他们做梦也没想到会发生战争。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmənwelθ] [fɔːr; fər][ten]
which had been consuming the marrow of their commonwealth for ten
哪个 有 到过 消费 这 骨髓 的 他们的 联邦 为了 十
['fleɪmɪŋ] ['jɪrz] ,
flaming years ,
炽盛 年 ,

这场大火已经吞噬了他们国家的命脉长达十年之久。

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,
was but in its infancy ,
曾是 但 在 它是 婴儿期 ,

当时还处于起步阶段，

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [ðeɪ] [nɔːr][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪts][kloʊz] .
and that neither they nor their children were destined to see its close .
和 那 两者都不 他们 也不 他们的 孩子们 是 注定 到 看 它是 关闭 .

他们和他们的孩子都注定无法看到它的终结。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ɔːl][wʌz; wəz][hɪ'lærəti][æt; ət] [luː'veɪn] .
For the moment , however , all was hilarity at Louvain .
为了 这 片刻 , 然而 , 全部 曾是 欢闹 在 鲁汶 .

然而，此刻鲁汶城里一片欢腾。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [dɪ'pɔːrtmənt] , [ə'woʊk] ['meni] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Governor , by his engaging deportment , awoke many reminiscences of the
这 州长 , 经过 他的 引人入胜 仪态 , 醒来 许多 回忆录 的 这
[wʌns]['pɑːpjələr]['empərər] .
once popular Emperor .
一次 受欢迎的 皇帝 .

总督风度翩翩，唤起了人们对曾经深受爱戴的皇帝的诸多回忆。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ʌn'baʊndɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt]
He expressed unbounded affection for the commonwealth , and perfect
他 表达 无界 感情 为了 这 联邦 , 和 完美的
['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .
confidence in the loyalty of the inhabitants .
信心 在 这 忠诚 的 这 居民 .

他对联邦表达了无限的热爱，并对居民的忠诚充满信心。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['libətiz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðer; ðər][prɑː'sperəti] .
He promised to maintain their liberties , and to restore their prosperity .
他 承诺 到 维持 他们的 自由 , 和 到 恢复 他们的 繁荣 .

他承诺维护他们的自由，恢复他们的繁荣。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][hɪt][ðə; ði]['pɑːpɪndʒeɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl]
Moreover , he had just hit the popinjay with a skill which his imperial
而且 , 他 有 只是 打 这 popinjay 和 一个 技能 哪个 他的 帝国
['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] ['envid] ,
father might have envied ,
父亲 可能 有 令人羡慕 ,

而且，他刚才击倒那个花花公子的技巧，连他那位皇帝父亲都可能会羡慕不已。

[ænd; ənd][prɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['bɜ:rgər] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] [wɪtʃ] [tʃɑ:rlz] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	presided	at	burgher	banquets	with	a	grace	which	Charles	could	have
和	主持	在	市民	宴会	和	一个	优雅	哪个	查尔斯	可以	有

['hɑ:rdli] [mætʃt] .

hardly	matched	.
几乎	匹配	.

他主持市民宴会时的优雅风度，连查理二世都难以企及。

[hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['greɪsɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [tʊk] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] .

His	personal	graces	,	for	the	moment	,	took	the	rank	of	virtues	.
他的	个人的	恩典	,	为了	这	片刻	,	采取	这	秩	的	美德	.

他的个人风度，在那一刻，堪称美德。

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd][vɪ'væsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [sez] [hɪz; ɪz]['prɪvi] ['kaʊnsələr]

"	Such	were	the	beauty	and	vivacity	of	his	eyes	,	"	says	his	privy	councillor
"	这样的	是	这	美丽	和	活泼	的	他的	眼睛	,	"	说道	他的	私处	议员

,

,

,

“他的眼睛是如此美丽而明亮，”他的枢密顾问说道。

[tæsɪs] , " [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l] ['hɑ:rts] [hɪz; ɪz] [oʊn] , " [jet] ,

Tassis	,	"	that	with	a	single	glance	he	made	all	hearts	his	own	,	"	yet	,
塔西斯	,	"	那	和	一个	单身的	瞥一眼	他	制成	全部	心	他的	自己的	,	"	然而	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

塔西斯说，“他只用一个眼神就俘获了所有人的心”，然而，尽管如此，

[ðə; ði] [ˌpri:'destɪnd] ['vɪktɪm] ['si:krətli] [felt] [hɪm'self][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rksmən] [hu:]

the	predestined	victim	secretly	felt	himself	the	object	of	a	marksman	who
这	命中注定	受害者	偷偷	毛毡	他自己	这	目的	的	一个	神射手	WHO

[hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər]['peɪntɪd]['pɑ:pɪnˌdʒeɪz] ,

had	no	time	for	painted	popinjays	,
有	不	时间	为了	绘	popinjays	,

命中注定的受害者暗自觉得自己成了神枪手的目标，而这位神枪手可没空理会那些花里胡哨的花花公子。

[bʌt; bət] [hu:] ['rerli] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] .

but	who	rarely	missed	his	aim	.
但	WHO	很少	错过	他的	目的	.

但他很少失手。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [wʌn]

"	The	whole	country	is	at	the	devotion	of	the	Prince	,	and	nearly	every	one
"	这	所有的	国家	是	在	这	虔诚	的	这	王子	,	和	几乎	每一个	一

[ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] ;

of	its	inhabitants	;
的	它是	居民	;

“全国上下都效忠于这位君主，几乎每个居民都效忠于他；

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['si:krət]['læŋgwɪdʒ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['brʌðər] ,

"	such	was	his	secret	language	to	his	royal	brother	,
"	这样的	曾是	他的	秘密	语言	到	他的	皇家	兄弟	,

这就是他与他的皇室兄长之间的秘密语言。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zu:bərənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [hɪz; ɪz] [oʊn]

at	the	very	moment	of	the	exuberant	manifestations	which	preceded	his	own
在	这	非常	片刻	的	这	旺盛	表现	哪个	之前	他的	自己的

['entrəns] [tu:; tə] ['brʌslz] .

entrance	to	Brussels	.
入口	到	布鲁塞尔	.

就在他进入布鲁塞尔之前，人们举行了一系列热情洋溢的庆祝活动。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [stɪl] ['tæri:d] [æt; ət] [lu'veɪn] , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

While	the	Governor	still	tarried	at	Louvain	,	his	secretary	,	Escovedo	,
尽管	这	州长	仍然	滞留	在	鲁汶	,	他的	秘书	,	埃斯科韦多	,

当总督还在鲁汶逗留时，他的秘书埃斯科韦多

[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɜ·'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [fɔ:r; fər] ,

was	busily	engaged	in	arranging	the	departure	of	the	Spaniards	,	for	,
曾是	忙碌地	已订婚的	在	安排	这	离开	的	这	西班牙人	,	为了	,

他正忙着安排西班牙人的离开，因为

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [dɑ:n]

notwithstanding	his	original	reluctance	and	the	suspicions	of	Orange	,	Don
虽然	他的	原来的	不情愿	和	这	怀疑	的	橙子	,	大学教师

[dʒɑ:n] ['lɔɪəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .

John	loyally	intended	to	keep	his	promise	.
约翰	忠诚地	故意的	到	保持	他的	承诺	.

尽管唐·约翰最初并不情愿，而且奥兰治也心存疑虑，但他仍然忠实地打算履行自己的承诺。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [əd'vænst] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

He	even	advanced	twenty	-	seven	thousand	florins	towards	the	expense	of	their
他	甚至	先进的	二十	-	七	千	弗洛林	向	这	费用	的	他们的

[rɪ'mu:v(ə)l] ,

removal	,
移动	,

他甚至预付了27000弗罗林作为迁移费用。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rɪrz] ,

but	to	raise	the	whole	amount	required	for	transportation	and	arrears	,
但	到	增加	这	所有的	数量	必需的	为了	运输	和	欠款	,

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] .

was	a	difficult	matter	.
曾是	一个	难的	事情	.

但要筹集到足够的运输费和欠款，却是一件困难的事。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər] [sloʊ] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn]

The	estates	were	slow	in	providing	the	one	hundred	and	fifty	thousand	florins
这	庄园	是	慢的	在	提供	这	一	百	和	五十	千	弗洛林

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stipjuleit] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] .

which	they	had	stipulated	to	furnish	.
哪个	他们	有	规定的	到	提供	.

各庄园迟迟未能提供他们承诺提供的十五万弗罗林。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kredɪt] , [mɔ:r'oʊvər] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] , [eb] .

The	King's	credit	,	moreover	,	was	at	a	very	low	,	ebb	.
这	国王学院	信用	,	而且	,	曾是	在	一个	非常	低的	,	落潮	.

此外，国王的信誉也处于非常低的水平。

[hɪz; ɪz] ['pri:viəs] [bɑ:ndz] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['du:li] ['ɑ:nərd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [bɪn]

His	previous	bonds	had	not	been	duly	honored	,	and	there	had	even	been
他的	以前的	债券	有	不是	到过	正式地	荣幸	,	和	那里	有	甚至	到过

['instənsiz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n] ,

instances	of	royal	repudiation	,
实例	的	皇家	拒绝	,

他之前的契约并未得到妥善履行，甚至有过被皇室断绝关系的先例。

[wɪtʃ] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['laɪtnd] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] , [ɪn] [ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [ðə; ði] [nu:]

which	by	no	means	lightened	the	task	of	the	financier	,	in	effecting	the	new
哪个	经过	不	方法	轻度	这	任务	的	这	金融家	,	在	产生影响	这	新的

[loʊnz] [rɪ'kwaɪərd] .

loans	required	.
贷款	必需的	.

但这丝毫没有减轻融资方在发放所需新贷款方面的工作难度。

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [blʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ə'pɑːn] [ðɪs] ['tɑːpɪk] ,

Escovedo	**was**	**very**	**blunt**	**in**	**his**	**language**	**upon**	**this**	**topic**	**,**
埃斯科韦多	曾是	非常	钝	在	他的	语言	之上	这	话题	,

埃斯科韦多在这个问题上的措辞非常直白。

[ænd; ənd][bəuθ] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪm'self] ['ɜːdʒd][ˌpʌŋktʃu'æləti][ɪn][ɔːl]['fjuːtʃər] ['peɪmənts] .

and	**both**	**Don**	**John**	**and**	**himself**	**urged**	**punctuality**	**in**	**all**	**future**	**payments**	**.**
和	两个都	大学教师	约翰	和	他自己	敦促	准时	在	全部	未来	付款	.

唐·约翰和他本人都敦促今后所有款项都要按时支付。

[ðeɪ] [en'triːtid] [ðæt] [ðə; ði] [bɪlz] [drɔːn] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [neɪm] [ə'pɑːn] ['lɔmbədi] ['bæŋkərz] ,

They	**entreated**	**that**	**the**	**bills**	**drawn**	**in**	**Philip's**	**name**	**upon**	**Lombardy**	**bankers**	**,**
他们	恳求	那	这	账单	绘制	在	菲利普的	姓名	之上	伦巴第	银行家	,

他们恳求将以菲利普名义向伦巴第银行家开出的票据支付出去。

[ænd; ənd] [dɪs'kaʊntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [baɪ][ðə; ði] ['fʌgərz] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,

and	**discounted**	**at**	**a**	**heavy**	**rate**	**of**	**interest**	**,**	**by**	**the**	**Fuggers**	**of**	**Antwerp**	**,**
和	折扣	在	一个	重的	速度	的	兴趣	,	经过	这	富格尔斯	的	安特卫普	,

并以高额利息折价出售，由安特卫普的富格尔家族购得。

[maɪt] [biː; bi]['duːli][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][æt; ət][mə'tʃʊrəti] .

might	**be**	**duly**	**provided**	**for**	**at**	**maturity**	**.**
可能	是	正式地	假如	为了	在	到期	.

到期时可能会得到妥善安排。

" [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [beg] , " [sed] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , " [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt]

"	**I**	**earnestly**	**beg**	**,**	**"**	**said**	**Escovedo**	**,**	**"**	**that**	**your**	**Majesty**	**will**	**see**	**to**	**the**	**payment**
"	我	切实	求	,	"	说	埃斯科韦多	,	"	那	你的	威严	将要	看	到	这	支付

[ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlz] ,

of	**these**	**bills**	**,**
的	这些	账单	,

埃斯科韦多说："我恳请陛下务必支付这些账单。"

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ; " ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzɪŋ] [sɪm'plɪsəti] ,

at	**all**	**events**	**;**	**"**	**adding**	**,**	**with**	**amusing**	**simplicity**	**,**
在	全部	活动	;	"	添加	,	和	有趣	简单	,

无论如何;"他以一种有趣的简洁方式补充道，

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['kredɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]

"	**this**	**will**	**be**	**a**	**means**	**of**	**recovering**	**your**	**Majesty's**	**credit**	**,**	**and**	**as**	**for**
"	这	将要	是	一个	方法	的	恢复中	你的	陛下的	信用	,	和	作为	为了

[maɪ] [oʊn] ;

my	**own**	**;**
我的	自己的	;

"这将是恢复陛下信誉的一种方式，至于我自己的信誉;

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [smɔːl] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

I	**don't**	**care**	**to**	**lose**	**it**	**,**	**small**	**though**	**it**	**be**	**.**
我	不	关心	到	失去	它	,	小的	尽管	它	是	.

即使它很小，我也不在乎失去它。

" [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sə'lɪsɪtəs] .

"	**Don**	**John**	**was**	**even**	**more**	**solicitous**	**.**
"	大学教师	约翰	曾是	甚至	更多的	殷勤	.

唐璜更加殷勤。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , ['saɪər] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'lɪŋkwənt] [naʊ] .

"	**For**	**the**	**love**	**of**	**God**	**,**	**Sire**	**,**	**"**	**he**	**wrote**	**,**	**"**	**do**	**not**	**be**	**delinquent**	**now**	**.**
"	为了	这	爱	的	上帝	,	父系	,	"	他	写道	,	"	做	不是	是	不良少年	现在	.

"看在上帝的份上，陛下，"他写道，"现在不要再拖欠债务了。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [jʊr; jər]['kredɪt] .

You	must	reflect	upon	the	necessity	of	recovering	your	credit	.
你	必须	反映	之上	这	必要性	的	恢复中	你的	信用	.

你必须认真考虑恢复信用的必要性。

[ɪf] [ðɪs] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [naʊ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bloʊ] , [ɔːl] [wɪl] ['dezərt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

If	this	receives	now	the	final	blow	,	all	will	desert	your	Majesty	,
如果	这	接收	现在	这	最终的	吹	,	全部	将要	沙漠	你的	威严	,

如果现在这件事再遭受致命打击，所有人都会背弃陛下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [tuː] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .

and	the	soldiers	too	will	be	driven	to	desperation	.
和	这	士兵	也	将要	是	驱动	到	绝望	.

士兵们也会被逼到绝望的境地。

" [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

"	By	dint	of	great	diligence	on	the	part	of	Escovedo	,
"	经过	凹痕	的	伟大的	勤勉	在	这	部分	的	埃斯科韦多	,

“由于埃斯科韦多的勤奋努力，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

and	through	the	confidence	reposed	in	his	character	,
和	通过	这	信心	安息	在	他的	特点	,

以及人们对他品格的信任，

[ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

the	necessary	funds	were	raised	in	the	course	of	a	few	weeks	.
这	必要的	资金	是	提高	在	这	课程	的	一个	很少	周	.

所需的资金在短短几周内就筹集到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

There	was	,	however	,	a	difficulty	among	the	officers	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	困难	之中	这	警官	,

然而，军官们之间存在一些分歧。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [mɑːrtʃ] .

as	to	the	right	of	commanding	the	army	on	the	homeward	march	.
作为	到	这	正确的	的	指挥	这	军队	在	这	回家	行进	.

至于指挥军队返乡行军的权利。

[dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ][diː]['vɑːrgəs] , [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Don	Alonzo	de	Vargas	,	as	chief	of	the	cavalry	,	was	appointed	to	the
大学教师	阿隆佐	德	瓦尔加斯	,	作为	首席	的	这	骑兵	,	曾是	任命	到	这

[poʊst][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

post	by	the	Governor	,
邮政	经过	这	州长	,

唐·阿隆索·德·瓦尔加斯被总督任命为骑兵总司令。

[bʌt; bət][væl'diːz] , [roʊ'mɛroʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vetərənz] ,

but	Valdez	,	Romero	,	and	other	veterans	,
但	瓦尔迪兹	,	罗梅罗	,	和	其他	退伍军人	,

但瓦尔德斯、罗梅罗和其他老兵，

[ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [ɪn'fɪriər] ['ɑːfɪsər] .

indignantly	refused	to	serve	under	one	whom	they	declared	their	inferior	officer	.
愤慨地	拒绝	到	服务	在下面	一	谁	他们	声明	他们的	下	官	.

他们愤慨地拒绝在他们认为级别低于自己的军官手下服役。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːt,bəːniŋ] ,

There	was	much	altercation	and	heartburning	,
那里	曾是	很多	争吵	和	烧心	,

争吵不断，令人怒火中烧。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz][ðə; ði] ['mætər] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

and	an	attempt	was	made	to	compromise	the	matter	by	the	appointment
和	一个	试图	曾是	制成	到	妥协	这	事情	经过	这	预约

[ʌv; əv] [kaʊnt] ['mænsˌfɛld][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] .

of	Count	Mansfeld	to	the	chief	command	.
的	数数	曼斯菲尔德	到	这	首席	命令	.

为了缓和局势，当局任命曼斯菲尔德伯爵为最高指挥官。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

This	was	,	however	,	only	adding	fuel	to	the	flames	.
这	曾是	,	然而	,	仅有的	添加	燃料	到	这	火焰	.

但这只会火上浇油。

[ɔːl] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,

All	were	dissatisfied	with	the	superiority	accorded	to	a	foreigner	,
全部	是	不满	和	这	优势	同意	到	一个	外国人	,

[ænd; ənd][ə'lɑːnzoʊ][diː]['vɑːrgəs] ,

and	Alonzo	de	Vargas	,
和	阿隆佐	德	瓦尔加斯	,

所有人都对给予外国人的优越地位感到不满，阿隆索·德·巴尔加斯也是如此。

[ɪ'speʃəli] [ə'fendɪd] , [ə'drest] [moʊst] ['ɪnsələnt] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

especially	offended	,	addressed	most	insolent	language	to	the	Governor	.
尤其	被冒犯了	,	已解决	最多	傲慢的	语言	到	这	州长	.

他尤其感到愤慨，用极其无礼的语言向州长表达了不满。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['faɪnəli] [tʊk]

Nevertheless	,	the	arrangement	was	maintained	,	and	the	troops	finally	took
尽管如此	,	这	安排	曾是	维持	,	和	这	军队	最后	采取

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

their	departure	from	the	country	,
他们的	离开	从	这	国家	,

然而，这一安排得以维持，部队最终离开了该国。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

in	the	latter	days	of	April	.
在	这	后者	天	的	四月	.

四月下旬。

[ə; eɪ][væst] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['witnist] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli]

A	vast	concourse	of	citizens	witnessed	their	departure	,	and	could	hardly
一个	广阔的	大厅	的	公民	目击者	他们的	离开	,	和	可以	几乎

[bɪ'liːv] [ðer; ðər] [aɪz] ,

believe	their	eyes	,
相信	他们的	眼睛	,

大批市民目睹了他们的离去，简直不敢相信自己的眼睛。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['ɪŋkjʊbəs][æt; ət][læst] ['roʊlɪŋ] [ɔːf] ,

as	they	saw	this	incubus	at	last	rolling	off	,
作为	他们	锯	这	梦魇	在	最后的	滚动	离开	,

当他们看到这个梦魇终于滚落下来时，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] [krʌʃt] .

by	which	the	land	had	so	many	years	been	crushed	.
经过	哪个	这	土地	有	所以	许多	年	到过	碎	.

这片土地多年来一直饱受蹂躏。

[ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪk'strævəgənt] , [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

Their	joy	,	although	extravagant	,	was	,	however	,
他们的	喜悦	,	虽然	靡	,	曾是	,	然而	,

他们的喜悦虽然铺张浪费，然而，

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜ:mənz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

limited	by	the	reflection	that	ten	thousand	Germans	still	remained	in	the	provinces	,
有限的	经过	这	反射	那	十	千	德国人	仍然	剩余	在	这	省份	,

考虑到仍有1万名德国人留在外省，这种想法限制了他们的行动。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜ:rvɪs] ,

attached	to	the	royal	service	,
随附的	到	这	皇家	服务	,

隶属于皇室部门

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [jet] [ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	there	was	even	yet	a	possibility	that	the	departure	of	the
和	那	那里	曾是	甚至	然而	一个	可能性	那	这	离开	的	这

['spænjərdz][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] .

Spaniards	was	a	feint	.
西班牙人	曾是	一个	佯攻	.

甚至还有一种可能性，那就是西班牙人的离开只是佯攻。

[ɪn] [tru:θ] , [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [tu:; tə] [prə'kjʊr]

In	truth	,	Escovedo	,	although	seconding	the	orders	of	Don	John	,	to	procure
在	真相	,	埃斯科韦多	,	虽然	附议	这	订单	的	大学教师	约翰	,	到	采购

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [tru:ps] ,

the	removal	of	these	troops	,
这	移动	的	这些	军队	,

事实上，埃斯科韦多虽然奉唐·胡安之命撤离这些部队，

[dɪd][nɑ:t]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dauts] [æz; əz]

did	not	scruple	to	express	his	regret	to	the	King	,	and	his	doubts	as
做过	不是	顾忌	到	表达	他的	后悔	到	这	国王	,	和	他的	疑虑	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

to	the	result	.
到	这	结果	.

他毫不犹豫地向国王表达了他的遗憾，以及他对结果的疑虑。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['evər][ɪn][hoʊps] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skju:s] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

He	had	been	ever	in	hopes	that	an	excuse	might	be	found	in	the	condition
他	有	到过	曾经	在	希望	那	一个	原谅	可能	是	成立	在	这	状况

[ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [fræns] ,

of	affairs	in	France	,
的	事务	在	法国	,

他一直希望能够从法国的局势中找到一个借口。

[tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [nɪr] [ðæt] [frʌn'tɪr] .

to	justify	the	retention	of	the	forces	near	that	frontier	.
到	证明合法	这	保留	的	这	力量	靠近	那	边境	.

为了证明在边境附近保留军队的合理性。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][felt] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [tɜ:rn] ['mætərz] [maɪt]

He	assured	the	King	that	he	felt	very	doubtful	as	to	what	turn	matters	might
他	保证	这	国王	那	他	毛毡	非常	疑	作为	到	什么	转动	事情	可能

[teɪk] ,

take	,
拿	,

他向国王保证，他对事态的发展走向感到非常怀疑。

['æftər][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,

after	the	soldiers	were	gone	,
后	这	士兵	是	已消失	,

士兵们离开后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʌn'ruːlinəs] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]

seeing	the	great	unruliness	which	even	their	presence	had	been	insufficient
看到	这	伟大的	野性	哪个	甚至	他们的	在场	有	到过	不足的

[kəm'pliːtli] [tuː; tə] [tʃek] .

completely	to	check	.
完全地	到	查看	.

他们目睹了巨大的混乱局面，即使他们的出现也未能完全制止。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

He	had	hoped	that	they	might	be	retained	in	the	neighbourhood	,
他	有	希望	那	他们	可能	是	保留	在	这	邻里	,

他曾希望他们能留在附近。

['redi] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

ready	to	seize	the	islands	at	the	first	opportunity	.
准备好	到	抢占	这	岛屿	在	这	第一的	机会	.

随时准备抓住机会夺取这些岛屿。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪsɪz]

"	For	my	part	,	"	he	wrote	,	"	I	care	nothing	for	the	occupation	of	places
"	为了	我的	部分	,	"	他	写道	,	"	我	关心	没有什么	为了	这	职业	的	地方

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

within	the	interior	,
之内	这	内部的	,

“就我而言，”他写道，“我丝毫不关心内陆地区的占领情况。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪləndz][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

but	the	islands	must	be	secured	.
但	这	岛屿	必须	是	安全	.

但必须确保岛屿安全。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət]

To	do	this	,	"	he	continued	,	with	a	deceitful	allusion	to	the	secret
到	做	这	,	"	他	持续	,	和	一个	欺骗性的	典故	到	这	秘密

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

projects	of	Don	John	,
项目	的	大学教师	约翰	,

为了做到这一点，”他继续说道，语气中带着欺骗的意味，暗示唐·约翰的秘密计划。

" [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [skiːm] [ə'pɑːn] ['ɪŋglənd] .

"	is	,	in	my	opinion	,	more	difficult	than	to	effect	the	scheme	upon	England	.
"	是	,	在	我的	观点	,	更多的	难的	比	到	影响	这	方案	之上	英格兰	.

在我看来，“这比在英国实施该方案要困难得多。”

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ['mænɪdʒd] ,

If	the	one	were	accomplished	,	the	other	would	be	easily	enough	managed	,
如果	这	一	是	完成	,	这	其他	会	是	容易地	足够的	管理	,

如果其中一项任务能够完成，另一项任务也就很容易解决了。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət] ['mɑːdərət] [miːnz] .

and	would	require	but	moderate	means	.
和	会	要求	但	缓和	方法	.

而且只需要适度的手段。

[let] [nɑːt][jʊr; jər]['mædʒəsti] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz]['feivəriŋ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn]

Let	not	your	Majesty	suppose	that	I	say	this	as	favoring	the	plan	of	Don	John
让	不是	你的	威严	认为	那	我	说	这	作为	偏爱	这	计划	的	大学教师	约翰

,

,

,

陛下，请不要以为我这么说是支持唐·胡安的计划。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [pʊt] [ɪn'taɪərli] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

for	this	I	put	entirely	behind	me	.
为了	这	我	放	完全	在后面	我	.

我已经把这件事彻底抛在脑后了。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [səs'piʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðɪs] [rɪ'lʌktəns] [ɑːn]

"	Notwithstanding	these	suspicions	on	the	part	of	the	people	,	this	reluctance	on
"	虽然	这些	怀疑	在	这	部分	的	这	人们	,	这	不情愿	在

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðen] ['gʌvərnmənt] ,

the	part	of	then	government	,
这	部分	的	然后	政府	,

"尽管民众心存疑虑，当时的政府也犹豫不决，

[ðə; ði] [truːps] ['redɪli] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] ['nevər] [pɔːzd] [tɪl] [ðeɪ]

the	troops	readily	took	up	their	line	of	march	,	and	never	paused	till	they
这	军队	容易	采取	向上	他们的	线	的	行进	,	和	绝不	暂停	直到	他们

[riːtʃt] ['lɔmbədi] .

reached	Lombardy	.
达到	伦巴第	.

部队立即列队行进，一路不停，直到抵达伦巴第。

[dɑːn] [dʒɑːn] [roʊt] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['wɔːrmli] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz]

Don	John	wrote	repeatedly	to	the	King	,	warmly	urging	the	claims	of	these
大学教师	约翰	写道	反复	到	这	国王	,	热情地	敦促	这	索赔	的	这些

['vetərənz] ,

veterans	,
退伍军人	,

唐·约翰多次致信国王，热情地敦促国王支持这些老兵的诉求。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfəsərz] , [roʊ'mɛroʊ] , [ə'vɪlə] , [væl'diːz] , - ,

and	of	their	distinguished	officers	,	Romero	,	Avila	,	Valdez	,	Montesdocca	,
和	的	他们的	杰出的	警官	,	罗梅罗	,	阿维拉	,	瓦尔迪兹	,	-	,

[vɜ'duːgoʊ] , [moʊndrɑː'gɔn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['baʊntɪf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Verdugo	,	Mondragon	,	and	others	,	to	his	bountiful	consideration	.
韦尔杜戈	,	蒙德拉贡	,	和	其他的	,	到	他的	丰富	考虑	.

以及他们杰出的军官罗梅罗、阿维拉、瓦尔德斯、蒙特斯多卡、韦尔杜戈、蒙德拉贡等人，都得到了他的慷慨赏识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] ['veri] [ɪl] ['hjuːmər] ,

They	had	departed	in	very	ill	humour	,
他们	有	已离开	在	非常	患病的	幽默	,

他们带着非常不愉快的心情离开了。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['eni] ['rekəmpens] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['sɜːrvɪsɪz] .

not	having	received	any	recompense	for	their	long	and	arduous	services	.
不是	拥有	已收到	任何	补偿	为了	他们的	长的	和	艰巨	服务	.

他们长期辛勤工作却未获得任何报酬。

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ɪn'dʊrəns] , ['despərət] ['vælər] , [ænd; ənd] [kən'dʒiːniəl] ['kruːəlti] ,

Certainly	,	if	unflinching	endurance	,	desperate	valor	,	and	congenial	cruelty	,
当然	,	如果	坚定不移	耐力	,	绝望的	勇气	,	和	相投	残酷	,

当然，如果坚韧不拔的毅力、孤注一掷的勇气和令人愉悦的残忍，

[kʊd; kəd] [ə'toʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] [aɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [æt; ət] [læst]

could	atone	in	the	monarch's	eyes	for	the	mutiny	,	which	had	at	last
可以	赎罪	在	这	君主的	眼睛	为了	这	兵变	,	哪个	有	在	最后的

[kəm'peld] [ðer; ðər] [wɪð'drɔːəl] ,

compelled	their	withdrawal	,
被迫	他们的	退出	,

在君主眼中，这或许可以弥补兵变造成的损失，因为兵变最终迫使他们撤退。

[ðen] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['læbɔːərz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪər] .

then	were	these	laborers	worthy	of	their	hire	.
然后	是	这些	劳工	值得	的	他们的	聘请	.

那么，这些工人配得上他们的工资吗?

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['ædɪkwət]

Don	John	had	pacified	them	by	assurances	that	they	should	receive	adequate
大学教师	约翰	有	安抚	他们	经过	保证	那	他们	应该	收到	足够的

[rɪ'wɔːrdz] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lɔmbədi] ,

rewards	on	their	arrival	in	Lombardy	,
奖励	在	他们的	到达	在	伦巴第	,

唐·约翰向他们保证，抵达伦巴第后会给予他们足够的奖赏，以此安抚了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɜːdʒd][ðə; ði] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [kleɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɔmisiz][ɪn]

and	had	urged	the	full	satisfaction	of	their	claims	and	his	promises	in
和	有	敦促	这	满的	满意	的	他们的	索赔	和	他的	承诺	在

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['læŋgwɪdʒ] .

the	strongest	language	.
这	最强	语言	.

并以最强烈的措辞敦促他全面满足他们的诉求和兑现承诺。

[ɔːl'ðoʊ] [dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ][diː]['vɑːrgəs][hæd; həd][ə'bjuːzd][hɪm; ɪm] " [wɪð; wɪθ] - ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] , " [æz; əz]

Although	Don	Alonzo	de	Vargas	had	abused	him	"	with	-	flying	colors	,	"	as
虽然	大学教师	阿隆佐	德	瓦尔加斯	有	受虐	他	"	和	-	飞行	颜色	,	"	作为

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ,

he	expressed	himself	,
他	表达	他自己	,

尽管唐·阿隆索·德·瓦尔加斯曾"毫不留情地"辱骂过他，正如他自己所说，

[jet] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

yet	he	hastened	to	intercede	for	him	with	the	King	in	the	most
然而	他	加快	到	说情	为了	他	和	这	国王	在	这	最多

[ə'fekʃənət] [tɜːrmz] .

affectionate	terms	.
亲热	条款	.

然而，他却急忙用最深情的语气向国王为他求情。

" [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][nɑːt] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

"	His	impatience	has	not	surprised	me	,	"	said	the	Governor	,
"	他的	不耐烦	有	不是	惊讶	我	,	"	说	这	州长	,

州长说："他的不耐烦并没有让我感到意外。"

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'fendɪd] , [fɑːr][aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm]

"	although	I	regret	that	he	has	been	offended	,	far	I	love	and	esteem	him
"	虽然	我	后悔	那	他	有	到过	被冒犯了	,	远的	我	爱	和	尊重	他

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

"虽然我很遗憾他因此受到冒犯，但我依然非常爱他、尊敬他。"

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

He	has	served	many	years	with	great	distinction	,
他	有	服务	许多	年	和	伟大的	区别	,

他多年来一直兢兢业业，表现卓越。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [fɔːr; fər]['pjʊrəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

and	I	can	certify	that	his	character	for	purity	and	religion	is	something
和	我	能	证明	那	他的	特点	为了	纯度	和	宗教	是	某物

[ɪk'strɔːrdəneri] .

extraordinary	.
非凡的	.

我可以证明，他品行纯洁，宗教信仰虔诚，堪称非凡。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n]

"	The	first	scene	in	the	withdrawal	of	the	troops	had	been	the	evacuation
"	这	第一的	场景	在	这	退出	的	这	军队	有	到过	这	疏散

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] ,

of	the	citadel	of	Antwerp	,
的	这	堡垒	的	安特卫普	,

"部队撤离的第一幕是安特卫普城堡的撤离，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɔ:rtrəs]

and	it	had	been	decided	that	the	command	of	this	most	important	fortress
和	它	有	到过	决定	那	这	命令	的	这	最多	重要的	堡垒

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - .

should	be	conferred	upon	the	Duke	of	Aerschot	.
应该	是	授予	之上	这	公爵	的	-	.

于是决定将这座最重要的要塞的指挥权授予艾尔肖特公爵。

[hɪz; ɪz][kleɪmz][æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , ['ʌndər][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

His	claims	as	commander	-	in	-	chief	,	under	the	authority	of	the	State	Council	,
他的	索赔	作为	指挥官	-	在	-	首席	,	在下面	这	权威	的	这	状态	理事会	,

他声称自己是国务院授权的最高统帅，

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [noʊ'bɪlәti] , [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [pæst] ['oʊvər] ,

and	as	chief	of	the	Catholic	nobility	,	could	hardly	be	passed	over	,
和	作为	首席	的	这	天主教	贵族	,	可以	几乎	是	通过了	超过	,

作为天主教贵族的首领，他几乎不可能被忽略。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:m] ['ni:ðər] ['pɑ:rti] ['trʌstɪd] .

yet	he	was	a	man	whom	neither	party	trusted	.
然而	他	曾是	一个	男人	谁	两者都不	派对	可信	.

然而，他却是双方都不信任的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['vɪzəbli] ['gʌvənd] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['məutivz] .

He	was	too	visibly	governed	by	interested	motives	.
他	曾是	也	明显地	受统治	经过	感兴趣的	动机	.

他的行为明显受到利益驱动。

['ærəgənt] [wer] [hi:; hi] [felt] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔ:r] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [ə'nʌðɝz] [pə'zɪʃ(ə)n]

Arrogant	where	he	felt	secure	of	his	own	,	or	doubtful	as	to	another's	position
傲慢的	在哪里	他	毛毡	安全的	的	他的	自己的	,	或者	疑	作为	到	另一个的	位置

,

,

,

当他对自己的处境感到自信时，他会变得傲慢自大；当他对别人的处境感到怀疑时，他又会变得轻蔑自大。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['sʌp(ə)l][ænd; ənd]['krɪndʒɪŋ] [wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [tʃeɪndʒd] .

he	could	be	supple	and	cringing	when	the	relations	changed	.
他	可以	是	柔软	和	令人作呕	什么时候	这	关系	已更改	.

当关系发生变化时，他可能会变得顺从和畏缩。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [bɪ'fɔ:r] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	refused	an	interview	with	William	of	Orange	before	consulting	with
他	拒绝	一个	面试	和	威廉	的	橙子	前	咨询	和

[dɑ:n] [dʒɑ:n] ,

Don	John	,
大学教师	约翰	,

在与唐·约翰商议之前，他拒绝了奥兰治的威廉的会面。

[ænd; ənd] [sə'lɪsɪtɪd] [wʌn] ['æftərwərdz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
and **solicited** **one** **afterwards** **when** **he** **found** **that** **every** **effort** **was** **to** **be**
和 征求意见 一 然后 什么时候 他 成立 那 每一个 努力 曾是 到 是
[meɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [prɪns] .
made **to** **conciliate** **the** **Prince** **.**
制成 到 和解 这 王子 .

后来，当他发现各方都竭尽全力安抚王子时，便请求他帮忙。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪnsələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [ɪn] ['februeri] , [ænd; ənd]
He **was** **insolent** **to** **the** **Governor** **-** **General** **himself** **in** **February** **,** **and**
他 曾是 傲慢的 到 这 州长 - 一般的 他自己 在 二月 , 和
[rɪ'spektfl] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
respectful **in** **March** **.**
尊重 在 行进 .

二月份他曾对总督本人无礼，三月份却又毕恭毕敬。

[hiː; hi] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [dʒɑːn] [hæd; həd] [bɪn]
He **usurped** **the** **first** **place** **in** **the** **church** **,** **before** **Don** **John** **had** **been**
他 篡夺 这 第一的 地方 在 这 教会 , 前 大学教师 约翰 有 到过
[ək'nɑːlɪdʒd] ['gʌvərnər] ,
acknowledged **Governor** **,**
已确认 州长 ,

在唐·约翰被公认为总督之前，他就篡夺了教会的首要地位。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['mætər]
and **was** **the** **first** **to** **go** **forth** **to** **welcome** **him** **after** **the** **matter**
和 曾是 这 第一的 到 去 前进 到 欢迎 他 后 这 事情
[hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
had **been** **arranged** **.**
有 到过 安排 .

事情安排妥当后，他是第一个上前迎接他的人。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]
He **made** **a** **scene** **of** **virtuous** **indignation** **in** **the** **State** **Council** **,** **because** **he**
他 制成 一个 场景 的 有德行的 愤慨 在 这 状态 理事会 , 因为 他
[wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [pleɪs] - ['hʌntɪŋ] ,
was **accused** **of** **place** **-** **hunting** **,**
曾是 被告 的 地方 - 打猎 ,

他因被指控寻租而义愤填膺地出现在国务院。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['dɪlɪdʒənt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but **was** **diligent** **to** **secure** **an** **office** **of** **the** **highest** **dignity** **which** **the**
但 曾是 勤奋 到 安全的 一个 办公室 的 这 最高 尊严 哪个 这
['gʌvərnər] [kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] .
Governor **could** **bestow** **.**
州长 可以 赐给 .

但他勤勉努力，争取到了州长能够授予的最高职位。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['merɪts] ,
Whatever **may** **have** **been** **his** **merits** **,**
任何 可能 有 到过 他的 优点 ,

无论他有何功绩，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns] ['niːðər] [ɪn] [ðə; ði] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
it **is** **certain** **that** **he** **inspired** **confidence** **neither** **in** **the** **adherents** **of** **the** **King**
它 是 肯定 那 他 灵感 信心 两者都不 在 这 信徒 的 这 国王
[nɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ;
nor **of** **the** **Prince** **;**
也不 的 这 王子 ;

可以肯定的是，他既没有赢得国王的拥护者，也没有赢得王子的拥护者；

[waɪl] [hiː; hi][baɪ][tɜːrnz] [prə'fest] [ðə; ði] ['wɔrməst] [rɪ'gɑːrd][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['pɑːrti][ænd; ənd]

while	he	by	turns	professed	the	warmest	regard	both	to	the	one	party	and
尽管	他	经过	转弯	声称	这	最温暖	看待	两个都	到	这	一	派对	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

他一会儿对一方表示最热烈的敬意，一会儿又对另一方表示最热烈的敬意。

['spænjərdz][ænd; ənd]['peitriəts] , ['prɔtistənts] [ænd; ənd] ['kæθlɪks] , [sə'spektɪd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]

Spaniards	and	patriots	,	Protestants	and	Catholics	,	suspected	the	man	at	the
西班牙人	和	爱国者	,	新教徒	和	天主教徒	,	怀疑	这	男人	在	这

[seɪm] ['moʊmənt] ,

same	moment	,
相同的	片刻	,

西班牙人和爱国者，新教徒和天主教徒，在同一时刻都怀疑这个人。

[ænd; ənd]['evər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv]

and	ever	attributed	to	his	conduct	a	meaning	which	was	the	reverse	of
和	曾经	归因于	到	他的	执行	一个	意义	哪个	曾是	这	撤销	的

[ðə; ði] [ə'pærənt] .

the	apparent	.
这	明显	.

并且总是赋予他的行为一种与表面含义相反的含义。

[sʌtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [pæst] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [fɪʃ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtərz]['oʊnli][tuː; tə] [fɪl]

Such	is	often	the	judgment	passed	upon	those	who	fish	in	troubled	waters	only	to	fill
这样的	是	经常	这	判断	通过了	之上	那些	WHO	鱼	在	麻烦	水	仅有的	到	充满

[ðer; ðər] [oʊn] [nets] .

their	own	nets	.
他们的	自己的	网	.

人们常常这样评判那些在浑水中捕鱼，只为填满自己渔网的人。

[ðə; ði] [duːk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] .

The	Duke	,	however	,	was	appointed	Governor	of	the	citadel	.
这	公爵	,	然而	,	曾是	任命	州长	的	这	堡垒	.

然而，公爵被任命为城堡总督。

['sɑːnkoʊ] - , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['kɑːnstəbl] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [wɪð; wɪθ] [kæ'stɪliən] ['hɔːtinəs] , [tuː; tə]

Sancho	d'Avila	,	the	former	constable	,	refused	,	with	Castillian	haughtiness	,	to
桑乔	-	,	这	以前的	警官	,	拒绝	,	和	卡斯蒂利亚语	傲气	,	到

[sə'rendər] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

surrender	the	place	to	his	successor	,
投降	这	地方	到	他的	接班人	,

前任警长桑乔·达维拉以卡斯蒂利亚人的傲慢态度拒绝将职位让给他的继任者。

[bʌt; bət] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , ['mɑːrtn] - , [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðæt] ['serəmoʊni] .

but	appointed	his	lieutenant	,	Martin	d'Oyo	,	to	perform	that	ceremony	.
但	任命	他的	中尉	,	马丁	-	,	到	履行	那	仪式	.

但他任命了自己的副手马丁·德奥约来主持仪式。

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - , [əd'ministəd] [ðə; ði] [oʊθ] : "

Escovedo	,	standing	upon	the	drawbridge	with	Aerschot	,	administered	the	oath	:	"
埃斯科韦多	,	常设	之上	这	吊桥	和	-	,	管理	这	誓言	:	"

[aɪ] , ['filip] , [duːk] [ʌv; əv] - ,

I	,	Philip	,	Duke	of	Aerschot	,
我	,	菲利普	,	公爵	的	-	,

埃斯科韦多与艾尔肖特一起站在吊桥上，主持宣誓："我，菲利普，艾尔肖特公爵，

" [sed] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːnstəbl] , " ['sɑːləmli] [swer] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] ['kæs(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	said	the	new	constable	,	"	solemnly	swear	to	hold	this	castle	for	the	King	,
"	说	这	新的	警官	,	"	庄严地	发誓	到	抓住	这	城堡	为了	这	国王	,

"新来的警长说道，'我郑重宣誓，誓死守卫这座城堡，效忠国王。'"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] .
and **for** **no** **others** **.**
和 为了 不 其他的 .

仅此而已。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ['ædɪd] , " [gɑːd][help][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] , [ɪf] [juː; jʊ]
" **To** **which** **Escovedo** **added** **,** **"** **God** **help** **you** **,** **with** **all** **his** **angels** **,** **if** **you**
" 到 哪个 埃斯科韦多 额外 , " 上帝 帮助 你 , 和 全部 他的 天使 , 如果 你
[kiːp] [jʊr; jər] [oʊθ] ;
keep **your** **oath** **;**
保持 你的 誓言 ;

埃斯科韦多补充道："如果你遵守誓言，愿上帝和他的所有天使帮助你；

[ɪf] [nɑːt] , [meɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .
if **not** **,** **may** **the** **Devil** **carry** **you** **away** **,** **body** **and** **soul** **.**
如果 不是 , 可能 这 魔鬼 携带 你 离开 , 身体 和 灵魂 .

否则，愿魔鬼带走你的身心。

" [ðə; ði] [fjuː] ['baɪstændəz] [kraɪd] [eɪ'menˌɑː'men] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['heɪsti]['serəmoʊni] , [ðə; ði] [kiːz]
" **The** **few** **bystanders** **cried** **Amen** **;** **and** **with** **this** **hasty** **ceremony** **,** **the** **keys**
" 这 很少 旁观者 哭 阿门 ; 和 和 这 仓促 仪式 , 这 钥匙
[wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] ,
were **delivered** **,**
是 发表 ,

"少数旁观者齐声喊了一声'阿门'；就这样，在匆忙的仪式中，钥匙被交付了出去。"

[ðə; ði] ['prizənəz] , ['ɛgˌmɑːnt] , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **prisoners** **,** **Egmont** **,** **Capres** **,** **Goignies** **,** **and** **others** **,** **liberated** **,** **and** **the**
这 囚犯 , 埃格蒙特 , - , - , 和 其他的 , 解放 , 和 这
['spænjərdz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [fɔːrθ] .
Spaniards **ordered** **to** **march** **forth** **.**
西班牙人 订购 到 行进 前进 .

囚犯埃格蒙特、卡普雷斯、戈瓦尼等人获释，西班牙人奉命前进。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ɪz][æn; ən] [ʌn'braɪdld] ['wʊmən]
A **terrible** **animal** **,** **indeed** **,** **is** **an** **unbridled** **woman**
一个 糟糕的 动物 , 的确 , 是 一个 不受约束的 女士

一个不受约束的女人，真可谓是可怕的动物。

[əg'riːmənts] [wɜːr; wər]['vælɪd]['oʊnli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent]
Agreements **were** **valid** **only** **until** **he** **should** **repent**
协议 是 有效的 仅有的 直到 他 应该 悔改

这些协议仅在他悔改之前有效。

[ɔːl] ['prɔtistənts] [wɜːr; wər] [bi'hedid] , [bəːnd] , [ɔːr] ['berid] [ə'laɪv]
All **Protestants** **were** **beheaded** **,** **burned** **,** **or** **buried** **alive**
全部 新教徒 是 斩首 , 烧伤 , 或者 埋葬 活

所有新教徒都被斩首、火刑或活埋。

[ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][end][baɪ] [frɔːd] , [wen] ['vaɪələns] [wɪl] [nɑːt][ə'veɪl][ðem; ðəm]
Arrive **at** **their** **end** **by** **fraud** **,** **when** **violence** **will** **not** **avail** **them**
到达 在 他们的 结尾 经过 欺诈罪 , 什么时候 暴力 将要 不是 可用 他们

当暴力无法奏效时，他们便以欺诈手段走向灭亡。

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf] - [draʊnd] [lænd][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] [rɪ'lɪdʒən]
Attachment **to** **a** **half** **-** **drowned** **land** **and** **to** **a** **despised** **religion**
依恋 到 一个 一半 - 溺水 土地 和 到 一个 被鄙视的 宗教

对半淹没的土地和被鄙视的宗教的依恋

['bɑːrbrə] ['blɑːmbɝg] , ['wɑːʃərwʊmən] [ʌv; əv]['rætizbɔn,-is-]

Barbara	Blomberg	,	washerwoman	of	Ratisbon
芭芭拉	布隆伯格	,	洗衣妇	的	雷蒂斯邦

芭芭拉·布隆伯格 (Barbara Blomberg)，Ratisbon 的洗衣妇

[bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['ædvent][ʌv; əv] [piːs]

Believed	in	the	blessed	advent	of	peace
相信	在	这	蒙福	来临	的	和平

相信和平终将到来。

['kʌmpəsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntriːz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [di'fiːts]

Compassing	a	country's	emancipation	through	a	series	of	defeats
罗盘	一个	该国的	解放	通过	一个	系列	的	失败

一个国家通过一系列失败实现解放

[dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə]

Don	John	of	Austria
大学教师	约翰	的	奥地利

奥地利的唐·胡安

[dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd]

Don	John	was	at	liberty	to	be	King	of	England	and	Scotland
大学教师	约翰	曾是	在	自由	到	是	国王	的	英格兰	和	苏格兰

唐·约翰可以自由地成为英格兰和苏格兰的国王。

[fə'rɑːsəti] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['kristʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sə'pɑːst]

Ferocity	which	even	Christians	could	not	have	surpassed
恶	哪个	甚至	基督徒	可以	不是	有	超越

连基督徒都无法企及的残暴

['hæpi] [tuː; tə] [glæs] [ðəm'selvz] [ɪn][soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['mɪrər]

Happy	to	glass	themselves	in	so	brilliant	a	mirror
快乐的	到	玻璃	他们自己	在	所以	杰出的	一个	镜子

乐于将自己镶嵌在如此璀璨的镜子中

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['greɪsɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [tʊk] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ]

His	personal	graces	,	for	the	moment	,	took	the	rank	of	virtues
他的	个人的	恩典	,	为了	这	片刻	,	采取	这	秩	的	美德

他的个人风度，此刻已升华为美德。

['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nə'sesəti]

Necessary	to	make	a	virtue	of	necessity
必要的	到	制作	一个	美德	的	必要性

将必要性转化为美德是必要的。

[wʌn] - [hæf][tuː; tə] ['filip] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tuː; tə][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] ['venɪs] ([sleɪvz])

One	-	half	to	Philip	and	one	-	half	to	the	Pope	and	Venice	(	slaves	)
一	-	一半	到	菲利普	和	一	-	一半	到	这	教皇	和	威尼斯	(	奴隶	)

一半归菲利普，一半归教皇和威尼斯（奴隶）

[kwaɪt] [mɪ'steɪkən] : [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tʃaɪld]

Quite	mistaken	:	in	supposing	himself	the	Emperor's	child
相当	错误	:	在	假如	他自己	这	皇帝的	孩子

大错特错：他竟然认为自己是皇帝的孩子。

[ˌsentɪmen'tæləti] [ðæt] [siːmz] ['haɪli] [ə'pɑːkrɪf(ə)l]

Sentimentality	that	seems	highly	apocryphal
感伤	那	似乎	高度	伪经

看似高度虚构的感伤主义

[ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː] [wel] [haʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri]

She	knew	too	well	how	women	were	treated	in	that	country
她	知道	也	出色地	如何	女性	是	治疗	在	那	国家

她太清楚那个国家女性的待遇了。

[ðoʊz] [huː] [fɪʃ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtərz]['oʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [nets]

Those	**who**	**fish**	**in**	**troubled**	**waters**	**only**	**to**	**fill**	**their**	**own**	**nets**
那些	WHO	鱼	在	麻烦	水	仅有的	到	充满	他们的	自己的	网

那些在波涛汹涌的水域捕鱼，只为填满自己渔网的人

[wɔːrn] ['kresnts] [ɪn][ðer; ðər][kæps][æt; ət]['laidən]

Worn	**crescents**	**in**	**their**	**caps**	**at**	**Leyden**
磨损	新月	在	他们的	帽子	在	莱顿

莱顿大学学生在帽子上佩戴新月形徽章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神